

URZĄD STATYSTYCZNY W WARSZAWIE
STATISTICAL OFFICE IN WARSAW

**ROCZNIK STATYSTYCZNY
WOJEWÓDZTWA
MAZOWIECKIEGO**

*STATISTICAL YEARBOOK
OF THE MAZOWIECKIE
VOIVODSHIP*

2006

ROK VII WARSZAWA

YEAR VII WARSAW

ZESPÓŁ REDAKCYJNY EDITORIAL BOARD
URZĘDU STATYSTYCZNEGO OF STATISTICAL OFFICE

PRZEWODNICZĄCY PRESIDENT
Zofia Kozłowska

REDAKTOR GŁÓWNY EDITOR-IN-CHIEF
Barbara Czerwińska-Jędrusiak

CZŁONKOWIE MEMBERS

Zofia Bartoszewicz
Anna Branicka
Anna Cacko
Konrad Cuch
Majka Kij-Kijowiecka
Wiesława Komosińska
Krzysztof Kowalski
Elżbieta Lipińska
Ewa Polanowska
Wiesława Rogalska
Grażyna Silny

SEKRETARZ SECRETARY
Małgorzata Bieńkowska

Redakcja, tłumaczenie i skład Edited, translation and setting
komputerowy — Wydział Analiz — Analysis Division
Urzędu Statystycznego of Statistical Office

Projekt okładki Cover design

Sylwester Jabłoński

Przy publikowaniu danych Urzędu Statystycznego When publishing Statistical Office data
prosimy o podanie źródła please indicate source

ISSN 1509-9652

Publikacja dostępna na płycie CD Publication available on CD-ROM

Szanowni Państwo,

Urząd Statystyczny w Warszawie przekazuje Państwu kolejne — siódme wydanie „Rocznika Statystycznego Województwa Mazowieckiego” w polsko-angielskiej wersji językowej. Publikacja zawiera bogaty zestaw informacji charakteryzujących poziom życia społeczeństwa i stan gospodarki województwa.

Opracowanie rozpoczynają trzy tablice przeglądowe zawierające ważniejsze dane o województwie w latach 2000—2005 oraz wybrane dane o województwie na tle kraju, jak również o podregionach województwa w 2005 r.

Szczegółowe dane statystyczne zgrupowano w 23 działach tematycznych poprzedzonych uwagami ogólnymi zawierającymi wyjaśnienia dotyczące terminologii, metodologii i zakresu informacji. Zamieszczony materiał statystyczny wzbogacono ilustracją graficzną w formie wykresów i kartogramów.

Przy zachowanym układzie tematycznym i formie prezentacji danych, w niniejszej edycji Rocznika wprowadzono następujące ważniejsze zmiany:

- dane z zakresu rachunków regionalnych za lata 1995—2003 skorygowano w związku z ich dalszym dostosowaniem do wymogów „ESA 1995”;
- dane dotyczące szkół ponadgimnazjalnych podano łącznie z prezentowanymi dotychczas oddzielnie szkołami ponadpodstawowymi (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej).

Przy opracowywaniu poszczególnych działów korzystano z wyników badań statystycznych statystyki publicznej, jak również ze źródeł pozastatystycznych.

Czytelnikom zainteresowanym danymi o podstawowych jednostkach podziału terytorialnego województwa polecamy, wydaną równocześnie, publikację pt. „Województwo Mazowieckie 2006 — Podregiony, Powiaty, Gminy”. Opracowanie to stanowi niejako uzupełnienie niniejszego Rocznika.

Rocznik, poza wydaniem książkowym, dostępny jest na stronie internetowej Urzędu <http://www.stat.gov.pl/urzedu/warsz> w formacie PDF oraz na płycie CD.

Oddając do rąk Państwa „Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego” dziękuję wszystkim osobom i instytucjom za przekazane informacje, które przyczyniają się do wzbogacania jego treści.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego w Warszawie

Zofia Kozłowska

Warszawa, grudzień 2006 r.

SPIS RZECZY

Przedmowa.....
Objaśnienia znaków umownych.....
Skróty.....
Uwagi ogólne.....

TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Województwo na tle kraju w 2005 r.
II. Ważniejsze dane o województwie (2000—2005).....
III. Wybrane dane o podregionach województwa (NTS 3) w 2005 r.

DZIAŁY

I. Geografia
II. Stan i ochrona środowiska
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości
V. Ludność. Wyznania religijne.....
VI. Rynek pracy
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych
VIII. Budżety gospodarstw domowych.....
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania
X. Edukacja i wychowanie.....
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna
XII. Kultura. Turystyka. Sport.....
XIII. Nauka i technika
XIV. Ceny.....
XV. Rolnictwo i leśnictwo.....
XVI. Przemysł i budownictwo
XVII. Transport i łączność.....
XVIII. Handel i gastronomia.....
XIX. Finanse przedsiębiorstw.....
XX. Finanse publiczne.....
XXI. Inwestycje. Środki trwałe.....
XXII. Rachunki regionalne.....
XXIII. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej.....

CONTENTS

	Str. Page
<i>Preface</i>	3— 4
<i>Symbols</i>	18
<i>Abbreviations</i>	18— 19
<i>General notes</i>	20— 25

REVIEW TABLES

<i>Voivodship on the background of the country in 2005</i>	26— 31
<i>Major data on the voivodship (2000—2005)</i>	32— 49
<i>Selected data by voivodship subregions (NTS 3) in 2005</i>	50— 59

CHAPTERS

<i>Geography</i>	60— 62
<i>Environmental protection</i>	63— 83
<i>Administrative division and territorial self-government</i>	84— 88
<i>Public safety. Justice</i>	89— 93
<i>Population. Religious denominations</i>	94—114
<i>Labour market</i>	115—146
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i>	147—157
<i>Household budgets</i>	158—163
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i>	164—174
<i>Education</i>	175—202
<i>Health care and social welfare</i>	203—214
<i>Culture. Tourism. Sport</i>	215—224
<i>Science and technology</i>	225—233
<i>Prices</i>	234—237
<i>Agriculture and forestry</i>	238—264
<i>Industry and construction</i>	265—279
<i>Transport and communications</i>	280—285
<i>Trade and catering</i>	286—291
<i>Finances of enterprises</i>	292—304
<i>Public finance</i>	305—315
<i>Investments. Fixed assets</i>	316—327
<i>Regional accounts</i>	328—332
<i>Privatization. Entities of the national economy</i>	333—340

SPIS TABLIC

LIST OF TABLES

	Tabl. Table	Str. Page
DZIAŁ I. GEOGRAFIA		
CHAPTER I. GEOGRAPHY		
Polożenie geograficzne województwa	Geographic location of the voivodship	1 | 60
Powierzchnia i granice w 2005 r.	Area and borders in 2005	2 | 60
Układ pionowy powierzchni	Elevations	3 | 61
Większe rzeki	Principal rivers	4 | 61
Większe jeziora	Principal lakes	5 | 62
Dane stacji meteorologicznej Warszawa (2000, 2004, 2005)	Data of meteorological station Warszawa (2000, 2004, 2005)	6 | 62
DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA		
CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION		
Uwagi ogólne	General notes	x | 63
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2005, 2006)	Geodesic status and use of voivodship land (2005, 2006) ...	1 (7) | 69
Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (2000, 2004, 2005)	Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (2000, 2004, 2005)	2 (8) | 70
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2004, 2005)	Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2004, 2005)	3 (9) | 70
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2004, 2005)	Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2004, 2005)	4 (10) | 71
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2004, 2005)	Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2004, 2005)	5 (11) | 71
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2004, 2005)	Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling up fish ponds (2000, 2004, 2005)	6 (12) | 72
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów i studni w 2005 r.	Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks and wells in 2005	7 (13) | 72
Jakość wód wybranych rzek objętych monitoringiem diagnostycznym w 2005 r.	Waters quality of selected rivers included in diagnostic monitoring research in 2005	8 (14) | 73
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzane do wód lub do ziemi (2000, 2004, 2005)	Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2004, 2005)	9 (15) | 75
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzenia oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2004, 2005)	Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2004, 2005)	10 (16) | 75
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2004, 2005)	Waste water treatment plants (2000, 2004, 2005)	11 (17) | 76
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2004, 2005)	Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2004, 2005)	12 (18) | 76
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2004, 2005)	Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2004, 2005)	13 (19) | 77
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2004, 2005)	Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2004, 2005)	14 (20) | 78
Odpady według rodzajów w 2005 r.	Waste by type in 2005	15 (21) | 78
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2004, 2005)	Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2004, 2005)	16 (22) | 79
Kampinoski Park Narodowy (2000, 2004, 2005)	Kampinoski National Park (2000, 2004, 2005)	17 (23) | 79
Rezerваты przyrody (2000, 2004, 2005)	Nature reserves (2000, 2004, 2005)	18 (24) | 80
Parki krajobrazowe (2000, 2004, 2005)	Landscape parks (2000, 2004, 2005)	19 (25) | 80
Pomniki przyrody (2000, 2004, 2005)	Monuments of nature (2000, 2004, 2005)	20 (26) | 81
Wpływy z opłat i kar na celowe fundusze ekologiczne (2000, 2004, 2005)	Receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2004, 2005)	21 (27) | 81

	Tabl. Table	Str. Page
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2004, 2005).....	<i>Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2004, 2005).....</i>	22 (28) 82
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005].....	<i>Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) [2000, 2004, 2005].....</i>	23 (29) 82
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekazania do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2004, 2005).....	<i>Tangible effects of investments in environmental protection and water management (2000, 2004, 2005).....</i>	24 (30) 83
DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY	CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT	
Uwagi ogólne.....	<i>General notes.....</i>	x 84
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2004, 2005).....	<i>Administrative units of voivodship (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (31) 86
Gminy w 2005 r.	<i>Gminas in 2005.....</i>	2 (32) 86
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2005 r.	<i>Powiats and cities with powiats status in 2005.....</i>	3 (33) 87
Radni organów jednostek samorządu terytorialnego w 2005 r.	<i>Councillors of organs of local self-government entities in 2005.....</i>	4 (34) 87
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2004, 2005).....	<i>Paid employment, wages and salaries in the public administration (2004, 2005).....</i>	5 (35) 88
DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI	CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE	
Uwagi ogólne.....	<i>General notes.....</i>	x 89
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2000, 2004, 2005).....	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (36) 90
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych (2000, 2004, 2005).....	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes (2000, 2004, 2005).....</i>	2 (37) 92
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy powszechne za przestępstwa ścigane z oskarżenia publicznego (2000, 2004, 2005).....	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2004, 2005)...</i>	3 (38) 92
Zarejestrowana działalność Państwowej Straży Pożarnej (2000, 2004, 2005).....	<i>Registered activity of the State Fire Department (2000, 2004, 2005).....</i>	4 (39) 93
DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE	CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS	
Uwagi ogólne.....	<i>General notes.....</i>	x 94
Ludność (2000, 2004, 2005).....	<i>Population (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (40) 97
Ludność według płci i wieku (2000, 2004, 2005).....	<i>Population by sex and age (2000, 2004, 2005).....</i>	2 (41) 97
Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (2000, 2004, 2005).....	<i>Working and non-working age population (2000, 2004, 2005).....</i>	3 (42) 98
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r. (2010, 2015, 2020, 2025, 2030).....	<i>Working and non-working age population projection until 2030 (2010, 2015, 2020, 2025, 2030).....</i>	4 (43) 99
Miasta i ludność w miastach (2004, 2005).....	<i>Towns and urban population (2004, 2005).....</i>	5 (44) 100
Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2004, 2005) ...	<i>Gminas and rural population (2004, 2005).....</i>	6 (45) 100
Ruch naturalny ludności (2000, 2004, 2005).....	<i>Vital statistics (2000, 2004, 2005).....</i>	7 (46) 100
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2004, 2005).....	<i>Marriages contracted and dissolved (2004, 2005).....</i>	8 (47) 101
Małżeństwa zawarte w 2005 r. według wieku nowożeńców.....	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2005.....</i>	9 (48) 102
Małżeństwa zawarte w 2005 r. według poprzedniego statusu cywilnego nowożeńców.....	<i>Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2005.....</i>	10 (49) 103
Małżeństwa wyznaniowe zawarte w 2005 r.	<i>Church or religious marriages in 2005.....</i>	11 (50) 103
Rozwody w 2005 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa.....	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filing petition for divorce in 2005.....</i>	12 (51) 104

	Tabl. Table	Str. Page
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2004, 2005).....	13 (52)	105
Urodzenia (2004, 2005).....	14 (53)	105
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2004, 2005).....	15 (54)	105
Plodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2004, 2005).....	16 (55)	106
Zgony według płci i wieku zmarłych w 2005 r.	17 (56)	107
Zgony według przyczyn w 2004 r.	18 (57)	107
Zgony niemowląt według płci i wieku w 2005 r.	19 (58)	109
Zgony niemowląt według przyczyn w 2004 r.	20 (59)	109
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2004, 2005).....	21 (60)	110
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2004, 2005).....	22 (61)	110
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2004, 2005).....	23 (62)	111
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2004, 2005).....	24 (63)	111
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2004, 2005).....	25 (64)	112
Niektóre wyznania religijne w 2005 r.	26 (65)	113
DZIAŁ VI. RYNEK PRACY		
Uwagi ogólne	x	115
Aktywność ekonomiczna ludności		
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej (2004, 2005).....	1 (66)	124
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2005 r.	2 (67)	125
Pracujący		
Pracujący (2000, 2004, 2005).....	3 (68)	126
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2004, 2005).....	4 (69)	127
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2004, 2005).....	5 (70)	128
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2004, 2005).....	6 (71)	129
Przyjęcia do pracy (2000, 2004, 2005).....	7 (72)	130
Zwolnienia z pracy (2000, 2004, 2005).....	8 (73)	131
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2004, 2005).....	9 (74)	133
Bezrobotnie		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2004, 2005).....	10 (75)	134
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2004, 2005).....	11 (76)	134
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2004, 2005).....	12 (77)	135
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2004, 2005).....	13 (78)	137
Wydatki Funduszu Pracy w 2005 r.	14 (79)	137

	Tabl. Table	Str. Page
Warunki pracy	Work conditions	
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2004, 2005]	<i>Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2004, 2005].....</i>	15 (80) | 138
Wypadki i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2004, 2005]	<i>Contact-mode of injury and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2004, 2005].....</i>	16 (81) | 139
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2004, 2005) ..	<i>Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2004, 2005).....</i>	17 (82) | 141
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2004, 2005) ...	<i>Persons working in hazardous conditions (2000, 2004, 2005).....</i>	18 (83) | 141
Choroby zawodowe (2000, 2004, 2005)	<i>Occupational diseases (2000, 2004, 2005).....</i>	19 (84) | 143
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2004, 2005)	<i>Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2004, 2005).....</i>	20 (85) | 144
Świadczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2004, 2005)	<i>Occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2004, 2005)</i>	21 (86) | 145
Średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2004, 2005)	<i>Average cost of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2004, 2005).....</i>	22 (87) | 146
DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH	CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS	
Uwagi ogólne	<i>General notes.....</i>	x | 147
Wynagrodzenia	Wages and salaries	
Wynagrodzenia brutto (2000, 2004, 2005)	<i>Gross wages and salaries (2000, 2004, 2005)</i>	1 (88) | 150
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Gross wages and salaries by sections (2000, 2004, 2005).....</i>	2 (89) | 151
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly gross wages and salaries (2000, 2004, 2005).....</i>	3 (90) | 152
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2004, 2005).....</i>	4 (91) | 153
Pełnozatrudnieni według wysokości wynagrodzenia brutto za październik 2004 r.	<i>Full-time paid employment by amount of gross wages and salaries for October 2004.....</i>	5 (92) | 154
Pełnozatrudnieni oraz przeciętne wynagrodzenia brutto według grup zawodów wykonywanych za październik 2004 r.	<i>Full-time paid employment and average gross wages and salaries by performed occupational groups for October 2004.....</i>	6 (93) | 155
Świadczenia z ubezpieczeń społecznych	Social security benefits	
Emeryci i renciści (2000, 2004, 2005).....	<i>Retirees and pensioners (2000, 2004, 2005).....</i>	7 (94) | 156
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2004, 2005)	<i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2004, 2005).....</i>	8 (95) | 157
DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH	CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS	
Uwagi ogólne	<i>General notes.....</i>	x | 158
Gospodarstwa domowe (2000, 2004, 2005).....	<i>Households (2000, 2004, 2005)</i>	1 (96) | 162
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly per capita available income of households (2000, 2004, 2005)</i>	2 (97) | 162
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005).....	<i>Average monthly per capita expenditures of households (2000, 2004, 2005).....</i>	3 (98) | 162
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005)	<i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2000, 2004, 2005).....</i>	4 (99) | 163
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2000, 2004, 2005).....	<i>Households furnished with selected durable goods (2000, 2004, 2005).....</i>	5 (100) | 163

	Tabl. Table	Str. Page
ZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA	CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS	
Uwagi ogólne.....	x	164
Infrastruktura komunalna	Municipal infrastructure	
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2004, 2005).....	1 (101)	169
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2004, 2005).....	2 (102)	169
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych (2004, 2005).....	3 (103)	170
Ogrzewnictwo (2004, 2005).....	4 (104)	170
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2004, 2005).....	5 (105)	170
Komunikacja miejska (2000, 2004, 2005).....	6 (106)	171
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2004, 2005).....	7 (107)	171
Składowiska odpadów komunalnych (2000, 2004, 2005).....	8 (108)	171
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2004, 2005).....	9 (109)	172
Mieszkania	Dwellings	
Zasoby mieszkaniowe (2004, 2005).....	10 (110)	172
Mieszkania według stosunków własnościowych (2004, 2005).....	11 (111)	172
Mieszkania wyposażone w instalacje (2004, 2005).....	12 (112)	173
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2004, 2005).....	13 (113)	173
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2004, 2005).....	14 (114)	174
ZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE	CHAPTER X. EDUCATION	
Uwagi ogólne.....	x	175
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	1 (115)	180
Szkoły według organów prowadzących (2003/04, 2004/05, 2005/06).....	2 (116)	183
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2004/05, 2005/06).....	3 (117)	185
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych (2004/05, 2005/06).....	4 (118)	186
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2003/04, 2004/05, 2005/06).....	5 (119)	186
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze, młodzieżowe ośrodki wychowawcze, młodzieżowe ośrodki socjoterapii oraz ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2000, 2004, 2005).....	6 (120)	187
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....	7 (121)	188
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	8 (122)	188
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2004/05, 2005/06).....	9 (123)	189
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2004, 2005).....	10 (124)	189
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....	11 (125)	190

	Tabl. Table	Str. Page
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....</i>	12 (126) 191
Zasadnicze szkoły zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....</i>	13 (127) 192
Uczniowie i absolwenci zasadniczych szkół zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2003/04, 2004/05, 2005/06).....	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2003/04, 2004/05, 2005/06).....</i>	14 (128) 192
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....</i>	15 (129) 193
Licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2004/05, 2005/06].....	<i>Specialized secondary schools for youth (excluding special schools) [2004/05, 2005/06].....</i>	16 (130) 193
Technika i szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....	<i>Technical secondary schools and art schools leading professional certification for youth (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....</i>	17 (131) 193
Uczniowie i absolwenci techników i szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2003/04, 2004/05, 2005/06).....	<i>Students and graduates of technical secondary schools and art schools leading professional certification for youth (excluding special schools) by fields of education (2003/04, 2004/05, 2005/06).....</i>	18 (132) 194
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....	<i>Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) [2000/01, 2004/05, 2005/06].....</i>	19 (133) 194
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2003/04, 2004/05, 2005/06).....	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2003/04, 2004/05, 2005/06).....</i>	20 (134) 195
Szkoły wyższe (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	<i>Higher education institutions (2000/01, 2004/05, 2005/06).....</i>	21 (135) 195
Filie, zamiejscowe podstawowe jednostki organizacyjne oraz punkty konsultacyjne szkół wyższych w roku szkolnym 2005/06 według lokalizacji.....	<i>Sections, branch departments and institutes as well as consultative units of higher education institutions in 2005/06 school year by residence.....</i>	22 (136) 196
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	<i>Students of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2004/05, 2005/06).....</i>	23 (137) 197
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2003/04, 2004/05).....	<i>Graduates of higher education institutions by study systems and type of schools (2000/01, 2003/04, 2004/05).....</i>	24 (138) 198
Cudzoziemcy — studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	<i>Foreigners — students and graduates by study systems and type of schools (2000/01, 2004/05, 2005/06).....</i>	25 (139) 199
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2004/05, 2005/06).....	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2004/05, 2005/06).....</i>	26 (140) 200
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2004/05, 2005/06).....</i>	27 (141) 200
Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	<i>Schools for adults (2000/01, 2004/05, 2005/06).....</i>	28 (142) 201
Wychowanie przedszkolne (2000/01, 2004/05, 2005/06).....	<i>Pre-primary education (2000/01, 2004/05, 2005/06).....</i>	29 (143) 202

DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Uwagi ogólne.....	<i>General notes.....</i>	x 203
Pracownicy medyczni (2000, 2004, 2005).....	<i>Medical personnel (2000, 2004, 2005).....</i>	1 (144) 207
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2004, 2005).....	<i>Out-patient health care (2000, 2004, 2005).....</i>	2 (145) 207
Służba medycyny pracy (2000, 2004, 2005).....	<i>Occupational medicine (2000, 2004, 2005).....</i>	3 (146) 208
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2004, 2005).....	<i>In-patient health care (2000, 2004, 2005).....</i>	4 (147) 208
Szpitala ogólne (2000, 2004, 2005).....	<i>General hospitals (2000, 2004, 2005).....</i>	5 (148) 209
Ratownictwo medyczne i pomoc doraźna (2004, 2005).....	<i>Emergency medical services and first aid (2004, 2005).....</i>	6 (149) 210
Apteki ogólnodostępne i punkty apteczne (2000, 2004, 2005).....	<i>Public pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2004, 2005).....</i>	7 (150) 210
Krwiodawstwo (2000, 2004, 2005).....	<i>Blood donation (2000, 2004, 2005).....</i>	8 (151) 211
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2004, 2005).....	<i>Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2004, 2005).....</i>	9 (152) 211
Żłobki (2000, 2004, 2005).....	<i>Nurseries (2000, 2004, 2005).....</i>	10 (153) 212

	Tabl. Table	Str. Page
Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2004, 2005)	11 (154)	212
Rodziny zastępcze (2000, 2004, 2005)	12 (155)	213
Pomoc społeczna stacjonarna (2000, 2004, 2005)	13 (156)	213
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2004, 2005)	14 (157)	214
DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT	CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM. SPORT	
Uwagi ogólne	x	215
Kultura	Culture	
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2004, 2005]	1 (158)	217
Muzea (2000, 2004, 2005)	2 (159)	217
Galerie sztuki (2000, 2004, 2005)	3 (160)	218
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2004, 2005)	4 (161)	218
Domy i ośrodki kultury, kluby, świetlice (2003, 2005)	5 (162)	219
Kina stałe (2000, 2004, 2005)	6 (163)	219
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2004, 2005)	7 (164)	219
Turystyka	Tourism	
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	8 (165)	220
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	9 (166)	221
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2004, 2005)	10 (167)	222
Sport	Sport	
Organizacje kultury fizycznej i kluby sportowe (2000, 2002, 2004)	11 (168)	223
Wybrane dziedziny i dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2004 r.	12 (169)	223
DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA	CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY	
Uwagi ogólne	x	225
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2004, 2005)	1 (170)	227
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2004, 2005)	2 (171)	228
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	3 (172)	229
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	4 (173)	230
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2004, 2005)	5 (174)	230
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	6 (175)	231
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle (2000, 2004, 2005)	7 (176)	232
Wartość produkcji sprzedanej wyrobów nowych i zmodyfikowanych w przemyśle w 2005 r.	8 (177)	233
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2004, 2005)	9 (178)	233

	Tabl. Table	Str. Page
DZIAŁ XIV. CENY		
CHAPTER XIV. PRICES		
Uwagi ogólne	x	234
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2004, 2005)	1 (179)	235
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2004, 2005).....	2 (180)	237
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2004, 2005)	3 (181)	237
DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO		
CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY		
Uwagi ogólne	x	238
Rolnictwo		
Agriculture		
Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno- -produkcyjne w rolnictwie (2000, 2004, 2005)	1 (182)	242
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2004, 2005)....	2 (183)	243
Liczba i powierzchnia gospodarstw rolnych według grup obszarowych użytków rolnych w 2005 r.	3 (184)	245
Charakterystyka gospodarstw indywidualnych prowadzą- cych działalność rolniczą w 2005 r.	4 (185)	246
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rol- niczej (ceny stałe) [2000, 2003, 2004].....	5 (186)	248
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2003, 2004]	6 (187)	248
Powierzchnia zasiewów (2000, 2004, 2005)	7 (188)	249
Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2004, 2005) ...	8 (189)	250
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw gruntowych (2000, 2004, 2005)	9 (190)	251
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2004, 2005)	10 (191)	252
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owocowych i plantacji jagodowych (2000, 2004, 2005).....	11 (192)	253
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2004, 2005)....	12 (193)	254
Drób (2004, 2005)	13 (194)	256
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2004, 2005)	14 (195)	256
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2004, 2005)	15 (196)	257
Produkcja mleka krowiego i jaj kurzych (2000, 2004, 2005)	16 (197)	257
Melioracje użytków rolnych (2000, 2004, 2005)	17 (198)	258
Ciągniki rolnicze (2000, 2004, 2005)	18 (199)	258
Zasoby siły pociągowej (2000, 2004, 2005)	19 (200)	258
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2003/04, 2004/05).....	20 (201)	259
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005].....	21 (202)	259
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2004, 2005)	22 (203)	260
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	23 (204)	261

		Tabl. Table	Str. Page
Leśnictwo	Forestry		
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2004, 2005)	Forest land (2000, 2004, 2005)	24 (205)	262
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2004, 2005)	Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2004, 2005)	25 (206)	263
Pozyskanie drewna (2000, 2004, 2005)	Removals (2000, 2004, 2005)	26 (207)	264
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrzewień (2000, 2004, 2005)	Trees and shrubs outside the forest and removals (2000, 2004, 2005)	27 (208)	264
DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO	CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION		
Uwagi ogólne	General notes	x	265
Przemysł	Industry		
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2004, 2005)	Basic data on industry (2000, 2004, 2005)	1 (209)	268
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	Sold production of industry (current prices) [2000, 2004, 2005]	2 (210)	268
Produkcja wybranych wyrobów (2000, 2004, 2005)	Production of selected products (2000, 2004, 2005)	3 (211)	270
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2004, 2005)	Average paid employment in industry (2000, 2004, 2005)	4 (212)	271
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2004, 2005)	Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2004, 2005)	5 (213)	273
Budownictwo	Construction		
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2004, 2005]	6 (214)	275
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2004, 2005]	7 (215)	275
Budynki oddane do użytkowania (2000, 2004, 2005)	Buildings completed (2000, 2004, 2005)	8 (216)	277
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2004, 2005)	Buildings completed by type of buildings (2000, 2004, 2005)	9 (217)	277
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2004, 2005)	Average paid employment in construction (2000, 2004, 2005)	10 (218)	279
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2004, 2005)	Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2004, 2005)	11 (219)	279
DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ	CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS		
Uwagi ogólne	General notes	x	280
Transport	Transport		
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2004, 2005)	Railway lines operated (2000, 2004, 2005)	1 (220)	282
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2004, 2005)	Hard surface public roads (2000, 2004, 2005)	2 (221)	282
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2004, 2005)	Registered road vehicles and tractors (2000, 2004, 2005) ..	3 (222)	283
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2004, 2005)	Regular bus communication lines (2000, 2004, 2005)	4 (223)	283
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2004, 2005)	Hire or reward road transport (2000, 2004, 2005)	5 (224)	284
Wypadki drogowe (2000, 2004, 2005)	Road traffic accidents (2000, 2004, 2005)	6 (225)	284
Łączność	Communications		
Podstawowe usługi łączności (2000, 2004, 2005)	Basic communication services (2000, 2004, 2005)	7 (226)	285
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2004, 2005)	Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2004, 2005)	8 (227)	285

		Tabl. Table	Str. Page
DZIAŁ XVIII. HANDEL I GASTRONOMIA	CHAPTER XVIII. TRADE AND CATERING		
Uwagi ogólne	General notes.....	x	286
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	Retail sales (current prices) [2000, 2004, 2005]	1 (228)	289
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	Structure of retail sales (current prices) [2000, 2004, 2005]	2 (229)	289
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	Wholesale in trade enterprises (current prices) [2000, 2004, 2005]	3 (230)	289
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2004, 2005)	Shops and petrol stations by organizational form (2004, 2005)	4 (231)	290
Gastronomia (2000, 2004, 2005)	Catering (2000, 2004, 2005)	5 (232)	290
Magazyny handlowe (2000, 2004, 2005)	Trade warehouses (2000, 2004, 2005)	6 (233)	291
Targowiska (2000, 2004, 2005)	Marketplaces (2000, 2004, 2005)	7 (234)	291
DZIAŁ XIX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW	CHAPTER XIX. FINANCES OF ENTERPRISES		
Uwagi ogólne	General notes.....	x	292
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2004, 2005)	Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2004, 2005)	1 (235)	296
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sekcji (2000, 2004, 2005)	Revenues, costs and financial results of enterprises by sections (2000, 2004, 2005)	2 (236)	297
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2004, 2005)	Enterprises by obtained financial results (2000, 2004, 2005)	3 (237)	298
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2004, 2005)	Economic relations in enterprises (2000, 2004, 2005)	4 (238)	299
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	Current assets of enterprises (2000, 2004, 2005)	5 (239)	300
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	Share equity (funds) of enterprises (2000, 2004, 2005)	6 (240)	302
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	Initial capital (joint stock) of enterprises (2000, 2004, 2005)	7 (241)	303
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2004, 2005)	Liabilities of enterprises (2000, 2004, 2005)	8 (242)	304
DZIAŁ XX. FINANSE PUBLICZNE	CHAPTER XX. PUBLIC FINANCE		
Uwagi ogólne	General notes.....	x	305
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2004, 2005)	Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2004, 2005)	1 (243)	308
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r.	Revenue of local self-government entities budgets by division in 2005.....	2 (244)	310
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2004, 2005)	Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2004, 2005)	3 (245)	311
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r.	Expenditure of local self-government entities budgets by division in 2005.....	4 (246)	312
Przychody i wydatki zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych i środków specjalnych jednostek budżetów samorządu terytorialnego (2000, 2004, 2005)	Revenue and expenditure of budgetary establishments, auxiliary units and special funds of local self-government entities budgets (2000, 2004, 2005)	5 (247)	313
Przychody i wydatki funduszy celowych jednostek samorządu terytorialnego (2000, 2004, 2005)	Revenue and expenditure of appropriated local self-government entities funds (2000, 2004, 2005)	6 (248)	315

		Tabl. Table	Str. Page
DZIAŁ XXI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE	CHAPTER XXI. INVESTMENTS. FIXED ASSETS		
Uwagi ogólne.....	General notes	x	316
Inwestycje	Investments		
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005]	Investment outlays (current prices) [2000, 2004, 2005]	1 (249)	320
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005].....	Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2004, 2005]	2 (250)	321
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005].....	Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2000, 2004, 2005]	3 (251)	322
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2004, 2005].....	Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) [2000, 2004, 2005]	4 (252)	323
Środki trwałe	Fixed assets		
Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005].....	Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005]	5 (253)	324
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005].....	Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005]	6 (254)	325
Wartość brutto środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2004, 2005].....	Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2000, 2004, 2005]	7 (255)	326
Stopień zużycia środków trwałych w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2004, 2005)	Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2004, 2005)	8 (256)	327
DZIAŁ XXII. RACHUNKI REGIONALNE	CHAPTER XXII. REGIONAL ACCOUNTS		
Uwagi ogólne.....	General notes	x	328
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]...	Gross domestic product (current prices) [2000, 2003, 2004].....	1 (257)	331
Wartość dodana brutto na 1 pracującego (ceny bieżące) [2003, 2004]	Gross value added per 1 employed persons (current prices) [2003, 2004]	2 (258)	332
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	Basic elements of production account and generation of income account (current prices) [2000, 2003, 2004].....	3 (259)	332
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2003, 2004)	Nominal income in the households sector (2000, 2003, 2004)	4 (260)	332
DZIAŁ XXIII. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	CHAPTER XXIII. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY		
Uwagi ogólne.....	General notes	x	333
Prywatyzacja	Privatization		
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2005 r.	State owned enterprises by legal and organizational status in 2005.....	1 (261)	334
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	State owned enterprises included in the privatization process from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005	2 (262)	334
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią i zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	State owned enterprises privatized by the direct method and liquidated from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005.....	3 (263)	335
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.	Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises and their privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005.....	4 (264)	335
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r. ...	Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2005.....	5 (265)	336

	Tabl. Table	Str. Page
Podmioty gospodarki narodowej		
Entities of the national economy		
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON (2000, 2004, 2005).....	6 (266)	336
Entities of the national economy in the REGON register (2000, 2004, 2005).....		
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2004, 2005).....	7 (267)	337
Entities of the national economy in the REGON register by legal forms and sections (2000, 2004, 2005).....		
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2004, 2005).....	8 (268)	339
Commercial companies by legal status and sections (2000, 2004, 2005).....		
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2004, 2005).....	9 (269)	340
Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2004, 2005).....		

SPIS WYKRESÓW

LIST OF GRAPHS

	Str. Page
Podział administracyjny województwa mazowieckiego w 2005 r.	62
Administrative division of Mazowieckie voivodship in 2005.....	
Podział województwa mazowieckiego według Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS).....	63
Division of the Mazowieckie voivodship according to the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS).....	
Ludność według płci i wieku w 2005 r.	96
Population by sex and age in 2005.....	
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku w 2005 r.	97
Internal migration of population for permanent residence by sex and age in 2005.....	
Struktura pracujących w 2005 r.	146
Structure of employed persons in 2005.....	
Struktura bezrobotnych zarejestrowanych według wieku i poziomu wykształcenia w 2005 r.	146
Structure of registered unemployed persons by age and educational level in 2005.....	
Struktura pełnozatrudnionych według wysokości wynagrodzenia brutto za październik 2004 r.	147
Structure of full-time paid employment by amount of gross wages and salaries for October 2004.....	
Długość sieci rozdzielczej wodociągowej i kanalizacyjnej (1996, 2005).....	174
Length of water-line and sewerage distribution network (1996, 2005).....	
Mieszkania oddane do użytkowania na 1000 zawartych małżeństw (1996—2005).....	174
Dwellings completed per 1000 marriages contracted (1996—2005).....	
Edukacja według szczebli kształcenia w roku szkolnym 2005/06.....	175
Education by educational level in 2005/06 school year.....	
Użytkowanie gruntów według siedziby użytkownika (2000, 2005).....	264
Land use by official residence of land user (2000, 2005).....	
Produkcja ważniejszych produktów rolnych (2000—2005).....	265
Production of major agricultural products (2000—2005).....	
Udział (w %) i miejsce województwa w produkcji niektórych artykułów rolnych w kraju w 2005 r.	265
Share (in %) and place of voivodship in production of selected agricultural products in the country in 2005.....	
Struktura produkcji budowlano-montażowej (ceny bieżące) [2000, 2005].....	304
Structure of construction and assembly production (current prices) [2000, 2005].....	
Struktura dochodów i wydatków budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2005 r.	305
Structure of revenue and expenditure of local self-government entities budgets by division in 2005.....	
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania.....	330
Institutional sectors and their relationships.....	
Struktura wartości dodanej brutto według rodzajów działalności (ceny bieżące) [1995, 2004].....	331
Structure of gross value added by kinds of activities (current prices) [1995, 2004].....	
Wartość dodana brutto na 1 pracującego według rodzajów działalności w 2004 r. (ceny bieżące).....	331
Gross value added per 1 employed person by kinds of activities in 2004 (current prices).....	
Schemat procesu prywatyzacji.....	332
Plan of the privatization process.....	
Struktura podmiotów gospodarki narodowej w 2005 r.	333
Structure of entities of the national economy in 2005.....	

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH

SYMBOLS

Kreska (—)	—	zjawisko nie wystąpiło. <i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	—	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5; <i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	—	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. <i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	—	zupelny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. <i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	—	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. <i>not applicable.</i>
Znak Δ	—	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 18 na str. 23. <i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 18 on page 23.</i>
Znak *	—	oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych. <i>data revised.</i>
Znak #	—	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. <i>data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.</i>
„W tym” “Of which”	—	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. <i>indicates that not all elements of the sum are given.</i>
Comma (,)	—	used in figures represents the decimal point.

SKRÓTY

ABBREVIATIONS

tys. <i>thous.</i>	= tysiąc = <i>thousand</i>	mm	= milimetr <i>millimetre</i>
mln	= milion <i>million</i>	m	= metr <i>metre</i>
zł <i>zl</i>	= złoty = <i>zloty</i>	km	= kilometr <i>kilometre</i>
szt <i>pcs</i>	= sztuka = <i>piece</i>	m ²	= metr kwadratowy <i>square metre</i>
egz	= egzemplarz	ha	= hektar <i>hectare</i>
kpl	= komplet	km ²	= kilometr kwadratowy <i>square kilometre</i>
wol. <i>vol.</i>	= wolumin = <i>volume</i>	ml	= mililitr <i>millilitre</i>
g	= gram <i>gram</i>	l	= litr <i>litre</i>
kg	= kilogram <i>kilogram</i>	hl	= hektolitr <i>hectolitre</i>
dt	= decytona <i>deciton</i>	m ³	= metr sześcienny <i>cubic metre</i>
t	= tona <i>tonne</i>	dam ³	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>

hm ³	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	ok.	= około
KW h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	poj.	= pojemność
GW h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	poz.	= pozycja
GJ	= gigadżul <i>gigajoule</i>	pkt	= punkt
PJ	= petadżul <i>petajoule</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	ust.	= ustęp
s	= sekunda <i>second</i>	0°1'1" {	E = wschód <i>East</i>
h	= godzina <i>hour</i>		N = północ <i>North</i>
d	= doba <i>24 h</i> = 24 hours		S = południe <i>South</i>
			W = zachód <i>West</i>
p u	= powierzchnia użytkowa	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
r.	= rok	i in.	= i inni
ceg brick	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych = <i>standard brick unit expressing the quantity of wall building materials</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>
t/r t/y	= ton rocznie = <i>tonnes per year</i>	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
art.	= artykuł <i>article</i>	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
cd. cont.	= ciąg dalszy = <i>continued</i>	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
dok. cont.	= dokończenie = <i>continued</i>	tzn. <i>i.e.</i>	= to znaczy = <i>that is</i>
gm. m-w.	= gmina miejsko-wiejska <i>urban-rural gimna</i>	tzw.	= tak zwany
gm. w.	= gmina wiejska <i>rural gimna</i>	ww.	= wyżej wymieniony
Lp. No.	= liczba porządkowa = <i>number</i>	PKP	= Polskie Koleje Państwowe
Kk	= Kodeks karny	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
m.st.	= miasto stołeczne	EKG <i>ECE</i>	= Europejska Komisja Gospodarcza = <i>Economic Commission for Europe</i>
nr (Nr) No.	= numer = <i>number</i>	EUROSTAT	= Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich <i>Statistical Office of the European Communities</i>
		ONZ <i>UN</i>	= Organizacja Narodów Zjednoczonych = <i>United Nations</i>

UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą całej gospodarki narodowej.

2. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT — „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane są do sekcji „Edukacja” (do 2002 r. zaliczane były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”).

W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

— **przemysł** — sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,

— **usługi rynkowe** — sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała”, „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników” oraz „Organizacje i zespoły eksterytorialne”,

— **usługi nierynkowe** — sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;

2) według **sektorów instytucjonalnych** — wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;

3) według **sektorów własności**:

— sektor publiczny — grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

— sektor prywatny — grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą

GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** — compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

Since 2003 nursery schools and pre-primary schools of primary schools have been included in the section “Education” (until 2002 they were included in the section “Health and social work”).

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

— **industry** — sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,

— **market services** — sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities”, “Private households with employed persons” and “Extra-territorial organizations and bodies”,

— **non-market services** — sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

2) according to **institutional sectors** — exclusively within the scope of regional accounts;

3) according to **ownership sectors**:

— **public sector** — grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of capital (property) of public sector entities,

— **private sector** — grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of capital

kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego i brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Dane prezentowane dla województwa i podregionów odpowiadają poziomowi 2 i 3 Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS), opracowanej na podstawie Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS) obowiązującej w krajach Unii Europejskiej. NTS wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 13 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 58, poz. 685) z późniejszymi zmianami.

Podregiony (poziom 3) grupują jednostki szczebla powiatowego.

4. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, uwzględniających podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i — jeśli nie zaznaczono inaczej — podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

5. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

6. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano — jeśli nie zaznaczono inaczej — tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

7. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą, zarejestrowane w Krajowym Rejestrze Urzędowym Podmiotów Gospodarki Narodowej (REGON).

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

Informacje w rejestrze REGON tworzone są na podstawie danych zgłaszanych bezpośrednio przez podmioty, na których ciąży obowiązek rejestracji oraz dokonywania zmian cech objętych wpisem. Dane te nie podlegają dodatkowej weryfikacji.

8. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku — obok PKD — należy wymienić:

1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego oraz pełnozatrudnio-

(property) of private sector entities and lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.

„Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.

3. Data presented for voivodship and subregions correspond to levels 2 and 3 of the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS), compiled on the basis of the Nomenclature of Territorial Units for Statistics (NUTS) obligatory in countries of the European Union. NTS was introduced by a decree of the Council of Ministers dated 13 VII 2000 (Journal of Laws No. 58, item 685) with later amendments.

Subregions (level 3) group powiat-level entities.

4. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, considering entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

5. Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.

6. Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.

In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

7. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity, registered in the Country Official Register of the Units of the National Economy (REGON).

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.

Information in REGON register is produced on the bases of data submitted directly by entities, which are obliged to register and report on changes in features required for the registration. The data are not further verified.

8. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

1) the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities and full-time paid employees and their wages and salaries are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Economy

nych i ich wynagrodzeń; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;

- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 6 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 89, poz. 844) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.;
- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
- 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
- 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

9. Informacje o **województwie i podregionach** oraz w podziale na **miasta i wieś** — jeśli nie zaznaczono inaczej — podano w każdorazowym podziale administracyjnym. Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” — pozostałe terytorium województwa.

10. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji i wartości dodanej brutto — jeśli nie zaznaczono inaczej — przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewoźników osób).

and Labour, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004;

- 2) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced by a decree of the Council of Ministers, dated 6 IV 2004 (Journal of Laws No. 89, item 844), replacing the classification valid until 31 XII 2004;
- 3) the **Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;
- 4) the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;
- 5) the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.

9. Information on **voivodship and subregions** as well as by **urban and rural area**, unless otherwise indicated, is presented according to administrative division in a given period. The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.

10. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production and gross value added, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: value added tax — VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including excise tax) as well as other taxes on products, such as excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

11. Jako **ceny stałe** przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej — ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
 - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
 - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

12. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Wskaźniki dynamiki — w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach — obliczono w warunkach porównywalnych.

Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

13. Przy **przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.)** danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach, środki trwałe) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) — według stanu w dniu 30 VI.

W latach 2000 i 2001 do przeliczeń przyjęto skorygowaną liczbę ludności uwzględniającą ludność zbilansowaną w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 w podziale administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

14. Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

15. Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następnych publikacjach Urzędu Statystycznego.

16. Zastosowanie automatycznych zaokrągleń w niektórych przypadkach mogło spowodować drobne rozbieżności w sumowaniu danych na wyższych poziomach agregacji.

17. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

18. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

11. **Constant prices** were adopted as follows:

- 1) *agricultural output — current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in case of which average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year and from the surveyed year;*
- 2) *sold production of industry:*
 - 1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,
 - 2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.

12. **Relative numbers (indices, percentages)** are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

Indices — in case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions.

Single base indices are calculated using the chain-base index method.

13. When **computing per capita data (1000 population, etc.)** as of the end of a year (e.g., beds in hospitals, fixed assets), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) — as of 30 VI.

In 2000 and 2001 corrected number of population, considering balanced population, based on the results of the Population and Housing Census 2002 in the administrative division valid as of 31 XII 2002, was applied in calculations.

14. Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

15. Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

16. Automatic rounding of numbers might in some cases cause differences in sums on higher level of aggregation.

17. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

18. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA
CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja)
INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION
OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD — 10 Revision)

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych <i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone <i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane <i>Symptoms, signs and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1.1

sekcje
sections

Handel i naprawy <i>Trade and repair</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm X	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej <i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne X	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>

działy
divisions

X <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych <i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania <i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE — NACE rev. 1.1 (cont.)

działy (dok.)
divisions (cont.)

Produkcja masy włóknistej oraz papieru <i>Manufacture of pulp and paper</i>	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru <i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja wyrobów z metali <i>Manufacture of metal products</i>	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń <i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń X	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej X	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna X	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

grupa
group

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of constructions; civil engineering</i>	Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich części; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of complete construction or parts thereof; civil engineering</i>
---	---

*

* *

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych, w „Roczniku Statystycznym Rzeczypospolitej Polskiej” oraz na stronie internetowej GUS <http://www.stat.gov.pl>.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications, in the “Statistical Yearbook of the Republic of Poland” as well as on the web page of the CSO <http://www.stat.gov.pl>.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R.
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>		
POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII				
Powierzchnia w km ²	312685	35559	11,4	<i>Area in km²</i>
Powiaty	314	37	11,8	<i>Poviats</i>
Miasta na prawach powiatu	65	5	7,7	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy	2478	314	12,7	<i>Gminas</i>
Miasta	887	85	9,6	<i>Towns</i>
Miejscowości wiejskie	53023	8720	16,4	<i>Rural localities</i>
Sołectwa	40345	7319	18,1	<i>Village administrator's offices</i>
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				<i>Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:</i>
pyłowych	110,5	11,3	10,2	<i>particulates</i>
gazowych	213706,2	27229,7	12,7	<i>gases</i>
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^a (stan w dniu 31 XII)	2931	254	8,7	<i>Municipal waste water treatment plants^a (as of 31 XII)</i>
w tym: biologiczne	2125	199	9,4	<i>of which: biological</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów	720	52	7,2	<i>with increased biogene removal (disposal)</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku; z wyłączeniem odpadów komunalnych) w tys. t	124602,1	5855,9	4,7	<i>Generated waste (during the year; excluding municipal waste) in thous. t</i>
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^b w tys. t	9352,1	1500,0	16,0	<i>Municipal waste collected (during the year) by purification plants^b in thous. t</i>
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące): na ochronę środowiska:				<i>Investment expenditures (current prices): on environmental protection:</i>
w milionach złotych	5986,5	856,9	14,3	<i>in million zlotys</i>
w % nakładów inwestycyjnych na gospodarkę narodową	4,6	3,0	x	<i>in % of investment outlays on national economy</i>
na gospodarkę wodną:				<i>on water management:</i>
w milionach złotych	1715,8	232,6	13,6	<i>in million zlotys</i>
w % nakładów inwestycyjnych na gospodarkę narodową	1,3	0,8	x	<i>in % of investment outlays on national economy</i>
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY				
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych	1379962	205990	14,9	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	362	400	x	<i>per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	58,6	50,4	x	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>

a Pracujące na sieci kanalizacyjnej. *b* Dane szacunkowe.

a On sewerage system. *b* Estimated data.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			Polska = 100 Poland = 100
LUDNOŚĆ <i>POPULATION</i>			
Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys.	38157,1	5157,7	13,5 <i>Population (as of 31 XII) in thous.</i>
miasta	23423,7	3338,3	14,3 <i>urban areas</i>
wieś	14733,3	1819,5	12,3 <i>rural areas</i>
w tym kobiety	19703,2	2685,8	13,6 <i>of which females</i>
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	122	145	x <i>Population per 1 km² of total area (as of 31 XII)</i>
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII)	56,3	57,5	x <i>Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)</i>
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,1	-0,3	x <i>Natural increase per 1000 population</i>
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicz- nych na pobyt stały na 1000 ludności ...	-0,3	+2,9	x <i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 popula- tion</i>
RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA <i>LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES</i>			
Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII) w tys.	12576,3	2066,8	16,4 <i>Employed persons^a (as of 31 XII) in thous.</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł	2360,62	3027,00	128,2 <i>Average monthly gross wages and salaries in zł</i>
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	2773,0	332,5	12,0 <i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	17,6	13,8	x <i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS</i>			
Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:			<i>Network (as of 31 XII) in km:</i>
wodociągowej rozdzielczej	245600,8	33599,6	13,7 <i>water-line distribution</i>
kanalizacyjnej rozdzielczej ^b	80130,8	7356,0	9,2 <i>sewerage distribution^b</i>
gazowej	122285,4	12983,1	10,6 <i>gas-line</i>
Zasoby mieszkaniowe ^c (stan w dniu 31 XII):			<i>Dwelling stocks^c (as of 31 XII):</i>
mieszkania: w tysiącach	12776,1	1875,5	14,7 <i>dwellings: in thousands</i>
na 1000 ludności	334,8	363,6	x <i>per 1000 population</i>
izby: w tysiącach	47122,2	6576,5	14,0 <i>rooms: in thousands</i>
na 1000 ludności	1235,0	1275,1	x <i>per 1000 population</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań:			<i>usable floor space of dwellings:</i>
w tysiącach m ²	885061	125937	14,2 <i>in thousands m²</i>
na 1000 ludności w m ²	23195	24417	x <i>per 1000 population in m²</i>

^a Według faktycznego miejsca pracy. ^b Łącznie z kolektorami. ^c Patrz uwagi ogólne działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust. 2 na str. 166.

^a By actual workplace. ^b Including collectors. ^c See general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 2 on page 166.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>		
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) <i>MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)</i>				
Oddane do użytkowania:				<i>Completed:</i>
mieszkania w tys.	114,1	28,2	24,8	<i>dwellings in thous.</i>
na 1000 ludności:				<i>per 1000 population:</i>
mieszkania	3,0	5,5	x	<i>dwellings</i>
izby	13,0	20,8	x	<i>rooms</i>
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	314,7	513,6	x	<i>usable floor space of dwellings in m²</i>
EDUKACJA^a I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego <i>EDUCATION^a — as of beginning of the school year</i>				
Uczniowie w szkołach ^b w tys.:				<i>Pupils and students in schools^b in thous.:</i>
podstawowych	2602,0	336,6	12,9	<i>primary</i>
gimnazjalnych	1596,8	199,3	12,5	<i>lower secondary</i>
zasadniczych zawodowych	232,5	23,3	10,0	<i>basic vocational</i>
liceach ogólnokształcących ^c	738,6	109,6	14,8	<i>general^c</i>
liceach profilowanych	202,2	23,9	11,8	<i>specialized</i>
technikach ^d	528,4	53,2	10,1	<i>technical^d</i>
artystycznych ^e	22,7	2,8	12,2	<i>art^e</i>
policealnych	313,5	32,2	10,3	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^f :				<i>Children attending pre-primary education establishments^f:</i>
w tysiącach	840,0	118,4	14,1	<i>in thousands</i>
na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat	556	587	x	<i>per 1000 children aged 3—6</i>
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII <i>HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII</i>				
Pracownicy medyczni ^g :				<i>Medical personnel^g:</i>
lekarze	76046	11609	15,3	<i>doctors</i>
lekarze dentyści	11881	1327	11,2	<i>dentists</i>
pielęgniarki ^h	178790	24202	13,5	<i>nurses^h</i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej	12273	1512	12,3	<i>Out-patient health care institutions</i>
Szpitala ogólne	781	98	12,5	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych w tys.	179,5	23,5	13,1	<i>Beds in general hospitals in thous.</i>
Apteki ⁱ	10019	1061	10,6	<i>Pharmaciesⁱ</i>

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 175. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^{c, d} Łącznie z uczniami: ^c — uzupełniających liceów ogólnokształcących, ^d — techników uzupełniających. ^e Dających uprawnienia zawodowe. ^f W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. ^g Łącznie z odbywającymi staż; dane nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji lub NFZ. ^h Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ⁱ Patrz uwagi ogólne do działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”, ust. 11 na str. 205.

^a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 175. ^b Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. ^{c, d} Including students: ^c — supplementary general secondary schools, ^d — supplementary technical schools. ^e Leading to professional certification. ^f In nursery school and pre-primary sections of primary schools. ^g Include inters; data do not include persons for whom the main workplace are university, administration or National Health Fund. ^h Including master nurses. ⁱ See general notes to the chapter “Health care and social welfare”, item 11 on page 205.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>	
KULTURA. TURYSTYKA <i>CULTURE. TOURISM</i>			
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	8591	1013	11,8 <i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	135128,5	16712,7	12,4 <i>Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
Muzea (stan w dniu 31 XII).....	573	85	14,8 <i>Museums (as of 31 XII)</i>
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	18487,6	2889,2	15,6 <i>Museum and exhibition visitors in thous.</i>
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	536	64	11,9 <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
Widzowie w kinach stałych w tys.	24836,2	6540,4	26,3 <i>Audience in fixed cinemas in thous.</i>
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.:			<i>Collective tourist accommodation establishments in thous.:</i>
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	569,9	37,0	6,5 <i>number of beds (as of 31 VII)</i>
korzystający z noclegów	16597,2	2162,1	13,0 <i>tourists accommodated</i>
ROLNICTWO I LEŚNICTWO <i>AGRICULTURE AND FORESTRY</i>			
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha..	15906,0	2045,8	12,9 <i>Agricultural land^a (as of June) in thous. ha</i>
grunty orne	12222,0	1420,1	11,6 <i>arable land</i>
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów).....	296,5	96,4	32,5 <i>orchards (including nurseries)</i>
łąki i pastwiska trwałe	3387,5	529,4	15,6 <i>permanent meadows and pastures</i>
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha:			<i>Sown area (as of June) in thous. ha:</i>
zboża ogółem	8328,9	1013,6	12,2 <i>total cereals</i>
ziemniaki	588,2	78,9	13,4 <i>potatoes</i>
warzywa gruntowe	222,0	32,6	14,7 <i>ground vegetables</i>
Zbiory w tys. t:			<i>Production in thous. t:</i>
zboża ogółem	26927,8	2733,9	10,2 <i>total cereals</i>
ziemniaki	10369,3	1262,8	12,2 <i>potatoes</i>
warzywa gruntowe	4785,3	686,5	14,3 <i>ground vegetables</i>
Plony z 1 ha w dt:			<i>Yields per 1 ha in dt:</i>
zboża ogółem	32,3	27,0	83,6 <i>total cereals</i>
ziemniaki	176	160	90,9 <i>potatoes</i>
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	9000,5	787,0	8,7 <i>Forest areas (as of 31 XII) in thous. ha</i>
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO <i>INDUSTRY AND CONSTRUCTION</i>			
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące):			<i>Sold production of industry (current prices):</i>
w milionach złotych	698710,8	144361,7	20,7 <i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	18309	28030	153,1 <i>per capita in zł</i>
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^b (ceny bieżące):			<i>Sales of construction and assembly production^b (current prices):</i>
w milionach złotych	42789,2	8758,8	20,5 <i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	1121	1701	151,7 <i>per capita in zł</i>

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Realized by construction units — by place of performing works.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (cd.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>		
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII <i>TRANSPORT AND COMMUNICATIONS — as of 31 XII</i>				
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km	253781,4	29566,6	11,7	<i>Hard surface public roads (urban and non-urban) in km</i>
w tym o nawierzchni ulepszonej w %	89,5	92,7	x	<i>of which improved in %</i>
Samochody zarejestrowane w tys. szt:				<i>Registered cars in thous. units:</i>
osobowe	12339,4	1904,0	15,4	<i>passenger cars</i>
ciężarowe i ciągniki siodłowe ^a	2304,5	454,3	19,7	<i>lorries and road tractors^a</i>
Placówki pocztowe	8350	865	10,4	<i>Post offices</i>
Telefoniczne łącza główne ^b :				<i>Fixed main line^b:</i>
w tysiącach	11763,8	1878,3	16,0	<i>in thousands</i>
w tym standardowe łącza główne	10413,8	1658,1	15,9	<i>of which standard main line</i>
na 1000 ludności	308,3	364,2	x	<i>per 1000 population</i>
HANDEL — stan w dniu 31 XII <i>TRADE — as of 31 XII</i>				
Sklepy	385990	54274	14,1	<i>Shops</i>
Liczba ludności na 1 sklep	99	95	x	<i>Population per 1 shop</i>
FINANSE PUBLICZNE <i>PUBLIC FINANCE</i>				
Budżety gmin ^c				<i>Budgets of gminas^c</i>
Dochody:				<i>Revenue:</i>
w milionach złotych	45813,2	5394,2	11,8	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	1808	1817	100,5	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:				<i>Expenditure:</i>
w milionach złotych	45837,5	5515,3	12,0	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	1808	1857	102,7	<i>per capita in zł</i>
Budżety miast na prawach powiatu				<i>Budgets of cities with powiat status</i>
Dochody:				<i>Revenue:</i>
w milionach złotych	36269,8	8722,4	24,0	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	2830	4000	141,3	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:				<i>Expenditure:</i>
w milionach złotych	36491,2	8871,4	24,3	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	2847	4068	142,9	<i>per capita in zł</i>
Budżety powiatów				<i>Budgets of powiats</i>
Dochody:				<i>Revenue:</i>
w milionach złotych	13762,7	1584,1	11,5	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	543	533	98,2	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:				<i>Expenditure:</i>
w milionach złotych	13890,9	1580,9	11,4	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	548	532	97,1	<i>per capita in zł</i>
Budżety województw				<i>Budgets of voivodships</i>
Dochody:				<i>Revenue:</i>
w milionach złotych	7066,2	1592,1	22,5	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	185	309	166,9	<i>per capita in zł</i>
Wydatki:				<i>Expenditure:</i>
w milionach złotych	7587,5	1697,3	22,4	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	199	330	165,8	<i>per capita in zł</i>

^a Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. ^b Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^c Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Including vans. ^b Data concern operators of the public telecommunication network. ^c Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2005 R. (dok.)
VOIVODSHIP ON THE BACKGROUND OF THE COUNTRY IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	Polska = 100 <i>Poland = 100</i>		
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE <i>INVESTMENTS. FIXED ASSETS</i>				
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				<i>Investment outlays (current prices):</i>
w milionach złotych	131054,9	29018,7	22,1	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	3434	5634	164,1	<i>per capita in zł</i>
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>
w milionach złotych	1826906,7	396704,4	21,7	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	47879	76915	160,6	<i>per capita in zł</i>
PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ <i>PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY</i>				
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji ^a	5609	667	11,9	<i>State owned enterprises included in the privatization process^a</i>
skomercjalizowane.....	1584	159	10,0	<i>commercialized</i>
objęte prywatyzacją bezpośrednią	2132	283	13,3	<i>included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane	2053	249	12,1	<i>of which privatized</i>
poddane likwidacji.....	1893	225	11,9	<i>subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane.....	997	120	12,0	<i>of which liquidated</i>
Podmioty gospodarki narodowej w rejestrze REGON ^b (stan w dniu 31 XII)	3615621	601721	16,6	<i>Entities of the national economy in the REGON register^b (as of 31 XII)</i>
sektor publiczny	137597	14057	10,2	<i>public sector</i>
sektor prywatny	3478024	587664	16,9	<i>private sector</i>
RACHUNKI REGIONALNE W 2004 R. <i>REGIONAL ACCOUNTS IN 2004</i>				
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				<i>Gross domestic product (current prices):</i>
w milionach złotych	923248	188290	20,4	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	24181	36636	151,5	<i>per capita in zł</i>
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				<i>Gross value added (current prices):</i>
w milionach złotych	820375	167310	20,4	<i>in million zlotys</i>
na 1 pracującego ^c w zł	63561	79951	125,8	<i>per 1 employed person^c in zł</i>
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>
w milionach złotych	625473	107287	17,2	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	16382	20875	127,4	<i>per capita in zł</i>

^a W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2005 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. ^b Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. ^c Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę pracujących; dane dotyczące pracujących opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

^a From 1 VIII 1990 to 31 XII 2005; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. ^b Excluding persons tending private farms in agriculture. ^c For calculations the average number of employed persons was applied; data concerning employed persons were compiled including the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 in calculations of employed persons on private farms in agriculture.

U w a g a. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uw
N o t e. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which consid

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
POWIERZ AR				
1	Powierzchnia w km ² (stan w dniu 31 XII).....	35579	35579	35579
STAN I OCHRONA ENVIRONMENTAL				
2	Pobór wody — w % poboru ogółem — na cele: produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz ry- bactwem).....	82,2	83,2	83,9
3	eksploatacji sieci wodociągowej ^b	13,7	12,6	12,1
4	Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności na 1 km ² w dam ³	65,0	63,8	65,7
5	w tym do produkcji przemysłowej.....	54,8	54,0	56,0
6	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania ^c	65,3	67,4	71,9
7	Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km ² w dam ³ ...	2,8	2,5	2,0
8	Ludność korzystająca ^d z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności....	40,6	42,6	45,0
9	Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szcze- gólnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t: pyłowych.....	13,9	13,7	12,0
10	gazowych (bez dwutlenku węgla).....	188,3	201,8	189,0
11	Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczysz- czeń wytworzonych: pyłowych.....	98,9	99,0	99,1
12	gazowych (bez dwutlenku węgla).....	4,5	8,5	16,6
13	Odpady wytworzone (w ciągu roku; z wyłączeniem odpadów komu- nalnych) ^e na 1 km ² w t.....	123,1	142,2	138,2
14	Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczysz- czania ^f na 1 mieszkańca w kg.....	279	282	285
15	Wydatki inwestycyjne ^g (ceny bieżące) — w % nakładów inwestycyj- nych na gospodarkę narodową — na: ochronę środowiska.....	3,1	2,7	2,3
16	gospodarkę wodną.....	0,6	0,5	1,0
17	Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): w % powierzchni ogólnej.....	29,6	30,1	30,1
18	na 1 mieszkańca w m ²	2060	2088	2091
BEZPIECZEŃSTWO PUBLIC				
19	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygo- towawczych: w liczbach bezwzględnych.....	182421	195651	194145
20	na 10 tys. ludności.....	357	382	379
21	Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %..	34,3	41,0	42,3

a Z ujęć własnych. b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. c Odprowadzone do wód lub do ziemi. d Na podstawie szacun-
kowe; do 2001 r. określane jako odpady stałe wywiezione; od 2003 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę

a From own intakes. b Water withdrawal by intakes before entering the water system. c Discharged into waters or into the ground. d Estim-
ated data; until 2001 defined as solid waste removed; since 2003 data are not comparable with data for previous years due to a change in the

zgodniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.
ers the results of Population and Housing Census of 2002.

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
CHNIA				
EA				
35579	35567	35559	Area in km ² (as of 31 XII)	1
ŚRODOWISKA				
PROTECTION				
			Water withdrawal — in % of total withdrawal — for purposes of:	
84,7	85,4	85,6	production ^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)	2
11,7	10,9	10,8	exploitation water-line system ^b	3
71,0	73,8	75,8	Consumption of water for needs of the national economy and population per 1 km ² in dam ³	4
61,1	64,0	65,9	of which for industrial production	5
68,4	72,5	71,5	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment ^c	6
2,2	1,9	1,9	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km ² in dam ³	7
46,5	47,3	47,3	Population using ^d waste water treatment plants in % of total population	8
			Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:	
13,4	12,5	11,3	particulates	9
210,4	208,8	217,1	gases (excluding carbon dioxide)	10
			Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:	
99,1	99,1	99,2	particulates	11
17,2	19,1	16,8	gases (excluding carbon dioxide)	12
166,3	164,3	164,7	Generated waste (during the year; excluding municipal waste) ^e per 1 km ² in t	13
301	313	291	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^f per capita in kg	14
			Investment expenditures ^g (current prices) — in % of investment outlays on national economy — on:	
1,8	2,0	3,0	environmental protection	15
1,0	0,9	0,8	water management	16
			Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):	
29,6	29,6	29,6	in % of total area	17
2051	2048	2043	per capita in m ²	18
PUBLICZNE				
SAFETY				
205581	208600	205990	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:	
			in absolute numbers	19
401	406	400	per 10 thous. population	20
44,3	46,2	50,4	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %	21

ków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. e Patrz uwagi ogólne działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 8 na str. 66. f Dane szacunkowe z katalogu odpadów. g Do 2001 r. określone jako nakłady inwestycyjne.

Estimated data; until 2000 defined as served population. e See general notes to the chapter “Environmental protection”, item 8 on page 66. f Estimated catalogue of waste. g Until 2001 defined as investment outlays.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
				LUD POPUL
1	Ludność (stan w dniu 31 XII).....	5115010	5121681	5128623
2	miasta	3307907	3310993	3313640
3	wieś	1807103	1810688	1814983
4	w tym kobiety	2655399	2660004	2664887
5	Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII).....	108,0	108,1	108,2
6	Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII).....	144	144	144
	Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):			
7	produkcyjnym	3105393	3142992	3180613
8	poprodukcyjnym	841139	847202	852049
9	Małżeństwa na 1000 ludności	5,5	5,1	5,1
10	Rozwody na 1000 ludności	1,1	1,2	1,1
11	Urodzenia żywe na 1000 ludności	9,4	9,2	9,1
12	Zgony ^b na 1000 ludności	10,2	10,1	10,0
13	Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,8	-0,8	-0,9
14	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych.....	7,2	7,3	6,4
	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:			
15	mężczyźni.....	69,8	70,4	70,7
16	kobiety	78,6	78,8	79,3
17	Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	+1,8	+2,0	+2,4
				RYNEK LABOUR
	Pracujący ^c :			
18	w tysiącach.....	2387,0	2309,8	$\frac{2044,2}{2312,2}$ ^d
19	w tym kobiety	1160,6	1131,3	$\frac{988,2}{1135,1}$ ^d
20	na 1000 ludności	466,7	451,0	$\frac{398,6}{450,9}$ ^d
	w %:			
21	w sektorze prywatnym.....	75,2	76,1	$\frac{73,6}{76,7}$ ^d
22	w rolnictwie, łowiectwie i leśnictwie; rybactwie.....	24,9	25,7	$\frac{15,9}{25,7}$ ^d
23	w przemyśle i budownictwie.....	22,2	21,3	$\frac{23,2}{20,5}$ ^d
24	w usługach rynkowych	38,7	37,7	$\frac{43,8}{38,7}$ ^d
25	w usługach nierynkowych	14,2	15,3	$\frac{17,1}{15,1}$ ^d

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 2 na str. 94. ^b Łącznie ze zgonami niemowląt. ^c Stan w dniu 31 XII; według danych indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych przy uwzględnieniu wyników: w liczniku (i od 2003 r.) — Narodowego Spisu Powszechnego ^d See general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 2 on page 94. ^b Including infant deaths. ^c As of 31 XII; by estimated using the results: in the numerator (and since 2003) — of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
NOŚĆ^a				
ATION^a				
5135732	5145997	5157729	Population (as of 31 XII)	1
3322188	3329863	3338255	urban areas	2
1813544	1816134	1819474	rural areas	3
2670298	2677204	2685792	of which females	4
108,3	108,4	108,7	Females per 100 males (as of 31 XII)	5
144	145	145	Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)	6
Population of age (as of 31 XII):				
3217872	3248829	3274648	working	7
855080	860825	866385	post-working	8
5,2	5,2	5,4	Marriages per 1000 population	9
1,2	1,4	1,7	Divorces per 1000 population	10
9,1	9,4	9,7	Live births per 1000 population	11
10,3	10,0	10,1	Deaths ^b per 1000 population	12
-1,2	-0,6	-0,3	Natural increase per 1000 population	13
6,7	6,0	6,0	Infant deaths per 1000 live births	14
Life expectancy at the moment of birth:				
70,7	71,0	71,1	males	15
79,3	79,9	80,2	females	16
+2,7	+2,8	+2,9	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population	17
PRACY				
MARKET				
Employed persons ^c :				
1976,9	2025,0	2066,8	in thousand	18
945,9	961,7	988,3	of which women	19
384,9	393,5	400,7	per 1000 population	20
in %:				
74,3	74,9	75,3	in private sector	21
16,1	15,8	15,5	in agriculture, hunting and forestry; fishing	22
22,9	22,2	21,4	in industry and construction	23
44,3	45,5	46,6	in market services	24
16,7	16,5	16,5	in non-market services	25

faktycznego miejsca pracy i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności. *d* Dane opracowano z uwzględnieniem pracujących w gospodarnym Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002, w mianowniku — Powszechnego Spisu Rolnego 1996.
actual workplace and since 2004 by actual kind of activity. d Data are compiled considering employed persons on private farms in agriculture 2002, in the denominator — of the Agricultural Census 1996.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
RYNEK LABOUR				
	Przeciętne zatrudnienie:			
	w przemyśle:			
1	w tysiącach	421,7	405,1	386,7
2	na 1000 ludności	82,5	79,2	75,5
	w budownictwie:			
3	w tysiącach	117,0	113,3	97,6
4	na 1000 ludności	22,9	22,1	19,0
5	Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	289,9	346,1	368,9
6	1999 = 100	116,3	138,9	148,0
	W % bezrobotnych zarejestrowanych (stan w dniu 31 XII):			
7	kobiety	53,1	50,7	49,4
8	w wieku do 25 lat	28,6	27,5	26,1
9	pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok	46,8	50,3	54,8
10	Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	10,8	13,0	<u>15,2</u> 13,8 ^a
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA WAGES AND SALARIES.				
11	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł	2469,59	2681,85	2701,94
12	1999 = 100	111,8	121,4	122,3
13	w tym: przemysł	2290,64	2489,44	2563,59
14	budownictwo	2152,64	2244,38	2281,75
15	Przeciętna liczba emerytów i rencistów ^b w tys.	1181,4	1169,7	1162,9
16	z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych	902,9	897,0	895,8
17	rolników indywidualnych	278,5	272,7	267,1
	Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto ^b w zł:			
18	z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych	851,37	943,03	1010,45
19	rolników indywidualnych ^c	571,90	644,45	665,33
INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRASTRUC				
	Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km:			
20	wodociągowej	24623	26386	28147
21	kanalizacyjnej ^d	5032	5475	5977
	Zużycie w gospodarstwach domowych:			
	wody z wodociągów:			
22	w hm ³	205,2	201,3	198,3
23	na 1 mieszkańca w m ³	40,2	39,3	38,7
	energii elektrycznej w miastach ^e :			
24	w GW h	2554,2	2632,3	2682,1
25	na 1 mieszkańca w kW h	772,2	795,4	809,5

^a Do wyliczenia przyjęto liczbę pracujących uwzględniającą pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych Spisu Rolnego 2002, w mianowniku — Powszechnego Spisu Rolnego 1996. ^b Bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowymi do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r. ^d Łącznie z darstwa indywidualnego w rolnictwie.

^a The number of employed persons, including estimated data of employed persons on private farms in agriculture was used for calculation, 2002, in the denominator — of the Agricultural Census 1996. ^b Excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000. ^d Including collectors. ^e Until 2004 data not include house

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
PRACY (dok.)				
MARKET (cont.)				
			Average paid employment:	
			in industry:	
365,5	366,4	366,6	in thousands	1
71,2	71,3	71,2	per 1000 population	2
			in construction:	
92,9	84,5	92,0	in thousands	3
18,1	16,4	17,9	per 1000 population	4
363,6	352,9	332,5	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.	5
145,9	141,6	133,4	1999 = 100	6
			In % of registered unemployed (as of 31 XII):	
49,6	49,4	50,0	women	7
24,4	22,7	20,9	aged up to 25 years	8
55,3	56,0	54,3	out of work for longer than 1 year	9
15,4	14,7	13,8	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %	10
Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH				
SOCIAL SECURITY BENEFITS				
2822,50	2909,67	3027,00	Average monthly gross wages and salaries in zł	11
127,8	131,7	137,0	1999 = 100	12
2642,50	2703,61	2807,37	of which: industry	13
2337,03	2404,13	2483,79	construction	14
1161,7	1166,9	1162,0	Average number of retirees and pensioners ^b in thous.	15
900,3	910,8	915,3	from the Social Insurance Fund	16
261,4	256,1	246,7	farmers	17
			Average monthly gross retirement pay and pension ^b in zł:	
1064,58	1112,88	1146,98	from the Social Insurance Fund	18
691,02	713,22	720,71	farmers ^c	19
NALNA. MIESZKANIA				
TURE. DWELLINGS				
			Distribution network (as of 31 XII) in km:	
30294	32078	33600	water-line	20
6593	6808	7356	sewerage ^d	21
			Consumption in households:	
			water from water-line systems:	
195,5	188,8	191,6	in hm ³	22
38,1	36,7	37,2	per capita in m ³	23
			electricity in urban areas ^e :	
2693,5	2869,0	2786,5	in GW·h	24
811,7	862,7	836,0	per capita in kW·h	25

przy uwzględnieniu wyników: w liczniku (i od 2003 r.) — Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego wych. ^c Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnień kolektorami. ^e Do 2004 r. dane nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania był dochód z użytkowanego gospodarstwa.

estimated using the results: in the numerator (and since 2003) — of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census agreements. ^c Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits holds, whose the main source of maintenance was income from a private farm in agriculture.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
INFRASTRUKTURA KOMU MUNICIPAL INFRASTRUC				
	Zasoby mieszkaniowe ^a (do 2001 r. — zamieszkane; stan w dniu 31 XII):			
	mieszkania:			
1	w tysiącach	1674,2	1701,4	1803,0
2	na 1000 ludności	327,3*	332,2*	351,5
3	izby na 1000 ludności	1077,6*	1095,4*	1226,8
	powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² :			
4	na 1000 ludności	19015*	19433*	23208
5	przeciętna 1 mieszkania	58,1	58,5	66,0
	Oddane do użytkowania:			
	mieszkania:			
6	w tysiącach	25,2	27,5	22,3
7	na 1000 ludności	4,9	5,4	4,4
8	izby na 1000 ludności	18,8	19,4	16,5
	powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² :			
9	na 1000 ludności	430,1	445,4	382,3
10	przeciętna 1 mieszkania	87,3	83,0	87,8
EDUKACJA ^b I EDUCA				
	Uczniowie w szkołach ^c (stan na początku roku szkolnego) w tys.:			
11	podstawowych ^d	400,0	387,4	375,6
12	gimnazjach	147,4	216,6	211,1
13	zasadniczych zawodowych ^e	59,8	37,9	27,5
14	liceach ogólnokształcących ^{ef}	137,3	107,2	111,2
15	liceach profilowanych ^h	x	x	10,5
16	technikach ^{eg}	107,1	83,5	75,2
17	artystycznych ⁱ	2,3	2,4	2,7
18	policealnych	20,9	22,5	25,2
	Absolwenci szkół ^c w tys.:			
19	podstawowych	150,1 ^k	70,1	67,5
20	gimnazjów	x	x	71,9
21	zasadniczych zawodowych ^l	19,8	19,0	16,6
22	liceów ogólnokształcących ^m	25,9	28,4	32,0
23	liceów profilowanych ^h	x	x	x
24	techników ^o	22,5	23,2	22,2
25	artystycznych ⁱ	0,3	0,3	0,4
26	policealnych	10,6	9,4	8,8
27	Absolwenci szkół ^p (poza szkołami podstawowymi, gimnazjami i szkołami policealnymi; bez szkół dla dorosłych) na 1000 ludności ...	13,5	13,9	13,9

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust. 2 na str. 166. ^b Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie przedszkolne przy szkołach podstawowych i przedszkolach”. ^c Do roku szkolnego 2001/02 dane dotyczą szkół ponadpodstawowych, w latach pozycji „technika” — w przypadku szkół ponadpodstawowych dane dotyczą średnich szkół zawodowych. ^d Od roku szkolnego 2004/05 łącznie liceami ogólnokształcącymi i technikami. ^e Dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych. ^f Dające uprawnienia zawodowe. ^g Dane obejmują absolwe szkół ogólnokształcących i techników. ^h Łącznie ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. ⁱ Da ponadgimnazjalnymi: od roku szkolnego 2003/04 — zasadniczymi zawodowymi, w roku szkolnym 2004/05 — liceami ogólnokształcącymi i profilo

^a See general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 2 on page 166. ^b See general notes to the chapter “Education - primary sections of primary schools and nursery schools. ^c Until 2001/02 school year data concern upper secondary (post-primary) schools, in secondary schools; in the position “technical” — in case of upper secondary (post-primary) schools data concern vocational secondary schools. ^d Data concern upper secondary schools. ^e Leading to professional certification. ^f — since 2003/04 school year, ^g — in 2004/05 school year. ^h Including special upper secondary job-training schools. ⁱ Data concern vocational since 2003/04 school year including basic vocational schools, in 2004/05 school year — general and specialized secondary schools and special

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
NALNA. MIESZKANIA (dok.) TURE. DWELLINGS (cont.)				
			<i>Dwelling stocks^a (until 2001 — inhabited; as of 31 XII):</i>	
			<i>dwellings:</i>	
1831,9	1851,7	1875,5	<i>in thousands</i>	1
356,7	359,8	363,6	<i>per 1000 population</i>	2
1249,3	1261,3	1275,1	<i>rooms per 1000 population</i>	3
			<i>usable floor space of dwellings in m²:</i>	
23753	24061	24417	<i>per 1000 population</i>	4
66,6	66,9	67,1	<i>average per dwelling</i>	5
			<i>Completed:</i>	
			<i>dwellings:</i>	
29,4	23,8	28,2	<i>in thousands</i>	6
5,7	4,6	5,5	<i>per 1000 population</i>	7
24,5	18,2	20,8	<i>rooms per 1000 population</i>	8
			<i>usable floor space of dwellings in m²:</i>	
583,4	447,4	513,6	<i>per 1000 population</i>	9
101,6	96,4	93,7	<i>average per dwelling</i>	10
WYCHOWANIE TION ^b				
			<i>Pupils and students in schools^c (as of beginning of the school year)</i>	
			<i>in thous.:</i>	
362,8	348,9	336,6	<i>primary^d</i>	11
207,9	203,7	199,3	<i>lower secondary</i>	12
19,6	24,4	24,0	<i>basic vocational^{ef}</i>	13
111,7	111,0	109,6	<i>general secondary^{eg}</i>	14
19,2	26,8	23,9	<i>specialized secondary^h</i>	15
69,4	57,2	53,2	<i>technical^{eg}</i>	16
2,8	2,8	2,8	<i>artⁱ</i>	17
27,1	29,9	32,2	<i>post-secondary</i>	18
			<i>Graduates in schools^c in thous.:</i>	
67,2	65,9	63,2	<i>primary</i>	19
69,2	68,7	66,4	<i>lower secondary</i>	20
16,0	3,5 ^m	7,4 ^m	<i>basic vocational^l</i>	21
33,9	35,6	35,9	<i>general secondaryⁿ</i>	22
x	x	8,4	<i>specialized secondary^h</i>	23
18,9	23,0	15,8	<i>technical^o</i>	24
0,4	0,4	0,4	<i>artⁱ</i>	25
9,8	8,7	9,9	<i>post-secondary</i>	26
			<i>Graduates of schools^p (except primary schools, lower secondary and post-secondary schools; excluding schools for adults) per 1000 population</i>	27
13,4	12,1	13,2		

nie", ust. 1 i 2 na str. 175. *c* Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. *d* Bez dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach szkolnych 2002/03—2004/05 — szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych, w roku szkolnym 2005/06 — szkół ponadgimnazjalnych; w ze szkołami specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy. *g* Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi odpowiednio: ntów klasy VIII i VI. *l, n* Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych podawanych łącznie ze szkołami ponadgimnazjalnymi: *l* — od roku ne dotyczą ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. *p* Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych, podawanych łącznie ze szkołami wanymi oraz specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy.

tion", item 1 and 2 on page 175. *c* Excluding schools for adults, excluding post-secondary schools. *d* Excluding children aged 6 attending pre-2002/03—2004/05 school years — upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, in 2005/06 school year — upper *f* Since 2004/05 school year including special upper secondary job-training schools. *g* Since 2004/05 school year including respectively supple- *k* Data include graduates of 8th and 6th grade. *l, n* Data concern post-primary schools which are given including upper secondary school: secondary upper secondary (post-primary) schools. *p* Data concern upper secondary (post-primary) schools including upper secondary schools: job-training schools.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
EDUKACJA ^a I EDUCA				
1	Studenci szkół wyższych ^b (stan w dniu 30 XI) w tys.	331,1	355,3	361,7
2	Absolwenci szkół wyższych ^{bc} w tys.	52,3	66,5	72,7
3	Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	38,5	38,8	40,1
4	Absolwenci szkół dla dorosłych w tys.	15,1	13,8	11,9
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego):				
5	miejsca w przedszkolach w tys.	87,1	86,9	88,0
dzieci w tys.:				
6	w przedszkolach.....	85,7	83,8	84,0
7	w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych.....	30,3	29,6	29,3
8	Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat	381	393	397
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE AND				
Pracownicy medyczni ^{de} (stan w dniu 31 XII):				
9	lekarze.....	13666	13961	13689
10	lekarze dentyści	1712	1671	1743
11	pielęgniarki ^e	24819	24755	24989
12	Łóżka w szpitalach ogólnych ^h (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności	47,4	47,5	46,9
13	Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności	1454	1518	1663
14	Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej ⁱ (stan w dniu 31 XII).....	1087	1395	1495
15	Apteki ^k (stan w dniu 31 XII)	844	909	905
16	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 aptekę	6060	5634	5667
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:				
17	lekarskie ^l	4,9	5,1	5,5
18	stomatologiczne ^l	0,5	0,5	0,5
19	Dzieci w żłobkach ^m (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3	23,7	24,2	23,9
KULTURA. CULTURE.				
20	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	1067	1060	1044
21	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	3168	3209	3161
22	Czytelniczy bibliotek publicznych na 1000 ludności	165	173	173
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:				
23	na 1000 ludności	3263	3201	3233
24	na 1 czytelnika	19,8	18,6	18,6
25	Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	2,9	2,9	2,8
26	Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych ⁿ na 1000 ludności	472	487	449
27	Muzea (stan w dniu 31 XII).....	93	95	97
28	Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	530	502	477

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 175. ^b Łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami wewnętrznymi i administracji; bez cudzoziemców. ^c Z poprzedniego roku szkolnego, a w roku szkolnym 2000/01 — z roku kalendarzowego; patrz i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, pielęgniarskich, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych. ^g Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ^h Od 2004 r. bez łóżek na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego. ⁱ, ^k Patrz uwagi przyjąć szpitali ogólnych. ^m Łącznie z oddziałami żłobkowymi. ⁿ Dane dotyczą działalności prowadzonej na terenie województwa, łącznie z im

^a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 175. ^b Including sections as well as branch departments and institutes, previous school year, and in 2000/01 schools year — the calendar year; see general notes to the chapter “Education”, item 18 on page 179. ^d In publicly funded medical services. ^e Including interns. ^f Data do not include persons for whom the main workplace are university, administration or notes to the chapter “Health care and social welfare”: ⁱ — item 4 on page 204, ^k — item 11 on page 205. ^l Since 2004 excluding consultation area, including outdoor events.

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
WYCHOWANIE (dok.)				
TION ^a (cont.)				
366,7	368,4	368,6	Students of higher education institutions ^b (as of 30 XI) in thous.	1
77,0	76,2	74,7	Graduates of higher education institutions ^{bc} in thous.	2
42,3	38,1	37,3	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.	3
12,9	12,7	11,8	Graduates of schools for adults in thous.	4
89,0	90,2	92,1	Pre-primary education (as of beginning of the school year): places in nursery schools in thous.	5
84,4	86,5	89,3	children in thous.: in nursery schools	6
29,1	29,4	29,1	in pre-primary sections in primary schools	7
407	424	443	Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3–6	8
I OPIEKA SPOLECZNA				
SOCIAL WELFARE				
14079	12988	11609 ^f	Medical personnel ^{de} (as of 31 XII): doctors	9
2065	1541	1327 ^f	dentists	10
24906	24224	24202 ^f	nurses ^g	11
47,1	45,7	45,6	Beds in general hospitals ^h (as of 31 XII) per 10 thous. population	12
1692	1759	1842	In-patients in general hospitals per 10 thous population	13
1674	1551	1512	Out-patient health care institutions ⁱ (as of 31 XII)	14
999	1031	1061	Pharmacies ^k (as of 31 XII)	15
5141	4991	4861	Population (as of 31 XII) per 1 pharmacy	16
5,7	5,7	5,6	Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita: medical ^l	17
0,6	0,7	0,6	dental ^l	18
23,5	23,7	26,4	Children in nurseries ^m (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3	19
TURYSTYKA				
TOURISM				
1040	1030	1013	Public libraries (including branches; as of 31 XII)	20
3191	3221	3240	Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.	21
178	180	179	Public library borrowers per 1000 population	22
3347	3362	3259	Public library loans in vol.: per 1000 population	23
18,8	18,7	18,2	per borrower	24
2,7	2,8	2,8	Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population	25
414	410	431	Audience in theatres and music institutions ⁿ per 1000 population	26
99	97	103	Museums (as of 31 XII)	27
464	554	561	Museum and exhibition visitors per 1000 population	28

organizacyjnymi (do 2004 r. określanymi jako filie, wydziały i instytuty zamiejscowe), bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych ogólnie działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 18 na str. 179. *d* W latach 2003–2005 — łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi *e* łącznie z odbywającymi staż. *f* Dane nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji lub NFZ. ogólnie działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”: *i* — ust. 4 na str. 204, *k* — ust. 11 na str. 205. *l* Od 2004 r. bez porad udzielonych w izbach prezjami organizowanymi w plenerze.

excluding academies of the Ministry of National Defence and of the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. *c* From the 2003–2005 — including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians and chambers of nurses providing National Health Fund. *g* Including master nurses. *h* Since 2004 excluding beds in hospital wards located in emergency stations. *i, k* See general provided by doctors in admission rooms in general hospitals. *m* Including nursery wards. *n* Data concern activity performed in voivodship

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
KULTURA. CULTURE.				
1	Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	78	72	68
2	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	7,9	7,8	7,5
3	Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	1078	1475	1465
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:				
4	radiowi	241	239	239
5	telewizyjni	234	231	231
6	Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	299	331	334
7	w tym hotele	71	90	108
8	Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności	64,2	67,0	68,8
9	Korzystający z noclegów na 1000 ludności	316	329	362
ROLNICTWO I AGRICULTURE				
10	Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	2333,0	2325,7	2162,4 ^b
w tym grunty orne:				
11	w tysiącach hektarów	1712,0	1706,0	1541,6 ^b
12	w % powierzchni ogólnej	48,1	48,0	43,3
13	Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha	1590,1	1589,2	1303,8 ^b
w tym w %:				
14	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	69,5	69,4	76,8
15	w tym: pszenica	10,5	10,5	11,9
16	żyto	28,8	28,6	24,9
17	ziemniaki	14,2	13,8	9,4
18	buraki cukrowe	1,9	1,8	1,8
Zbiory w tys. t:				
19	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	2192,3	2830,1	2583,7
20	w tym: pszenica	445,6	515,3	503,5
21	żyto	765,4	1040,9	710,8
22	ziemniaki	4240,8	3682,5	2245,0
23	buraki cukrowe	961,8	875,3	1008,4
Plony z 1 ha w dt:				
24	zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	19,8	25,7	25,8
25	w tym: pszenica	26,8	31,0	32,5
26	żyto	16,7	22,9	21,9
27	ziemniaki	187	168	183
28	buraki cukrowe	317	310	439
Zwierzęta gospodarskie:				
bydło (stan w czerwcu):				
29	w tysiącach sztuk	926,5	857,0	912,6 ^b
30	na 100 ha użytków rolnych ^c w szt	39,3	36,4	40,6 ^b
trzoda chlewna (stan w końcu lipca):				
31	w tysiącach sztuk	1821,6	1736,8	1992,1 ^b
32	na 100 ha użytków rolnych ^c w szt	77,4	73,8	88,6 ^b
Produkcja na 1 ha użytków rolnych ^c :				
33	żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^d w kg	161,1	155,1	168,2
34	mleka krowiego w l	796	792	912

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według rolnych. ^d Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Data of the Agricultural Census as of 20 V. ^c Calculations are based on agricultural post-slaughter warm weight.

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
TURYSTYKA (dok.)				
TOURISM (cont.)				
66	64	64	Fixed cinemas (as of 31 XII)	1
7,8	8,2	8,3	Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population	2
1392	1625	1270	Audience in fixed cinemas per 1000 population	3
			Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:	
235	237	234	radio	4
227	228	225	television	5
334	352	332	Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)	6
116	118	120	of which hotels	7
70,7	74,1	71,8	Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population	8
341	387	420	Tourists accommodated per 1000 population	9
LEŚNICTWO				
AND FORESTRY				
2019,2	2046,1	2045,8	Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha	10
			of which arable land:	
1482,1	1481,1	1420,1	in thousand hectares	11
41,7	41,6	39,9	in % of total area	12
1296,7	1358,9	1349,7	Sown area (as of June) in thous. ha	13
			of which in %:	
73,7	72,5	72,9	basic cereals (including cereal mixed)	14
10,1	9,9	10,0	of which: wheat	15
23,9	23,6	22,9	rye	16
9,2	7,2	5,8	potatoes	17
1,6	1,9	1,6	sugar beets	18
			Crop production in thous. t:	
2419,8	2769,4	2601,0	basic cereals (including cereal mixed)	19
428,6	484,8	456,7	of which: wheat	20
667,4	779,5	691,7	rye	21
2071,4	1844,6	1262,8	potatoes	22
767,2	972,5	907,1	sugar beets	23
			Yields per 1 ha in dt:	
25,3	28,1	26,4	basic cereals (including cereal mixed)	24
32,6	36,1	33,7	of which: wheat	25
21,6	24,3	22,3	rye	26
173	188	160	potatoes	27
362	373	409	sugar beets	28
			Livestock:	
			cattle (as of June):	
924,8	949,8	954,3	in thousand heads	29
43,8	44,5	44,7	per 100 ha of agricultural land ^c in heads	30
			pigs (as of the end of July):	
1950,5	1824,7	2026,6	in thousand heads	31
92,5	85,4	94,9	per 100 ha of agricultural land ^c in heads	32
			Production per 1 ha of agricultural land ^c :	
			of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^d	33
207,9	190,0	212,7	in kg	
959	957	1026	of cows' milk in l	34

stanu w dniu 20 V. ^c Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstwa land by official residence of the land user excluding non-farm land. ^d Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and venison; in

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
ROLNICTWO I AGRICULTURE				
1	Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych ^a : ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg.....	291	161	181
2	ziemniaki w kg.....	35	372	46
3	buraki cukrowe w kg.....	408	372	448
4	żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^b w kg	92	103	123
5	mleko krowie w l.....	518	569	614
Zużycie nawozów ^c w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^a w kg:				
6	mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi).....	76,1	75,3	77,5
7	wapniowych.....	54,1	52,4	54,1
8	Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych ^a w szt.....	7,6	7,6	8,5 ^d
9	Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha.....	788,9	793,6	794,6
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):				
10	w tysiącach hektarów.....	778,2	782,9	783,8
11	na 1 mieszkańca w ha.....	0,152	0,153	0,153
12	Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %.....	21,9	22,0	22,0
13	Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m ³	198,7	190,1	203,1
PRZE INDU				
Produkcja sprzedana przemysłu:				
14	w milionach złotych (ceny bieżące).....	97779,1	102760,1	105524,4
15	1999 = 100 (ceny stałe).....	107,5	111,0	112,4
16	na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące).....	231868	253638	272856
17	na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące).....	19130	20078	20590
BUDO CONST				
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^f (ceny bieżące):				
18	w milionach złotych.....	11081,4	9129,6	9465,3
19	w tym sektor prywatny w %.....	95,4	97,2	97,3
20	na 1 mieszkańca w zł.....	2186	1799	1847
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ TRANSPORT AND COMMUNI				
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe:				
21	w kilometrach.....	1782	1702	1699
22	na 100 km ² powierzchni ogólnej w km.....	5,0	4,8	4,8
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie):				
23	w kilometrach.....	28545	28385	28570
24	na 100 km ² powierzchni ogólnej w km.....	80,2	79,8	72,5
Samochody osobowe zarejestrowane ^g :				
25	w tysiącach sztuk.....	1472,6	1582,5	1685,0
26	na 1000 ludności.....	288	309	329

^a Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. Rolnego według stanu w dniu 20 V. ^e Stan w czerwcu. ^f Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót; dane wojewodów, od 2002 r. — przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów. ^h Dane częściowo szacunkowe dla pojazdów, które nie zostały

^a Calculations are based on agricultural land by official residence of the land user excluding non-farm land. ^b Beef, veal, pork, mutton, by construction units — by place of performing works; data concern economic entities employing more than 9 persons. ^g Until 2001 according to tered in the "Pojazd" system.

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
LEŚNICTWO (dok.) AND FORESTRY (cont.)				
			Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land ^a :	
142	148	180	basic cereal grains (including cereal mixed) in kg	1
49	43	30	potatoes in kg	2
364	445	425	sugar beets in kg	3
150	143	166	animals for slaughter in terms of meat (including fats) ^b in kg	4
663	709	815	cows' milk in l	5
			Consumption of fertilizers ^c in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land ^a in kg:	
74,3	78,0	78,7	mineral or chemical (including mixed fertilizers)	6
52,0	54,7	54,6	lime	7
			Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land ^a in units	8
9,1	8,9	9,7 ^e		
795,0	795,7	798,5	Forest land (as of 31 XII) in thous. ha	9
			Forest areas (as of 31 XII):	
783,6	784,3	787,0	in thousand hectares	10
0,153	0,152	0,153	per capita in ha	11
22,0	22,1	22,1	Forest cover (as of 31 XII) in %	12
216,1	230,2	228,1	Removals (timber) per 100 ha of forest area in m ³	13
MYŚL STRY				
			Sold production of industry:	
112783,3	134602,0	144361,7	in million zlotys (current prices)	14
119,7	132,9	140,1	1999 = 100 (constant prices)	15
308552	367381	393781	per employee in zl (current prices)	16
21983	26189	28030	per capita in zl (current prices)	17
WNICTWO RUCTION				
			Sales of construction and assembly production ^f (current prices):	
10493,8	10281,7*	8758,8	in million zlotys	18
98,3	98,7*	97,7	of which private sector in %	19
2045	2001*	1701	per capita in zl	20
— stan w dniu 31 XII CATIONS — as of 31 XII				
			Railway lines operated — standard gauge:	
1701	1709	1710	in kilometres	21
4,8	4,8	4,8	per 100 km ² of total area in km	22
			Hard surface public roads (urban and non-urban):	
27934	28824	29567	in kilometres	23
78,5	81,0	83,1	per 100 km ² of total area in km	24
			Registered passenger cars ^g :	
1739,9	1821,2 ^h	1904,0	in thousand units	25
339	354 ^h	369	per 1000 population	26

^b Wolowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej. ^c W roku gospodarczym. ^d Dane Powszechnego Spisu dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^e Według ewidencji prowadzonej: do 2001 r. — przez wprowadzone do systemu „Pojazd”.

^f Realized registers maintained by voivodes and since 2002 by starosts, presidents of cities and mayors. ^g In farming year. ^h Data of the Agricultural Census as of 20 V. ^e As of June. ^f Realized registers maintained by voivodes and since 2002 by starosts, presidents of cities and mayors. ^h Data partially estimated, for vehicles not regis-

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ TRANSPORT AND COMMUNI				
1	Placówki pocztowe ^a :			
	w liczbach bezwzględnych.....	886	893	844
2	na 10 tys. ludności.....	1,7	1,7	1,6
3	Telefoniczne łącza główne ^b :			
	w tysiącach.....	1762,0	1842,3	1893,2
4	na 1000 ludności.....	344,5	359,7	369,1
HAN TRA				
5	Sprzedż detaliczna towarów (ceny bieżące):			
	w milionach złotych.....	94589,7	101934,2	107667,0
6	na 1 mieszkańca w zł.....	18506	19916	21009
7	Sklepy (stan w dniu 31 XII) w tys.....	60,7	60,3	60,1
8	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep.....	84	85	85
FINANSE PUBLIC				
Budżety gmin^d				
Dochody:				
9	w milionach złotych.....	8353,4	8884,1	4111,0
10	na 1 mieszkańca w zł.....	1807	1920	1395
Wydatki:				
11	w milionach złotych.....	8945,6	9565,3	4158,0
12	na 1 mieszkańca w zł.....	1936	2067	1411
Budżety miast na prawach powiatu^e				
Dochody:				
13	w milionach złotych.....	948,1	1055,3	6576,6
14	na 1 mieszkańca w zł.....	1937	2154	3020
Wydatki:				
15	w milionach złotych.....	1029,3	1103,5	7453,5
16	na 1 mieszkańca w zł.....	2103	2253	3422
Budżety powiatów^f				
Dochody:				
17	w milionach złotych.....	1913,1	2113,4	1391,3
18	na 1 mieszkańca w zł.....	414	457	472
Wydatki:				
19	w milionach złotych.....	1944,8	2157,3	1442,6
20	na 1 mieszkańca w zł.....	421	466	490
Budżet województwa				
Dochody:				
21	w milionach złotych.....	397,0	582,9	502,4
22	na 1 mieszkańca w zł.....	78	114	98
Wydatki:				
23	w milionach złotych.....	406,6	578,5	494,3
24	na 1 mieszkańca w zł.....	80	113	96

^a Do 2001 r. placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. ^b Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, w mianowniku — z latami poprzednimi; patrz uwagi ogólne działu „Handel i gastronomia”, ust. 8 na str. 288. ^d Przeliczeń danych na 1 mieszkańca i Mieszkań 2002; według stanu w każdorazowym podziale administracyjnym. ^e Bez dochodów i wydatków gmin mających również status uwagi ogólne działu „Finanse publiczne”, ust. 5 na str. 305.

^a Until 2001 post offices and telecommunication service offices. ^b Data concern operators of the public telecommunication network. ^c Due in denominator — comparable with previous years; see general notes to the chapter “Trade and catering”, item 8 on page 288. ^d Calculations of Census 2002; according to administrative division obligatory in a given period. ^e Excluding revenue and expenditure of gminas which are also notes to the chapter “Public finance”, item 5 on page 305.

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
— stan w dniu 31 XII (dok.)				
CATIONS — as of 31 XII (cont.)				
854	870	865	Post offices ^a :	1
1,7	1,7	1,7	in absolute numbers	2
1907,1	2012,6	1878,3	per 10 thous. population	3
371,3	391,1	364,2	Fixed main line ^b :	4
			in thousands	
			per 1000 population	
DEL				
DE				
112612,1	120338,9	123774,3	Retail sales (current prices):	5
21950	23414	24033	in million zlotys	6
51,1			per capita in zł	
60,1 ^c	46,4	54,3	Shops (as of 31 XII) in thous.	7
100				
85 ^c	111	95	Population (as of 31 XII) per 1 shop	8
PUBLICZNE ^d				
FINANCE ^d				
4232,6	4795,5	5394,2	Budgets of gminas^{ef}	
1433	1619	1817	Revenue:	9
			in million zlotys	10
			per capita in zł	
4268,5	4878,5	5515,3	Expenditure:	11
1445	1647	1857	in million zlotys	12
			per capita in zł	
			Budgets of cities with powiat status^f	
			Revenue:	
5912,3	7175,6	8722,4	in million zlotys	13
2717	3295	4000	per capita in zł	14
			Expenditure:	
6162,7	7537,4	8871,4	in million zlotys	15
2832	3461	4068	per capita in zł	16
			Budgets of powiat^f	
			Revenue:	
1229,8	1421,9	1584,1	in million zlotys	17
416	480	533	per capita in zł	18
			Expenditure:	
1257,5	1435,0	1580,9	in million zlotys	19
426	485	532	per capita in zł	20
			Budget of voivodship	
			Revenue:	
502,0	1481,9	1592,1	in million zlotys	21
98	288	309	per capita in zł	22
			Expenditure:	
517,2	1078,0	1697,3	in million zlotys	23
101	210	330	per capita in zł	24

c W związku ze zmianą w 2004 r. metody badania sklepów, dane za 2003 r. podano w dwóch ujęciach: w liczniku — porównywalnie z 2004 r., ca za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkalnictwa na prawach powiatu. d Dane dotyczące m.st. Warszawy od 2002 r. uwzględnia się wyłącznie w miastach na prawach powiatu; patrz

to change in the method of shop survey in 2004, the data for 2003 are presented in two approaches: in numerator — comparable with 2004; data per capita for 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which considers the results of Population and Housing cities with powiat status. f Since 2002 data concerning the Capital City Warszawa are presented only in cities with powiat status; see general

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

Lp.	WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002
INWESTYCJE. INVESTMENTS.				
1	Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące): w milionach złotych	41930,0	37588,9	27494,1
2	na 1 mieszkańca w zł.	8203	7344	5365
3	Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:			
4	rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	0,8	0,7	1,1
5	przemysłu	14,0	15,0	18,5
6	budownictwa	7,8	6,4	7,4
7	handlu i napraw ^Δ	10,6	10,7	9,9
8	transportu, gospodarki magazynowej i łączności	18,6	20,0	22,5
9	obsługi nieruchomości i firm ^Δ	27,2	25,7	23,7
10	Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne): w milionach złotych	298304,6	325354,9	342305,5
11	na 1 mieszkańca w zł.	58319	63525	66744
12	Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:			
13	rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	5,0	4,6	4,4
14	przemysłu	27,4	26,0	26,5
15	budownictwa	3,0	3,1	1,7
16	handlu i napraw ^Δ	5,5	6,2	7,0
17	pośrednictwa finansowego	5,8	7,0	4,0
18	obsługi nieruchomości i firm ^Δ	23,3	26,0	24,1
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY				
19	Ogółem: w tysiącach	520,4	527,6	554,1
20	na 10 tys. ludności	1017	1030	1080
21	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej: w tysiącach	128,4	134,1	139,2
22	1999 = 100	108,2	113,0	117,3
23	w tym:			
24	przedsiębiorstwa państwowe	0,4	0,4	0,4
25	spółdzielnie	3,3	3,3	3,3
26	spółki handlowe	44,4	48,6	53,1
27	w tym z udziałem kapitału zagranicznego	15,0	15,8	16,5
28	spółki cywilne	54,0	52,7	51,2
29	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą: w tysiącach	392,0	393,5	414,9
30	1999 = 100	102,2	102,6	108,1
31	na 10 tys. ludności	766	768	809
RACHUNKI REGIONAL				
32	Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): w milionach złotych	150302	162981	166840
33	na 1 mieszkańca w zł.	29406	31844	32555
34	Wartość dodana brutto (ceny bieżące): w milionach złotych	133719	145347	147529
35	na 1 mieszkańca w zł.	26161	28398	28787
36	Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych: w milionach złotych	90255	97394	99694
37	na 1 mieszkańca w zł.	17658	19029	19453

^a W związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne

^c Dane za lata 2000—2003 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne do działu „Rachunki”

^c Due to amendments of the Act of Accounting since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes to the chapter
^c Data for 2000—2003 were revised in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes to the chapter

2003	2004	2005	SPECIFICATION	No.
ŚRODKI TRWAŁE^a				
FIXED ASSETS^a				
25697,3	27285,8	29018,7	<i>Investment outlays (current prices):</i>	
5009	5309	5634	<i>in million zlotys</i>	1
			<i>per capita in zł</i>	2
1,2	1,3	1,2	<i>Share in investment outlays (current prices) in %:</i>	
22,9	23,3	21,8	<i>agriculture, hunting and forestry</i>	3
5,1	5,5	5,5	<i>industry</i>	4
10,5	11,9	15,0	<i>construction</i>	5
18,5	19,5	19,0	<i>trade and repair^Δ</i>	6
23,8	20,3	19,2	<i>transport, storage and communication</i>	7
			<i>real estate, renting and business activities</i>	8
			<i>Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>	
361999,4	378207,3	396704,4	<i>in million zlotys</i>	9
70486	73495	76915	<i>per capita in zł</i>	10
			<i>Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:</i>	
4,2	4,0	3,9	<i>agriculture, hunting and forestry</i>	11
25,8	24,8	23,1	<i>industry</i>	12
1,4	1,2	1,3	<i>construction</i>	13
7,4	7,6	7,9	<i>trade and repair^Δ</i>	14
4,3	4,2	4,2	<i>financial intermediation</i>	15
24,0	23,7	23,1	<i>real estate, renting and business activities</i>	16
REJESTRZE REGON^b — stan w dniu 31 XII				
IN THE REGON REGISTER^b — as of 31 XII				
575,6	585,5	601,7	<i>Total: in thousands</i>	17
1121	1138	1167	<i>per 10 thous. population</i>	18
			<i>Legal persons and organizational entities without legal personality:</i>	
145,7	153,5	159,2	<i>in thousands</i>	19
122,7	129,3	134,1	<i>1999 = 100</i>	20
			<i>of which:</i>	
0,3	0,3	0,2	<i>state owned enterprises</i>	21
3,3	3,3	3,3	<i>co-operatives</i>	22
56,6	60,4	63,6	<i>commercial companies</i>	23
17,1	18,0	19,1	<i>of which with foreign capital participation</i>	24
51,3	51,4	51,8	<i>civil law partnerships</i>	25
			<i>Natural persons conducting economic activity:</i>	
429,9	432,0	442,5	<i>in thousands</i>	26
112,1	112,6	115,3	<i>1999 = 100</i>	27
837	839	858	<i>per 10 thous. population</i>	28
REGIONALNE^c				
ACCOUNTS^c				
175351	188290	.	<i>Gross domestic product (current prices):</i>	
34179	36636	.	<i>in million zlotys</i>	29
		.	<i>per capita in zł</i>	30
154779	167310	.	<i>Gross value added (current prices):</i>	
30169	32553	.	<i>in million zlotys</i>	31
		.	<i>per capita in zł</i>	32
			<i>Gross nominal disposable income in the households sector:</i>	
101144	107287	.	<i>in million zlotys</i>	33
19715	20875	.	<i>per capita in zł</i>	34

działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 316 i ust. 5 na str. 318. *b* Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie nki regionalne”, ust. 12 na str. 330.

chapter “Investments. Fixed assets”, item 3 on page 316 and item 5 on page 318. *b* Excluding persons tending private farms in agricultural. “Regional accounts”, item 12 on page 330.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2005 R.
SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-plocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII					
Powierzchnia w km ² Total area in km ²	7789	12090	8116	7047	517
Powiaty Powiats	7	10	12	8	—
Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	1	2	—	1	1
Gminy Gminas	65	91	92	65	1
Miasta Towns	13	17	39	15	1
Miejscowości wiejskie Villages	1946	2744	2334	1696	—
Sołectwa Village administration units	1682	2277	2017	1340	3
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION					
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności w hm ³ Water withdrawal for needs of the national economy and population in hm ³	59,1	516,4	138,3	1736,0	303,0
w tym — w % — na cele: of which — in % — for purposes of:					
produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnic- twem oraz rybactwem) production ^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)	38,2	86,5	11,1	97,1	61,3
eksploatacji sieci wodociągowej ^b exploitation water-line system ^b	50,9	5,8	65,8	1,7	38,7
Ścieki przemysłowe i komunalne wymagające oczyszcza- nia ^c w hm ³ Industrial and municipal waste water requiring treatment ^c in hm ³	24,0	25,5	46,4	22,5	121,0
w tym oczyszczane of which treated	23,4	24,0	42,6	21,7	59,5
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^d (stan w dniu 31 XII): Municipal waste water treatment plants ^d (as of 31 XII):					
liczba number	69	60	78	43	4
przepustowość w dam ³ /d capacity in dam ³ /24 h	85,4	128,0	219,8	153,5	403,4
Ludność korzystająca ^e z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności Population using ^e waste water treatment plants in % of total population	49,3	40,7	46,5	49,9	49,0

^a Z ujęć własnych. ^b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. ^c Odprowadzone do wód lub do ziemi. ^d Pracujące na sieci kanalizacyjnej. ^e Na podstawie szacunków.

^a From own intakes. ^b Water withdrawal by intakes before entering the water system. ^c Discharged into waters or into the ground. ^d On sewerage system. ^e Estimated data.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2005 R. (cd.)
SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-plocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)					
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t: <i>Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:</i>					
pyłowych..... <i>particulates</i>	1,4	2,4	1,0	4,2	2,4
gazowych <i>gases</i>	5853,7	3365,0	749,6	10772,7	6488,6
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych: <i>Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced:</i>					
pyłowych..... <i>particulates</i>	77,3	98,8	91,0	99,4	99,4
gazowych (bez dwutlenku węgla)..... <i>gases (excluding carbon dioxide)</i>	9,6	0,5	17,1	22,2	22,7
Odpady wytworzone (w ciągu roku; z wyłączeniem odpadów komunalnych) w tys. t <i>Generated waste (during the year; excluding municipal waste) in thous. t</i>	478,2	742,8	908,5	1304,5	2421,9
w tym w %: <i>of which in %:</i>					
poddane odzyskowi <i>recovered</i>	82,7	72,9	70,1	46,1	31,1
unieszkodliwione poprzez składowanie ^a <i>treated by landfill^a</i>	1,2	18,9	2,1	28,9	1,6
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) dotychczas składowane (nagromadzone ^b ; stan w końcu roku) w tys. t <i>Waste (excluding municipal waste) landfilled up to now (accumulated ^b; end of year) in thous. t</i>	67,8	7937,5	170,5	27004,7	9245,4
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące) w mln zł: <i>Investment expenditures (current prices) in mln zł:</i>					
na ochronę środowiska <i>on environmental protection</i>	303,0	97,9	230,1	175,5	50,4
na gospodarkę wodną <i>on water management</i>	30,0	39,2	72,3	29,3	61,8
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): <i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>					
w % powierzchni ogólnej <i>in % of total area</i>	43,6	14,2	41,1	28,0	23,3
na 1 mieszkańca w m ² <i>per capita in m²</i>	5409	2282	2474	2692	71

^a Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. ^b Na terenach własnych zakładów.

a On own plant grounds and other land. b On own plant grounds.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2005 R. (cd.)
 SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY					
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowa- niach przygotowawczych: Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:					
w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	18155	22248	50704	24156	90727
na 10 tys. ludności per 10 thous. population	289	296	377	330	535
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwier- dzonych w % Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %	68,0	71,9	57,2	59,1	35,4
LUDNOŚĆ POPULATION					
Ludność (stan w dniu 31 XII) Population (as of 31 XII)	627263	751163	1349963	731744	1697596
w tym kobiety of which females	320429	379399	698246	372453	915265
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII) Females per 100 males (as of 31 XII)	104,4	102,1	107,1	103,7	117,0
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)	81	62	166	104	3284
W % ogółu ludności (stan w dniu 31 XII) — ludność: In % of total population (as of 31 XII) — population:					
w miastach in urban areas	46,5	38,0	53,3	47,1	100,0
w wieku: of age:					
przedprodukcyjnym pre-working	22,4	23,6	21,0	22,8	14,7
produkcyjnym working	62,4	60,6	64,0	61,6	65,6
poprodukcyjnym post-working	15,2	15,8	15,0	15,6	19,8
Urodzenia żywe Live births	6150	7975	13157	7566	15135
Zgony Deaths	6417	7608	12793	7314	17612
w tym niemowląt of which infant	52	49	76	57	67
Przyrost naturalny Natural increase	-267	367	364	252	-2477
Saldo migracji na pobyt stały: Net migration for permanent residence:					
wewnętrznych internal	-1309	-1950	+11265	-1488	+8002
zagranicznych international	+31	-12	+221	+45	+280

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2005 R. (cd.)
 SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-plocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
LUDNOŚĆ (dok.) POPULATION (cont.)					
Na 1000 ludności: Per 1000 population:					
urodzenia żywe live births	9,8	10,6	9,9	10,3	9,0
zgony ^a deaths ^a	10,2	10,1	9,6	9,9	10,5
przyrost naturalny natural increase	-0,4	0,5	0,3	0,3	-1,5
saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały internal and international net migration for permanent residence	-2,0	-2,6	+8,6	-2,0	+4,9
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych Infant deaths per 1000 live births	8,5	6,1	5,8	7,5	4,4
Prognoza ludności (stan w dniu 31 XII) w tys. 2010 Population projection (as of 31 XII) in thous.	624,5	750,6	1379,8	732,1	1678,1
	2020	748,2	1457,3	726,8	1630,9
	2030	735,1	1493,3	707,2	1532,7
ludność w wieku: population of age:					
przedprodukcyjnym 2010 pre-working	121,6	155,3	255,8	146,4	228,6
	2020	142,9	243,1	134,6	213,7
	2030	129,7	229,0	119,4	179,1
produkcyjnym 2010 working	399,0	472,5	899,6	465,4	1086,9
	2020	450,1	897,5	436,9	965,5
	2030	425,5	887,0	411,8	891,7
poprodukcyjnym 2010 post-working	103,9	122,8	224,4	120,3	362,5
	2020	155,2	316,6	155,3	451,7
	2030	179,9	377,3	176,0	461,9
RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES					
Pracujący ^b (stan w dniu 31 XII) w tys. Employed persons ^b (as of 31 XII) in thous.	172,6	203,5	296,6	183,2	764,6
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo agriculture, hunting and forestry; fishing	65,9	103,7	67,0	79,3	4,2
przemysł i budownictwo industry and construction	43,6	34,2	88,6	38,2	138,0
usługi rynkowe market services	30,1	27,4	84,4	27,3	465,2
usługi nierynkowe non-market services	32,9	38,2	56,5	38,4	157,2

^a Łącznie ze zgonami niemowląt. ^b Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób i duchownych; z pracującymi w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, fundacjach, stowarzyszeniach, partiach politycznych, związkach zawodowych, organizacjach społecznych, organizacjach pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

^a Including infant deaths. ^b By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and clergy; with persons employed on private farms and agriculture, foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2005 R. (cd.)
SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA (dok.) LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES (cont.)					
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys. Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.	62,4	62,6	67,4	81,7	58,4
w tym kobiety of which women	32,6	31,0	32,4	40,1	30,1
W % bezrobotnych zarejestrowanych (stan w dniu 31 XII): In % of registered unemployed (as of 31 XII):					
w wieku do 25 lat aged up to 25 years	22,5	27,0	19,8	22,3	11,9
pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok out of work for longer than 1 year	57,1	55,4	50,2	56,7	51,6
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w % ... Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %	23,4	20,4	14,0	26,2	5,6
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto ^a w zł Average monthly gross wages and salaries ^a in zł	2474,44	2138,82	2573,67	2182,27	3613,44
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS					
Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km: Distribution network (as of 31 XII) in km:					
wodociągowej water-line	8903,2	7990,5	9160,0	5478,9	2067,0
kanalizacyjnej ^b sewerage ^b	911,8	1128,2	2421,5	1133,2	1761,3
gazowej gas-line	577,6	902,1	5737,1	1364,6	2501,4
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych (stan w dniu 31 XII): Connections leading to residential buildings (as of 31 XII):					
wodociągowe water-line system	97042	118856	197410	104988	52505
kanalizacyjne sewerage system	23467	31212	74612	28182	30759
gazowe gas-line system	12230	18789	152182	31916	72452
Zużycie w gospodarstwach domowych: Consumption in households:					
wody z wodociągów w hm ³ water from water-line system in hm ³	19,8	19,3	40,1	20,5	91,8
energii elektrycznej ^c w miastach w GW h electricity ^c in urban areas in GW h	178,9	185,4	658,9	216,6	1546,8
gazu z sieci ^d w hm ³ gas from gas-line system ^d in hm ³	26,3	30,7	316,1	57,2	269,4

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego. ^b Łącznie z kolektorami. ^c Łącznie z gospodarstwami domowymi, których głównym źródłem utrzymania był dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. ^d W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government. ^b Including collectors. ^c Including households, whose the main source of maintenance was income from a private farm in agriculture. ^d Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2005 R. (cd.)
SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrołęcko- siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)					
Zasoby mieszkaniowe ^a (stan w dniu 31 XII): Dwelling stocks ^a (as of 31 XII):					
mieszkania w tys. dwellings in thous.	195,3	230,9	467,3	228,8	753,2
izby w tys. rooms in thous.	737,4	900,4	1761,4	810,9	2366,3
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² usable floor space of dwellings in thous. m ²	13905,8	17720,7	35868,7	16065,5	42376,1
przeciętna liczba izb w mieszkaniu average number of rooms per dwelling	3,78	3,90	3,77	3,54	3,14
przeciętna liczba osób na 1 izbę average number of persons per room	0,85	0,83	0,77	0,90	0,72
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m ² ... average usable floor space of dwelling in m ²	71,2	76,7	76,8	70,2	56,3
Oddane do użytkowania: Completed:					
mieszkania dwellings	1488	1562	9055	1700	14436
izby rooms	7190	8304	41765	8233	41735
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² usable floor space of dwellings in m ²	174687	198947	1028828	195502	1047236
EDUKACJA ^b I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego EDUCATION ^b — as of beginning of the school year					
Szkoły dla dzieci i młodzieży ^c : Schools for children and youth ^c :					
podstawowe primary	283	461	426	341	241
gimnazja lower secondary	119	175	220	118	178
zasadnicze zawodowe basic vocational	24	41	35	27	28
licea ogólnokształcące ^d general secondary ^d	52	51	85	45	160
licea profilowane specialized secondary	30	35	46	31	30
technika ^e technical secondary ^e	54	72	68	63	98
Szkoły policealne ^c Post-secondary schools ^c	68	46	35	46	131
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^f w wieku 6 lat Children attending pre-primary education establishments ^f aged 6	6732	8586	13855	7891	12415
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży ^c : Pupils and students of schools for children and youth ^c :					
podstawowych primary	47713	59561	92721	55770	77066
gimnazjach lower secondary	28666	35946	51895	33912	44676

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust. 2 na str. 166. ^b Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 175. ^c Bez szkół specjalnych. ^d, ^e Łącznie z: ^d — uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, ^e — technikami uzupełniającymi oraz szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. ^f Przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

^a See general notes to the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 2 on page 166. ^b See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 175. ^c Excluding special schools. ^d, ^e Including: ^d — supplementary general secondary schools, ^e — technical supplementary schools as well as art schools leading to professional certification. ^f Nursery schools and pre-primary sections of primary schools.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2005 R. (cd.)
SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-plocki	Ostrołęko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
EDUKACJA ^a I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego (dok.) EDUCATION ^a — as of beginning of the school year (cont.)					
Uczniowie w szkołach dla dzieci i młodzieży ^b : Pupils and students of schools for children and youth ^b :					
zasadniczych zawodowych	3753	4626	4266	5363	3159
<i>basic vocational</i>					
liceach ogólnokształcących ^c	13419	15231	18790	14127	47674
<i>general secondary^c</i>					
liceach profilowanych	4060	5631	5804	4141	4031
<i>specialized secondary</i>					
technikach ^d	8940	12219	10363	11412	12904
<i>technical secondary^d</i>					
Uczniowie szkół policealnych ^b	4460	5048	2712	4526	15381
<i>Post-secondary schools students^b</i>					
Dzieci w przedszkolach na 100 miejsc	96	96	100	97	96
<i>Children attending nursery schools per 100 places</i>					
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII					
Liczba ludności na: Population per:					
łóżko w szpitalach ogólnych	224	265	298	275	159
<i>bed in general hospitals</i>					
podmiot ambulatoryjnej opieki zdrowotnej ^e	2851	1772	3857	2308	2665
<i>provider of out-patient health care^e</i>					
aptekę ogólnodostępną ^f	4386	4975	4909	4545	5129
<i>public pharmacy^f</i>					
Domy i zakłady pomocy społecznej: Social welfare homes and facilities:					
placówki (bez filii)	19	24	73	15	44
<i>centres (excluding subbranches)</i>					
miejsca (z filiami)	1633	2059	4621	1529	3922
<i>places (with subbranches)</i>					
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM					
Księgozbiór bibliotek publicznych (z filiami; stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	3778	4251	2690	2972	3147
<i>Public library collection (with branches; as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>					
Czytelnicy ^g bibliotek publicznych (z filiami) na 1000 ludności	206	173	149	135	215
<i>Public library borrowers^g (with branches) per 1000 population</i>					
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	3,7	3,5	3,5	3,8	18,0
<i>Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>					
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	209	218	298	165	3377
<i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>					

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 175. ^b Bez szkół specjalnych. ^c, ^d Łącznie z: ^c — uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, ^d — technikami uzupełniającymi oraz szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe. ^e Ambulatoryjne zakłady opieki zdrowotnej, łącznie z praktykami lekarskimi. ^f Patrz uwagi ogólne do działu „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”, ust. 11 na str. 205. ^g Łącznie z punktami bibliotecznymi.

^a See general notes to the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 175. ^b Excluding special schools. ^c, ^d Including: ^c — supplementary general secondary schools, ^d — technical supplementary schools as well as art schools leading to professional certification. ^e Out-patient health care institutions including medical practices. ^f See general notes to the chapter “Health care and social welfare”, item 11 on page 205. ^g Including library points.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2005 R. (cd.)
SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-plocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
KULTURA. TURYSTYKA (dok.) CULTURE. TOURISM (cont.)					
Liczba ludności na 1 miejsce na widowni w stałych salach w teatrach i instytucjach muzycznych	1410	x	x	1663	123
<i>Population per seating in fixed halls theatres and music institutions</i>					
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	51	68	83	40	90
<i>Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)</i>					
w tym obiekty hotelowe ^a	28	23	45	17	71
<i>of which hotels and similar establishments^a</i>					
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	2649	5334	4833	2888	21336
<i>Number of beds (as of 31 VII)</i>					
w tym obiekty hotelowe ^a	1384	1145	2557	679	19183
<i>of which hotels and similar establishments^a</i>					
Udzielone noclegi	213234	237203	520621	203083	3106592
<i>Nights spent (overnight stay)</i>					
w tym obiekty hotelowe ^a	137793	95960	259716	64800	2875976
<i>of which hotels and similar establishments^a</i>					
Korzystający z noclegów	101040	100000	250622	77368	1633052
<i>Tourists accommodated</i>					
w tym turyści zagraniczni	9902	11718	20750	8326	744629
<i>of which foreign tourist</i>					
w tym obiekty hotelowe ^a	66719	62045	170862	40247	1536596
<i>of which hotels and similar establishments^a</i>					
ROLNICTWO ^b — stan w dniu 12 VI AGRICULTURE ^b — as of 12 VI					
Użytkowanie gruntów w gospodarstwach rolnych prowadzących działalność rolniczą (według siedziby użytkownika):					
<i>Land use in farms conducting agricultural activity (by the official residence of land user):</i>					
powierzchnia ogólna w tys. ha	568,3	841,0	448,3	432,3	99,1
<i>total area in thous. ha</i>					
użytki rolne	506,1	709,6	391,6	364,2	83,8
<i>agricultural land</i>					
grunty orne	396,3	462,6	241,8	277,9	52,6
<i>arable land</i>					
w tym pod zasiewami	389,0	450,0	214,7	257,8	38,0
<i>of which sown area</i>					
sady	4,0	5,1	69,5	17,3	2,3
<i>orchards</i>					
łąki	74,9	172,7	65,0	56,1	22,7
<i>meadows</i>					
pastwiska	30,9	69,2	15,4	12,9	6,2
<i>pastures</i>					
las i grunty leśne	33,3	97,5	30,8	43,9	5,6
<i>forests and forest land</i>					
pozostałe grunty	28,9	33,9	25,9	24,2	9,8
<i>other land</i>					

^a Dotyczy: hoteli, moteli, pensjonatów i innych obiektów hotelowych. ^b Dane opracowano na podstawie uogólnionych wyników reprezentacyjnego badania „Użytkowanie gruntów, powierzchnia zasiewów, pogłowie zwierząt oraz charakterystyka gospodarstwa rolnego” (badanie struktury gospodarstw rolnych) przeprowadzonego w czerwcu 2005 r.

^a Concern: hotels, motels, boarding houses and similar establishments. ^b Data was compiled on the basis of the generalized results of the sample survey “Land use, sown area, livestock and characteristics of agricultural holdings” (Farm Structure Survey), conducted in June 2005.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2005 R. (cd.)
SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-płocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
LEŚNICTWO FORESTRY					
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha..... <i>Forest land (as of 31 XII) in thous. ha</i>	130,4	311,1	171,6	177,9	7,5
w tym lasy..... <i>of which forests</i>	128,5	307,1	169,0	175,1	7,3
las publiczne..... <i>public forests</i>	82,4	167,8	105,7	105,3	4,3
las prywatne..... <i>private forests</i>	47,9	143,3	65,9	72,6	3,2
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %..... <i>Forest cover (as of 31 XII) in %</i>	16,5	25,4	20,8	24,9	14,2
Zalesienia w ha..... <i>Afforestations in ha</i>	179	465	78	187	—
PRZEMYSŁ INDUSTRY					
Produkcja sprzedana przemysłu ^a (ceny bieżące): <i>Sold production of industry^a (current prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in million zlotys</i>	25653,7	7269,9	20854,2	7822,0	72005,5
na 1 mieszkańca w zł..... <i>per capita in zł</i>	40869	9667	15520	10685	42485
TRANSPORT — stan w dniu 31 XII TRANSPORT — as of 31 XII					
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiej- skie) w km: <i>Hard surface public roads (urban and non-urban) in km:</i>					
powiatowe..... <i>powiat</i>	2936,1	4047,4	3089,8	2549,5	520,4
gminne..... <i>gmina</i>	1876,5	2497,6	3609,6	1921,6	1183,7
HANDEL TRADE					
Targowiska: <i>Marketplaces:</i>					
stałe (stan w dniu 31 XII)..... <i>permanent (as of 31 XII)</i>	55	64	87	47	57
sezonowe ^b (w ciągu roku)..... <i>seasonal^b (during the year)</i>	18	25	86	6	118

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

III. WYBRANE DANE O PODREGIONACH WOJEWÓDZTWA (NTS 3) W 2005 R. (dok.)
SELECTED DATA BY VOIVODSHIP SUBREGIONS (NTS 3) IN 2005 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ciechanow- sko-plocki	Ostrołęcko- -siedlecki	Warszawski	Radomski	Miasto (City) Warszawa
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE INVESTMENTS. FIXED ASSETS					
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach ^{ab} (ceny bieżące): <i>Investment outlays in enterprises^{ab} (current prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in million zlotys</i>	1653,8	765,1	3055,7	788,5	13195,3
na 1 mieszkańca w zł..... <i>per capita in zł</i>	2635	1017	2274	1077	7786
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach ^{ac} (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne): <i>Gross value of fixed assets in enterprises^{ac} (as of 31 XII; current book-keeping prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in million zlotys</i>	21930,9	9892,1	33106,2	13869,6	185632,7
na 1 mieszkańca w zł..... <i>per capita in zł</i>	34963	13169	24524	18954	109350
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON ^d — stan w dniu 31 XII ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER ^d — as of 31 XII					
Ogółem..... <i>Total</i>	41918	53794	151095	56852	298062
osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej..... <i>legal persons and organizational units without legal personality</i>	8350	10119	30424	10233	100115
osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.... <i>natural persons conducting economic activity</i>	33568	43675	120671	46619	197947
Na 10 tys. ludności..... <i>Per 10 thous. population</i>	668	716	1119	777	1756
osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej..... <i>legal persons and organizational units without legal personality</i>	133	135	225	140	590
osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.... <i>natural persons conducting economic activity</i>	535	581	894	637	1166
RACHUNKI REGIONALNE W 2004 R. REGIONAL ACCOUNTS IN 2004					
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące): <i>Gross domestic product (current prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in million zlotys</i>	16875	12754	30575	12874	115212
na 1 mieszkańca w zł..... <i>per capita in zł</i>	26813	16930	22949	17546	68140
Wartość dodana brutto (ceny bieżące): <i>Gross value added (current prices):</i>					
w milionach złotych..... <i>in million zlotys</i>	14994	11333	27168	11439	102375
na 1 pracującego ^e w zł..... <i>per 1 employed person^e in zł</i>	73830	46329	66143	49479	102068

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Według lokalizacji inwestycji. ^c Według siedziby jednostki lokalnej. ^d Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie. ^e Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę pracujących; dane dotyczące pracujących opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b According to investment location. ^c According to local unit. ^d Excluding persons tending private farms in agriculture. ^e For calculations the average number of employed persons was applied; data concerning employed persons were compiled including the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 in calculations of employed persons on private farms in agriculture.

DZIAŁ I
GEOGRAFIA

CHAPTER I
GEOGRAPHY

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Furthest extended points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna).....	gm. w. Łyse	53°28'55"	x	<i>in the north (northern geographic latitude)</i>
na południe (szerokość geograficzna północna).....	gm. w. Sienno	51°00'47"	x	<i>in the south (northern geographic latitude)</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia).....	gm. w. Gostynin	19°15'33"	x	<i>in the west (eastern geographic longitude)</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia).....	gm. w. Samaki	23°07'42"	x	<i>in the east (eastern geographic longitude)</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ.....	x	2°28'08"	274,7	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód.....	x	3°52'09"	263,2	<i>from west to east</i>

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.
Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2. POWIERZCHNIA I GRANICE W 2005 R.
Stan w dniu 31 XII
AREA AND BORDERS IN 2005
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km ²	35559	x	<i>Area in km²</i>
Długość granicy ^a w km.....	1669,4	100,0	<i>Length of borders^a in km</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
warmińsko-mazurskim.....	218,0	13,1	<i>warmińsko-mazurskie</i>
podlaskim.....	357,8	21,4	<i>podlaskie</i>
lubelskim.....	372,3	22,3	<i>lubelskie</i>
świętokrzyskim.....	203,5	12,2	<i>świętokrzyskie</i>
łódzkim.....	322,9	19,3	<i>łódzkie</i>
kujawsko-pomorskim.....	194,9	11,7	<i>kujawsko-pomorskie</i>

^a Systematyczna weryfikacja przebiegu granic (pozyskiwanie bardziej szczegółowych danych), długości mogą ulegać dalszym zmianom, gdyż dane są nieostateczne.

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

^a Systematic verification of borders (gathering of more detailed data), lengths may change, because the data are preliminary.

Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 3. UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI
ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina Gmina	Wzniesienie nad poziom morza w m Elevation above sea level in m	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt — na północny- wschód od wsi Ciechostowice i polu- dniowy-wschód od wsi Hucisko	gm. m-w. Szydłowiec	408	Highest point — north-east of the village Ciechostowice and south-east of the village Hucisko
Najniżej położony punkt — na południe od wsi Brwilno	gm. w. Nowy Duninów	55	Lowest point — south of the village Brwilno

Źródło: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.
Source: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 4. WIĘKSZE RZEKI^a
PRINCIPAL RIVERS^a

RZEKI ^b RIVERS ^b	Długość w km Length in km		Odbiornik ^c Recipient ^c	Powierzchnia zlewni w km ² Drainage basin area in km ²	
	ogółem total	w tym w województwie of which in voivodship		ogółem total	w tym w województwie ^d of which in voivodship ^d
Wisła	1070,0	320,0	Morze Bałtyckie Baltic Sea	194424,0	35598,0
Iłzanka	76,8	76,8	Wisła	1127,4	993,1
Zagożdżonka	39,9	39,9	Wisła	568,5	568,5
Radomka	107,0	91,6	Wisła	2109,5	2079,0
Szabasówka	22,8	22,8	Radomka	561,4	561,4
Pilica	319,0	91,0	Wisła	9273,0	1750,0
Świder	89,1	73,9	Wisła	1149,8	962,5
Jeziorka	66,3	66,3	Wisła	811,7	805,2
Narew	484,0	160,1	Wisła	75175,0	18720,0
Omulew	113,7	78,5	Narew	2053,0	793,8
Orz	54,3	53,2	Narew	608,8	582,0
Orzyc	145,9	129,4	Narew	2144,0	1687,0
Bug	772,0	193,4	Narew	39284,1	6495,0
Liwiec	126,2	126,2	Bug	2779,0	2739,0
Wkra	249,1	177,1	Narew	5322,0	4407,0
Mławka	43,4	32,9	Wkra	675,5	567,1
Łydynia	72,0	72,0	Wkra	688,1	688,1
Raciążnica	56,9	56,9	Wkra	618,5	618,5
Sona	67,3	67,3	Wkra	528,0	528,0
Bzura	166,2	42,0	Wisła	7787,5	2700,0
Pisia Gągolina	58,5	58,5	Bzura	501,7	501,7
Utrata	76,5	76,5	Bzura	792,0	784,7
Skrwa Prawa	113,9	105,2	Wisła	1704,0	1295,0

^a O powierzchni zlewni w województwie mazowieckim powyżej 500 km². ^b Uszeregowane w porządku hydrograficznym. ^c Rzeka lub zbiornik wodny, do którego uchodzi dopływ. ^d Powierzchnię zlewni w województwie mazowieckim obliczono według mapy w skali 1:500000 „Podział hydrograficzny Polski”.

Źródło: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Warszawie.

^a Of drainage basin area in Mazowieckie voivodship bigger than 500 km². ^b Listed according to hydrographic order. ^c River or reservoir into which the water flows. ^d Drainage basin area in Mazowieckie voivodship was calculated according to 1:500000 of scale map "Hydrographic division of Poland".

Source: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Warsaw.

TABL. 5. **WIĘKSZE JEZIORA**
PRINCIPAL LAKES

JEZIORA LAKES	Położenie <i>Placement</i>		Powierzchnia ^a w ha <i>Area^a in ha</i>	Głębokość maksymalna w m <i>Maximum depth in m</i>	Objętość w tys. m ³ <i>Capacity in thous. m³</i>
	dorzecze <i>drainage basin</i>	powiat <i>powiat</i>			
Białe.....	Skrwa Lewa	gostyniński	150,2	31,5	14885
Ciechomickie	Kanał Dobrzykowski	płocki	47,1	8,2	2201
Górskie	Kanał Dobrzykowski	płocki	45,0	7,2	1419
Lucieńskie.....	Skrwa Lewa	gostyniński	203,3	20,0	17015
Łąckie Duże.....	Kanał Dobrzykowski	płocki	55,5	4,7	1665
Przytomne	Rakutówka	gostyniński	38,5	8,2	1551
Sumino.....	Skrwa Lewa	gostyniński	35,6	7,0	1200
Szczutowskie.....	Skrwa Prawa	sierpecki	101,0	4,4	1689
Urszulewskie	Skrwa Prawa	sierpecki	308,1	6,2	7792
Zdrowskie	Kanał Dobrzykowski	płocki	355,4	5,0	7556

^a Zwierciadła wody i wysp na jeziorze.

Źródło: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Warszawie.

^a *Water and island lake level.*

S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Warsaw.

TABL. 6. **DANE STACJI METEOROLOGICZNEJ WARSZAWA**
DATA OF METEOROLOGICAL STATION WARSZAWA

LATA YEARS	Średnia temperatura powietrza w °C <i>Average air temperature in °C</i>	Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia prędkość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Usłonecznienie w h <i>Insolation in h</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach ^a <i>Average cloudiness in octants^a</i>
2000.....	9,6	524	3,8	2282	5,1
2004.....	8,4	523	3,9	2259	5,3
2005.....	8,6	490	3,8	2460	4,9

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a *Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).*

S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

DZIAŁ II

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form wladania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (jednolity tekst, Dz. U. 2004 Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I—III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV—VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V—VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego. Zgodnie z art. 12a ust. 15 ustawy rada gminy może podjąć uchwałę o objęciu ochroną na jej obszarze również gruntów rolnych zaliczonych do klas bonitacyjnych IV, IV^a, IV^b wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI — najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne — RZ; pastwiska — PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

CHAPTER II

ENVIRONMENTAL PROTECTION

General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. *Information regarding the **status and directions in voivodship land use** is classified according to ownership and register groups, of land included in the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).*

A land register introduced since 2002 changes, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which previous was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

*Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text, Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I—III, as well as agricultural land included in quality classes IV—VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V—VI quality classes, originating from mineral-derived soils. In accordance with Art. 12a, item 15 of the Law, a gmina council may also resolve to protect agricultural land of IV, IV^a, IV^b quality classes, originating from mineral-derived soils and located within the gmina.*

Quality classes of agricultural land describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ — for arable land and PsZ — for pastures.

2. *Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).*

Reclamation of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

Zagospodarowanie gruntów zrehabilitowanych polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

3. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)” — jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napelnianie i uzupełnianie stawów rybnych” — jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” — wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. Stan **czystości rzek** podano w oparciu o wynik badań monitoringowych wód płynących przeprowadzonych przez Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Warszawie.

Oceny jakości wód dokonano na podstawie badań prowadzonych w ramach monitoringu diagnostycznego w określonych punktach poboru próbek, porównując wyznaczone wartości stężeń poszczególnych wskaźników wody z wartościami granicznymi określonymi w rozporządzeniu Ministra Środowiska z dnia 11 II 2004 r. (Dz. U. Nr 32, poz. 284) w sprawie klasyfikacji dla prezentowania stanu wód powierzchniowych i podziemnych, sposobu prowadzenia monitoringu oraz sposobu interpretacji wyników i prezentacji stanu tych wód.

Klasyfikacja stanu wód powierzchniowych obejmuje pięć klas jakości tych wód: klasa I — wody o bardzo dobrej jakości, klasa II — wody dobrej jakości, klasa III — wody zadowalającej jakości, klasa IV — wody niezadowalającej jakości, klasa V — wody złej jakości.

5. Informacje o **ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody** pobieranej z tych urządzeń opracowane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń — dostarczające wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym).

Development of reclaimed land is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

3. *Information regarding water withdrawal concerns:*

- 1) *in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)” — organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;*
- 2) *in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds” — agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;*
- 3) *in the item “exploitation water-line system” — all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).*

4. **Purity of rivers** is based on results of monitoring research of flowing waters conducted by the Voivodship Inspectorate for Environment Protection in Warsaw.

Assessment of water quality is based on research carried out within the framework of diagnostic monitoring in specified sample withdrawal points, comparing concentration of selected indices with boundary values specified in the decree of the Minister of Environment, dated 11 II 2004 (Journal of Laws No. 32, item 284) concerning classification of surface and underground water quality, monitoring procedures and interpretation of and presentation of results.

According to the classification of quality of surface waters, five quality classes can be distinguished: class I — very good quality, class II — good quality, class III — satisfactory quality, class IV — unsatisfactory quality, class V — bad quality.

5. *Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water drawn from these facilities data are compiled in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data are compiled on the basis of the results of field and laboratory tests conducted by sanitary-epidemiological stations. On the basis of results of physical-chemical analyses and bacteriological tests, two categories of facilities — supplying good water (i.e., meeting sanitary requirements) and supplying bad water (i.e., not meeting sanitary requirements) are distinguished.*

6. Dane o ściekach dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków.

Jako ścieki wymagające oczyszczania przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o ściekach oczyszczanych dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na

6. *Data regarding waste water concern waste water discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding equipment of waste water treatment plants concerns the same entities.*

Waste water requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including polluted cooling water and water from mine drainage and constructions), other entities as well as households.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:

- *is discharged in waters by a separate sewerage system,*
- *the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,*
- *the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.*

Data regarding treated waste water concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralization processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

A few steps treatment, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on municipal waste water treatment plants concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or

której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

7. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarce korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

8. **Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628) z późniejszymi zmianami, których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewerage network).

Note. Since 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

Data concerning the population using waste water treatment plants is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

7. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emissions as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding particulate emission concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon oxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.

Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.

Due to the high absolute values which characterise the emission of carbon dioxide the indicator of reduction of gas pollutants was calculated and presented with exclusion of carbon dioxide emission.

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

8. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), with later amendments, which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for the years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I

Informacje o ilości i rodzajach odpadów dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarażące zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, haldy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrehabilitowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez m.in. właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

9. Ochrona przyrody polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerwy przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Parki narodowe obejmują obszary wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, społecznymi, kulturowymi i edukacyjnymi, o powierzchni nie mniejszej niż 1000 ha, na których ochronie podlega cała przyroda oraz walory krajobrazowe.

Parki narodowe tworzy się w celu zachowania różnorodności biologicznej, zasobów, tworów i składników przyrody nieożywionej i walorów krajobrazowych, przywrócenia właściwego stanu zasobów i składników przyrody oraz odtworzenia zniekształconych siedlisk przyrodniczych, siedlisk roślin, siedlisk zwierząt lub siedlisk grzybów.

Rezerwy przyrody obejmują wyróżniające się szczególnie wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.

Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

9. Nature protection consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

National parks include protected areas distinguishing for particular natural, scientific, social, cultural and educational values, of the area of at least 1000 ha, where all nature elements and specific landscape features are protected.

National parks are created to preserve biodiversity, resources, formations and elements of inanimate nature and landscape features, restore a proper state of resources and elements of nature, reconstruct distorted natural habitats of plants, animals or fungi.

Nature reserves include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state — ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.

Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features.

Parki krajobrazowe obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

Obszary chronionego krajobrazu obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

Stanowiska dokumentacyjne są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wyodrębnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym, miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

Użytki ekologiczne są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne oczka wodne, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyśka, skałki, jary, glazy narzutowe oraz jaskinie.

10. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych) są to fundusze tworzone z: opłat za korzystanie ze środowiska (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi); kar za przekroczenie dopuszczalnych norm ekologicznych; spłat pożyczek udzielonych inwestorom oraz opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej i samorządowej.

11. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

Protected landscape areas include areas protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.

Documentation sites are scientific and educationally important, not emerging on the earth surface or visible on the surface, places of occurrence of various geological formations, fossils accumulations, mineral objects, caverns, rock caves, exploited and discarded opencast and underground workings.

Ecological arable lands are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as: natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peat bogs, dunes, old river beds, rock outcrops, scarps, gravel banks, habitats of rare or protected species etc.

Landscape — nature complexes are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.

Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.

10. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund) are funds created from income originating from the: payments for use of the natural environment, (i.e.: payments collected for releasing air pollutants, landfilling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground); fines for transgress of acceptable ecological standards; repayments of loans granted for investors; payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration.

11. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.

DZIAŁ II

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form wladania i grup rejestrowych w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (jednolity tekst, Dz. U. 2004 Nr 121, poz. 1266), która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I—III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV—VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V—VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego. Zgodnie z art. 12a ust. 15 ustawy rada gminy może podjąć uchwałę o objęciu ochroną na jej obszarze również gruntów rolnych zaliczonych do klas bonitacyjnych IV, IV^a, IV^b wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI — najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne — RZ; pastwiska — PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdewastowanym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

CHAPTER II

ENVIRONMENTAL PROTECTION

General notes

Chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environment protection and water management.

1. *Information regarding the **status and directions in voivodship land use** is classified according to ownership and register groups, of land included in the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).*

A land register introduced since 2002 changes, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which previous was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

*Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (uniform text, Journal of Laws 2004 No. 121, item 1266), which protects all agricultural land included in quality classes I—III, as well as agricultural land included in quality classes IV—VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V—VI quality classes, originating from mineral-derived soils. In accordance with Art. 12a, item 15 of the Law, a gmina council may also resolve to protect agricultural land of IV, IV^a, IV^b quality classes, originating from mineral-derived soils and located within the gmina.*

Quality classes of agricultural land describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ — for arable land and PsZ — for pastures.

2. *Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).*

Reclamation of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scarps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

Zagospodarowanie gruntów zrehabilitowanych polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

3. Informacje o **poborze wody** dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)” — jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napelnianie i uzupełnianie stawów rybnych” — jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” — wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. Stan **czystości rzek** podano w oparciu o wynik badań monitoringowych wód płynących przeprowadzonych przez Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Warszawie.

Oceny jakości wód dokonano na podstawie badań prowadzonych w ramach monitoringu diagnostycznego w określonych punktach poboru próbek, porównując wyznaczone wartości stężeń poszczególnych wskaźników wody z wartościami granicznymi określonymi w rozporządzeniu Ministra Środowiska z dnia 11 II 2004 r. (Dz. U. Nr 32, poz. 284) w sprawie klasyfikacji dla prezentowania stanu wód powierzchniowych i podziemnych, sposobu prowadzenia monitoringu oraz sposobu interpretacji wyników i prezentacji stanu tych wód.

Klasyfikacja stanu wód powierzchniowych obejmuje pięć klas jakości tych wód: klasa I — wody o bardzo dobrej jakości, klasa II — wody dobrej jakości, klasa III — wody zadowalającej jakości, klasa IV — wody niezadowalającej jakości, klasa V — wody złej jakości.

5. Informacje o **ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody** pobieranej z tych urządzeń opracowane są zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 19 XI 2002 r. w sprawie wymagań dotyczących jakości wody przeznaczonej do spożycia dla ludzi (Dz. U. Nr 203, poz. 1718); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń — dostarczające wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym).

Development of reclaimed land is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

3. *Information regarding water withdrawal concerns:*

- 1) *in the item “for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)” — organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;*
- 2) *in the item “irrigation in agriculture, forestry and fishing as well as filling and completing fishponds” — agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fishponds of 10 ha or more in area;*
- 3) *in the item “exploitation water-line system” — all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).*

4. **Purity of rivers** is based on results of monitoring research of flowing waters conducted by the Voivodship Inspectorate for Environment Protection in Warsaw.

Assessment of water quality is based on research carried out within the framework of diagnostic monitoring in specified sample withdrawal points, comparing concentration of selected indices with boundary values specified in the decree of the Minister of Environment, dated 11 II 2004 (Journal of Laws No. 32, item 284) concerning classification of surface and underground water quality, monitoring procedures and interpretation of and presentation of results.

According to the classification of quality of surface waters, five quality classes can be distinguished: class I — very good quality, class II — good quality, class III — satisfactory quality, class IV — unsatisfactory quality, class V — bad quality.

5. *Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water drawn from these facilities data are compiled in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 19 XI 2002 regarding the requirements quality of water supplied to the population for consumption (Journal of Laws No. 203, item 1718); data are compiled on the basis of the results of field and laboratory tests conducted by sanitary-epidemiological stations. On the basis of results of physical-chemical analyses and bacteriological tests, two categories of facilities — supplying good water (i.e., meeting sanitary requirements) and supplying bad water (i.e., not meeting sanitary requirements) are distinguished.*

6. Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnię ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczenia** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysokoefektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczno-chemiczno-biologiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na

6. *Data regarding waste water concern waste water discharged into waters or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding equipment of waste water treatment plants concerns the same entities.*

Waste water requiring treatment is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including polluted cooling water and water from mine drainage and constructions), other entities as well as households.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:

- *is discharged in waters by a separate sewerage system,*
- *the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,*
- *the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.*

Data regarding treated waste water concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralization processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

A few steps treatment, mechanical and biological or mechanical, chemical and biological of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on municipal waste water treatment plants concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or

której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

7. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarce korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględными wartościami, **wskaźnik dotyczący stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

8. **Odpady** oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628) z późniejszymi zmianami, których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

treatment plants processing only transported waste water (i.e., waste water treatment plants not working within sewerage network).

Note. Since 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

Data concerning the population using waste water treatment plants is given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

7. Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emissions as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding particulate emission concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding gas emission concern: sulphur dioxide, carbon oxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.

Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.

Due to the high absolute values which characterise the emission of carbon dioxide the indicator of reduction of gas pollutants was calculated and presented with exclusion of carbon dioxide emission.

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

8. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), with later amendments, which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for the years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I

Informacje o ilości i rodzajach odpadów dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarażące zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, haldy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrehabilitowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez m.in. właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

9. Ochrona przyrody polega na zachowaniu, zrównoważonym użytkowaniu oraz odnawianiu zasobów, tworów i składników przyrody (m.in. dziko występujących oraz objętych ochroną gatunkową roślin, zwierząt i grzybów, zwierząt prowadzących wędrowny tryb życia, siedlisk przyrodniczych); formami ochrony przyrody są: parki narodowe, rezerwy przyrody, parki krajobrazowe, obszary chronionego krajobrazu, stanowiska dokumentacyjne, użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, pomniki przyrody.

Parki narodowe obejmują obszary wyróżniające się szczególnymi wartościami przyrodniczymi, naukowymi, społecznymi, kulturowymi i edukacyjnymi, o powierzchni nie mniejszej niż 1000 ha, na których ochronie podlega cała przyroda oraz walory krajobrazowe.

Parki narodowe tworzy się w celu zachowania różnorodności biologicznej, zasobów, tworów i składników przyrody nieożywionej i walorów krajobrazowych, przywrócenia właściwego stanu zasobów i składników przyrody oraz odtworzenia zniekształconych siedlisk przyrodniczych, siedlisk roślin, siedlisk zwierząt lub siedlisk grzybów.

Rezerwy przyrody obejmują wyróżniające się szczególnie wartościami przyrodniczymi, naukowymi, kulturowymi lub walorami krajobrazowymi obszary zachowane w stanie naturalnym lub mało zmienionym, ekosystemy, ostoje i siedliska przyrodnicze, a także siedliska roślin, siedliska zwierząt i siedliska grzybów oraz twory i składniki przyrody nieożywionej.

2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding **landfilled up to now (accumulated) waste** concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.

Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

9. Nature protection consists in maintaining, sustainable utilisation and renovation of nature resources, objects and elements (among others, plants, animals and fungi originally existing in environment as well as subjected to species protection, wandering and migratory animals, habitats); forms of nature protection are: national parks, nature reserves, landscape parks, protected landscape areas, documentation sites, ecological arable lands, landscape-nature complexes, monuments of nature.

National parks include protected areas distinguishing for particular natural, scientific, social, cultural and educational values, of the area of at least 1000 ha, where all nature elements and specific landscape features are protected.

National parks are created to preserve biodiversity, resources, formations and elements of inanimate nature and landscape features, restore a proper state of resources and elements of nature, reconstruct distorted natural habitats of plants, animals or fungi.

Nature reserves include areas having essential value for the environmental, scientific, cultural and landscape reasons in natural or slightly changed state — ecosystems, refuges and natural sites. They also protect habitats of plants, animals, fungi and formations and elements of inanimate nature.

Landscape parks are areas protected for natural, historical and cultural values, as well as for landscape features.

Parki krajobrazowe obejmują obszary chronione ze względu na wartości przyrodnicze, historyczne i kulturowe oraz walory krajobrazowe w celu zachowania i popularyzacji tych wartości w warunkach zrównoważonego rozwoju.

Obszary chronionego krajobrazu obejmują tereny chronione ze względu na wyróżniający się krajobraz o zróżnicowanych ekosystemach, wartościowe ze względu na możliwość zaspokajania potrzeb związanych z turystyką i wypoczynkiem lub pełnią funkcję korytarzy ekologicznych.

Stanowiska dokumentacyjne są to niewyodrębniające się na powierzchni lub możliwe do wyodrębnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym, miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych, jaskinie lub schroniska podskalne wraz z namuliskami oraz fragmenty eksploatowanych lub nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

Użytki ekologiczne są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów mających znaczenie dla zachowania różnorodności biologicznej, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne oczka wodne, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, starorzecza, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce, stanowiska rzadkich lub chronionych gatunków itp.

Zespołami przyrodniczo-krajobrazowymi są fragmenty krajobrazu naturalnego i kulturowego zasługujące na ochronę ze względu na ich walory widokowe lub estetyczne.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupiska o szczególnej wartości przyrodniczej, naukowej, kulturowej, historycznej lub krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, okazałych rozmiarów drzewa, krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, wodospady, wywierzyśka, skałki, jary, glazy narzutowe oraz jaskinie.

10. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych) są to fundusze tworzone z: opłat za korzystanie ze środowiska (tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub do ziemi); kar za przekroczenie dopuszczalnych norm ekologicznych; spłat pożyczek udzielonych inwestorom oraz opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej i samorządowej.

11. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

The aim of landscape park's creation is preservation, popularisation and dissemination of these values in conditions of sustainable development.

Protected landscape areas include areas protected for the sake of distinguishing landscape characterised by various ecosystem types. These areas are to be valuable because of their functions satisfying the needs of tourism and recreation and functions of ecological corridors.

Documentation sites are scientific and educationally important, not emerging on the earth surface or visible on the surface, places of occurrence of various geological formations, fossils accumulations, mineral objects, caverns, rock caves, exploited and discarded opencast and underground workings.

Ecological arable lands are worth of protection fragments of ecosystems of significant importance for biodiversity, such as: natural water reservoirs, field and forest ponds, groups of trees and shrubs, swamps, peat bogs, dunes, old river beds, rock outcrops, scarps, gravel banks, habitats of rare or protected species etc.

Landscape — nature complexes are fragments of natural and cultural landscape that are worth of protection due to their scenic or aesthetic features.

Monuments of nature are single objects of animate and inanimate nature of special environmental, scientific, cultural, historical or landscape value and of distinctive individual features such as trees of impressive size, native and alien shrubs, springs, waterfalls, rocks, ravines, erratic blocks and caves.

10. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund) are funds created from income originating from the: payments for use of the natural environment, (i.e.: payments collected for releasing air pollutants, landfilling waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste water into water or the ground); fines for transgress of acceptable ecological standards; repayments of loans granted for investors; payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration.

11. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.

TABL. 1 (7). **STAN GEODEZYJNY I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI WOJEWÓDZTWA**
Stan w dniu 1 I
GEODESIC STATUS AND USE OF VOIVODSHIP LAND
As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005		2006			SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca ^a w ha <i>per capita^a</i> <i>in ha</i>	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca ^a w ha <i>per capita^a</i> <i>in ha</i>	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosunku do roku 2005 <i>increase (+)</i> <i>or decrease</i> <i>(-) in ha in</i> <i>relation to</i> <i>2005</i>	
Powierzchnia ogólna^b	3555926^c	0,69	3555819	0,69	-107	Total area^b
w tym:						<i>of which:</i>
Użytki rolne	2485953	0,48	2475742	0,48	-10211	<i>Agricultural land</i>
w tym:						<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe	2386948	0,46	2378461	0,46	-8487	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane	76894	0,01	74946	0,01	-1948	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione	813884 ^c	0,16	817638	0,16	+3754	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbani- zowane	165876	0,03	171385	0,03	+5509	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:						<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe	31566	0,01	35547	0,01	+3981	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe	9354	0,00	9869	0,00	+515	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne	101426	0,02	101373	0,02	-53	<i>transport areas</i>
użytki kopalne	432	0,00	447	0,00	+15	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami powierzch- niowymi	39786	0,01	39573	0,01	-213	<i>Lands under surface waters</i>
plynącymi	35938	0,01	36120	0,01	+182	<i>flowing</i>
stojącymi	3848	0,00	3453	0,00	-395	<i>standing</i>
Nie użytki	36053	0,01	35800	0,01	-253	<i>Wasteland</i>

^a Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2004 i 2005. ^b Obszar łądowy (łącznie z wodami śródlądowymi). ^c Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; z dniem 12 XI 2005 r. weszła w życie korekta zmiany granic wprowadzonej 1 I 2004 r. (Dz. U. Nr 214, poz. 1783).

U w a g a. Informacje dotyczące powierzchni województwa według stanu w dniu 1 I 2006 r. zostały uaktualnione w wyniku zastosowania dokładniejszych metod obliczeniowych.

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

^a Population as of 31 XII, respectively for 2004 and 2005. ^b Land area (including inland waters). ^c Data have been changed in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; since 12 XI 2005 the correction of the boundaries has been introduced (Journal of Laws No. 214, item 1783).

N o t e. Updates were made to the information on the area of the voivodship as of 1 I 2006 as a result of more precise calculation methods.

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 (8). **GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE^a**
AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST
LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST^a PURPOSES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w ha in ha			
OGÓŁEM.....	382	202	305	GRAND TOTAL
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND				
Grunty rolne	307	154	265	Agricultural land
W tym użytki rolne	159	120	164	Of which agricultural land
klasy bonitacyjne:				quality classes:
I—III.....	114	67	98	I—III
IV ^b	36	49	60	IV ^b
V i VI oraz VI RZ i PsZ.....	9	4	6	V and VI as well as VI RZ and PsZ
Grunty leśne.....	75	48	40	Forest land
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION				
wyłączone:				designated for:
Na tereny osiedlowe.....	180	89	146	Residential areas
Na tereny przemysłowe.....	38	37	54	Industrial areas
Pod drogi i szlaki komunikacyjne.....	40	8	6	Roads and communication trails
Pod użytki kopalne	58	29	13	Minerals
Na inne cele.....	66	39	86	Other purposes

^a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. ^b Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Źródło: w zakresie gruntów rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych — dane Ministerstwa Środowiska.

^a According to the existing legal regulations on the protection of agricultural and forest land. ^b Agricultural land of mineral and organic origin.

Source: in regard to agricultural land — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land — data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (9). **GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI**
I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE
DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT
AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII).....	5061	4344	4273	Land requiring reclamation (as of 31 XII)
zdevastowane	5011	4318	4244	devastated
zdegradowane	50	26	29	degraded
Grunty (w ciągu roku):				Land (during the year):
zrekultywowane	132	25	32	reclaimed
w tym na cele:				of which for purposes:
rolnicze	13	15	28	agricultural
leśne	3	10	4	forest
zagospodarowane	14	27	18	managed

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 (10). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	2393,3	2678,3	2752,7	100,0	TOTAL
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) — z ujęć własnych	1967,8	2286,9	2356,3	85,6	Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) — from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe.....	1927,8	2253,1	2323,3	84,4	surface
podziemne.....	39,9	32,9	31,9	1,2	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych.....	98,8	100,3	98,3	3,6	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej ^a	326,7	291,1	298,2	10,8	Exploitation water-line system ^a
wody: powierzchniowe.....	200,5	160,4	159,0	5,8	waters: surface
podziemne	126,2	130,7	139,1	5,1	underground

^a Pobór wody na ujęciach przed włączeniem do sieci.

^a Water withdrawn by intakes before entering the water system.

TABL. 5 (11). **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	2312,4	2624,5	2695,1	100,0	TOTAL
Przemysł.....	1962,7	2286,4	2354,6	87,4	Industry
w tym na cele produkcyjne	1950,3	2276,8	2344,3	87,0	of which for purposes of production
Rolnictwo i leśnictwo ^a	98,8	100,3	98,3	3,6	Agriculture and forestry ^a
Eksploatacja sieci wodociągowej ^b	250,9	237,8	242,3	9,0	Exploitation water-line system ^b

^a Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. ^b Bez zużycia wody na cele przemysłowe z wodociągów stanowiących własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

^a Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds. ^b Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 (12). **POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIEN W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPELNIANIA STAWÓW RYBNYCH**
AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING UP FISH PONDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych ^a w ha.....	16058	12341	12543	Area of irrigated agricultural land and forest land ^a in ha
Powierzchnia napelnianych stawów rybnych ^b w ha.....	3162	3176	3137	Area of filled fish ponds ^b in ha
Pobór wody ^c w dam ³	98754	100307	98263	Water withdrawal ^c in dam ³
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych.....	32072	30608	31649	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha.....	2,0	2,5	2,5	per 1 ha
do napelniania i uzupełniania stawów rybnych.....	66682	69699	66614	for filling and completing fish ponds
na 1 ha.....	21,1	21,9	21,2	per 1 ha

a O powierzchni co najmniej 20 ha. *b* O powierzchni co najmniej 10 ha. *c* Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.
a Area of 20 ha and more. *b* Area of 10 ha and more. *c* Including water withdrawal for waste waters irrigation.

TABL. 7 (13). **JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI W 2005 R.**
QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność ^a — w % ludności korzystającej z urządzeń — zaopatrywana w wodę Population ^a — in % of population using facilities — supplied with water				SPECIFICATION
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym meeting sanitary requirements		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym non meeting sanitary requirements		
	miasta urban areas	wieś rural areas	miasta urban areas	wieś rural areas	
Wodociągi o wydajności w m ³ /d:					Waterworks with a capacity of m ³ /24 h:
poniżej 100.....	68,8	77,3	31,2	22,7	below 100
100— 1000.....	90,7	81,3	9,3	18,7	100— 1000
1001— 10000.....	94,2	82,9	5,8	17,1	1001— 10000
10001—100000.....	46,5	—	53,5	—	10001—100000
powyżej 100000.....	100,0	—	—	—	over 100000
Studnie ^b :					Wells ^b :
publiczne.....	—	100,0	—	—	public
inne.....	—	—	—	100,0	others

a Według szacunków. *b* Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody i na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

a Estimated data. *b* Plant and attached to households; wells used by farm accommodation for tourists and seasonal tourists accommodation establishments situated near potential source of water pollution and in flood prone area about which complains are being made only, are the subject of monitoring.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 8 (14). **JAKOŚĆ WÓD WYBRANYCH RZEK OBJĘTYCH MONITORINGIEM DIAGNOSTYCZNYM W 2005 R.**
WATERS QUALITY OF SELECTED RIVERS INCLUDED IN DIAGNOSTIC MONITORING RESEARCH IN 2005

RZEKI ^a RIVERS ^a	Punkt pomiarowo-kontrolny Check and control point	Kilometr biegu rzeki Kilometer of the river	Powiat Powiat	Klasa jakości wody Waters quality class	
Wisła	Solec nad Wisłą — powyżej ujścia Krępanki	329,4	lipski	IV	
	Zajezerze — most drogowy	392,7	kozienski	IV	
	Magnuszew	437,0	kozienski	IV	
	Góra Kalwaria — most drogowy	476,2	piaseczyński	IV	
	Kępa Zawadowska — powyżej m.st. Warszawy	496,0	m.st. Warszawa	IV	
	Dzianów Polski	538,0	warszawski zach.	V	
	Kazuń — powyżej ujścia Narwi — most	549,1	nowodworski	IV	
	Wyszogród	587,0	plocki	IV	
	Grabówka	629,4	plocki	IV	
	Płock	632,4	m. Płock	IV	
	Brwilno	641,0	plocki	IV	
	Iłzanka	powyżej Iłży	60,5	radomski	III
		poniżej Iłży	47,0	radomski	IV
Ciepielów		17,0	lipski	III	
Chotcza		1,7	lipski	III	
Radomka	Wymysłów — most drogowy	91,6	przysuski	III	
	Zbożenna — most drogowy	83,0	przysuski	IV	
	Wieniawa — most — powyżej ujścia Szabasówki	75,0	przysuski	III	
	Zbiornik Domaniów	69,3	przysuski	IV	
	Słowików — powyżej ujścia Wiązownicy	59,3	przysuski	IV	
	Przytyk — most drogowy	57,6	radomski	III	
	Bartodzieje — poniżej ujścia Mlecznej	32,8	radomski	IV	
Wilga	Ryczywół — ujście do Wisły	2,8	kozienski	IV	
	Garwolin	27,2	garwoliński	IV	
	Wola Rębkowska	18,0	garwoliński	IV	
Pilica	Wilga	2,7	garwoliński	IV	
	Nowe Miasto nad Pilicą	78,8	grójce	IV	
	Białobrzegi	45,3	białobrzecki	III	
	Warka	19,5	grójce	III	
	Ostrówek	1,6	grójce	III	
Świder	Seroczyn	71,0	siedlecki	IV	
	Kolbiel	33,7	otwocki	IV	
	Dębinka — ujście do Wisły	1,8	otwocki	IV	
Mienia	Mienia	37,1	miński	V	
	Bykowitzna	18,0	miński	V	
	Wiązowna — powyżej ujścia do Świdra	4,2	otwocki	V	
Narew	Laskowiec	158,1	ostrołęcki	IV	
	Ostrołęka	147,4	ostrołęcki	IV	
	Dzbenin	144,0	ostrołęcki	IV	
	Różan	116,8	makowski	IV	
	Gnojno	78,0	pultuski	IV	
	Łubienica	58,0	pultuski	IV	
	Wierzbica — powyżej ujścia Bugu	41,1	legionowski	IV	
	Białobrzegi	32,2	legionowski	IV	
	Zegrze — most	29,1	legionowski	IV	
	Dębe — zaporą	20,0	legionowski	IV	
	Nowy Dwór Mazowiecki — powyżej ujścia do Wisły	3,0	nowodworski	IV	
	Rozoga	Myszyniec Zawodzie	39,4	ostrołęcki	V
		Łęg Starościński	4,8	ostrołęcki	IV
Omulew	Krukowo	75,0	przasnyski	IV	
	Drężewo	1,1	ostrołęcki	IV	
Orzyc	Chorzele	93,5	przasnyski	IV	
	Maków Mazowiecki	20,4	makowski	IV	
	Szelków	8,9	makowski	IV	

^a Uszeregowane w porządku hydrograficznym.

^a Listed according to hydrographic order.

TABL. 8 (14). **JAKOŚĆ WÓD WYBRANYCH RZEK OBJĘTYCH MONITORINGIEM DIAGNOSTYCZNYM W 2005 R. (dok.)**
WATERS QUALITY OF SELECTED RIVERS INCLUDED IN DIAGNOSTIC MONITORING RESEARCH IN 2005 (cont.)

RZEKI ^a RIVERS ^a	Punkt pomiarowo-kontrolny Check and control point	Kilometr biegu rzeki Kilometer of the river	Powiat Powiat	Klasa jakości wody Waters quality class
Węgiełka	Obrąb	26,2	przasnyski	IV
	Młodzianowo	1,8	makowski	IV
Bug	Kózki powyżej ujścia Kamianki	191,4	łosicki	IV
	Nur	122,0	sokołowski	IV
	Malkinia	98,0	ostrowski	IV
	Brok	82,9	ostrowski	IV
	Popowo — powyżej ujścia do Jez. Zegrzyńskiego	11,7	wyszowski	IV
Toczna	Hadynów	33,5	łosicki	IV
	Artych	26,3	łosicki	V
	Rusków	11,1	łosicki	IV
Cetynia	Sokołów Podlaski	30,0	sokołowski	IV
	Kupietyń	24,0	sokołowski	V
	Białobrzegi	2,1	sokołowski	IV
Brok	Zaręby Kościelne	27,6	ostrowski	V
	Zamoście	0,8	ostrowski	IV
Liwiec	Pruszyń	104,8	siedlecki	IV
	Chodów	89,9	siedlecki	V
	Paplin	34,7	węgrowski	IV
	Kamieńczyk	0,5	wyszowski	IV
Wkra	Brudnice	148,4	żuromiński	IV
	Biezuń	131,7	żuromiński	IV
	Drzazga	114,3	mławski	IV
	Trzciniac	102,8	mławski	IV
	Unierzyż	84,8	mławski	IV
	Głinojeck	77,2	ciechanowski	IV
	Gutarzewo (Kępa)	51,0	płoński	IV
	Sochocin	44,8	płoński	IV
	Kołożąb	38,3	płoński	IV
	Borkowo	18,4	nowodworski	IV
	Pomiechówek – powyżej ujścia do Narwi	3,4	nowodworski	III
Sona	Ciemniewko	34,2	ciechanowski	IV
	Sońsk	28,9	ciechanowski	V
	Łopacin	21,3	ciechanowski	IV
	Nowe Miasto	8,7	płoński	IV
Bzura	powyżej Sochaczewa	34,7	sochaczewski	IV
	poniżej Sochaczewa	19,2	sochaczewski	V
	Wyszogród — ujście do Wisły	1,4	sochaczewski	V
Pisia-Gagolina	Radziejowice	47,2	żyrardowski	IV
	Wiskitki	30,9	żyrardowski	V
	Szymanów	15,0	sochaczewski	V
	Boryszew	1,0	sochaczewski	IV
Utrata	Jastrzębiec	68,2	piaseczyński	III
	Nadarzyn	57,8	pruszkowski	IV
	Pruszków-Gąsin	44,5	pruszkowski	IV
	Moszna	42,8	pruszkowski	V
	Kopytów	35,2	warszawski zach.	V
Kistki	0,2	sochaczewski	V	

^a Uszeregowane w porządku hydrograficznym.

U w a g a. W 2005 r. w żadnym ze 144 wyznaczonych na terenie województwa punktów pomiaru jakości wody nie stwierdzono wód I i II klasy jakości.

Ź r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Warszawie, <http://www.wios.warszawa.pl>.

^a Listed according to hydrographic order.

N o t e. In none of 144 check and control points voivodship, purity of rivers included in monitoring research, was found I or II water quality.

S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Warsaw, <http://www.wios.warszawa.pl>.

TABL. 9 (15). ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZANE DO WÓD LUB DO ZIEMI
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE
GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	2165,2	2458,4	2524,2	100,0	TOTAL
odprowadzone bezpośrednio z zakładów ^a	1916,9	2244,9	2314,0	91,7	discharged directly by plants ^a
w tym wody chłodnicze	1883,2	2210,8	2284,9	90,5	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną	248,3	213,5	210,2	8,3	discharged through sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczania ..	282,0	247,6	239,4	9,5	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane	184,0	179,6	171,2	6,8	treated
mechanicznie	6,7	9,0	3,6	0,1	mechanically
chemicznie ^b	1,2	1,7	0,8	0,0	chemically ^b
biologicznie	157,0	137,2	72,0	2,9	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	19,2	31,7	94,9	3,8	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane	98,0	68,0	68,2	2,7	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	2,3	0,8	0,9	0,0	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną ..	95,7	67,2	67,3	2,7	discharged by sewerage system

^a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. ^b Od 2003 r. dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

^a Including polluted cooling water and water from mine drainage as well as building constructions, and waste water. ^b Since 2003 refers only to industrial waste water.

TABL. 10 (16). JEDNOSTKI^a ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA
ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW
Stan w dniu 31 XII
ENTITIES^a DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER
TREATMENT PLANTS POSSESSED
As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2004	2005	ENTITIES
OGÓŁEM	359	338	339	TOTAL
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi	172	153	146	Discharging waste water directly into waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnię ścieków ..	148	138	130	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości	137	128	121	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości ..	11	10	9	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków	24	15	16	not possessing waste water treatment plants
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków)	187	185	193	Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste waters treatment plants)

^a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

^a Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 11 (17). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
 Stan w dniu 31 XII
WASTE WATER TREATMENT PLANTS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Mechaniczne Mechanical	Chemiczne Chemical	Biologiczne Biological	Z podwyższonym usuwaniami biogenów With increased biogene removal (disposal)	SPECIFICATION	
Oczyszczalnie ścieków przemysłowych							
Liczba	2000	155	25	6	122	2	Industrial waste water treatment plants Number
	2004	154	22	4	120	8	
	2005	144	15	5	116	8	
Przepustowość w dam ³ /d.....	2000	439,5	154,4	44,8	238,7	1,7	Capacity in dam ³ /24 h
	2004	356,9	77,0	42,4	233,2	4,3	
	2005	334,9	60,4	45,5	224,6	4,4	
Oczyszczalnie ścieków komunalnych^a							
Liczba	2000	169	1	—	145	23	Municipal^a waste water treatment plants Number
	2004	245	4	x	195	46	
	2005	254	3	x	199	52	
Przepustowość w dam ³ /d.....	2000	941,0	0,1	—	811,8 ^b	129,1	Capacity in dam ³ /24 h
	2004	977,3	1,3	x	754,8 ^b	221,3	
	2005	990,2	0,2	x	352,7 ^b	637,4	
Ludność korzystająca ^c z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	2000	40,6	0,0	—	35,0	5,6	Population using ^c waste water treatment plants in % of total population
	2004	47,3	0,1	x	36,5	10,6	
	2005	47,3	0,0	x	19,8	27,5	

^a Pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych, patrz uwagi ogólne ust. 6 na str. 65. ^b Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. ^c Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

^a On sewerage system; since 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes item 6 on page 65. ^b Refers to equipment for biological treatment. ^c Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 12 (18). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII).....	121	133	142	Plants generating substantial air pollution^a (as of 31 XII) of which possessing systems to reduce the emission of: particulates gases
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				
pyłowych.....	96	89	92	
gazowych.....	20	20	22	
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną.....	24	19	19	with managed protective zone without the results of measurements of:
nieposiadające wyników pomiarów:				emission:
emisji:				particulates
pyłów.....	28	27	30	gases
gazów.....	27	20	21	imission
emisji.....	95	113	121	
Emisja zanieczyszczeń w tys. t:				Emission of pollutants in thous. t:
pyłowych.....	13,9	12,5	11,3	particulates
w tym pyły ze spalania paliw.....	13,0	11,7	10,5	of which particulates from the combustion of fuels

^a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

^a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL. 12 (18). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA (dok.)**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Emisja zanieczyszczeń w tys. t (dok.):				<i>Emission of pollutants in thous. t (cont.):</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla).....	188,3	208,8	217,1	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki	131,0	141,9	145,7	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla	12,3	18,4	19,6	<i>carbon oxide</i>
tlenki azotu	40,7	45,7	48,9	<i>nitrogen oxides</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowe.....	1265,0	1375,3	1350,6	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla).....	8,9	49,4	43,9	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych.....	98,9	99,1	99,2	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla).....	4,5	19,1	16,8	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

TABL. 13 (19). **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIE UCIAŻLIWYCH**
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Cyklony Cyclones	Multicyklony Multicyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofilters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
-----------------------------------	---------------------	-------------------------------	------------------------------------	---------------------------------	--------------------------------------	----------------

URZĄDZENIA — stan w dniu 31 XII
EQUIPMENT — as of 31 XII

OGÓŁEM..... 2000	383	88	151	64	77	92
TOTAL 2004	357	77	131	47	75	98
2005	362	80	137	47	69	92
Skuteczność: Efficiency:						
niska 2000	71	14	34	—	10	x
low 2004	34	14	39	—	7	x
2005	33	18	46	—	7	x
średnia..... 2000	94	26	90	1	54	x
moderate 2004	82	15	82	—	50	x
2005	81	16	76	—	49	x
wysoka 2000	218	48	27	63	13	x
high 2004	241	48	10	47	18	x
2005	248	46	15	47	13	x

PRZEPŁYW GAZÓW ODLOTOWYCH w dam³/h
WASTE GAS FLOW in dam³/h

OGÓŁEM..... 2000	7102	2475	3023	15372	1242	1800
TOTAL 2004	8559	2360	3206	13570	1165	1302
2005	8299	2417	3360	13253	1117	1357
Skuteczność: Efficiency:						
niska 2000	805	312	626	—	187	x
low 2004	403	497	745	—	172	x
2005	356	590	892	—	172	x
średnia..... 2000	1821	981	1087	410	948	x
moderate 2004	1307	692	927	—	868	x
2005	1242	692	904	—	877	x
wysoka 2000	4476	1182	1310	14962	107	x
high 2004	6849	1171	1534	13570	125	x
2005	6701	1135	1564	13253	68	x

TABL. 14 (20). **ODPADY^a WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE^a AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII).....	134	179	209	Plants generating waste (as of 31 XII)
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	4383,5	5842,3	5855,9	Waste generated (during the year) in thous. t
poddane odzyskowi ^b	2521,7	2927,7	2929,3	recovered ^b
nieuszkodliwione.....	1657,8	2512,4	2387,5	treated
w tym składowane ^c	1570,4	641,7	581,7	of which landfilled ^c
magazynowane czasowo ^d	204,0	402,2	539,1	temporary stored ^d
W % wytworzonych:				In % generated:
poddane odzyskowi ^b	57,5	50,1	50,0	recovered ^b
nieuszkodliwione.....	37,8	43,0	40,8	treated
w tym składowane ^c	35,8	11,0	9,9	of which landfilled ^c
magazynowane czasowo ^d	4,7	6,9	9,2	temporary stored ^d
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^e ; stan w końcu roku) w tys. t.....	40758,3	49028,5	44425,9	Waste landfilled up to now (accumulated ^e ; end of year) in thous. t
Odpady poddane odzyskowi ^b z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t.....	303,4	251,9	192,2	Waste recovered ^b from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t
Tereny składowania odpadów w ha:				Area of storage yards in ha:
nie zrehabilitowane (stan w końcu roku) ...	694,5	676,3	651,8	non-reclaimed (end of year)
zrehabilitowane (w ciągu roku).....	6,0	2,8	15,0	reclaimed (during the year)

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 66. ^b W 2000 r. — wykorzystane. ^c Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. ^d W 2000 r. — gromadzone przejściowo. ^e Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 66. ^b In 2000 — utilized. ^c On own plant grounds and other land. ^d In 2000 — accumulated temporarily. ^e On own plant grounds.

TABL. 15 (21). **ODPADY^a WEDŁUG RODZAJÓW W 2005 R.**
WASTE^a BY TYPE IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone ^b Waste generated ^b		Odpady dotychczas składowane ^c (nagromadzone ^e ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated ^e ; end of year)	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered		
	w tys. t in thous. t			
OGÓŁEM	5855,9	2929,3	44425,9	TOTAL
w tym:				of which:
Mieszanki popiołowo-żużłowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych.....	849,4	96,4	35519,9	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
Popioły lotne z węgla.....	676,0	638,7	3523,2	Coal fly ash
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów.....	147,3	121,7	367,4	Slag, furnace ash and particulates from boilers
Mieszanki popiołów lotnych i odpadów stałych z wapniowych metod odsiarczania gazów odlotowych...	91,1	91,1	—	Mixtures of fly-ash and solid waste originating from limestone methods of desulphurisation of waste gases

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 66. ^b W ciągu roku. ^c Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 66. ^b During the year. ^c On own plant grounds.

TABL. 16 (22). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**
Stan w dniu 31 XII
LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION	
	w ha in ha		w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship	na 1 mieszkańca w m ² per capita in m ²		
OGÓŁEM^a.....	1053440	1054103	1053608	29,6	2043	TOTAL^a
Parki narodowe.....	38476	38476	38476	1,1	75	National parks
Rezerваты przyrody.....	17053	17670	17690	0,5	34	Nature reserves
Parki krajobrazowe ^b	140958	168150	168150	4,7	326	Landscape parks ^b
Obszary chronionego krajobrazu ^b	848176	822334	821810	23,1	1593	Protected landscape areas ^b
Stanowiska dokumentacyjne...	614	521	521	0,0	1	Documentation sites
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe.....	5965	5135	5145	0,1	10	Landscape-nature complexes
Użytki ekologiczne.....	2198	1817	1817	0,1	4	Ecological arable lands

^a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. ^b Bez powierzchni rezerwatów przyrody, stanowisk dokumentacyjnych, zespołów przyrodniczo-krajobrazowych i użytków ekologicznych położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

^a Including those created on the basis of gmina resolutions. ^b Excluding nature reserves, documentation sites, landscape-nature complexes and ecological arable lands located within landscape parks and protected landscape areas.

TABL. 17 (23). **KAMPINOSKI PARK NARODOWY**
Stan w dniu 31 XII
KAMPINOSKI NATIONAL PARK
As of 31 XII

LATA YEARS	Powierzchnia ^a w ha Area ^a in ha					
	parku narodowego national park				otuliny (strefy ochronnej) buffer zones (of the protected areas)	
	ogółem grand total	w tym lasów of which forests	z liczby ogółem — pod ochroną ścisłą of grand total number — strictly protected			
razem total			w tym lasów of which forests			
2000.....	38476	27487	4638		4129	37757
2004.....	38476	28130	4636		4130	37757
2005.....	38476	28161	4636		4130	37757

^a Powierzchnia parku w granicach województwa.

^a Area of park in boundaries of the voivodship.

TABL. 18 (24). REZERWATY PRZYRODY^a

Stan w dniu 31 XII
NATURE RESERVES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty Number	Powierzchnia Area			SPECIFICATION
		ogółem total	w tym of which		
			lasów forest	użytków rolnych agricultural land	
		w ha in ha			
OGÓŁEM 2000	171	17053	9756	614	TOTAL
2004	175	17670	10144	633	
2005	176	17690	10238	633	
Faunistyczne	25	6028	302	188	Fauna
Krajobrazowe.....	16	2651	2177	213	Scenic
Leśne.....	101	6910	6535	44	Forest
Torfowiskowe.....	12	1067	464	155	Peat-bog
Florystyczne	17	572	365	10	Flora
Wodne	1	21	—	14	Water
Przyrody nieożywionej	3	440	394	9	Inanimate nature
Stepowe.....	1	1	—	—	Steppe

^a Rezerwaty częściowe, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

^a Reserves partially protected in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 19 (25). PARKI KRAJOBRAZOWE

Stan w dniu 31 XII
LANDSCAPE PARKS
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI KRAJOBRAZOWE ^a LANDSCAPE PARKS ^a	Powierzchnia ^b Area ^b			
	ogółem total	w tym of which		
		lasów forest	użytków rolnych agricultural land	wód water
		w ha in ha		
OGÓŁEM 2000	144454	81676	48409	3628
TOTAL 2004	173297	96960	59062	3964
2005	173297	96960	59062	3964
Nadbużański Park Krajobrazowy.....	74137	26778	40970	2562
Kozienicki Park Krajobrazowy.....	26234	24033	895	115
Zespół Parków Krajobrazowych Brudzeńskiego i Gostynińskiego-Włocławskiego.....	19921	13772	4649	485
Gostynińsko-Włocławski ^c	16750	11970	3660	410
Brudzeński	3171	1802	989	75
Mazowiecki Park Krajobrazowy	15710	11291	2535	80
„Podlaski Przełom Bugu” Park Krajobrazowy ^c	15393	6418	5329	360
Bolimowski Park Krajobrazowy ^c	9877	5900	2398	18
Chojnowski Park Krajobrazowy	6796	5090	950	130
Górznięsko-Lidzbarski Park Krajobrazowy ^c	5230	3678	1337	216

^a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. ^b Łącznie z powierzchnią rezerwatów przyrody, stanowisk dokumentacyjnych, zespołów przyrodniczo-krajobrazowych i użytków ekologicznych położonych na terenie parków. ^c Powierzchnia parków w granicach województwa.

^a Listed according to decreasing grand total area in voivodship. ^b Including nature reserves, documentation sites, landscape-nature complexes and ecological arable lands located within parks. ^c Area of parks in boundaries of the voivodship.

TABL. 20 (26). **POMNIKI PRZYRODY**
 Stan w dniu 31 XII
MONUMENTS OF NATURE
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Pojedyn- cze drzewa Individual trees	Grupy drzew Tree clusters	Glazy narzutowe Erratic boulders	Skalki, groty, jaskinie i inne Stones, grottos, caves and others	Aleje Alleys	
OGÓŁEM	2000	4077	3071	656	192	34	124
TOTAL	2004	4222	3151	719	193	34	125
	2005	4155	3122	691	192	27	123
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin Of which created on the basis of gmina resolutions		214	206	4	—	—	4

TABL. 21 (27). **WPLYWY Z OPLAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE EKOLOGICZNE**
RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS				
Oplaty za korzystanie ze środowiska ...	160444,9	197580,0*	145368,7	Payments for using environment
w tym:				of which:
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	59811,6	70469,5	52015,3	Waste water management and protection of waters
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	90523,9	112940,5	80881,0	Protection of air and climate
Gospodarka odpadami	9830,3	14170,0	12472,4	Waste management
Kary za nieprzeżeganie przepisów ochrony środowiska	8306,8	29943,6	11362,2	Fines for not meeting environmental protection norms
w tym za przekroczenie:				of which for exceeding of:
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi	7109,9	29648,5	11217,8	Norms of discharging waste water into waters or into the ground
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza	467,8	82,7	69,8	Permissible emission of air pollution
FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND				
OGÓŁEM — opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze	9408,6	12882,5	14106,1	TOTAL — payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes
w tym:				of which:
Roczne	7356,6	10819,7	12659,1	Annual
Jednorazowe należności	78,1	274,1	463,8	One-time payments

Źródło: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej — dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: in regard to the funds for environmental protection and water management — data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund, in regard to the Agricultural Land Protection Fund — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 22 (28). **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005		SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł	w odsetkach in percent		
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	106730,7	72913,8	25,7	Protection of air and climate
Gospodarka ściekowa i ochrona wód.....	149607,9	174916,2	61,5	Waste water management and protection of waters
Gospodarka odpadami.....	10804,4	7371,1	2,6	Waste management
Pozostałe.....	123614,3	29027,9	10,2	Others

Źródło: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund.

TABL. 23 (29). **WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (ceny bieżące)**
INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
Ochrona środowiska.....	1285158,8	546532,3	856907,9	Environmental protection
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	777508,7	108525,4	309491,8	Protection of air and climate
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni.....	66061,3	55283,4	129899,6	of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód.....	392718,0	294010,9	380488,5	Waste water management and protection of waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
oczyszczanie ścieków komunalnych.....	78400,9	70823,2	84490,4	municipal waste water treatment
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe.....	248098,0	194999,7	258271,4	sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych.....	73627,5	41126,7	56197,6	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów ^b i ich transport.....	9718,4	6084,7	9316,3	waste collection ^b and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów.....	2088,0	2926,8	570,2	of which selective waste collection removal and treatment of waste ^b
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów ^b	52406,0	7107,8	21573,9	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdewastowanych i zdegradowanych	1222,5	416,1	1053,8	
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu.....	1239,3	2910,0	2604,8	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji.....	34766,1	56015,9	59297,5	Noise and vibration reduction
Gospodarka wodna.....	256594,7	252581,1	232624,9	Water management
wydatki na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody.....	186408,0	179376,3	154731,0	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody.....	40933,6	41654,5	57502,2	Water treatment plants
Zbiorniki wodne.....	17120,9	2427,8	689,6	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków.....	3185,2	14296,2	3860,2	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp.....	8947,0	14826,3	15841,9	Flood embankments and pump stations

^a W 2000 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych w właściwych sekcjach gospodarki narodowej. ^b Przemysłowych i komunalnych.

^a In 2000 defined as investment outlays; by investments localization; these expenditures are included in the appropriate sections of the national economy. ^b Industrial and municipal.

TABL. 24 (30). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu Protection of air and climate				
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/yr: <i>Ability of completed systems to reduce pollutants in t/yr:</i>				
pyłowych.....	1041	397	134	particulates
gazowych	1762	1485	—	gases
Gospodarka ściekowa i ochrona wód Waste water management and protection of waters				
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca: <i>Sewerage system in km for the transport of:</i>				
ścieki	433,8	410,7	503,5	waste water
wody opadowe	30,0	21,7	28,9	waste water basins
Oczyszczalnie ścieków: <i>Waste water treatment plants:</i>				
obiekty	36	15	19	facilities
w tym oczyszczalnie komunalne	22	13	15	of which municipal
mechaniczne	19	8	8	mechanical
biologiczne (bez komór fermentacyjnych)	16	7	10	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	1	—	1	with increased biogene removal (disposal) ^a
przepustowość oczyszczalni w m ³ /d	20740	9377	16753	capacity of treatment plants in m ³ /24 h
w tym oczyszczalni komunalnych	4074	7307	14807	of which municipal
mechanicznych.....	17656	5242	9127	mechanical
biologicznych (bez komór fermentacyjnych) ...	2832	4135	6076	biological (excluding fermentation tanks)
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	252	—	1550	with increased biogene removal (disposal) ^a
Oczyszczalnie ścieków indywidualne (przedomowe): <i>Farmstead treatment facilities (homestead):</i>				
obiekty	5	42	225	facilities
przepustowość w m ³ /d	6	62	215	capacity in m ³ /24 h
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych: <i>Industrial waste pre-treatment plants:</i>				
obiekty	1	9	3	facilities
przepustowość w m ³ /d	1000	10123	2880	capacity in m ³ /24 h
Gospodarka odpadami Wastes management				
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów: <i>Treatment systems of waste:</i>				
obiekty	2	1	—	facilities
wydajność w t/yr.....	45411	1000	—	capacity in t/yr
Składowiska dla odpadów komunalnych: <i>Landfills of municipal waste:</i>				
obiekty	4	—	1	facilities
powierzchnia w ha	5,2	—	4,4	area in ha
wydajność w t/yr.....	17230	—	43000	capacity in t/yr
Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów ^b w t/yr				
	100445	42360	597	Capacity of waste utilization systems ^b in t/yr
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT				
Wydajność ujęć wodnych ^c w m ³ /d.....	65268	11116	12137	Capacity of water intakes ^c in m ³ /24 h
Uzdatnianie wody w m ³ /d	11072	41196	36170	Water treatment in m ³ /24 h
Sieć wodociągowa w km	1760,3	1634,6	1330,8	Water-line system in km
Zbiorniki wodne: <i>Water reservoirs:</i>				
obiekty	8	2	1	facilities
pojemność w tys. m ³	351,0	30,4	26,0	capacity in thous. m ³

^a W tym chemiczne. ^b Z wyłączeniem odpadów komunalnych. ^c Bez ujęć w energetyce zawodowej.

^a Of which chemical. ^b Excluding municipal waste. ^c Excluding water intakes in the power industry.

DZIAŁ III

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2005, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

Do **administracji państwowej** zalicza się:

1) naczelne i centralne organy administracji:

- a) instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
- b) jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytutach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
- c) terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);

CHAPTER III

ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2005, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004.

4. Information presented concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

State administration comprises:

1) principle and central organs of administration:

- a) principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
- b) foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions and information and cultural centres abroad,
- c) territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional chambers of audit, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);

2) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędów wodnych oraz kuratoriami oświaty).

Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:

- 1) gminy i miasta na prawach powiatu:
 - a) urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
 - b) urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
- 2) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
- 3) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. zarządy melioracji i urzędów wodnych).

Samorządowe kolegia odwoławcze są organami właściwymi do rozpatrywania m.in. odwołań od decyzji, zażaleń na postanowienia jednostek samorządu terytorialnego.

5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

2) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as schools superintendent's offices).*

Local self-government administration comprises:

- 1) *gminas and cities with powiat status:*
 - a) *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
 - b) *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
- 2) *powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
- 3) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*

Self-government appeal councils are bodies competent for examining, *inter alia*, appeals against concluding decisions, complaints against procedural decisions of entities of territorial self-government.

5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

DZIAŁ III

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2005, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Socjalnej z dnia 8 XII 2004 r. (Dz. U. Nr 265, poz. 2644) w miejsce obowiązującej do 31 XII 2004 r.

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

Do **administracji państwowej** zalicza się:

1) naczelne i centralne organy administracji:

- a) instytucje naczelne i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
- b) jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytutach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
- c) terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe, okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);

CHAPTER III

ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier territorial division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. Term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristic of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2005, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by groups of professions is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 8 XII 2004 (Journal of Laws No. 265, item 2644), replacing the classification valid until 31 XII 2004.

4. Information presented concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

State administration comprises:

1) principle and central organs of administration:

- a) principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
- b) foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions and information and cultural centres abroad,
- c) territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional chambers of audit, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);

2) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędów wodnych oraz kuratoriami oświaty).

Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:

- 1) gminy i miasta na prawach powiatu:
 - a) urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
 - b) urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);
- 2) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);
- 3) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. zarządy melioracji i urzędów wodnych).

Samorządowe kolegia odwoławcze są organami właściwymi do rozpatrywania m.in. odwołań od decyzji, zażaleń na postanowienia jednostek samorządu terytorialnego.

5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

2) *territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as schools superintendent's offices).*

Local self-government administration comprises:

- 1) *gminas and cities with powiat status:*
 - a) *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*
 - b) *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*
- 2) *powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*
- 3) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*

Self-government appeal councils are bodies competent for examining, *inter alia*, appeals against concluding decisions, complaints against procedural decisions of entities of territorial self-government.

5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

TABL. 1 (31). **JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 31 XII

ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powiaty	38	37	37	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu	4	5	5	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy	325	314	314	<i>Gminas</i>
miejskie	46 ^a	35	35	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie	48	50	50	<i>urban-rural</i>
wiejskie	231	229	229	<i>rural</i>
Miasta	84	85	85	<i>Towns</i>

^a W tym 11 gmin m.st. Warszawy.^a Of which 11 gminas of the Capital City Warszawa.TABL. 2 (32). **GMINY W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

GMINAS IN 2005

As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni ^a <i>Area^a</i>							300,0 km ² i więcej <i>and more</i>
		5,0— —19,9	20,0— —49,9	50,0— —99,9	100,0— —149,9	150,0— —199,9	200,0— —249,9	250,0— —299,9	
OGÓŁEM..... TOTAL	314^b	16	20	86	135	39	12	4	2
Poniżej 2500	3	—	1	1	1	—	—	—	—
<i>Below</i>									
2500— 4999	88	3	1	35	46	3	—	—	—
5000— 7499	86	—	—	19	48	17	2	—	—
7500— 9999	48	1	—	10	19	13	5	—	—
10000— 14999	32	—	1	11	11	3	2	3	1
15000— 19999	26	5	7	5	4	2	2	1	—
20000— 39999	19	4	6	3	4	1	1	—	—
40000— 99999	9	3	4	1	1	—	—	—	—
100000—199999	1	—	—	1	—	—	—	—	—
200000 i więcej	2	—	—	—	1	—	—	—	1
<i>and more</i>									

^a Nie wystąpiły gminy o powierzchni poniżej 5,0 km². ^b W tym 5 gmin mających również status miasta na prawach powiatu.^a Gminas with area below 5,0 km² were not appear. ^b Of which 5 gminas that are also cities with powiat status.

TABL. 3 (33). **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2005

As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>							2000,0 km ² i więcej <i>and more</i>
		poniżej <i>below</i> 50,0 km ²	50,0— —99,9	100,0— —299,9	300,0— —499,9	500,0— —999,9	1000,0— —1499,9	1500,0— —1999,9	
OGÓŁEM..... TOTAL	42	2	1	2	3	19	11	3	1
Poniżej 50000..... <i>Below</i>	9	—	—	—	1	7	1	—	—
50000— 74999.....	10	1	—	—	—	5	4	—	—
75000— 99999.....	11	1	—	—	2	2	4	1	1
100000—149999.....	9	—	1	1	—	3	2	2	—
150000—199999.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
200000 i więcej..... <i>and more</i>	3	—	—	1	—	2	—	—	—

TABL. 4 (34). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2005

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin ^a <i>gmina councils^a</i>	rad miast w miastach na prawach powiatu ^b <i>city councils in cities with powiat status^b</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódzkiego <i>voivodship regional council</i>	

OGÓŁEM

TOTAL

OGÓŁEM.....	4766	159	735	51	TOTAL
W tym kobiety.....	894	40	139	13	<i>Of which women</i>

WEDŁUG WIEKU

BY AGE

29 lat i mniej.....	130	5	7	2	<i>29 and less</i>
30—39.....	698	22	61	5	<i>30—39</i>
40—59.....	3462	115	579	33	<i>40—59</i>
60 lat i więcej.....	476	17	88	11	<i>60 and more</i>

WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA

BY EDUCATIONAL LEVEL

Wyższe.....	1192	131	495	40	<i>Tertiary</i>
Policealne.....	139	8	25	—	<i>Post-secondary</i>
Średnie.....	1825	18	173	10	<i>Secondary</i>
Zasadnicze zawodowe.....	1250	2	38	1	<i>Basic vocational</i>
Podstawowe.....	360	—	4	—	<i>Primary</i>

a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. *b* Bez 398 radnych rad dzielnic m.st. Warszawy.

a Excluding city councils councillors in cities with powiat status. *b* Excluding 398 councillors of the Capital City Warszawa district councils.

TABL. 4 (34). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO W 2005 R. (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES IN 2005 (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin ^a gmina councils ^a	rad miast w miastach na prawach powiatu ^b city councils in cities with powiat status ^b	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódzkiego voivodship regional council	
WEDŁUG GRUP ZAWODÓW BY OCCUPATIONAL GROUPS					
Przedstawiciele władz publicznych, wyżsi urzędnicy i kierownicy ^c	246	82	258	22	Public government representatives, senior officials and managers ^c
Specjaliści	780	55	246	17	Professionals
Technicy i inny średni personel.....	580	13	53	1	Technicians and associate professionals
Pracownicy biurowi.....	287	7	35	4	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	424	—	31	—	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	1792	—	84	6	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	324	—	12	—	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń	161	1	3	—	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych	79	—	3	—	Elementary occupations
Sily zbrojne	24	—	5	—	Armed forces
Pozostali niesklasyfikowani ^d	69	1	5	1	Others unclassified ^d

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu. ^b Bez 398 radnych rad dzielnic m.st. Warszawy. ^c Do 2004 r. określani jako parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy. ^d Bezrobotni, niepracujący i uczący się.

^a Excluding city councils councillors in cities with powiat status. ^b Excluding 398 councillors of the Capital City Warszawa district councils. ^c Until 2004 defined as legislators, senior officials and managers. ^d Unemployed, not working and studying.

TABL. 5 (35). **ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**
PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC ADMINISTRATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2004	2005	SPECIFICATION
	przeciętne zatrudnienie average employment		przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto ^a w zł average monthly gross wages and salaries ^a in zł		
OGÓŁEM	72545	75799	3701,95	3864,94	TOTAL
w tym:					of which:
Administracja państwowa.....	47708 ^b	49366 ^c	4039,49	4248,81	State administration
Administracja samorządu terytorialnego	24723	26316	3080,98	3179,44	Local self-government administration
gminy i miasta na prawach powiatu	19116	20291	3252,36	3350,17	gminas and cities with powiat status
powiaty	4846	5138	2275,49	2349,37	powiats
województwo.....	761	887	3905,33	4082,85	voivodship

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 148. ^b, ^c W tym zatrudnieni w instytucjach naczelnych i centralnych oraz jednostkach służby zagranicznej stanowią; ^b — 53,2%, ^c — 53,9%.

^a See general notes to the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 148. ^b, ^c Of which employment in principle and central institutions and foreign service institutions constitute: ^b — 53,2%, ^c — 53,9%.

DZIAŁ IV

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji, sądownictwa i straży pożarnej.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych oraz o skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo kwalifikowane zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. — jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

6. **Pożary** są to niekontrolowane procesy palenia, w miejscu do tego nieprzeznaczonym.

Miejscowe zagrożenia są to inne niż pożar zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenie dla życia, środowiska lub mienia.

Alarmy fałszywe są to wezwania do zdarzeń, które faktycznie nie miały miejsca lub zaistniały, lecz nie wymagały podjęcia działań ratowniczych.

7. Podziału pożarów według wielkości oraz miejscowych zagrożeń według wielkości i rodzajów dokonano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 XII 1999 r. w sprawie szczegółowych zasad organizacji krajowego systemu ratowniczo-gaśniczego — Załącznik nr 3 (Dz. U. Nr 111, poz. 1311).

CHAPTER IV

PUBLIC SAFETY. JUSTICE

General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police, the courts of law and the fire department.

2. Data concerning ascertained crimes as well as adults convicted are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930, with later amendments) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutors' offices and family on juvenile proceedings in courts.

4. The **rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

6. **Fires** are out-of-control burning process in places not suitable for this.

Local threats are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threat to live, environment and property.

False alarms are calls for incidents which actually have not occurred or have occurred but rescue action was not needed.

7. Division of fires by size as well as local threats by size and types was completed in accordance with the decree of the Minister of the Interior and Administration, dated 29 XII 1999, on rules of organization of national system of rescue and fire extinguishing — Enclosure No. 3 (Journal of Laws No. 111, item 1311).

DZIAŁ IV

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji, sądownictwa i straży pożarnej.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych oraz o skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930, z późniejszymi zmianami) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo kwalifikowane zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. — jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

6. **Pożary** są to niekontrolowane procesy palenia, w miejscu do tego nieprzeznaczonym.

Miejscowe zagrożenia są to inne niż pożar zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenie dla życia, środowiska lub mienia.

Alarmy fałszywe są to wezwania do zdarzeń, które faktycznie nie miały miejsca lub zaistniały, lecz nie wymagały podjęcia działań ratowniczych.

7. Podziału pożarów według wielkości oraz miejscowych zagrożeń według wielkości i rodzajów dokonano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 29 XII 1999 r. w sprawie szczegółowych zasad organizacji krajowego systemu ratowniczo-gaśniczego — Załącznik nr 3 (Dz. U. Nr 111, poz. 1311).

CHAPTER IV

PUBLIC SAFETY. JUSTICE

General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police, the courts of law and the fire department.

2. Data concerning ascertained crimes as well as adults convicted are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930, with later amendments) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceedings was confirmed as a crime. In connection with the Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutors' offices and family on juvenile proceedings in courts.

4. The **rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

6. **Fires** are out-of-control burning process in places not suitable for this.

Local threats are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threat to live, environment and property.

False alarms are calls for incidents which actually have not occurred or have occurred but rescue action was not needed.

7. Division of fires by size as well as local threats by size and types was completed in accordance with the decree of the Minister of the Interior and Administration, dated 29 XII 1999, on rules of organization of national system of rescue and fire extinguishing — Enclosure No. 3 (Journal of Laws No. 111, item 1311).

TABL. 1 (36). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	182421	208600	205990	T O T A L
miasta.....	151409	169292	163011	urban areas
wieś.....	31012	39308	42979	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu.....	4074	3918	3844	Against life and health
w tym:				of which:
zabójstwo — art. 148 Kk.....	204	147	154	homicide — Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk...	1949	1795	1660	damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk.....	1788	1723	1773	participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji.....	3537	23878	31248	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk“.....	x	20825	28192	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code“
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania.....	} 5608	5315	5252	Against freedom, freedom of conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności..		539	533	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk.....	342	288	218	of which rape — Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece.....	8173	5815	4947	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk.....	3595	3274	3224	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej.....	805	1512	1905	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego.....	1901	3214	4588	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk.....	424	544	755	infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk.....	458	713	942	exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk.....	744	1360	1810	insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code
przestępstwa korupcyjne — art. 228—231 Kk.....	.	534	1038	corruption — Art. 228—231 Criminal Code

a Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

a Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 (36). PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTAWCZYCH (dok.)
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości.....	1069	2867	3373	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu	642	736	789	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów	6067	9334	9361	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu.....	143444	136511	124813	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk.....	56722	57641	56449	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu.....	19220	12930	11163	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk .....	.	1256	926	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk.....	52424	38552	31591	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk	} 10978	8077	6844	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk.....		285	266	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk		869	878	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 Kk.....	.	11116	9320	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu .....	.	936	1079	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi.....	.	2857	2104	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami.....	.	280	403	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami.....	.	2241	1637	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii — ustawa z dnia 26 IV 1997 r. (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 24, poz. 198) oraz ustawa z dnia 29 VII 2005 r. (Dz. U. Nr 179, poz. 1485)...	.	6321	7851	<i>on Fighting Drug Addiction — law dated 26 IV 1997 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 24, item 198) as well as law dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485)</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami.....	322	206	172	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza.....	239	82	66	<i>of which excise</i>

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.
Source: data of the General Police Headquarters.

TABL. 2 (37). **WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW STWIERDZONYCH**
RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w % in %			
OGÓŁEM	34,3	46,2	50,4	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu		80,1	81,0	<i>Against life and health</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji.....		98,6	99,1	<i>Against public safety and safety of transport</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania		90,1	90,1	<i>Against freedom, freedom of conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności		84,4	88,2	<i>Against sexual freedom and morals</i>
Przeciwko rodzinie i opiece.....		100,0	100,0	<i>Against the family and custody</i>
Przeciwko czci i nieetykalności cielesnej.....		99,5	99,4	<i>Against good name and personal integrity</i>
Przeciwko mieniu		24,4	24,7	<i>Against property</i>

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

Source: data of the General Police Headquarters.

TABL. 3 (38). **DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**
ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED ON THE BASIS OF AN INDICTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	23776	67873	67671	TOTAL
w tym mężczyźni.....	22178	62572	62675	<i>of which men</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu	2126	5448	5553	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 Kk.....	77	108	83	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójkę lub pobiciu — art. 156—159 Kk.....	1791	3101	2736	<i>damage to health, participation in violence or assault — Art. 156—159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu w komunikacji ....	.	.	24898	<i>Against safety of transport</i>
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego .....	.	.	22965	<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajności	913	2148	1749	<i>Against freedom, freedom of conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk.....	127	176	171	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece.....	4336	5185	3754	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk.....	1561	2178	2068	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu	10608	23126	20568	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk.....	2533	5516	5307	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk.....	3022	4178	3105	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk.....	1278	2686	1981	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>

Źródło: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

Source: data of the Ministry of Justice.

TABL. 4 (39). ZAREJESTROWANA DZIAŁALNOŚĆ PAŃSTWOWEJ STRAŻY POŻARNEJ
REGISTERED ACTIVITY OF THE STATE FIRE DEPARTMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000 ^a	2004 ^a	2005	SPECIFICATION
Liczba zdarzeń				Number of events
Pożary	24257	20510	31496	<i>Fires</i>
małe	22003	19134	28940	<i>small</i>
średnie	2159	1329	2497	<i>middle</i>
duże	81	40	53	<i>big</i>
bardzo duże	14	7	6	<i>very big</i>
w tym:				<i>of which:</i>
obiektów użyteczności publicznej	562	433	434	<i>general purpose public buildings</i>
obiektów mieszkalnych	4332	4176	4261	<i>residential buildings</i>
obiektów produkcyjnych i magazynowych	552	442	440	<i>manufacturing and warehouse facilities</i>
lasów	3350	1327	3540	<i>forests</i>
Miejscowe zagrożenia	13206	23122	25797	<i>Local threats</i>
małe	8877	16207	17544	<i>small</i>
lokalne	4194	6795	8123	<i>local</i>
średnie	132	109	124	<i>big</i>
duże	3	11	6	<i>very big</i>
w tym spowodowane przez:				<i>of which caused by:</i>
katastrofy naturalne	2025	3735	6119	<i>natural catastrophes</i>
awarie techniczne ^b	594	664	589	<i>technical failures^b</i>
środki transportu ^c	3168	5377	5469	<i>transport equipment^c</i>
Wyjazdy do fałszywych alarmów	2659	2499	2952	<i>False alarms</i>
złośliwych	553	537	530	<i>malicious</i>
w dobrej wierze	1327	1537	1950	<i>in good faith</i>
z instalacji wykrywania	779	425	472	<i>from detection installation</i>
Ratownicy biorący udział w akcjach ratowniczych	272950	272346	366658	<i>Rescue personnel participating in rescue operations</i>
Pożary	200877	153830	233082	<i>Fires</i>
Miejscowe zagrożenia	72073	118516	133576	<i>Local threats</i>
Wypadki z ludźmi	3283	5095	5028	<i>Casualties</i>
ofiary śmiertelne	525	615	594	<i>fatalities</i>
w tym ratownicy	1	1	—	<i>of which rescue personnel</i>
ranni i poparzeni	2758	4480	4434	<i>injured and burn victims</i>
w tym ratownicy	70	50	64	<i>of which rescue personnel</i>
W tym przy pożarach	394	404	436	<i>Of which during fires</i>
ofiary śmiertelne	87	78	87	<i>fatalities</i>
w tym ratownicy	1	—	—	<i>of which rescue personnel</i>
ranni i poparzeni	307	326	349	<i>injured and burn victims</i>
w tym ratownicy	55	37	46	<i>of which rescue personnel</i>

^a Dane zmieniono w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika. ^b Dotyczy: chemicznych, budowlanych, ekologicznych, radiologicznych, infrastruktury komunalnej. ^c Wypadki w komunikacji: drogowej, kolejowej, lotniczej.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Państwowej Straży Pożarnej w Warszawie.

^a Data was revised in compare to data published in previous editions of Yearbook. ^b Concern: chemical, building, environmental, radiological, municipal infrastructure. ^c Transportation accidents: road, rail, air.

S o u r c e: data of the Voivodship Headquarters of the State Fire Department in Warsaw.

DZIAŁ V

LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
 - 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
 - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
 - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
 - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.
2. **Dane o ludności** (według stanu w dniu 30 VI i 31 XII) oraz współczynniki demograficzne, a także przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) **za lata 2000 i 2001 opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej** w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. Dane te zostały przeliczone według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.
3. Przez ludność w **wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18—64 lata, dla kobiet 18—59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18—44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni — 45—64 lata, kobiety — 45—59 lat. Przez ludność w **wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w **wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność w **wieku poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.
4. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:
 - małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem),

CHAPTER V

POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
 - 1) the balances of the size and structure of the **population (actually living in a gmina)**. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporarily absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
 - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
 - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
 - 4) documentation of regional courts — regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.
2. **Data about population** (as of 30 VI and 31 XII) as well as demographic rates and indicators per capita (per 1000 population etc.) **for 2000 and 2001 were prepared assuming the number of population, balanced on the basis** of results of the Population and Housing Census 2002. Data have been re-calculated in the administrative division obligatory as of 31 XII 2002.
3. The **working age population** refers to males, aged 18—64, and females, aged 18—59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18—44) and **non-mobility** (i.e. 45—64 for males and 45—59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.
4. Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:
 - marriages — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),

- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron, przyjmuje się miejsce zamieszkania męża),
- rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka),
- urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka,
- zgony — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Plodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15—49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (cząstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15—19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45—49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15—49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstotnością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

- *separations* — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons — residence of husband is used),
- *divorces* — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken),
- *births* — according to the mother's place of permanent residence,
- *deaths* — according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canonic laws marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Association: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Female fertility rate is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15—49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15—19 and from the mothers in the age 50 and over — to the group 45—49.

Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15—49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

5. Przeciętne dalsze trwanie życia wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

6. Dane o migracjach wewnętrznych ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

7. Dane o migracjach zagranicznych ludności na pobyt stały opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

8. Napływ ludności obejmuje zameldowania na pobyt stały, odpływ — wymeldowania ze stałego miejsca zamieszkania.

9. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

5. Life expectancy is expressed by the average number of years that a person at the exact age x still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

6. Data regarding internal migration of the population were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

7. Data regarding international migration of the population for permanent residence were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

8. The inflow of the population includes registration of arrival for permanent residence, outflow — registration of departure from permanent residence.

9. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

DZIAŁ V

LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
 - 1) bilansów stanu i struktury **ludności faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
 - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
 - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
 - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.
2. **Dane o ludności** (według stanu w dniu 30 VI i 31 XII) oraz współczynniki demograficzne, a także przeliczenia na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) **za lata 2000 i 2001 opracowano przy przyjęciu liczby ludności zbilansowanej** w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. Dane te zostały przeliczone według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.
3. Przez ludność w **wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18—64 lata, dla kobiet 18—59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18—44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni — 45—64 lata, kobiety — 45—59 lat. Przez ludność w **wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w **wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność w **wieku poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.
4. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:
 - małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem),

CHAPTER V

POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
 - 1) the balances of the size and structure of the **population (actually living in a gmina)**. Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporarily absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
 - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
 - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
 - 4) documentation of regional courts — regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.
2. **Data about population** (as of 30 VI and 31 XII) as well as demographic rates and indicators per capita (per 1000 population etc.) **for 2000 and 2001 were prepared assuming the number of population, balanced on the basis** of results of the Population and Housing Census 2002. Data have been re-calculated in the administrative division obligatory as of 31 XII 2002.
3. The **working age population** refers to males, aged 18—64, and females, aged 18—59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18—44) and **non-mobility** (i.e. 45—64 for males and 45—59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.
4. Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:
 - marriages — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),

- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron, przyjmuje się miejsce zamieszkania męża),
- rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka),
- urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka,
- zgony — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonościwkowy.

Plodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15—49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (cząstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15—19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45—49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłaby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15—49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłaby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstotnością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

- *separations* — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons — residence of husband is used),
- *divorces* — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing aboard, place of residence of a spouse has been taken),
- *births* — according to the mother's place of permanent residence,
- *deaths* — according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canonic laws marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Association: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonościwkowy.

Female fertility rate is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15—49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15—19 and from the mothers in the age 50 and over — to the group 45—49.

Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15—49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

5. Przeciętne dalsze trwanie życia wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

6. Dane o migracjach wewnętrznych ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

7. Dane o migracjach zagranicznych ludności na pobyt stały opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

8. Napływ ludności obejmuje zameldowania na pobyt stały, odpływ — wymeldowania ze stałego miejsca zamieszkania.

9. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

5. Life expectancy is expressed by the average number of years that a person at the exact age x still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

6. Data regarding internal migration of the population were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

7. Data regarding international migration of the population for permanent residence were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

8. The inflow of the population includes registration of arrival for permanent residence, outflow — registration of departure from permanent residence.

9. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (40). **LUDNOŚĆ**
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
OGÓŁEM	5111352	5139545	5150232	TOTAL
mężczyźni.....	2458609	2466543	2470083	males
kobiety.....	2652743	2673002	2680149	females
Miasta.....	3307459	3325427	3333247	Urban areas
Wieś.....	1803893	1814118	1816985	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
OGÓŁEM	5115010	5145997	5157729	TOTAL
mężczyźni.....	2459611	2468793	2471937	males
kobiety.....	2655399	2677204	2685792	females
miasta.....	3307907	3329863	3338255	urban areas
wieś.....	1807103	1816134	1819474	rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn.....	108,0	108,4	108,7	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności.....	64,7	64,7	64,7	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej.....	144	145	145	Population per 1 km ² of total area

TABL. 2 (41). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**

Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE
As of 31 XII

WIEK AGE	2000	2004	2005					
			ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	miasta urban areas		wieś rural areas	
					razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
OGÓŁEM	5115010	5145997	5157729	2471937	3338255	1564440	1819474	907497
TOTAL								
0—2 lata.....	149009	142114	145561	74535	92585	47543	52976	26992
3—6.....	221240	200084	196468	100602	115478	59218	80990	41384
7—12.....	397708	348586	336647	172431	186610	95499	150037	76932
13—15.....	229972	203153	198684	101580	110207	56361	88477	45219
16—18.....	255560	219067	210832	108119	124370	63396	86462	44723
19—24.....	497702	507235	499627	254789	318330	160480	181297	94309
25—29.....	375692	424170	429359	215168	297703	145256	131656	69912
30—34.....	318484	373141	390891	195440	268408	131927	122483	63513
35—39.....	323621	314917	322343	162980	206560	103031	115783	59949
40—44.....	406908	333505	322382	161304	202505	97687	119877	63617
45—49.....	425626	416151	399991	196103	265400	123805	134591	72298
50—54.....	348784	403160	413040	197725	288597	132407	124443	65318
55—59.....	220479	308335	333979	155054	235429	106227	98550	48827
60—64.....	234227	207573	207619	91540	142728	61406	64891	30134
65—69.....	231730	218925	214438	89976	143350	58449	71088	31527
70—74.....	209301	208418	203239	81411	133684	52558	69555	28853
75—79.....	144283	166081	170900	63892	107042	39970	63858	23922
80 lat i więcej..... and more	124684	151382	161729	49288	99269	29220	62460	20068

TABL. 3 (42). **LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	5115010	5145997	5157729	TOTAL
W wieku przedprodukcyjnym	1168478	1036343	1016696	Pre-working age
mężczyźni	598291	530946	520598	males
kobiety	570187	505397	496098	females
Miasta	677461	595581	586729	Urban areas
mężczyźni	346657	305002	300428	males
kobiety	330804	290579	286301	females
Wieś	491017	440762	429967	Rural areas
mężczyźni	251634	225944	220170	males
kobiety	239383	214818	209797	females
W wieku produkcyjnym	3105393	3248829	3274648	Working age
w tym w wieku mobilnym	2007418	2029629	2036098	of which of mobility age
mężczyźni	1589817	1654864	1666772	males
w tym w wieku mobilnym	1013349	1024102	1026350	of which of mobility age
kobiety	1515576	1593965	1607876	females
w tym w wieku mobilnym	994069	1005527	1009748	of which of mobility age
Miasta	2096045	2176240	2186859	Urban areas
mężczyźni	1042842	1079132	1083815	males
kobiety	1053203	1097108	1103044	females
Wieś	1009348	1072589	1087789	Rural areas
mężczyźni	546975	575732	582957	males
kobiety	462373	496857	504832	females
W wieku poprodukcyjnym	841139	860825	866385	Post-working age
mężczyźni	271503	282983	284567	males
kobiety	569636	577842	581818	females
Miasta	534401	558042	564667	Urban areas
mężczyźni	167064	178260	180197	males
kobiety	367337	379782	384470	females
Wieś	306738	302783	301718	Rural areas
mężczyźni	104439	104723	104370	males
kobiety	202299	198060	197348	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	64,7	58,4	57,5	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	54,7	49,2	48,3	Males
Kobiety	75,2	68,0	67,0	Females

TABL. 4 (43). **PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.**
Stan w dniu 31 XII
WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
OGÓŁEM	5165076	5181858	5181897	5146973	5070672	TOTAL
mężczyźni.....	2476822	2486646	2491109	2478294	2443787	males
kobiety.....	2688254	2695212	2690788	2668679	2626885	females
Miasta	3334279	3327334	3299233	3240767	3150710	Urban areas
mężczyźni.....	1562437	1558347	1546215	1520670	1479475	males
kobiety.....	1771842	1768987	1753018	1720097	1671235	females
Wieś	1830797	1854524	1882664	1906206	1919962	Rural areas
mężczyźni.....	914385	928299	944894	957624	964312	males
kobiety.....	916412	926225	937770	948582	955650	females
W wieku przedprodukcyjnym	907700	861645	843448	812574	755953	Pre-working age
mężczyźni.....	465882	442800	433907	417850	388709	males
kobiety.....	441818	418845	409541	394724	367244	females
Miasta	530215	510459	495364	466139	424156	Urban areas
mężczyźni.....	271438	261465	253792	238725	217152	males
kobiety.....	258777	248994	241572	227414	207004	females
Wieś	377485	351186	348084	346435	331797	Rural areas
mężczyźni.....	194444	181335	180115	179125	171557	males
kobiety.....	183041	169851	167969	167310	160240	females
W wieku produkcyjnym	3323455	3248419	3122782	3029412	2962916	Working age
mężczyźni.....	1723689	1708255	1647172	1586523	1554890	males
kobiety.....	1599766	1540164	1475610	1442889	1408026	females
Miasta	2174622	2076324	1962403	1885866	1823420	Urban areas
mężczyźni.....	1103658	1071883	1016890	969969	941464	males
kobiety.....	1070964	1004441	945513	915897	881956	females
Wieś	1148833	1172095	1160379	1143546	1139496	Rural areas
mężczyźni.....	620031	636372	630282	616554	613426	males
kobiety.....	528802	535723	530097	526992	526070	females
W wieku poprodukcyjnym	933921	1071794	1215667	1304987	1351803	Post-working age
mężczyźni.....	287251	335591	410030	473921	500188	males
kobiety.....	646670	736203	805637	831066	851615	females
Miasta	629442	740551	841466	888762	903134	Urban areas
mężczyźni.....	187341	224999	275533	311976	320859	males
kobiety.....	442101	515552	565933	576786	582275	females
Wieś	304479	331243	374201	416225	448669	Rural areas
mężczyźni.....	99910	110592	134497	161945	179329	males
kobiety.....	204569	220651	239704	254280	269340	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	55,4	59,5	65,9	69,9	71,1	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni.....	43,7	45,6	51,2	56,2	57,2	Males
Kobiety.....	68,0	75,0	82,4	85,0	86,6	Females

TABL. 5 (44). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**
Stan w dniu 31 XII
TOWNS AND URBAN POPULATION
As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION	Miasta Towns	Ludność w miastach Urban population	
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
OGÓŁEM 2004	85	3329863	64,7
TOTAL 2005	85	3338255	64,7
Poniżej 2000.....	4	6463	0,1
<i>Below</i>			
2000— 4999.....	21	72624	1,4
5000— 9999.....	14	101847	2,0
10000— 19999.....	23	363016	7,0
20000— 49999.....	16	505529	9,8
50000— 99999.....	4	236701	4,6
100000—199999.....	1	127461	2,5
200000 i więcej <i>and more</i>	2	1924614	37,3

TABL. 6 (45). **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**
Stan w dniu 31 XII
GMINAS AND RURAL POPULATION
As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION	Gminy ^a Gminas ^a	Ludność na wsi Rural population	
		w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
OGÓŁEM 2004	279	1816134	35,3
TOTAL 2005	279	1819474	35,3
Poniżej 2000.....	4	6365	0,1
<i>Below</i>			
2000— 4999.....	97	385765	7,5
5000— 6999.....	80	470668	9,1
7000— 9999.....	64	526165	10,2
10000 i więcej <i>and more</i>	34	430511	8,3

^a Wiejskie i miejsko-wiejskie.

^a Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 (46). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa Marriages		Separacje Separa- tions	Rozwody Divorces	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
	ogółem total	w tym wy- znaniowe ^a of which religious ^a				ogółem total	w tym niemowląt of which infants	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM 2000	27862	20315	152	5727	48152	52063	348	-3911
TOTAL 2004	26571	19473	650	7189	48366	51307	291	-2941
2005	27727	20280	1422	8514	49983	51744	301	-1761
Miasta..... 2000	17449	11484	129	5102	27901	32146	198	-4245
Urban areas 2004	16961	11430	437	5913	30712	31835	186	-1123
2005	17691	11960	875	6796	32153	32127	171	26
Wieś..... 2000	10413	8831	23	625	20251	19917	150	334
Rural areas 2004	9610	8043	213	1276	17654	19472	105	-1818
2005	10036	8320	547	1718	17830	19617	130	-1787

^a Ze skutkami cywilnymi.

^a With civil law consequences.

TABL. 7 (46). RUCH NATURALNY LUDNOŚCI (dok.)
VITAL STATISTICS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mażeństwa Marriages		Separacje Separations	Rozwody Divorces	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost naturalny Natural increase
	ogółem total	w tym wy- znaniowe ^a of which religious ^a				ogółem total	w tym niemowląt of which infants	
NA 1000 LUDNOŚCI ^b PER 1000 POPULATION ^b								
OGÓŁEM 2000 TOTAL	5,5	4,0	3,0	1,1	9,4	10,2	7,2	-0,8
2004	5,2	3,8	12,7	1,4	9,4	10,0	6,0	-0,6
2005	5,4	3,9	27,7	1,7	9,7	10,1	6,0	-0,3
Miasta 2000 Urban areas	5,3	3,5	3,9	1,6	8,5	9,8	7,1	-1,3
2004	5,1	3,5	13,2	1,8	9,3	9,6	6,1	-0,3
2005	5,3	3,6	26,4	2,0	9,7	9,7	5,3	0,0
Wieś 2000 Rural areas	5,7	4,9	1,3	0,3	11,2	11,0	7,4	0,2
2004	5,3	4,4	11,7	0,7	9,7	10,7	5,9	-1,0
2005	5,5	4,6	30,0	0,9	9,8	10,8	7,3	-1,0

^a Ze skutkami cywilnymi. ^b W przypadku: separacji — na 100 tys. ludności; zgonów niemowląt — na 1000 urodzeń żywych.

^a With civil law consequences. ^b In case of: separations — data are presented per 100 thous. population; infant deaths — per 1000 live births.

TABL. 8 (47). MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mażeństwa zawarte Marriages contracted	Mażeństwa rozwiązane Marriages dissolved						Różnica między mażeń- stwami zawartymi a rozwią- zanymi ^a Difference between contracted and dissolved marriages ^a
		ogółem total		przez śmierć by death		przez rozwód by divorce		
		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	na 1000 istnieją- cych mażeństw per 1000 existing marriages	męża husband	żony wife	w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	na 1000 istnieją- cych mażeństw per 1000 existing marriages	
OGÓŁEM 2004 TOTAL	26571	29596	24,5	16737	5670	7189	5,9	373
2005	27727	30467	25,2	16378	5575	8514	7,0	1040
Miasta 2004 Urban areas	16961	19706	25,3	10181	3612	5913	7,6	-1052
2005	17691	20320	26,1	9969	3555	6796	8,7	-442
Wieś 2004 Rural areas	9610	9890	22,9	6556	2058	1276	3,0	1424
2005	10036	10147	23,4	6409	2020	1718	4,0	1482

^a Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

^a After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 (48). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2005 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2005

MĘŻCZYŻNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							60 lat i więcej and more
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	
OGÓŁEM TOTAL									
OGÓŁEM GRAND TOTAL	27727	1582	11354	9783	2499	728	793	632	356
19 lat i mniej Under 20 years	249	157	82	10	—	—	—	—	—
20—24	6959	994	4850	1043	61	8	2	1	—
25—29	12247	342	5330	5914	594	51	15	1	—
30—34	4311	69	884	2117	1070	139	29	2	1
35—39	1356	15	137	463	445	230	60	5	1
40—49	1219	4	64	194	283	235	343	90	6
50—59	732	1	7	32	40	58	262	304	28
60 lat i więcej and more	654	—	—	10	6	7	82	229	320
MIASTA URBAN AREAS									
RAZEM TOTAL	17691	625	6013	7140	1957	551	621	511	273
19 lat i mniej Under 20 years	104	67	33	4	—	—	—	—	—
20—24	3584	391	2460	678	45	7	2	1	—
25—29	7918	128	2903	4371	466	38	11	1	—
30—34	3062	27	495	1581	837	102	17	2	1
35—39	984	10	73	333	355	166	44	3	—
40—49	916	1	44	137	219	184	264	62	5
50—59	612	1	5	27	31	47	218	260	23
60 lat i więcej and more	511	—	—	9	4	7	65	182	244
WIEŚ RURAL AREAS									
RAZEM TOTAL	10036	957	5341	2643	542	177	172	121	83
19 lat i mniej Under 20 years	145	90	49	6	—	—	—	—	—
20—24	3375	603	2390	365	16	1	—	—	—
25—29	4329	214	2427	1543	128	13	4	—	—
30—34	1249	42	389	536	233	37	12	—	—
35—39	372	5	64	130	90	64	16	2	1
40—49	303	3	20	57	64	51	79	28	1
50—59	120	—	2	5	9	11	44	44	5
60 lat i więcej and more	143	—	—	1	2	—	17	47	76

TABL. 10 (49). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2005 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**
MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED IN 2005

POPRZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Poprzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
		panny single	wdowy widows	rozwidzione divorced
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM	27727	24983	570	2174
GRAND TOTAL				
Kawalerowie	24534	23539	143	852
Single				
Wdowcy	505	97	251	157
Widowers				
Rozwiedzeni	2688	1347	176	1165
Divorced				
MIASTA URBAN AREAS				
RAZEM	17691	15583	371	1737
TOTAL				
Kawalerowie	15082	14389	72	621
Single				
Wdowcy	376	79	167	130
Widowers				
Rozwiedzeni	2233	1115	132	986
Divorced				
WIEŚ RURAL AREAS				
RAZEM	10036	9400	199	437
TOTAL				
Kawalerowie	9452	9150	71	231
Single				
Wdowcy	129	18	84	27
Widowers				
Rozwiedzeni	455	232	44	179
Divorced				

TABL. 11 (50). **MAŁŻEŃSTWA^a WYZNANIOWE ZAWARTE W 2005 R.**
CHURCH OR RELIGIOUS MARRIAGES^a IN 2005

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas
OGÓŁEM	20280	11960	8320
TOTAL			
w tym: of which:			
Kościół Katolicki.....	20202	11903	8299
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny	24	21	3
Kościół Ewangelicko-Augsburski	11	10	1
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny	13	6	7
Kościół Chrześcijan Baptystów	7	7	—
Kościół Starokatolicki Mariawitów	14	4	10
Kościół Zielonoświątkowy.....	6	6	—

^a Ze skutkami cywilnymi.

^a With civil law consequences.

TABL. 12 (51). **ROZWOODY W 2005 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA POWÓDZTWA**
DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILLING PETITION FOR DIVORCE IN 2005

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more
OGÓŁEM TOTAL									
OGÓŁEM..... GRAND TOTAL	8514	20	620	1762	1760	1315	2098	803	136
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	2	—	2	—	—	—	—	—	—
20—24.....	238	16	176	42	3	1	—	—	—
25—29.....	1303	4	341	828	116	10	3	1	—
30—34.....	1776	—	78	674	897	102	18	4	3
35—39.....	1449	—	15	160	545	612	110	5	2
40—49.....	2435	—	6	48	173	552	1519	132	5
50—59.....	1059	—	2	6	24	36	424	547	20
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	252	—	—	4	2	2	24	114	106
MIASTA URBAN AREAS									
RAZEM..... TOTAL	6796	13	458	1447	1439	1015	1644	661	119
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24.....	177	10	130	33	3	1	—	—	—
25—29.....	1048	3	248	683	104	7	3	—	—
30—34.....	1486	—	62	560	758	87	13	4	2
35—39.....	1156	—	12	125	431	486	96	5	1
40—49.....	1878	—	4	39	124	401	1195	111	4
50—59.....	836	—	2	4	17	31	316	449	17
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	215	—	—	3	2	2	21	92	95
WIEŚ RURAL AREAS									
RAZEM..... TOTAL	1718	7	162	315	321	300	454	142	17
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	2	—	2	—	—	—	—	—	—
20—24.....	61	6	46	9	—	—	—	—	—
25—29.....	255	1	93	145	12	3	—	1	—
30—34.....	290	—	16	114	139	15	5	—	1
35—39.....	293	—	3	35	114	126	14	—	1
40—49.....	557	—	2	9	49	151	324	21	1
50—59.....	223	—	—	2	7	5	108	98	3
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	37	—	—	1	—	—	3	22	11

TABL. 13 (52). **ROZWOODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNIICH DZIECI^a W MAŁŻEŃSTWIE**
DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN^a IN THE MARRIAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	7189	8514	TOTAL
rozwoody małżeństw:			divorces:
Bez dzieci.....	2850	3121	Marriages without children
Z dziećmi.....	4339	5393	Marriages with children
o liczbie dzieci:			by number of children:
1.....	2798	3308	1
2.....	1196	1551	2
3.....	270	392	3
4 i więcej.....	75	142	4 and more

^a Poniżej 18 lat.

^a Below age 18.

TABL. 14 (53). **URODZENIA**
BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Urodzenia żywe	48366	49983	32153	17830	Live births
Małżeńskie.....	42083	42966	26786	16180	Legitimate
chłopcy.....	21522	22022	13816	8206	males
dziewczęta.....	20561	20944	12970	7974	females
Pozamałżeńskie.....	6283	7017	5367	1650	Illegitimate
chłopcy.....	3200	3576	2771	805	males
dziewczęta.....	3083	3441	2596	845	females
Urodzenia martwe	215	212	132	80	Live still births

TABL. 15 (54). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a**
ORAZ WIEKU MATKI
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a AND AGE OF MOTHER

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order					
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
 IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM 2004	48366	25191	15257	4847	1636	715	720
TOTAL 2005	49983	26245	16236	4777	1540	606	579
19 lat i mniej..... Under 20 years	1949	1789	149	10	1	—	—
20—24.....	11181	8132	2563	402	68	16	—
25—29.....	19802	11300	6646	1382	333	90	51
30—34.....	12432	4178	5430	1840	573	223	188
35—39.....	3811	731	1281	939	431	194	235
40—44.....	762	108	159	198	128	75	94
45 lat i więcej..... and more	46	7	8	6	6	8	11

^a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

^a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 15 (54). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a**
ORAZ WIEKU MATKI (dok.)
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a AND AGE OF MOTHER (cont.)

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order						
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over	
W ODSETKACH IN PERCENT								
OGÓŁEM..... TOTAL	2004	100,0	52,1	31,5	10,0	3,4	1,5	1,5
	2005	100,0	52,5	32,5	9,6	3,1	1,2	1,2
19 lat i mniej Under 20 years		100,0	91,8	7,6	0,5	0,1	—	—
20—24		100,0	72,7	22,9	3,6	0,6	0,1	—
25—29		100,0	57,1	33,6	7,0	1,7	0,5	0,3
30—34		100,0	33,6	43,7	14,8	4,6	1,8	1,5
35—39		100,0	19,2	33,6	24,6	11,3	5,1	6,2
40—44		100,0	14,2	20,9	26,0	16,8	9,8	12,3
45 lat i więcej and more		100,0	15,2	17,4	13,0	13,0	17,4	23,9

^a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.

^a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 16 (55). **PŁODNOŚĆ KOBIEI I WSPÓLCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Płodność — urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: Fertility — live births per 1000 women aged:					
15—49	36,2	36,7	38,1	36,9	40,4
15—19	14,8	11,8	11,0	10,1	12,3
20—24	76,8	56,2	53,9	43,5	72,7
25—29	94,3	91,9	93,9	88,8	106,2
30—34	53,5	61,3	65,8	69,0	58,6
35—39	21,5	23,5	24,3	25,1	22,8
40—44	4,4	4,6	4,7	4,5	5,0
45—49	0,2	0,2	0,2	0,2	0,4
Współczynniki: Rates:					
Dziętności ogólnej Total fertility	1,327	1,241	1,261	1,193	1,393
Reprodukcji brutto Gross reproduction	0,646	0,607	0,615	0,578	0,689
Dynamiki demograficznej Demographic dynamics	0,925	0,943	0,966	1,001	0,909

TABL. 17 (56). ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH W 2005 R.
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2005

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Męż- czyźni Males	Kobiety Females	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
OGÓŁEM TOTAL	51744	27534	24210	32127	16698	15429	19617	10836	8781
0—4 lata	349	212	137	195	125	70	154	87	67
5—9	38	26	12	23	15	8	15	11	4
10—14	63	49	14	25	23	2	38	26	12
15—19	196	137	59	93	60	33	103	77	26
20—24	361	294	67	207	168	39	154	126	28
25—29	348	288	60	211	168	43	137	120	17
30—34	407	329	78	247	187	60	160	142	18
35—39	564	444	120	318	239	79	246	205	41
40—44	1006	763	243	603	429	174	403	334	69
45—49	2027	1515	512	1310	934	376	717	581	136
50—54	3002	2167	835	2012	1386	626	990	781	209
55—59	3312	2369	943	2282	1555	727	1030	814	216
60—64	2987	2024	963	1999	1312	687	988	712	276
65—69	4449	2870	1579	2899	1790	1109	1550	1080	470
70—74	6283	3642	2641	4011	2279	1732	2272	1363	909
75—79	8192	4147	4045	4989	2506	2483	3203	1641	1562
80—84	8126	3306	4820	4751	1895	2856	3375	1411	1964
85 lat i więcej and more	10034	2952	7082	5952	1627	4325	4082	1325	2757

TABL. 18 (57). ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ W 2004 R.
DEATHS BY CAUSES IN 2004

PRZYCZYNY ZGONÓW ^a CAUSES OF DEATHS ^a	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	51307	1000,5	27311	23996	31835	19472
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... Infectious and parasitic diseases	391	7,6	247	144	277	114
w tym gruźlica układu oddechowego..... of which tuberculosis of the respiratory system	110	2,1	89	21	73	37
Nowotwory	12977	253,1	7294	5683	8701	4276
Neoplasms						
w tym nowotwory złośliwe..... of which malignant neoplasms	12837	250,3	7221	5616	8609	4228
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych ^Δ Diseases of blood and blood-forming organs ^Δ	99	1,9	44	55	54	45

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 18 (57). ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ W 2004 R. (dok.)
DEATHS BY CAUSES IN 2004 (cont.)

PRZYCZYNY ZGONÓW ^a CAUSES OF DEATHS ^a	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
Zaburzenia wydzielania wewnętrznego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej	758	14,8	310	448	487	271
<i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>						
w tym cukrzyca	645	12,6	276	369	414	231
<i>of which diabetes mellitus</i>						
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania	243	4,7	209	34	160	83
<i>Mental and behavioural disorders</i>						
Choroby układu nerwowego i narządów zmysłów	608	11,9	278	330	374	234
<i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>						
Choroby układu krążenia	22376	436,3	10293	12083	12909	9467
<i>Diseases of the circulatory system</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
choroba nadciśnieniowa	623	12,1	238	385	314	309
<i>hypertensive disease</i>						
choroba niedokrwienna serca	8751	170,6	4316	4435	5267	3484
<i>ischaemic heart disease</i>						
choroby naczyń mózgowych	5943	115,9	2505	3438	3168	2775
<i>cerebrovascular disease</i>						
miażdżycy	1892	36,9	664	1228	952	940
<i>atherosclerosis</i>						
Choroby układu oddechowego	2819	55,0	1588	1231	1739	1080
<i>Diseases of the respiratory system</i>						
Choroby układu trawiennego	2417	47,1	1324	1093	1698	719
<i>Diseases of the digestive system</i>						
w tym choroby wątroby	889	17,3	640	249	669	220
<i>of which liver diseases</i>						
Choroby skóry i tkanki podskórnej	5	0,1	2	3	5	—
<i>Diseases of the skin and subcutaneous tissue</i>						
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej	79	1,5	14	65	51	28
<i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>						
Choroby układu moczowo-płciowego	713	13,9	341	372	475	238
<i>Diseases of the genitourinary system</i>						
Ciąża, poród i połóg	4	0,1	—	4	2	2
<i>Pregnancy, childbirth and the puerperium</i>						
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym	152	3,0	84	68	110	42
<i>Conditions originating in the perinatal period</i>						
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ	135	2,6	66	69	68	67
<i>Congenital anomalies ^Δ</i>						
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ	3754	73,2	2375	1379	2584	1170
<i>Symptoms and ill-defined conditions ^Δ</i>						
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny	3777	73,7	2842	935	2141	1636
<i>Injuries and poisonings by external cause</i>						
w tym zamierzone samookaleczenie	807	15,7	706	101	426	381
<i>of which selfinflicted injury</i>						

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 19 (58). ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2005 R.
 INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2005

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	301	6,02	177	124	171	130
0 dni days	71	1,42	37	34	40	31
1— 6 days	85	1,70	47	38	54	31
7—29 dni..... days	60	1,20	41	19	32	28
1 miesiąc..... month	31	0,62	19	12	18	13
2 months	9	0,18	7	2	5	4
3—11 miesięcy..... months	45	0,90	26	19	22	23

TABL. 20 (59). ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYN W 2004 R.
 INFANT DEATHS BY CAUSES IN 2004

PRZYCZYNY ZGONÓW ^a CAUSES OF DEATHS ^a	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	291	6,02	157	134	186	105
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... Infectious and parasitic diseases	5	0,10	3	2	5	—
w tym posocznica..... of which septicaemia	3	0,06	1	2	3	—
Choroby układu nerwowego..... Diseases of the nervous system	7	0,14	4	3	2	5
Choroby układu krążenia..... Diseases of the circulatory system	3	0,06	1	2	2	1
Choroby układu oddechowego..... Diseases of the respiratory system	7	0,14	5	2	3	4
w tym zapalenie płuc..... of which pneumonia	6	0,12	5	1	3	3
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym..... Conditions originating in the perinatal period	151	3,12	83	68	109	42
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ Congenital anomalies ^Δ	92	1,90	45	47	46	46
w tym wrodzone wady serca..... of which congenital anomalies of heart	37	0,77	18	19	20	17
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ Symptoms and ill-defined conditions ^Δ	16	0,33	11	5	13	3
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny..... Injuries and poisonings by external cause	4	0,08	1	3	2	2
Pozostałe przyczyny zgonu..... Other causes of deaths	6	0,12	4	2	4	2

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the "International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision)".

TABL. 21 (60). ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ
SUICIDES^a REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
OGÓŁEM	628	628	523	TOTAL
w tym dokonane.....	553	566	482	of which committed
Miasta.....	387	351	272	Urban areas
Wieś.....	241	277	251	Rural areas
Wiek samobójców:				Age of suicidal persons:
14 lat i mniej.....	8	8	7	14 and less
15—19.....	33	26	21	15—19
20—29.....	111	90	81	20—29
30—49.....	230	244	198	30—49
50—69.....	182	195	164	50—69
70 lat i więcej.....	60	59	46	70 and more

^a Usiłowane i dokonane; w podziale według wieku nie uwzględniono samobójców o nieustalonym wieku.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji i Komendy Stołecznej Policji.

^a Attempted and committed; data by age of suicidal persons exclude cases for which age is unknown.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters and the Metropolitan Police Headquarters.

TABL. 22 (61). PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat Life expectancy at age specified					
	0	15	30	45	60	
MĘŻCZYŹNI MALES						
OGÓŁEM	2000	69,84	55,64	41,51	28,33	17,30
TOTAL	2004	71,01	56,68	42,51	29,08	18,02
	2005	71,06	56,81	42,64	29,20	18,11
Miasta..... Urban areas		71,82	57,51	43,23	29,63	18,44
Wieś..... Rural areas		69,77	55,61	41,63	28,45	17,58
KOBIETY FEMALES						
OGÓŁEM	2000	78,60	64,24	49,53	35,17	22,02
TOTAL	2004	79,87	65,48	50,71	36,26	22,99
	2005	80,18	65,70	50,97	36,52	23,22
Miasta..... Urban areas		80,32	65,74	51,00	36,57	23,36
Wieś..... Rural areas		80,10	65,79	51,08	36,57	23,05

TABL. 23 (62). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY**
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR
PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a				Odplyw ^b Outflow ^b				Saldo migracji Net migration	
	ogółem total	z miast from urban areas	ze wsi from rural areas	z zagranicy from abroad	ogółem total	do miast to urban areas	na wieś to rural areas	za granicę to abroad		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS										
OGÓŁEM..... TOTAL	2004	71061	45628	24292	1141	56903	30849	25745	309	+14158
	2005	70922	45802	24147	973	55837	30785	24644	408	+15085
Miasta Urban areas	2004	43837	27354	15514	969	36364	18516	17549	299	+7473
	2005	44910	28169	15911	830	35667	18421	16865	381	+9243
Wieś..... Rural areas	2004	27224	18274	8778	172	20539	12333	8196	10	+6685
	2005	26012	17633	8236	143	20170	12364	7779	27	+5842
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION										
OGÓŁEM..... TOTAL	2004	13,86	8,90	4,74	0,22	11,10	6,02	5,02	0,06	+2,76
	2005	13,80	8,91	4,70	0,19	10,86	5,99	4,80	0,08	+2,94
Miasta Urban areas	2004	13,24	8,26	4,69	0,29	10,99	5,59	5,30	0,09	+2,26
	2005	13,54	8,49	4,80	0,25	10,75	5,55	5,08	0,11	+2,79
Wieś..... Rural areas	2004	14,97	10,05	4,83	0,09	11,30	6,78	4,51	0,01	+3,68
	2005	14,27	9,68	4,52	0,08	11,07	6,78	4,27	0,01	+3,21

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 24 (63). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odplyw ^b Outflow ^b			
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS							
OGÓŁEM..... TOTAL	2004	69920	46587	23333	56594	46587	10007
	2005	69949	45782	24167	55429	45782	9647
Miasta Urban areas	2004	42868	24226	18642	36065	29237	6828
	2005	44080	24428	19652	35286	28705	6581
Wieś..... Rural areas	2004	27052	22361	4691	20529	17350	3179
	2005	25869	21354	4515	20143	17077	3066

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 24 (63). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW (dok.)**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship	
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION							
OGÓŁEM.....	2004	13,63	9,08	4,55	11,04	9,08	1,95
TOTAL	2005	13,61	8,91	4,70	10,79	8,91	1,88
Miasta	2004	12,95	7,32	5,63	10,90	8,83	2,06
Urban areas	2005	13,29	7,36	5,93	10,64	8,65	1,98
Wieś	2004	14,88	12,30	2,58	11,29	9,54	1,75
Rural areas	2005	14,19	11,72	2,48	11,05	9,37	1,68

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 25 (64). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
MIGRANTÓW
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX
AND AGE OF MIGRANTS

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration			
	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	ogółem total	mężczyźni males	kobiety females	
OGÓŁEM	2000	59370	27614	31756	50545	23570	26975	+8825	+4044	+4781
TOTAL	2004	69920	32091	37829	56594	26322	30272	+13326	+5769	+7557
	2005	69949	31801	38148	55429	25643	29786	+14520	+6158	+8362
0— 4 lata		6238	3167	3071	5104	2592	2512	+1134	+575	+559
5— 9		4536	2324	2212	3789	1941	1848	+747	+383	+364
10—14		3237	1601	1636	2760	1397	1363	+477	+204	+273
15—19		3255	1557	1698	2817	1329	1488	+438	+228	+210
20—24		7909	2728	5181	6461	2292	4169	+1448	+436	+1012
25—29		14950	6100	8850	10276	4357	5919	+4674	+1743	+2931
30—34		10170	4761	5409	6882	3239	3643	+3288	+1522	+1766
35—39		4938	2544	2394	3808	1965	1843	+1130	+579	+551
40—44		3217	1681	1536	2731	1420	1311	+486	+261	+225
45—49		2884	1463	1421	2652	1371	1281	+232	+92	+140
50—54		2502	1273	1229	2373	1222	1151	+129	+51	+78
55—59		1966	949	1017	1851	911	940	+115	+38	+77
60—64		1123	525	598	1105	542	563	+18	-17	+35
65 lat i więcej		3024	1128	1896	2820	1065	1755	+204	+63	+141
and more										

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 26 (65). **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2005 R.**
 Stan w końcu roku
SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2005
 As of the end of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne ^a Church units ^a
Kościół Katolicki <i>Catholic Church</i>			
Kościół Rzymskokatolicki ^b	4257464 ^c	3332	920
Starokatolickie <i>Old Catholic</i>			
Kościół Polskokatolicki ^d	757	9	5
Kościół Starokatolicki Mariawitów ^d	13894	15	17
Kościół Katolicki Mariawitów	952	6	10
Prawosławne <i>Orthodox</i>			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny ^{de}	183700	140	67
Protestanckie i tradycji protestanckiej <i>Protestant and Protestant-tradition</i>			
Kościół Ewangelicko-Augsburski ^d	5500 ^f	18	6
Kościół Ewangelicko-Reformowany ^d	1270	3	3
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny ^d	390	3	3
Kościół Chrześcijan Baptystów ^d	414	8	5
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego	1165	18	14
Kościół Boży w Chrystusie	532	31	6
Kościół Zielonoświątkowy	1122	31	6
Stowarzyszenie Badaczy Pisma Świętego	60	8	1
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego	78	3	1
Świecki Ruch Misyjny „Epifania”	69	16	3
Nowoapostolski Kościół w Polsce	146	1	4
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich (Mormoni)	460	40	2
Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP	2000	39	4
Kościół Chrystusowy	735	7	4
Kościół Wolnych Chrześcijan	286	10	7
Zbór Chrześcijański w RP	40	6	1
Kościół Chrześcijański w Duchu Prawdy i Pokoju	17	3	2
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan	266	10	5
Kościół Ewangeliczny „Misja Łaski”	15	1	1

^a Obejmują m.in.: parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. ^b Dane dotyczą diecezji: plockiej, radomskiej, warszawskiej, warszawsko-praskiej. ^c Ochrzczeni. ^d Kościół stowarzyszony w Polskiej Radzie Ekumenicznej. ^e Dane dotyczą diecezji warszawsko-bielskiej. ^f Dane dotyczą diecezji warszawskiej.

^a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. ^b Data concern diocese: plocka, radomska, warszawska, warszawsko-praska. ^c Baptised. ^d Church associated in the Polish Ecumenical Council. ^e Data concern warszawsko-bielska diocese. ^f Data concern warszawska diocese.

TABL. 26 (65). **NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2005 R. (dok.)**
 Stan w końcu roku
SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2005 (cont.)
 As of the end of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE <i>CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS</i>	Wierni, wyznawcy <i>Adherents, faithful</i>	Duchowni <i>Clergy</i>	Jednostki kościelne ^a <i>Church units^a</i>
Protestanckie i tradycji protestanckiej (dok.) <i>Protestant and Protestant-tradition (cont.)</i>			
Centrum Biblijne „Jezus Jest Panem”	30	4	1
Zbór Ewangeliczny „Betel”	15	1	1
Biblijny Kościół Baptystyczny	32	2	1
Kościół Chrześcijański „Wieczernik”	60	1	—
Islamskie <i>Muslim</i>			
Stowarzyszenie Jedności Muzułmańskiej	38	1	—
Islamskie Zgromadzenie Ahl-ul Bayt	55	1	1
Stowarzyszenie Muzułmańskie Ahmadiyya	27	—	1
Dalekiego Wschodu <i>Far Eastern Religions</i>			
Szkoła Zen Kwan Um w Polsce	50	17	1
Buddyjska Wspólnota Zen Kannon	64	5	1
Stowarzyszenie Buddyjskie Sangha „Kandzeon”	52	2	1
Związek Buddystów Zen „Bodhidharma” ^g	24	3	1
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtchang w Polsce	495	8	2
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce	350	5	4
Inne <i>Other</i>			
Chrześcijański Kościół Głosicieli Dobrej Nowiny	4000	40	40
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii”	292	9	—
Światowy Uniwersytet Duchowy Brahma Kumaris	50	5	1
Wspólnota Religijna Lectorium Rosicrucianum Międzynarodowa Szkoła Złotego Różokrzyża	69	—	1
Rodzima Wiara	35	—	3
Karaimski Związek Religijny	40	—	1
Nowe <i>New</i>			
Ursynowska Społeczność Ewangeliczna	40	3	1
Kościół Ekklesia w Warszawie ^g	50	3	1
Warszawski Kościół Międzynarodowy ^g	150	5	1

^a Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. ^g Dane dotyczą 2004 r.

^a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. ^g Data concern 2004.

DZIAŁ VI RYNEK PRACY

Uwagi ogólne

Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynikała z charakteru wykonywanej pracy. Gospodarstwo domowe oznacza zespół osób spokrewnionych lub spowinowaconych, a także niespokrewnionych, razem mieszkających i utrzymujących się wspólnie. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. dane BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowywanych w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

- 1) do **pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:
 - wykonywały, przez co najmniej 1 godzinę, pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa w rolnictwie lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
 - nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale formalnie miały pracę;
- 2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15—74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:
 - w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
 - w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
 - były gotowe podjąć pracę w ciągu 2 tygodni następujących po tygodniu badanym.

CHAPTER VI LABOUR MARKET

General notes

Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is observed in each week during the whole quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except persons whose absence results from the type of their job. The term "a household" means a group of related people living together and keeping themselves jointly. The survey does not include institutional households.

Since the I quarter 2003 data of the LFS are generalized on the basis of the balance of population compiled based on the results of the Population and Housing Census 2002.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is work, i.e. performing, holding or looking for a work.

Economically active persons include employed and unemployed persons:

- 1) **employed persons** are persons, who during the reference week:
 - performed, for at least 1 hour any work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture,
 - did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but formally had a job;
- 2) **unemployed persons** are persons aged 15—74, who simultaneously fulfil three conditions:
 - within the reference week were not employed,
 - within a 4-week four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
 - were available for work within a fortnight period after the reference week.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy oraz były gotowe tę pracę podjąć (do 2003 r. w badaniu nie uwzględniano gotowości do podjęcia pracy).

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

3. Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo (ogółem lub danej grupy) w liczbie ludności w wieku 15 lat i więcej (ogółem lub danej grupy).

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących (ogółem lub danej grupy) w liczbie ludności w wieku 15 lat i więcej (ogółem lub danej grupy).

Stopę bezrobocia obliczono jako udział bezrobotnych (ogółem lub danej grupy) w liczbie ludności aktywnej zawodowo (ogółem lub danej grupy).

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdawczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych, z pewnymi wyłączeniami w latach 2004 i 2005; patrz ust. 5 na str. 117,
 - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period as well as persons, who were available for that work (until 2003 in the survey the ability was not taken into consideration).

Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The activity rate is calculated as the share of the economically active persons (total or in a given group) in the population aged 15 and more (total or in a given group).

The employment rate is calculated as the share of the employed persons (total or in a given group) in the population aged 15 and more (total or in a given group).

The unemployment rate is calculated as the share of the unemployed persons (total or in a given group) to the economically active population (total or a given group).

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item "total".

Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
 - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land, with some exception in 2004 and 2005; see item 5 on page 117,
 - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
 - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);

- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

3. Pełnozatrudnieni są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

4. Dane dotyczące **pracujących według stanu** w dniu 31 XII podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane dotyczące **pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** według stanu w dniu 31 XII wyszacowano: dla 2000 r. — na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r., dla lat 2004 i 2005 — na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 przeprowadzonych w maju 2002 r.

W latach 2004 i 2005 do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zaliczono osób pracujących:

- 1) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby;
- 2) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

Dane o pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie za lata 2004 i 2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za 2000 r.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** w dniu 31 XII osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);*

- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

3. Full-time paid employees are employed persons on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

4. Data concerning **employment as of 31 XII** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

5. Data concerning **employed persons on private farms in agriculture** as of 31 XII estimated: for 2000 — on the basis of the results of Agricultural Census conducted in June 1996, for 2004 and 2005 — on the basis of the results of the Population and Housing Census as well as the Agricultural Census conducted in May 2002.

In 2004 and 2005 the following employed persons are not included in the employed on private farms:

- 1) on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **exclusively** for their own needs;
- 2) on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **exclusively** or **mainly** for their own needs.

Data regarding employed persons on private farms in agriculture for 2004 and 2005 are not strictly comparable to 2000.

6. Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concern:

- 1) **the employment**, as of 31 XII, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** — full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane o pracujących nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących według stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

11. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności, natomiast w pozostałych tablicach — według siedziby zarządu jednostki.

12. Dane zawarte w tabl. 4—9 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

13. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także — ze względów ewidencyjnych — osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

9. Data regarding employment do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

10. Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

11. In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace and since 2004 by actual kind of activity, however in other tables — by seat of unit board.

12. Data in tables 4—9 do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.

13. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes — persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving

podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

Współczynnik przyjęć (zwolnień) obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby pełnozatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

14. Dane o absolwentach podejmujących pierwszą pracę dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

Bezrobocie

1. Dane o liczbie bezrobotnych zarejestrowanych obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami) w miejsce ustawy z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem bezrobotnego należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy, bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną — zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy, nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym, zaocznym lub eksternistycznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna — 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;

work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of full-time paid employees as of 31 XII the previous year.

Persons taking child-care leave include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the Regulation of the Minister of Economy, Labour and Social Policy dated 16 XII 2003 concerning detailed conditions of granting a child-care leave (Journal of Laws No. 230, item 2291).

14. Data regarding school leavers starting work for the first time concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

Unemployment

1. Data regarding registered unemployed persons include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments) obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments) are classified as unemployed.

An unemployed person is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service, or in case he/she is a disabled person — capable and ready to take work comprising no less than a half of working time, not attending a school with the exception of schools for adults, (or taking extra curriculum exam with the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the evening, weekend and extra curriculum education system, looking for employment or other kind of paid work and registered in a local labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others, the following conditions:

- 1) *is aged 18 or more;*
- 2) *is aged less than 60 (for women), less than 65 (for men);*
- 3) *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social pension, does not receive: a pre-retirement benefit allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit;*

- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

2. **Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo (ogółem oraz danej grupy), tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych dla lat 2000—2005 na podstawie wyników spisów; dane za lata 2004 i 2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za 2000 r.

3. Informacje o **wydatkach Funduszu Pracy** podaje się zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami). Zasiłki i świadczenia przedemerytalne od 1 VIII 2004 r. finansowane są z budżetu państwa (na mocy ustawy z dnia 30 IV 2004 r. o świadczeniach przedemerytalnych — Dz. U. Nr 120, poz. 1252); do 31 VII 2004 r. finansowane były ze środków Funduszu Pracy.

- 4) *is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 5) *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 6) *did not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;*
- 7) *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;*
- 8) *does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts;*
- 9) *does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit;*
- 10) *does not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to the unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;*
- 11) *does not receive after termination of employment training.*

Since 1997 among the unemployed is not included person undergoing training, an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.

2. *The registered unemployment rate is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population (total and for a given group), i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as part of the economically active civilian population) estimated for 2000—2005 on the basis of the censuses results; data for 2004 and 2005 are not strictly comparable to 2000.*

3. *Information concerning Labour Fund expenditures are given according to Law dated 20 IV 2004, on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments). Pre-retirement benefits and allowances since 1 VII 2004 are financed from state budget (on the basis on the Law dated 30 IV 2004 on pre-retirement benefits — Journal of Laws No. 120, item 1252); until 31 VII 2004 were financed from the Labour Fund means.*

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak również w wypadku zbiorowym.

2. Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkiem przy pracy, w zakresie uprawnień do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działającą u pracodawcy organizację związkową.

Za wypadek przy pracy uważa się również nagłe zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;

Work conditions

1. Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.

Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.

2. **Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

Every accident is treated **equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

Accident at work is also understood as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;

- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) odbywania — na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy — szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy-zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

3. Za **ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

4. Za **śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

5. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy (do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy) pogrupowano w 2005 r. zgodnie z zaleceniem EUROSTAT-u.

6. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dane dotyczą:

- 3) *carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;*
- 4) *stay — on the basis of appointment issues by powiat labour office — at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;*
- 5) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
- 6) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
- 7) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
- 8) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
- 9) *servicing supplementary forms of military service;*
- 10) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

3. **A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

4. **A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

5. **Accidents at work** are classified, i.e., according to **contact-mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. **Contact-mode of injury** (until 2004 defined as events directly causing injury) in 2005 are grouping according to the EUROSTAT recommendation.

6. **Information regarding persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

- 1) zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa na poziomie wyższym niż średni), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);
- 2) osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiókniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

7. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

Choroby zawodowe prezentowane w tabl. 19 podaje się od 2003 r. zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r., obowiązującym od 2 IX 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115).

8. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” — „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

- 1) *employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*
- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

7. *A disease is deemed an **occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.*

Occupational diseases in table 19 are given since 2003 according to the decree of the Council of Ministers, dated 30 VII 2002, valid since 2 IX 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115).

8. *Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" — "Accidents at Work" and "Working Conditions".*

DZIAŁ VI RYNEK PRACY

Uwagi ogólne

Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynikała z charakteru wykonywanej pracy. Gospodarstwo domowe oznacza zespół osób spokrewnionych lub spowinowaconych, a także niespokrewnionych, razem mieszkających i utrzymujących się wspólnie. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. dane BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowywanych w oparciu o wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

- 1) do **pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:
 - wykonywały, przez co najmniej 1 godzinę, pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa w rolnictwie lub rodzinnej działalności gospodarczej poza rolnictwem,
 - nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale formalnie miały pracę;
- 2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15—74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:
 - w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
 - w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
 - były gotowe podjąć pracę w ciągu 2 tygodni następujących po tygodniu badanym.

CHAPTER VI LABOUR MARKET

General notes

Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is observed in each week during the whole quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except persons whose absence results from the type of their job. The term "a household" means a group of related people living together and keeping themselves jointly. The survey does not include institutional households.

Since the I quarter 2003 data of the LFS are generalized on the basis of the balance of population compiled based on the results of the Population and Housing Census 2002.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is work, i.e. performing, holding or looking for a work.

Economically active persons include employed and unemployed persons:

- 1) **employed persons** are persons, who during the reference week:
 - performed, for at least 1 hour any work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm in agriculture or conducting a family-owned business beyond agriculture,
 - did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but formally had a job;
- 2) **unemployed persons** are persons aged 15—74, who simultaneously fulfil three conditions:
 - within the reference week were not employed,
 - within a 4-week four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
 - were available for work within a fortnight period after the reference week.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy oraz były gotowe tę pracę podjąć (do 2003 r. w badaniu nie uwzględniano gotowości do podjęcia pracy).

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

3. Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo (ogółem lub danej grupy) w liczbie ludności w wieku 15 lat i więcej (ogółem lub danej grupy).

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących (ogółem lub danej grupy) w liczbie ludności w wieku 15 lat i więcej (ogółem lub danej grupy).

Stopę bezrobocia obliczono jako udział bezrobotnych (ogółem lub danej grupy) w liczbie ludności aktywnej zawodowo (ogółem lub danej grupy).

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BAEL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdawczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych, z pewnymi wyłączeniami w latach 2004 i 2005; patrz ust. 5 na str. 117,
 - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period as well as persons, who were available for that work (until 2003 in the survey the ability was not taken into consideration).

Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The activity rate is calculated as the share of the economically active persons (total or in a given group) in the population aged 15 and more (total or in a given group).

The employment rate is calculated as the share of the employed persons (total or in a given group) in the population aged 15 and more (total or in a given group).

The unemployment rate is calculated as the share of the unemployed persons (total or in a given group) to the economically active population (total or a given group).

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sum of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item "total".

Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
 - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land, with some exception in 2004 and 2005; see item 5 on page 117,
 - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
 - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);

- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

3. Pełnozatrudnieni są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

4. Dane dotyczące **pracujących według stanu** w dniu 31 XII podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane dotyczące **pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie** według stanu w dniu 31 XII wyszacowano: dla 2000 r. — na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r., dla lat 2004 i 2005 — na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 przeprowadzonych w maju 2002 r.

W latach 2004 i 2005 do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zaliczono osób pracujących:

- 1) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby;
- 2) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

Dane o pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie za lata 2004 i 2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za 2000 r.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** w dniu 31 XII osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);*

- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

3. Full-time paid employees are employed persons on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. Part-time paid employees in the main workplace are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

4. Data concerning **employment as of 31 XII** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

5. Data concerning **employed persons on private farms in agriculture** as of 31 XII estimated: for 2000 — on the basis of the results of Agricultural Census conducted in June 1996, for 2004 and 2005 — on the basis of the results of the Population and Housing Census as well as the Agricultural Census conducted in May 2002.

In 2004 and 2005 the following employed persons are not included in the employed on private farms:

- 1) on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **exclusively** for their own needs;
- 2) on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **exclusively** or **mainly** for their own needs.

Data regarding employed persons on private farms in agriculture for 2004 and 2005 are not strictly comparable to 2000.

6. Data regarding employees hired on the basis of an employment contract concern:

- 1) **the employment**, as of 31 XII, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;
- 2) **the average paid employment** — full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałtowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane o pracujących nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących według stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

11. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności, natomiast w pozostałych tablicach — według siedziby zarządu jednostki.

12. Dane zawarte w tabl. 4—9 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

13. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także — ze względów ewidencyjnych — osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Agents employed on the basis of agency agreements receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent on the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

9. Data regarding employment do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

10. Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

11. In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace and since 2004 by actual kind of activity, however in other tables — by seat of unit board.

12. Data in tables 4—9 do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.

13. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes — persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving

podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

Współczynnik przyjęć (zwolnień) obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby pełnozatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 16 XII 2003 r. w sprawie szczegółowych warunków udzielania urlopu wychowawczego (Dz. U. Nr 230, poz. 2291).

14. Dane o absolwentach podejmujących pierwszą pracę dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

Bezrobocie

1. Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami) w miejsce ustawy z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem bezrobotnego należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy, bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną — zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy, nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym, zaocznym lub eksternistycznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- 1) ukończyła 18 lat;
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna — 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera: świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego;

work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of full-time paid employees as of 31 XII the previous year.

Persons taking child-care leave include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the Regulation of the Minister of Economy, Labour and Social Policy dated 16 XII 2003 concerning detailed conditions of granting a child-care leave (Journal of Laws No. 230, item 2291).

14. Data regarding school leavers starting work for the first time concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

Unemployment

1. *Data regarding registered unemployed persons include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promoting Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments) obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments) are classified as unemployed.*

An unemployed person is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service, or in case he/she is a disabled person — capable and ready to take work comprising no less than a half of working time, not attending a school with the exception of schools for adults, (or taking extra curriculum exam with the scope of this school programme exam) or tertiary schools in the evening, weekend and extra curriculum education system, looking for employment or other kind of paid work and registered in a local labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others, the following conditions:

- 1) *is aged 18 or more;*
- 2) *is aged less than 60 (for women), less than 65 (for men);*
- 3) *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social pension, does not receive: a pre-retirement benefit allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit;*

- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników;
- 7) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 8) nie uzyskuje miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych;
- 9) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania;
- 11) nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie lub staż u pracodawcy oraz od 1 VI 2004 r. również młodocianego absolwenta oraz osoby odbywającej przygotowanie zawodowe w miejscu pracy.

2. **Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo (ogółem oraz danej grupy), tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Stopę bezrobocia podaje się z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo) wyszacowanych dla lat 2000—2005 na podstawie wyników spisów; dane za lata 2004 i 2005 nie są w pełni porównywalne z danymi za 2000 r.

3. Informacje o **wydatkach Funduszu Pracy** podaje się zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy, obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001, z późniejszymi zmianami). Zasiłki i świadczenia przedemerytalne od 1 VIII 2004 r. finansowane są z budżetu państwa (na mocy ustawy z dnia 30 IV 2004 r. o świadczeniach przedemerytalnych — Dz. U. Nr 120, poz. 1252); do 31 VII 2004 r. finansowane były ze środków Funduszu Pracy.

- 4) *is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 5) *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;*
- 6) *did not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers;*
- 7) *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;*
- 8) *does not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts;*
- 9) *does not receive, on the basis of the regulations concerning social welfare, a permanent social benefit;*
- 10) *does not receive, on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and losing rights to the unemployment benefit due to the expiry of the legal duration of benefit receiving;*
- 11) *does not receive after termination of employment training.*

Since 1997 among the unemployed is not included person undergoing training, an internship with the employer as well as since 1 VI 2004 also juvenile school-leaver and person undergoing a job occupational training.

2. *The registered unemployment rate is calculated as the ratio of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population (total and for a given group), i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. The unemployment rate is given considering employed persons on private farms in agriculture (as part of the economically active civilian population) estimated for 2000—2005 on the basis of the censuses results; data for 2004 and 2005 are not strictly comparable to 2000.*

3. *Information concerning Labour Fund expenditures are given according to Law dated 20 IV 2004, on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments). Pre-retirement benefits and allowances since 1 VII 2004 are financed from state budget (on the basis on the Law dated 30 IV 2004 on pre-retirement benefits — Journal of Laws No. 120, item 1252); until 31 VII 2004 were financed from the Labour Fund means.*

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują wszystkie wypadki przy pracy, jak również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy niezależnie od tego, czy wykazana została niezdolność do pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane o wypadkach przy pracy, poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie, uzyskiwane są ze statystycznej karty wypadku przy pracy.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie opracowano na podstawie sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) i dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak również w wypadku zbiorowym.

2. Za **wypadek przy pracy** uważa się nagle zdarzenie wywołane przyczyną zewnętrzną, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w związku z pracą:

- 1) podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika zwykłych czynności lub poleceń przełożonych oraz czynności na rzecz pracodawcy, nawet bez polecenia;
- 2) w czasie pozostawania pracownika w dyspozycji pracodawcy w drodze między siedzibą pracodawcy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkiem przy pracy, w zakresie uprawnień do świadczeń określonych w ustawie o ubezpieczeniu społecznym z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych, traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- 1) w czasie podróży służbowej;
- 2) podczas szkolenia w zakresie powszechnej samoobrony;
- 3) przy wykonywaniu zadań zleconych przez działającą u pracodawcy organizację związkową.

Za wypadek przy pracy uważa się również nagle zdarzenie, powodujące uraz lub śmierć, które nastąpiło w okresie ubezpieczenia wypadkowego podczas:

- 1) uprawiania sportu w trakcie zawodów i treningów przez osobę pobierającą stypendium sportowe;
- 2) wykonywania odpłatnie pracy w czasie odbywania kary pozbawienia wolności lub tymczasowego aresztowania;

Work conditions

1. Information regarding accidents at work includes all accidents at work, as well as accidents treated equally to accidents at work, regardless of proved inability to work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data regarding accidents at work, excluding private farms in agriculture, are obtained from statistical reports of accidents at work.

Accidents at work on private farms in agriculture were prepared on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) and are related only to these accidents, for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or mass accident, is counted as a single accident at work.

2. **Accident at work** is understood as a sudden event, caused by external reason which leads to injury or death, which happened in connection with work:

- 1) during or in connection with performance of ordinary activities or instructions by the employee and activities for the employers, even without instructions;
- 2) when the employee remains at the disposal of the employers on the way between the seat of the employer and the place of performing the duty, which is a result of work relations.

Every accident is treated **equally to accident at work**, as regards entitlement to benefits defined in the law on social insurance by virtue of accidents at work and occupational diseases if the employee had such accident:

- 1) during a business trip;
- 2) during a training within the scope of common self-defence;
- 3) at performing tasks ordered by trade union organizations, functioning at the employer.

Accident at work is also understood as a sudden incident, causing injury or death, which happened within the term of accident insurance during:

- 1) practising sports during competitions and trainings by a person receiving sport scholarship;
- 2) performance of paid work in the time of serving imprisonment sentences or temporary detentions;

- 3) pełnienia mandatu posła lub senatora, pobierającego uposażenie;
- 4) odbywania — na podstawie skierowania wydanego przez powiatowy urząd pracy — szkolenia lub stażu związanego z pobieraniem przez absolwenta stypendium;
- 5) wykonywania przez członka rolniczej spółdzielni produkcyjnej, spółdzielni kółek rolniczych oraz przez inną osobę traktowaną na równi z członkiem spółdzielni, pracy na rzecz tych spółdzielni;
- 6) wykonywania lub współpracy przy wykonywaniu pracy na podstawie umowy agencyjnej, umowy-zlecenia lub umowy o świadczenie usług;
- 7) wykonywania zwykłych czynności związanych z prowadzeniem lub współpracą przy prowadzeniu działalności pozarolniczej;
- 8) wykonywania przez osobę duchowną czynności religijnych lub czynności związanych z powierzonymi funkcjami duszpasterskimi lub zakonnymi;
- 9) odbywania zastępczych form służby wojskowej;
- 10) nauki w Krajowej Szkole Administracji Publicznej przez słuchaczy pobierających stypendium.

3. Za **ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

4. Za **śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

5. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków. Wydarzenia powodujące urazy (do 2004 r. określane jako wydarzenia bezpośrednio powodujące urazy) pogrupowano w 2005 r. zgodnie z zaleceniem EUROSTAT-u.

6. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dane dotyczą:

- 3) *carrying out a mandate by members of parliament or senate, who receive salaries;*
- 4) *stay — on the basis of appointment issues by powiat labour office — at a training or internship connected with a scholarship received by school-leavers;*
- 5) *performance of work, by members of agricultural producers' co-operatives, agricultural farmers' co-operatives and by other persons treated equally to members of co-operatives, for the benefit of these co-operatives;*
- 6) *performance or co-operation at performance of work on the basis of agency agreements, contracts of mandate or contracts of services;*
- 7) *performance of ordinary activities connected with conducting non-agricultural economic activities or co-operation at conducting them;*
- 8) *performance of religious activities or activities connected with entrusted pastoral or monastic functions by clergymen;*
- 9) *servicing supplementary forms of military service;*
- 10) *education at the National School of Public Administration by students, who receive scholarships.*

3. **A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

4. **A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

5. **Accidents at work** are classified, i.e., according to **contact-mode of injury** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all short-comings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents. **Contact-mode of injury** (until 2004 defined as events directly causing injury) in 2005 are grouping according to the EUROSTAT recommendation.

6. **Information regarding persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

- 1) zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa na poziomie wyższym niż średni), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);
- 2) osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwłókniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

7. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

Choroby zawodowe prezentowane w tabl. 19 podaje się od 2003 r. zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r., obowiązującym od 2 IX 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115).

8. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” — „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

- 1) *employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, wholesale and retail trade: repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);*
- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

7. *A disease is deemed an **occupational disease** if it has been caused by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.*

Occupational diseases in table 19 are given since 2003 according to the decree of the Council of Ministers, dated 30 VII 2002, valid since 2 IX 2002 (Journal of Laws No. 132, item 1115).

8. *Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report" — "Accidents at Work" and "Working Conditions".*

Aktywność ekonomiczna ludności

Economic activity of the population

TABL. 1 (66). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ**
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004		2005				SPECIFICATION
	przeciętne w roku annual averages		kwartały quarters				
			I	II	III	IV	
LUDNOŚĆ w tys.	4118	4141	4248	4126	4043	4148	<i>POPULATION in thous.</i>
Mężczyźni	1931	1958	1994	1947	1916	1976	<i>Men</i>
Kobiety	2187	2183	2255	2179	2126	2173	<i>Women</i>
Aktywni zawodowo	2299	2322	2403	2261	2241	2383	<i>Economically active persons</i>
mężczyźni	1226	1250	1289	1221	1210	1280	<i>men</i>
kobiety	1073	1072	1114	1040	1031	1103	<i>women</i>
Pracujący	1964	1979	2031	1897	1937	2049	<i>Employed persons</i>
mężczyźni	1040	1075	1105	1034	1057	1103	<i>men</i>
kobiety	923	904	927	863	881	945	<i>women</i>
Bezrobotni ^a	335	343	372	364	303	334	<i>Unemployed persons ^a</i>
mężczyźni	185	175	185	187	153	177	<i>men</i>
kobiety	150	168	187	177	150	158	<i>women</i>
Bierni zawodowo	1819	1820	1845	1865	1802	1766	<i>Economically inactive persons</i>
Mężczyźni	705	708	704	726	707	696	<i>Men</i>
Kobiety	1113	1112	1141	1139	1096	1070	<i>Women</i>
WSPÓLCZYNNIK AKTYWNOŚCI ZAWODOWEJ w %	55,8	56,1	56,6	54,8	55,4	57,4	<i>ACTIVITY RATE in %</i>
mężczyźni	63,5	63,8	64,6	62,7	63,2	64,8	<i>men</i>
kobiety	49,1	49,1	49,4	47,7	48,5	50,8	<i>women</i>
Miasta	55,4	55,7	55,7	54,2	55,2	57,9	<i>Urban areas</i>
Wieś	56,7	56,7	58,0	56,0	56,0	56,6	<i>Rural areas</i>
WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA w %	47,7	47,8	47,8	46,0	47,9	49,4	<i>EMPLOYMENT RATE in %</i>
mężczyźni	53,9	54,9	55,4	53,1	55,2	55,8	<i>men</i>
kobiety	42,2	41,4	41,1	39,6	41,4	43,5	<i>women</i>
Miasta	47,1	47,5	46,8	45,4	47,5	50,3	<i>Urban areas</i>
Wieś	48,8	48,3	49,5	47,0	48,8	47,7	<i>Rural areas</i>
STOPA BEZROBOCIA w %	14,6	14,8	15,5	16,1	13,5	14,0	<i>UNEMPLOYMENT RATE in %</i>
mężczyźni	15,1	14,0	14,4	15,3	12,6	13,8	<i>men</i>
kobiety	14,0	15,7	16,8	17,0	14,5	14,3	<i>women</i>
Miasta	15,0	14,7	16,0	16,1	13,9	13,1	<i>Urban areas</i>
Wieś	13,9	14,9	14,7	16,0	12,8	15,8	<i>Rural areas</i>

^a Osoby w wieku 15–74 lata.
^a Persons aged 15–74.

TABL. 2 (67). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE 2005 R.**
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność Population	Aktywni zawodowo Economically active persons			Bierni zawodowo Economically inactive persons	Współ- czynnik aktywno- ści zawo- dowej Activity rate	Wskaźnik za- trudnienia Em- ployment rate	Stopa bezrobo- cia Unem- ployment rate
		ogółem total	pracujący employed	bezrobot- ni ^a unem- ployed ^a				
		w tys. in thous.							w % in %
OGÓŁEM TOTAL	4148	2383	2049	334	1766	57,4	49,4	14,0
Według wieku: <i>By age:</i>								
w tym w wieku produkcyjnym ^b <i>of which of working age^b</i>	3079	2317	1984	333	762	75,3	64,4	14,4
15—24 lata	704	253	174	79	451	35,9	24,7	31,2
25—34	806	722	634	88	84	89,6	78,7	12,2
35—44	596	550	477	73	46	92,3	80,0	13,3
45—54	737	598	523	75	140	81,1	71,0	12,5
55 lat i więcej	1305	260	241	19	1045	19,9	18,5	7,3
<i>and more</i>								
Według poziomu wykształcenia: <i>By educational level:</i>								
Wyższe	761	616	572	44	145	80,9	75,2	7,1
<i>Tertiary</i>								
Policealne i średnie zawodowe ... <i>Post-secondary and vocational secondary</i>	962	657	572	85	305	68,3	59,5	12,9
Średnie ogólnokształcące	538	268	231	37	270	49,8	42,9	13,8
<i>General secondary</i>								
Zasadnicze zawodowe	879	627	514	113	252	71,3	58,5	18,0
<i>Basic vocational</i>								
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe	1009	215	160	55	795	21,3	15,9	25,6
<i>Lower secondary, primary and incomplete primary</i>								

^a Osoby w wieku 15—74 lata. ^b Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.
^a Persons aged 15—74. ^b Men aged 18—64, women aged 18—59.

Pracujący Employment

TABL. 3 (68). **PRACUJĄCY^a**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005			z ogółem kobiety of total women
			ogółem total	sektor sector		
				publiczny public	prywatny private	
O G Ó Ł E M..... TOTAL	2386952	2024968	2066841	511375	1555466	988293
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ^b	593382	320826	321022	3083	317939	139201
<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing^b</i>						
Przemysł.....	388822	347802	336365	40650	295715	120078
<i>Industry</i>						
górnictwo.....	1217	927	1073	133	940	165
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe	357301	320047	309317	18413	290904	113686
<i>manufacturing</i>						
wytworzenie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	30304	26828	25975	22104	3871	6227
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo	140568	101206	105506	4347	101159	13218
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ	375438	361131	378664	4421	374243	190225
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Hotele i restauracje	35293	36153	35812	2614	33198	21782
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	134518	136988	136071	51297	84774	40647
<i>Transport, storage and communication</i>						
Pośrednictwo finansowe	82623	71049	79385	21286	58099	49811
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	199569	232609	250259	46532	203727	118666
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	85968	96944	100299	99978	321	62951
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>						
Edukacja	129498	138727	143683	132026	11657	107957
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	124425	99224	97273	76768	20505	78344
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....	96848	82309	82502	28373	54129	45413
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

^a Według faktycznego miejsca pracy i od 2004 r. według faktycznego rodzaju działalności. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 117.

^a By actual workplace and since 2004 by actual kind of activity. ^b See general notes, item 5 on page 117.

TABL. 4 (69). **PRACUJĄCY^a WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a BY EMPLOYMENT STATUS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which				
		zatrudnieni na podstawie stosunku pracy <i>employees hired on the basis of an employment contract</i>	osoby wykonujące pracę nakładczą <i>outworkers</i>	agenci <i>agents</i>	właściciele, współwła- ściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin <i>owners, co-owners including contributing family workers</i>	
OGÓŁEM	2000	1429256	1416350	449	1234	10111
TOTAL	2004	1574631	1564346	330	912	8534
	2005	1628591	1618500	280	750	8581
sektor publiczny <i>public sector</i>		663086	663050	—	36	—
sektor prywatny <i>private sector</i>		965505	955450	280	714	8581
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>		10384	9847	—	—	57
Przemysł <i>Industry</i>		343100	339225	268	118	3489
górnictwo <i>mining and quarrying</i>		642	633	—	—	9
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>		304607	300744	268	118	3477
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>		37851	37848	—	—	3
Budownictwo..... <i>Construction</i>		71731	70802	—	—	929
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>		267568	264922	4	91	2551
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>		33797	33371	—	—	426
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>		226790	226446	—	36	308
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>		83668	83147	—	505	16
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		208539	208174	—	—	365
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowią- zkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>		105902	105902	—	—	—
Edukacja <i>Education</i>		139929	139888	—	—	41
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>		85736	85562	—	—	174
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>		51447	51214	8	—	225

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 118; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 118; by seat of unit board.

TABL. 5 (70). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
OGÓŁEM..... TOTAL	1440831	1491050	1542404	664429	877975
sektor publiczny..... public sector	654094	651180	650826	240845	409981
sektor prywatny..... private sector	786737	839870	891578	423584	467994
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo..... Agriculture, hunting and forestry; fishing	8941	7383	7901	3497	4404
Przemysł..... Industry	383276	327319	331475	211267	120208
górnictwo..... mining and quarrying	831	538	622	454	168
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	324328	285072	291877	189744	102133
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	58117	41709	38976	21069	17907
Budownictwo..... Construction	92431	62783	66565	43277	23288
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	219261	227076	244687	97761	146926
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	30947	30514	30702	21302	9400
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	111923	225659	223693	145238	78455
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	69669	70252	80270	1008	79262
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	156465	175272	184253	65161	119092
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	84010	98060	102469	12422	90047
Edukacja..... Education	120556	133389	138579	29449	109130
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	117160	87374	84969	18878	66091
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	46192	45969	46841	15169	31672

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 118.

^a Data concern economic entities employing more 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad, see general notes, item 12 on page 118.

TABL. 6 (71). PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI^a
Stan w dniu 31 XII
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Pełnozatrudnieni ^b Full-time paid employees ^b		Niepełnozatrudnieni Part-time paid employees	
		ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM	2000	1306120	646946	110230	64791
TOTAL	2004	1418048	663051	146298	85578
	2005	1469290	686493	149210	87232
sektor publiczny		615913	338123	47137	29527
public sector					
sektor prywatny		853377	348370	102073	57705
private sector					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo.....		7183	2583	2664	704
Agriculture, hunting and forestry; fishing					
Przemysł		326694	115695	12531	6235
Industry					
górnictwo		586	83	47	20
mining and quarrying					
przetwórstwo przemysłowe.....		288584	108084	12160	6072
manufacturing					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		37524	7528	324	143
electricity, gas and water supply					
Budownictwo		68237	9554	2565	697
Construction					
Handel i naprawy ^Δ		227662	105624	37260	26398
Trade and repair ^Δ					
Hotele i restauracje.....		25482	16193	7889	4987
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		219849	68958	6597	2950
Transport, storage and communication					
Pośrednictwo finansowe.....		75319	48030	7828	5535
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		174241	78825	33933	14786
Real estate, renting and business activities					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		101601	62930	4301	2249
Public administration and defence; compulsory so- cial security					
Edukacja		121043	92303	18845	12969
Education					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		79066	64660	6496	4837
Health and social work					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indy- widualna, pozostała		42913	21138	8301	4885
Other community, social and personal service activi- ties					

^a W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 118; według siedziby zarządu jednostki. ^b Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

^a In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 118; by seat of unit board. ^b Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 (72). PRZYJĘCIA DO PRACY^a
HIRES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współczynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podjmujący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmieniający pracę changing work	powracający z urlopów wychowaw- czych i bez- płatnych persons returning from child- -care leaves and unpaid leaves	
O G Ó Ł E M 2000	324096	135069	44752	181226	7710	24,1
T O T A L 2004	317647	133370	53378	166933	8968	22,0
..... 2005	349293	141565	55524	167541	9296	23,7
sektor publiczny public sector	90775	46028	10414	39681	3040	14,3
sektor prywatny private sector	258518	95537	45110	127860	6256	30,6
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	1601	668	317	751	13	22,2
Przemysł Industry	76319	27256	12537	35324	1438	23,3
górnictwo mining and quarrying	178	16	18	122	—	32,0
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	74421	26708	12208	34256	1380	26,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	1720	532	311	946	58	4,1
Budownictwo Construction	23726	2072	2166	11387	349	35,6
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	68817	29300	12478	33890	1800	30,7
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	8035	4911	1642	3056	467	29,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	45992	14114	3168	21030	980	20,6
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	15669	9244	2900	7783	733	20,7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	57592	21347	12224	29715	1616	32,6
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	22480	13293	3132	9341	637	22,9
Edukacja Education	10927	7706	2017	5674	453	8,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	10275	7854	1716	5260	556	12,4
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	7860	3800	1227	4330	254	18,5

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 118; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 118; by seat of unit board.

TABL. 8 (73). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a**
TERMINATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %	
		kobiety women	zwolnieni w drodze wy- powiedzenia terminated due to disso- lution of an employment contract		przeniesie- ni na eme- ryturę, rentę z tytułu niezdolno- ści do pracy, rehabilita- cję retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion	korzysta- jący z urlopów wychowawczych i bezpłat- nych taking child-care and unpaid leaves		
			przez zakład pracy by employer	przez pra- cownika by employee				
OGÓŁEM	2000	334905	141332	94472	48118	15495	10394	24,8
TOTAL								
	2004	305078	129902	58604	33022	18183	11245	21,0
	2005	319596	126757	45108	40842	15737	13397	21,3
sektor publiczny public sector		87439	42374	6038	4600	10934	4324	13,6
sektor prywatny private sector		232157	84383	39070	36242	4803	9073	27,1
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybac- two Agriculture, hunting and forestry, fishing		1564	661	199	164	128	39	21,3
Przemysł Industry		71597	26333	13572	8479	2645	2055	21,6
górnictwo mining and quarrying		146	13	24	24	—	—	26,3
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing		66725	25308	13262	8370	2062	1917	23,1
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply		4726	1012	286	85	583	138	11,3
Budownictwo..... Construction		21074	1661	2780	3097	432	394	31,5

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 118; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 118; by seat of unit board.

TABL. 8 (73). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a (dok.)**
TERMINATIONS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wy- powiedzenia terminated due to disso- lution of an employment contract		przenie- sieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdolno- ści do pracy, rehabilita- cję retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabilita- tion	korzysta- jący z urlopów wychowawczych i bezpłat- nych taking child-care and unpaid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pra- cownika by employee			
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	59428	25415	11603	11197	1151	2088	26,3
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	8089	4827	1838	1619	193	332	30,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	44814	13755	3270	2857	2399	1206	20,0
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	12353	7557	1736	2006	604	849	16,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activi- ties	56938	18843	6604	7470	1797	3522	31,1
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	16297	9195	727	832	1683	929	16,1
Edukacja Education	11608	8243	1085	1053	2640	755	8,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	9700	7382	870	1128	1355	901	11,2
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	6134	2885	824	940	710	327	14,1

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 118; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 118; by seat of unit board.

TABL. 9 (74). **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ**
SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem — absolwenci szkół Of total number — school leavers				
			wyższych tertiary	policealnych i średnich zawodowych post- -secondary and second- ary voca- tional	liceów ogólnokształcących general secondary	zasadniczych zawodowych basic voca- tional	
OGÓŁEM	2000	37363	18330	11342	11162	6499	8360
TOTAL	2004	45594	21408	18174	13207	6965	7248
	2005	46889	21266	17828	13286	7582	8193
sektor publiczny public sector		9500	5758	5924	1932	1262	382
sektor prywatny private sector		37389	15508	11904	11354	6320	7811
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo..... Agriculture, hunting and forestry; fishing		313	151	101	82	31	99
Przemysł Industry		10304	3687	2900	3341	1469	2594
górnictwo mining and quarrying		13	4	2	1	—	10
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing		10012	3582	2718	3275	1447	2572
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply		279	101	180	65	22	12
Budownictwo..... Construction		1669	280	537	334	112	686
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ		9506	4536	2588	3432	2122	1364
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants		1368	824	193	490	426	259
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication		2629	981	980	626	514	509
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation		2551	1602	1621	457	464	9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities		11106	4258	4203	3099	1467	2337
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security		2958	1880	1854	592	451	61
Edukacja Education		1802	1314	1489	135	126	52
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work		1598	1172	933	425	172	68
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities		1085	581	429	273	228	155

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 118; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 118; by seat of unit board.

Bezrobocie Unemployment

TABL. 10 (75). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**
 Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani	289872	352946	332525	Registered unemployed persons
mężczyźni	135885	178479	166248	men
kobiety	153987	174467	166277	women
Oferty pracy	1010	1222	2057	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy	287	289	162	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓLU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący	25,0	25,8	25,5	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	5,4	6,7	5,8	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku	19,3	12,8	13,2	Possessing benefit rights
Pozostający bez pracy dłużej niż 1 rok	46,8	56,0	54,3	Out of work for longer than 1 year
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^a	10,8	14,7	13,8	Registered unemployment rate ^a

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 120.
^a See general notes, item 2 on page 120.

TABL. 11 (76). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI^a**
NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED FROM
UNEMPLOYMENT ROLLS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Bezrobotni nowo zarejestrowani	250805	278874	293256	Newly registered unemployed persons
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety	112627	125021	135915	Women
Dotychczas niepracujący	74715	92046	97931	Previously not employed
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy	18639	13894	10020	Terminated for company reasons
Bezrobotni wyrejestrowani	210119	289482	313677	Persons removed from unemployment rolls
z liczby bezrobotnych:				of number of unemployed persons:
Kobiety	93632	130986	144105	Women
Z tytułu podjęcia pracy	104352	136619	139369	Received jobs

^a W ciągu roku.
^a During the year.

TABL. 12 (77). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2004		2005	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>	289872	153987	352946	174467	332525	166277
WEDŁUG WIEKU BY AGE						
24 lata i mniej..... <i>and less</i>	82951	43645	79947	39666	69469	35004
25—34	75016	45062	98216	54267	91903	51704
35—44	69076	37337	71789	37103	66063	34705
45—54	54716	26334	84824	38898	83345	39366
55 lat i więcej..... <i>and more</i>	8113	1609	18170	4533	21745	5498
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL						
Wyższe..... <i>Tertiary</i>	8149	5169	19841	12623	20666	13259
Policealne oraz średnie zawodowe.. <i>Post-secondary as well as voca- tional secondary</i>	62064	40860	79783	48217	74884	45153
Średnie ogólnokształcące	17386	13792	24686	17600	25294	17778
Zasadnicze zawodowe	106389	50710	115608	50012	105115	46374
<i>Basic vocational</i>						
Gimnazjalne ^a , podstawowe i niepełne podstawowe	95884	43456	113028	46015	106566	43713
<i>Lower secondary^a, primary and incomplete primary</i>						

^a Dotyczy lat 2004 i 2005.

^a Concerns 2004 and 2005.

TABL. 12 (77). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2004		2005	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ^{b,c} BY DURATION OF UNEMPLOYMENT ^{b,c}						
3 miesiące i mniej..... months and less	60359	24102	60865	24717	62226	26291
3— 6.....	41626	21652	39155	18853	40435	19586
6—12.....	52103	25499	55148	24791	49207	23026
12—24.....	66722	34832	62849	29599	52890	25347
Powyżej 24 miesięcy..... More than 24 months	69062	47902	134929	76507	127767	72027
WEDŁUG STAŻU PRACY ^c BY WORK SENIORITY ^c						
Bez stażu pracy..... No work seniority	72556	40987	90906	47225	84797	44625
Ze stażem pracy: With work seniority:						
1 rok i mniej..... and less	56563	29850	56389	27931	52721	26455
1— 5.....	49376	25041	61770	29700	59720	29200
5—10.....	34632	19028	46753	24195	43461	22961
10—20.....	46127	26482	53465	28718	49600	26584
20—30.....	28207	12446	38080	15906	35714	15244
powyżej 30 lat..... more than 30 years	2411	153	5583	792	6512	1208

^b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. ^c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

^b From the date of registering in a labour office. ^c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 13 (78). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU^a**
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Podjemujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych.....	11852	8918	7086	Persons undertaking employment in intervention works
w tym kobiety	5793	4663	3820	of which women
Podjemujący zatrudnienie przy robotach publicznych	4547	7916	6957	Persons undertaking employment in public works
w tym kobiety	1450	3164	3117	of which women
Rozpoczynający szkolenie i staż.....	12379	24906	31599	Persons starting training and internship
w tym kobiety	7289	15216	18612	of which women

^a W ciągu roku.

^a During the year.

TABL. 14 (79). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY^a W 2005 R.**
EXPENDITURES OF LABOUR FUND^a IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	W milionach złotych In million zlotys	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
OGÓŁEM.....	554,3	100,0	TOTAL
w tym:			of which:
Zasiłki dla bezrobotnych.....	326,8	59,0	Unemployment benefits
Szkolenia	19,4	3,5	Training
Środki na podjęcie działalności gospodar- czej i wyposażenie stanowisk pracy.....	35,6	6,4	Means for starting of economic activity and equipping of workseat
Roboty publiczne	34,1	6,2	Public works
Prace interwencyjne	20,7	3,7	Interventional works
Stypendia za okres przygotowania zawodo- wego.....	19,5	3,5	Scholarships for occupational training period
Stypendia za okres stażu	67,1	12,1	Scholarships for internship period

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 120.

^a See general notes, item 3 on page 120.

Warunki pracy

Work conditions

TABL. 15 (80). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in				Z liczby ogółem — w wypadkach ciężkich Of total number — in serious accidents	SPECIFICATION
		śmier- telnych fatal acci- dents	powodujących niezdolność do pracy accidents resulting in an inability to work				
			1—3 dni days	4—20 ^b	21 dni i więcej ^c days and more ^c		
OGÓŁEM 2000	10728	84	114	4656	5426	117	TOTAL
2004	9771	94	106	4200	4791	127	
2005	10097	93	117	3181	6120	126	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo ..	68	1	—	14	50	—	Agriculture, hunting and forestry
Przemysł.....	2882	15	26	908	1858	47	Industry
górnictwo.....	4	—	—	2	2	—	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	2697	12	25	853	1739	47	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	181	3	1	53	117	—	electricity, gas and water supply
Budownictwo	840	26	9	194	597	21	Construction
Handel i naprawy ^Δ	1430	9	17	499	817	16	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	217	—	5	108	89	2	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność	1209	15	18	371	730	9	Transport, storage and commu- nication
Pośrednictwo finansowe	311	3	6	93	146	3	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	970	12	11	328	545	11	Real estate, renting and busi- ness activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	613	4	7	204	347	8	Public administration and de- fence; compulsory social secu- rity
Edukacja.....	303	1	4	80	196	1	Education
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna	855	1	9	269	494	5	Health and social work
Działalność usługowa komunal- na, społeczna i indywidualna, pozostała	399	6	5	113	251	3	Other community, social and per- sonal service activities

^a Zgłoszone w danym roku. ^b, ^c W latach 2000 i 2004 powodujących niezdolność do pracy: ^b — 4—28 dni, ^c — 29 dni i więcej.

^a Registered in a given year. ^b, ^c In 2000 and 2004 accidents resulting in an inability to work: ^b — 4—28 days, ^c — 29 days and more.

TABL. 16 (81). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**
CONTACT-MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo construction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
			razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing				
OGÓŁEM 2000	10728	58	3733	3488	1298	1244	1106	970
TOTAL 2004	9771	66	2969	2761	815	1292	990	848
..... 2005	10097	68	2882	2697	840	1430	1209	855
Kontakt z prądem elektrycznym, temperaturą, niebezpiecznymi substancjami i preparatami chemicznymi.....	386	5	143	127	29	41	31	17
Contact with electrical voltage, temperature, hazardous substances and chemicals								
w tym z preparatami chemicznymi.....	93	3	42	40	7	8	8	4
of which chemicals								
Tonięcie, zakopanie, zamknięcie.....	45	1	7	7	14	7	2	—
Drowned, buried, enveloped								
Zderzenie lub uderzenie w: Horizontal or vertical impact with or against:								
nieruchomy obiekt.....	2518	13	598	558	202	325	335	187
a stationary object								
obiekt w ruchu.....	2210	13	714	671	264	364	273	92
object in motion								
w tym przez: of which by:								
spadający obiekt.....	711	5	261	240	100	122	69	15
falling object								
poruszający się lub transportowany obiekt.....	464	1	167	164	53	70	60	4
moving or transported object								
Kontakt z przedmiotem ostrym, szorstkim, chropowatym.....	1508	8	595	562	126	246	106	36
Contact with sharp, pointed, rough, coarse material agent								
w tym kontakt z przedmiotem ostrym.....	748	7	351	342	53	156	16	12
of which contact with sharp material agent								
Uwięzienie, zmiażdżenie.....	557	3	260	255	47	89	44	5
Trapped, crushed								
Obciążenie psychiczne lub fizyczne.....	1141	7	257	237	50	151	171	39
Physical or mental stress								
w tym obciążenie układu mięśniowo-szkieletowego.....	921	4	220	204	36	120	145	33
of which physical stress on the musculo-skeletal system								
Przejaw agresji ze strony człowieka lub zwierzęcia.....	273	2	17	8	3	30	71	8
Human or animal aggression								
Pozostałe.....	1459	16	291	272	105	177	176	67
Others								

^a Zgłoszone w danym roku; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 122.

^a Registered in a given year; see general notes, item 5 on page 122.

TABL. 16 (81). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a (dok.)**
CONTACT-MODE OF INJURY AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which							
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo construction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work	
			razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing					
PRZYCZYNY WYPADKÓW CAUSES OF ACCIDENTS									
OGÓŁEM.....	2000	16682	75	6339	5953	2249	1860	1520	1366
TOTAL	2004	15742	99	5219	4888	1392	2236	1471	1138
	2005	17402	104	5391	5052	1771	2613	1869	1239
Niewłaściwy stan czynnika materialnego <i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>		1926	13	696	653	211	249	166	103
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>									
pracy <i>work</i>		926	3	341	321	145	136	85	62
stanowiska pracy <i>work post</i>		935	5	380	353	108	146	74	50
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikami materialnymi <i>Absence or inappropriate use of material objects/agents</i>		1337	13	546	521	158	228	133	56
Nieużywanie sprzętu ochronnego..... <i>Not using protective equipment</i>		238	2	92	88	37	48	11	11
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika..... <i>Inappropriate wilful employee action</i>		1180	6	493	464	152	177	115	52
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika ^b <i>Inappropriate mental-physical condition of employee^b</i>		587	4	133	123	25	78	50	64
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika .. <i>Incorrect employee action</i>		8952	50	2476	2316	862	1376	1069	690
Inne..... <i>Others</i>		1321	8	234	213	73	175	166	151

^a Zgłoszone w danym roku; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 122. ^b Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^a Registered in a given year; see general notes, item 5 on page 122. ^b Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 17 (82). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	3908	3514	2736	TOTAL
w tym wypadki śmiertelne.....	45	23	16	<i>of which fatal accidents</i>
Wydarzenia powodujące urazy:				<i>Events causing injury:</i>
upadek osób.....	2002	1833	1381	<i>persons falling</i>
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty.....	214	202	148	<i>persons hit or crushed by falling objects</i>
przejechanie, uderzenie, pochwylenie przez środki transportu w ruchu.....	108	98	85	<i>persons run over, hit or caught by moving means of transport</i>
pochwylenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń.....	510	459	409	<i>persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment</i>
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta.....	489	466	337	<i>persons hit, crushed or bitten by animals</i>
działanie:				<i>influence of:</i>
skrajnych temperatur.....	23	22	18	<i>extreme temperatures</i>
materiałów szkodliwych.....	11	2	3	<i>hazardous materials</i>
inne wydarzenia.....	551	432	355	<i>other events</i>

TABL. 18 (83). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with						
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery		
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed									
OGÓŁEM	2000	84,0	71,5	41,9	36,0	36,5	31,1	5,6	4,4
TOTAL	2004	65,3	56,1	33,0	27,9	26,4	23,2	5,8	5,0
	2005	62,0	52,2	29,4	24,0	25,8	22,7	6,8	5,5
sektor publiczny.....		85,3	78,5	30,7	27,2	50,9	48,3	3,7	3,0
<i>public sector</i>									
sektor prywatny.....		52,6	41,6	28,9	22,7	15,7	12,4	8,0	6,5
<i>private sector</i>									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo.....		64,6	44,9	27,0	17,0	28,0	19,9	9,6	8,0
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>									

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 18 (83). ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a (dok.)

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed							
Przemysł..... Industry	93,7	73,6	55,2	43,7	27,7	22,1	10,8	7,7
górnictwo..... mining and quarrying	60,9	60,9	60,9	60,9	—	—	—	—
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	81,8	62,9	54,7	43,6	17,6	12,6	9,5	6,7
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	210,3	177,6	60,0	44,1	127,2	115,1	23,1	18,4
Budownictwo..... Construction	110,7	91,6	40,1	29,4	53,0	46,8	17,6	15,3
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	18,8	15,8	7,2	5,5	6,1	4,8	5,6	5,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	70,7	68,4	21,1	20,7	47,8	46,2	1,8	1,5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	41,4	37,8	23,7	22,4	17,0	14,8	0,7	0,7
Edukacja..... Education	18,6	16,4	6,0	5,0	11,5	10,6	1,1	0,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	27,5	25,5	15,1	13,4	12,3	11,9	0,2	0,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	185,7	175,3	13,4	5,3	141,8	140,8	30,5	29,2

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 19 (84). **CHOROBY ZAWODOWE**
OCCUPATIONAL DISEASES

CHOROBY	2000	2004	2005	DISEASES
O G Ó Ł E M.....	318	208	245	T O T A L
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa		2	2	<i>Acute and chronic intoxications and their sequels</i>
Pylice płuc.....		35	39	<i>Pneumoconioses</i>
Przewlekłe obturacyjne zapalenie oskrzeli, z trwałym upośledzeniem sprawności wentylacyjnej płuc.....		2	2	<i>Chronic obstructive bronchitis which causes airflow limitation</i>
Choroby opłucnej lub osierdzia wywołane pyłem azbestu.....		2	10	<i>Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust</i>
Astma oskrzelowa		6	9	<i>Bronchial asthma</i>
Zewnątrzpochodne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych.....		1	—	<i>Extrinsic allergic alveolitis</i>
Alergiczny nieżyt nosa.....		3	6	<i>Allergic rhinitis</i>
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym		49	37	<i>Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort</i>
Choroby wywołane działaniem promieniowania jonizującego		—	1	<i>Diseases caused by ionizing radiation</i>
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi.....		17	16	<i>Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment</i>
Choroby skóry.....		10	13	<i>Skin diseases</i>
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy.....		6	7	<i>Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed</i>
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy.....		6	16	<i>Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed</i>
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem		11	9	<i>Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type</i>
Zespół wibracyjny		3	7	<i>Vibration syndrome</i>
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi		—	2	<i>Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents</i>
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa		55	69	<i>Infectious and parasitic diseases or their sequels</i>

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

S o u r c e: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 20 (85). KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH^a

Stan w dniu 15 XII

PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS^a

As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilaktyczne ^b <i>Preventive food^b</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżywcze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pieniężne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short-time work</i>	Dodatkowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnienia wynikające z pracy w szczególnych warunkach ^c <i>Entitlements arising from work in particular conditions^c</i>
OGÓŁEM	2000	71597	182744	31138	108395	11999	11066	75448
TOTAL	2004	53851	168461	16491	74470	7300	7920	52387
	2005	58127	178159	14455	88915	7564	9716	55682
sektor publiczny..... <i>public sector</i>		19239	53459	6335	42273	6321	7640	36886
sektor prywatny..... <i>private sector</i>		38888	124700	8120	46642	1243	2076	18796
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		864	1635	10	186	—	—	74
Przemysł..... <i>Industry</i>		26596	85370	9325	26667	2548	2438	22743
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>		224	167	—	78	—	—	108
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>		20663	72521	7214	17366	2545	1258	16465
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>		5709	12682	2111	9223	3	1180	6170
Budownictwo..... <i>Construction</i>		14169	21426	1294	4126	66	5	3502
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>		3072	27013	460	1214	48	36	830
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>		11059	23775	2568	46166	614	4421	14662
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		391	5965	358	7594	1215	2254	6553
Edukacja..... <i>Education</i>		53	572	11	1850	35	234	49
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>		391	11282	281	265	2930	328	6866
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>		1532	1121	148	847	108	—	403

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Do 2000 r. bezpłatne łącznie z odpłatnymi. ^c Lub w szczególnym charakterze.

^a Data concern entities employing more than 9 persons. ^b Until 2000, unpaid with paid. ^c Or particular character.

TABL. 21 (86). ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH^a
 OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych Occupational accidents and occupational diseases compensations		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej Compensatory benefits due to occupational rehabilitation
	razem total	w tym z tytułu wypadków przy pracy of which occupational accidents compensations		
OGÓŁEM 2000 TOTAL	2997	2842	23	4
2004	2273	2178	13	3
2005	2460	2379	20	7
sektor publiczny public sector	957	922	7	—
sektor prywatny private sector	1503	1457	13	7
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	30	27	—	—
Przemysł Industry	908	881	8	2
górnictwo mining and quarrying	2	2	—	—
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	832	805	8	2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	74	74	—	—
Budownictwo..... Construction	244	237	5	1
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	358	349	2	4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	372	366	2	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	69	65	—	—
Edukacja Education	67	66	—	—
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	369	345	3	—
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	43	43	—	—

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 22 (87). ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROÓB ZAWODOWYCH^a
 AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>		
w złotych na 1 świadczenie <i>in zł per benefit</i>				
OGÓŁEM 2000	2794	2580	3039	5850
TOTAL				
2004	2412	2304	3385	7400
2005	2277	2171	2710	1386
sektor publiczny <i>public sector</i>	2136	1980	3271	—
sektor prywatny <i>private sector</i>	2366	2291	2408	1386
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	2530	2659	—	—
Przemysł <i>Industry</i>	2305	2167	1888	700
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	950	950	—	—
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	2281	2128	1888	700
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	2615	2615	—	—
Budownictwo <i>Construction</i>	2716	2720	2080	3200
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	2217	2236	1300	1275
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	2058	1958	4850	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	2762	2426	—	—
Edukacja <i>Education</i>	1443	1279	—	—
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	2269	2071	5467	—
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	1984	1984	—	—

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern entities employing more than 9 persons.

DZIAŁ VII

WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Uwagi ogólne

Wynagrodzenia

1. **Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane prezentowane w dziale nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują wynagrodzeń pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencji-prowizyjne, honoraria.

Do **wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przeście płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. **Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

CHAPTER VII

WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

General notes

Wages and salaries

1. **Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data presented in the chapter do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include wages and salaries employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. **The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się w **ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

4. Dane w tabl. 5 i 6 opracowano na podstawie reprezentacyjnego badania struktury wynagrodzeń według zawodów za październik 2004 r. Dane dotyczą pełnozatrudnionych, którzy otrzymali wynagrodzenie za cały miesiąc, bez zatrudnionych w organizacjach: społecznych, politycznych, związków zawodowych i innych. Do obliczenia wynagrodzenia przyjęto sumę: wypłat wynagrodzeń osobowych za badany miesiąc z uwzględnieniem wypłat dokonanych za okresy dłuższe niż miesiąc w przeliczeniu na jeden miesiąc (np. 1/3 premii kwartalnej, 1/12 nagród i premii rocznych), wypłat z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowych wynagrodzeń rocznych dla pracowników jednostek sfery budżetowej (1/12 wypłat za rok kalendarzowy poprzedzający badanie) oraz honorariów (1/12 wypłat za okres 12 miesięcy poprzedzających badanie).

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).*

4. *Data in tables 5 and 6 were compiled on the basis of sample survey structure of wages and salaries by occupations for October 2004. Data concern full-time paid employees, who received wages and salaries for the whole month, excluding paid employees in social and political organizations, trade unions and others. For calculating wages and salaries the sum of the following were assumed: payments of personal wages and salaries for the reference month including payments made for periods longer than one month calculated per month (e.g. 1/3 of quarterly premiums, 1/12 of annual prizes and premiums), payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities (1/12 of payments for the calendar year preceding the survey) and fees (1/12 of payments for the 12-month period preceding the survey).*

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) rolnicy indywidualni.

Social security benefits

1. *Information regarding retirement pay and pension benefits (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.*

Information regarding retirement pay and pension benefits for farmers concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. *Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:*

- 1) *employed persons;*
- 2) *outworkers;*
- 3) *members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;*
- 4) *persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;*
- 5) *persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);*
- 6) *clergy;*
- 7) *farmers.*

3. **Świadczenia emerytalne i rentowe** (wyplacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury;
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
- 3) renty rodzinne.

4. **Świadczenia emerytalne i rentowe** obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Od 1995 r. świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

5. Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

6. Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

3. **Retirement pay and pension benefits** (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

- 1) retirement pay;
- 2) pensions resulting from an inability to work;
- 3) family pensions.

4. **Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory). Since 1995 benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

5. Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

6. Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

DZIAŁ VII

WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Uwagi ogólne

Wynagrodzenia

1. **Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane prezentowane w dziale nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują wynagrodzeń pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencji-prowizyjne, honoraria.

Do **wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przeście płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. **Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

CHAPTER VII

WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

General notes

Wages and salaries

1. **Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data presented in the chapter do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include wages and salaries employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. **The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television programme producers.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się w **ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika.

4. Dane w tabl. 5 i 6 opracowano na podstawie reprezentacyjnego badania struktury wynagrodzeń według zawodów za październik 2004 r. Dane dotyczą pełnozatrudnionych, którzy otrzymali wynagrodzenie za cały miesiąc, bez zatrudnionych w organizacjach: społecznych, politycznych, związków zawodowych i innych. Do obliczenia wynagrodzenia przyjęto sumę: wypłat wynagrodzeń osobowych za badany miesiąc z uwzględnieniem wypłat dokonanych za okresy dłuższe niż miesiąc w przeliczeniu na jeden miesiąc (np. 1/3 premii kwartalnej, 1/12 nagród i premii rocznych), wypłat z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowych wynagrodzeń rocznych dla pracowników jednostek sfery budżetowej (1/12 wypłat za rok kalendarzowy poprzedzający badanie) oraz honorariów (1/12 wypłat za okres 12 miesięcy poprzedzających badanie).

3. *Data regarding wages and salaries are given in gross terms, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness).*

4. *Data in tables 5 and 6 were compiled on the basis of sample survey structure of wages and salaries by occupations for October 2004. Data concern full-time paid employees, who received wages and salaries for the whole month, excluding paid employees in social and political organizations, trade unions and others. For calculating wages and salaries the sum of the following were assumed: payments of personal wages and salaries for the reference month including payments made for periods longer than one month calculated per month (e.g. 1/3 of quarterly premiums, 1/12 of annual prizes and premiums), payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities (1/12 of payments for the calendar year preceding the survey) and fees (1/12 of payments for the 12-month period preceding the survey).*

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) rolnicy indywidualni.

Social security benefits

1. *Information regarding retirement pay and pension benefits (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.*

Information regarding retirement pay and pension benefits for farmers concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. *Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:*

- 1) *employed persons;*
- 2) *outworkers;*
- 3) *members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;*
- 4) *persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;*
- 5) *persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);*
- 6) *clergy;*
- 7) *farmers.*

3. **Świadczenia emerytalne i rentowe** (wyplacane także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury;
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
- 3) renty rodzinne.

4. **Świadczenia emerytalne i rentowe** obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Od 1995 r. świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

5. Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

6. Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

3. **Retirement pay and pension benefits** (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

- 1) retirement pay;
- 2) pensions resulting from an inability to work;
- 3) family pensions.

4. **Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory). Since 1995 benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

5. Data regarding the **average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

6. Data regarding benefits are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

Wynagrodzenia

Wages and salaries

TABL. 1 (88). **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a**
GROSS WAGES AND SALARIES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w mln zł		<i>in mln zł</i>	
O G Ó Ł E M	49521,8	59948,6	64359,9	TOTAL
sektor publiczny	19260,7	22333,2	23650,9	<i>public sector</i>
sektor prywatny	30261,1	37615,4	40709,0	<i>private sector</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ...	252,0	231,7	254,2	<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>
Przemysł.....	11585,6	11852,3	12306,4	<i>Industry</i>
górnictwo.....	23,7	17,5	19,7	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe	9647,1	10176,6	10664,1	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	1914,8	1658,2	1622,6	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo	2924,3	2368,1	2652,6	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ	8311,2	10068,5	10998,2	<i>Trade and repair^Δ</i>
Hotele i restauracje	819,8	837,5	868,3	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność.....	4166,2	8563,3	8743,0	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe	4035,4	4915,5	5745,1	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	6510,0	8186,3	8888,6	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	3057,6	4205,7	4602,2	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja.....	2877,8	4119,3	4539,7	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	2304,1	2281,4	2324,1	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	2677,8	2319,0	2437,5	<i>Other community, social and personal service activities</i>

^a Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych na str. 147.

^a Data includes only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes on page 147.

TABL. 2 (89). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyż- ce bilanso- wej w spół- dzielniach Payments from profit and balance surplus in co- operatives	Dodatkowe wynagro- dzenia roc- zne dla pra- cowników jednostek sfery budże- towej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe ^c Other ^c	Uczniów Apprentices
OGÓŁEM 2000	48895,2	45158,8	323,2	465,9	2936,7	10,6
TOTAL 2004	58760,1	55112,1	157,3	518,4	2967,9	4,4
..... 2005	63681,7	59600,2	132,0	554,2	3390,6	4,7
sektor publiczny public sector	24802,3	23184,2	109,0	554,2	954,4	0,5
sektor prywatny private sector	38879,4	36416,0	23,0	—	2436,2	4,2
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo..... Agriculture, hunting and forestry; fishing	260,0	241,6	1,6	3,9	12,9	0,0
Przemysł Industry	12422,8	11787,8	49,8	3,1	579,8	2,3
górnictwo mining and quarrying	15,0	14,7	—	—	0,3	—
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	10775,2	10184,5	25,0	0,6	562,9	2,2
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elek- tryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	1632,6	1588,6	24,8	2,5	16,6	0,1
Budownictwo Construction	2518,3	2358,7	0,4	4,5	154,6	0,1
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	10023,1	9598,4	13,2	0,1	409,9	1,5
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	829,0	782,1	0,7	1,7	44,1	0,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	8665,8	8496,0	23,4	3,1	143,1	0,2
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	5761,3	5613,2	18,7	—	129,4	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	8878,9	7955,1	5,1	20,8	897,8	0,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	4934,6	4504,6	—	259,4	170,6	0,0

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bez-osobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (89). WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe ^c Other ^c	Uczniów Apprentices
Edukacja	4823,3	4269,0	0,2	211,3	342,7	0,1
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	2355,6	2206,9	0,0	32,6	116,1	0,0
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	2209,0	1786,8	18,9	13,7	389,6	0,0
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

a—c Notki patrz na str. 151.

a—c See footnotes on page 151.

TABL. 3 (90). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
O G Ó Ł E M	2469,59	2909,67	3027,00	T O T A L
sektor publiczny	2453,87	2858,04	3028,32	<i>public sector</i>
sektor prywatny	2479,70	2941,21	3026,24	<i>private sector</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ...	2226,67	2458,82	2530,21	<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>
Przemysł	2290,64	2703,61	2807,37	<i>Industry</i>
górnictwo	1950,31	1739,24	1835,41	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe	2219,06	2628,66	2732,65	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2742,20	3300,46	3449,37	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo	2152,64	2404,13	2483,79	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ	2289,01	2731,18	2788,80	<i>Trade and repair^Δ</i>
Hotele i restauracje	1860,54	1940,69	1967,71	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	2876,34	2969,81	3067,26	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe	4734,62	5618,42	5672,45	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	2955,97	3221,82	3361,26	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	3031,66	3573,83	3742,44	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja	1936,88	2522,25	2678,62	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	1589,27	2065,78	2161,96	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	2665,95	2868,37	2980,87	<i>Other community, social and personal service activities</i>

TABL. 4 (91). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
OGÓŁEM TOTAL	2636,65	3095,96	3227,04	1904,64	4227,79
sektor publiczny..... public sector	2453,87	2858,04	3028,32	2141,74	3549,14
sektor prywatny..... private sector	2788,62	3280,42	3372,10	1769,82	4822,32
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo.... Agriculture, hunting and forestry; fishing	2302,85	2538,87	2605,20	1470,29	3506,38
Przemysł..... Industry	2414,03	2857,93	2950,29	2000,45	4619,65
górnictwo..... mining and quarrying	2131,75	1790,07	1967,24	1601,51	2955,61
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	2355,78	2794,71	2885,06	1915,26	4686,79
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply	2743,12	3303,79	3454,43	2776,28	4252,32
Budownictwo..... Construction	2391,24	2728,38	2834,03	1899,48	4570,74
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	2734,58	3176,60	3234,56	1722,05	4240,94
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	2023,13	2084,33	2119,08	1574,52	3353,15
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	3009,97	3061,21	3166,57	2246,97	4868,96
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation	4795,68	5737,04	5844,93	2631,74	5885,79
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	3186,67	3419,17	3592,87	1460,40	4759,64
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compul- sory social security	3030,00	3573,88	3742,50	2074,31	3972,62
Edukacja..... Education	1937,56	2535,03	2693,45	1564,28	2998,16
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	1599,06	2093,98	2194,58	1436,54	2411,11
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal ser- vice activities	2702,67	3070,08	3223,19	2012,03	3803,26

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 5 (92). PEŁNOZATRUDNIENI WEDŁUG WYSOKOŚCI WYNAGRODZENIA BRUTTO ZA PAŹDZIERNIK 2004 R.
 FULL-TIME PAID EMPLOYMENT BY AMOUNT OF GROSS WAGES AND SALARIES FOR OCTOBER 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total			Sektor publiczny Public sector			Sektor prywatny Private sector		
	ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women	ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women	ogółem total	męż- czyźni men	kobiety women
O G Ó Ł E M a	981661	495836	485825	416306	158087	258219	565355	337749	227606
T O T A L b	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
przedziały wynagrodzeń ¹ : ranges of wages and salaries ¹ :									
824,00 zł i mniej..... a	26273	14081	12192	1379	358	1021	24894	13723	11171
zł and less..... b	2,7	2,8	2,5	0,3	0,2	0,4	4,4	4,1	4,9
824,01— 1551,90..... a	228241	104836	123405	68312	18090	50222	159929	86746	73183
..... b	23,3	21,1	25,4	16,4	11,4	19,4	28,3	25,6	32,2
1551,91— 2327,85..... a	242301	117886	124415	114450	39765	74685	127851	78121	49730
..... b	24,7	23,7	25,6	27,5	25,3	28,9	22,6	23,1	21,8
2327,86— 3103,80..... a	183732	90125	93607	98328	36090	62238	85404	54035	31369
..... b	18,7	18,2	19,3	23,6	22,8	24,1	15,1	16,0	13,8
3103,81— 3879,75..... a	103292	50937	52355	55198	22264	32934	48094	28673	19421
..... b	10,5	10,3	10,8	13,3	14,1	12,8	8,5	8,5	8,5
3879,76— 4655,70..... a	58727	31557	27170	26718	11911	14807	32009	19646	12363
..... b	6,0	6,4	5,6	6,4	7,5	5,7	5,7	5,8	5,4
4655,71— 5431,65..... a	33838	18639	15199	14604	7128	7476	19234	11511	7723
..... b	3,4	3,8	3,1	3,5	4,5	2,9	3,4	3,4	3,4
5431,66— 6207,60..... a	24633	13935	10698	9481	4905	4576	15152	9030	6122
..... b	2,5	2,8	2,2	2,3	3,1	1,8	2,7	2,7	2,7
6207,61— 6983,55..... a	16367	9861	6506	7093	3946	3147	9274	5915	3359
..... b	1,7	2,0	1,3	1,7	2,5	1,2	1,6	1,8	1,5
6983,56— 7759,50..... a	13884	8711	5173	5492	3178	2314	8392	5533	2859
..... b	1,4	1,8	1,1	1,3	2,0	0,9	1,5	1,6	1,3
7759,51— 8535,45..... a	10018	6459	3559	3679	2171	1508	6339	4288	2051
..... b	1,0	1,3	0,7	0,9	1,4	0,6	1,1	1,3	0,9
8535,46— 9311,40..... a	6962	4656	2306	2608	1742	866	4354	2914	1440
..... b	0,7	0,9	0,5	0,6	1,1	0,3	0,8	0,9	0,6
9311,41—10000,00..... a	5360	3736	1624	1978	1295	683	3382	2441	941
..... b	0,5	0,8	0,3	0,5	0,8	0,3	0,6	0,7	0,4
10000,01 zł i więcej..... a	28033	20417	7616	6986	5244	1742	21047	15173	5874
zł and more..... b	2,9	4,1	1,6	1,7	3,3	0,7	3,7	4,5	2,6

¹ Ustalane na podstawie krotności przeciętnego wynagrodzenia brutto (3103,80 zł) w województwie mazowieckim za październik 2004 r.

¹ Established on the basis of product of gross wages and salaries (3103,80 zł) in the Mazowieckie voivodship for October 2004.

TABL. 6 (93). PEŁNOZATRUDNIENI ORAZ PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG GRUP ZAWODÓW WYKONYWANYCH ZA PAŹDZIERNIK 2004 R.
FULL-TIME PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES BY PERFORMED OCCUPATIONAL GROUPS FOR OCTOBER 2004

GRUPY ZAWODÓW ^a	Pełnozatrudnieni w odsetkach <i>Full-time paid employees in percent</i>			Przeciętne wynagrodzenia brutto w zł <i>Average gross wages and salaries in zł</i>			OCCUPATIONAL GROUPS ^a
	ogółem <i>total</i>	mężczyźni <i>men</i>	kobiety <i>women</i>	ogółem <i>total</i>	mężczyźni <i>men</i>	kobiety <i>women</i>	
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	3103,80	3424,77	2776,22	TOTAL
Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy.....	7,9	9,6	6,1	7598,24	8561,18	6058,47	<i>Legislators, senior officials and managers</i>
Specjaliści.....	24,8	20,0	29,6	4120,00	4846,58	3618,52	<i>Professionals</i>
specjaliści nauk fizycznych, matematycznych i technicznych	4,0	6,3	1,8	4927,77	5178,13	4019,61	<i>physical, mathematical and engineering science professionals</i>
specjaliści nauk przyrodniczych i ochrony zdrowia	1,7	1,1	2,4	3316,51	3600,89	3179,19	<i>life science and health professionals</i>
specjaliści szkolnictwa	7,7	3,9	11,5	3107,43	3790,45	2867,02	<i>teaching professionals</i>
pozostali specjaliści	11,4	8,7	13,9	4642,03	5249,51	4258,15	<i>other professionals</i>
Technicy i inny średni personel.....	17,1	12,3	22,0	2946,21	3594,84	2577,04	<i>Technicians and associate professionals</i>
średni personel techniczny	4,1	5,9	2,4	3452,60	3741,08	2721,42	<i>physical and engineering science associate professionals</i>
średni personel w zakresie nauk biologicznych i ochrony zdrowia	3,4	0,6	6,2	1884,62	2305,68	1845,66	<i>life science and health associate professionals</i>
nauczyciele praktycznej nauki zawodu i instruktorzy.....	0,1	0,1	0,0	2556,19	2656,09	2105,00	<i>basic vocational teachers and instructors</i>
pracownicy pozostałych specjalności	9,5	5,7	13,4	3103,85	3593,99	2891,23	<i>other associate professionals</i>
Pracownicy biurowi.....	11,5	7,4	15,7	2397,45	2393,74	2399,24	<i>Clerks</i>
pracownicy obsługi biurowej.....	8,7	6,3	11,2	2488,33	2399,83	2539,65	<i>office clerks</i>
pracownicy obrotu pieniężnego i obsługi klientów	2,8	1,1	4,5	2108,38	2357,38	2047,87	<i>customer services clerks</i>
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	10,5	10,6	10,4	1536,53	1589,37	1481,47	<i>Service workers and shop and market sales workers</i>
pracownicy usług osobistych i ochrony	4,9	6,7	3,2	1538,97	1469,13	1690,25	<i>personal and protective services workers</i>
modelki, sprzedawcy i demonstratorzy	5,6	3,9	7,2	1534,35	1796,32	1390,18	<i>models, salespersons and demonstrators</i>
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	0,2	0,2	0,2	1871,94	2227,04	1581,03	<i>Skilled agricultural and fishery workers</i>
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy	10,6	17,4	3,7	1966,69	2102,01	1315,50	<i>Craft and related trades workers</i>
górnicy i robotnicy budowlani	2,5	4,9	0,1	1992,56	1997,47	1648,80	<i>extraction and building trades workers</i>
robotnicy obróbki metali i mechanicy maszyn i urządzeń.....	5,0	9,7	0,2	2298,49	2307,37	1926,36	<i>metal, machinery and related trades workers</i>
robotnicy zawodów precyzyjnych, ceramicy, wytwórcy wyrobów galanterijnych, robotnicy poligraficzni i pokrewni.....	0,3	0,3	0,2	2104,64	2284,22	1861,27	<i>precision, handicraft, printing and related trades workers</i>
pozostali robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy.....	2,8	2,5	3,2	1333,22	1472,60	1221,61	<i>other craft and related trades workers</i>

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 1) na str. 21.

^a See general notes to the Yearbook, item 8, point 1) on page 21.

TABL. 6 (93). PEŁNOZATRUDNIENI ORAZ PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG GRUP ZAWODÓW WYKONYWANYCH ZA PAŹDZIERNIK 2004 R. (dok.)
 FULL-TIME PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES BY PERFORMED OCCUPATIONAL GROUPS FOR OCTOBER 2004 (cont.)

GRUPY ZAWODÓW ^a	Pełnozatrudnieni w odsetkach <i>Full-time paid employees in percent</i>			Przeciętne wynagrodzenia brutto w zł <i>Average gross wages and salaries in zł</i>			OCCUPATIONAL GROUPS ^a
	ogółem <i>total</i>	męż- czyźni <i>men</i>	kobiety <i>women</i>	ogółem <i>total</i>	męż- czyźni <i>men</i>	kobiety <i>women</i>	
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń	9,4	16,0	2,7	2241,43	2321,21	1765,13	<i>Plant and machine operators and assemblers</i>
operatorzy maszyn i urządzeń wydobywczych i przetwórczych	1,7	2,9	0,6	2652,62	2780,70	1977,83	<i>stationary plant and related operators</i>
operatorzy i monterzy maszyn	3,1	4,5	1,7	2079,59	2257,36	1626,37	<i>machine operators and assemblers</i>
kierowcy i operatorzy pojazdów ..	4,6	8,6	0,4	2196,63	2200,95	2098,47	<i>drivers and mobile operators</i>
Pracownicy przy pracach prostych ..	8,0	6,5	9,6	1517,24	1629,61	1439,13	<i>Elementary occupations</i>
pracownicy przy pracach prostych w handlu i usługach	5,7	3,7	7,9	1449,16	1575,84	1388,93	<i>sales and services elementary occupations</i>
robotnicy pomocniczy w rolnictwie, rybołówstwie i pokrewni ..	0,1	0,1	0,0	1482,81	1459,53	1785,51	<i>agricultural, fishery and related labourers</i>
robotnicy pomocniczy w górnictwie, przemyśle, budownictwie i transporcie	2,2	2,7	1,7	1696,62	1709,76	1674,72	<i>labourers in mining, construction, manufacturing and transport</i>

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 1) na str. 21.

^a See general notes to the Yearbook, item 8, point 1) on page 21.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych Social security benefits

TABL. 7 (94). EMERYCI I RENCISCI^a
 RETIREES AND PENSIONERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	1181427	1166887	1162071	TOTAL
Pobierający emerytury i renty z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych ^b ...	902936	910818	915344	<i>Persons receiving retirement pay and pensions from the Social Insurance Fund^b</i>
emerytury	509887	556581	572993	<i>retirement pay</i>
renty z tytułu niezdolności do pracy	251653	208641	196365	<i>pensions resulting from an inability to work</i>
renty rodzinne	141396	145596	145986	<i>family pensions</i>
Rolnicy indywidualni	278491	256069	246727	<i>Farmers</i>

^a Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. ^b W ramach pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Annual averages; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. ^b In regard to non-agricultural social security system.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 8 (95). **ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO^a**
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM <i>GRAND TOTAL</i>				
Świadczenia w mln zł	11136,0	14355,2	14732,4	<i>Benefits in mln zł</i>
Z FUNDUSZU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH^b <i>FROM THE SOCIAL INSURANCE FUND^b</i>				
Razem <i>Total</i>				
Świadczenia w mln zł	9224,8	12163,6	12598,6	<i>Benefits in mln zł</i>
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	851,37	1112,88	1146,98	<i>Average monthly retirement pay and pension in zł</i>
Emerytura <i>Retirement pay</i>				
Świadczenia w mln zł	5812,7	8287,7	8720,4	<i>Benefits in mln zł</i>
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	950,00	1240,86	1268,26	<i>Average monthly retirement pay in zł</i>
Renty z tytułu niezdolności do pracy <i>Pensions resulting from an inability to work</i>				
Świadczenia w mln zł	2071,2	2117,3	2057,9	<i>Benefits in mln zł</i>
Przeciętna miesięczna renta w zł	685,84	845,67	873,33	<i>Average monthly pension in zł</i>
Renty rodzinne <i>Family pensions</i>				
Świadczenia w mln zł	1340,9	1758,6	1820,3	<i>Benefits in mln zł</i>
Przeciętna miesięczna renta w zł	790,28	1006,57	1039,09	<i>Average monthly pension in zł</i>
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH^c <i>FARMERS^c</i>				
Świadczenia w mln zł	1911,2	2191,6	2133,8	<i>Benefits in mln zł</i>
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	571,90	713,22	720,71	<i>Average monthly retirement pay and pension in zł</i>

^a Bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. ^b W ramach pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych. ^c Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. ^b In regard to non-agricultural social security system. ^c Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

DZIAŁ VIII

BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie gospodarstwa domowe, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim od 2005 r. biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełączyca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone danymi o strukturze gospodarstw domowych: dla 2000 r. — według liczby osób uzyskanej z Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL), dla lat 2004 i 2005 — według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralka, lodówka itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

CHAPTER VIII

HOUSEHOLD BUDGETS

General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all the households, with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. Since 2005 the households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland and using Polish participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data obtained from the household budget survey were weighted with the data on structure of households: for 2000 — by number of persons coming from the Labour Force Survey (LFS), for 2004 and 2005 — by number of persons and class of locality coming from the Population and Housing Census 2002.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that each month different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób **pracujących** zalicza się:
 - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również członków spółdzielni produkcji rolniczej,
 - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
 - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie), w tym wynajem budynków i budowli oraz wykonywanie wolnego zawodu;
- 2) osoby **utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej**, których głównym źródłem utrzymania jest m.in.: emerytura, renta, zasiłek dla bezrobotnych i inne świadczenia z Funduszu Pracy, zasiłki i świadczenia przedemerytalne, świadczenia rodzinne (do 30 IV 2004 r. — tylko zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne, wychowawcze oraz świadczenia z Funduszu Alimentacyjnego), renta socjalna, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;
- 3) osoby **pozostające na utrzymaniu** (bez własnego źródła utrzymania) utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. **Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych placonych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne placone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne do działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3 na str. 148) oraz bez podatków placonych przez osoby pracujące na własny rachunek.

3. The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

- 1) **employed persons** include:
 - a) hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Employees of agricultural production co-operatives were also included in this group of employees,
 - b) employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,
 - c) self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture), of which leasing buildings and structures as well as persons practising a learned profession;
- 2) persons **maintained from social security benefits and from social assistance benefits**, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, pre-retirement benefits and allowances, family allowances (until 30 IV 2004 — family, nursing, child-care benefits only as well as alimony paid from the Alimony Fund), disability welfare pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the Law on Social Welfare, scholarships;
- 3) **dependents** (without their own source of maintenance), maintained by other persons being members of the same household.

4. **Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid (with income from hired labour, social security benefits and from social assistance benefits), excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 148) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej — uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę — który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 147), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszany o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie), w tym dochód z wynajmu budynków i budowli oraz dochód z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy) oraz dochody z wynajmu nieruchomości (dochód netto, czyli przychody minus nakłady i ewentualnie podatki, pochodzący z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz ziemi);
- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in.: emerytury, renty, zasiłki dla bezrobotnych, zasiłki i świadczenia przedemerytalne, świadczenia rodzinne (do 30 IV 2004 r. — tylko zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne, wychowawcze oraz świadczenia z Funduszu Alimencyjnego), rentę socjalną, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;
- 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

Available income comprises:

- 1) *income from hired work — obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement — which includes: all income obtained from hired work, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 1 on page 147), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees). This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies for agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture), of which income from leasing buildings and structures and income from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
- 4) *income from property (interest, shares in company profits including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investment and taxes;*
- 5) *income from social security benefits and social assistance benefits, which includes, i.a.: retirement pay, pensions, unemployment benefits, pre-retirement benefits and allowances, family allowances (until 30 IV 2004 — family, nursing, child-care benefits only as well as alimony paid from the Alimony Fund), disability welfare pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the Law on Social Welfare, scholarships;*
- 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

Dochód do dyspozycji jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

5. Wydatki obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

Pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

6. Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

Disposable income is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

5. Expenditures include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

Expenditures on consumer goods and services are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

Other expenditures include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; private alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

Expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

6. Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

DZIAŁ VIII

BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie gospodarstwa domowe, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw członków korpusu dyplomatycznego państw obcych. Gospodarstwa domowe obywateli obcego państwa zamieszkujące w Polsce stale lub przez dłuższy czas i posługujące się językiem polskim od 2005 r. biorą udział w badaniu.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełączyca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone danymi o strukturze gospodarstw domowych: dla 2000 r. — według liczby osób uzyskanej z Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL), dla lat 2004 i 2005 — według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzany jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralka, lodówka itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, rolników, pracujących na własny rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

CHAPTER VIII

HOUSEHOLD BUDGETS

General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all the households, with the exception of those living in institutional households as well as households of members of the diplomatic corps of foreign countries. Since 2005 the households of foreign citizens with permanent or long-lasting residence in Poland and using Polish participate in the survey.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data obtained from the household budget survey were weighted with the data on structure of households: for 2000 — by number of persons coming from the Labour Force Survey (LFS), for 2004 and 2005 — by number of persons and class of locality coming from the Population and Housing Census 2002.

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that each month different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned sources (other than retirement pay and pensions).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

- 1) do osób **pracujących** zalicza się:
 - a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również członków spółdzielni produkcji rolniczej,
 - b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
 - c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie), w tym wynajem budynków i budowli oraz wykonywanie wolnego zawodu;
- 2) osoby **utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej**, których głównym źródłem utrzymania jest m.in.: emerytura, renta, zasiłek dla bezrobotnych i inne świadczenia z Funduszu Pracy, zasiłki i świadczenia przedemerytalne, świadczenia rodzinne (do 30 IV 2004 r. — tylko zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne, wychowawcze oraz świadczenia z Funduszu Alimentacyjnego), renta socjalna, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;
- 3) osoby **pozostające na utrzymaniu** (bez własnego źródła utrzymania) utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. **Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek — rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych placonych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne placone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne do działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3 na str. 148) oraz bez podatków placonych przez osoby pracujące na własny rachunek.

3. The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:

- 1) **employed persons** include:
 - a) hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Employees of agricultural production co-operatives were also included in this group of employees,
 - b) employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,
 - c) self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture), of which leasing buildings and structures as well as persons practising a learned profession;
- 2) persons **maintained from social security benefits and from social assistance benefits**, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, pre-retirement benefits and allowances, family allowances (until 30 IV 2004 — family, nursing, child-care benefits only as well as alimony paid from the Alimony Fund), disability welfare pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the Law on Social Welfare, scholarships;
- 3) **dependents** (without their own source of maintenance), maintained by other persons being members of the same household.

4. **Available income** includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge), excluding prepayments on personal income tax paid (with income from hired labour, social security benefits and from social assistance benefits), excluding contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 148) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej — uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę — który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 147), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi na nią bieżącymi nakładami (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych). Dochód ten jest pomniejszany o podatki związane z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie oraz od 2004 r. powiększony o dopłaty dla rolnictwa;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie), w tym dochód z wynajmu budynków i budowli oraz dochód z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy) oraz dochody z wynajmu nieruchomości (dochód netto, czyli przychody minus nakłady i ewentualnie podatki, pochodzący z wynajmu lokali mieszkalnych, garaży i innych budynków niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą oraz ziemi);
- 5) dochód ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in.: emerytury, renty, zasiłki dla bezrobotnych, zasiłki i świadczenia przedemerytalne, świadczenia rodzinne (do 30 IV 2004 r. — tylko zasiłki rodzinne, pielęgnacyjne, wychowawcze oraz świadczenia z Funduszu Alimencyjnego), rentę socjalną, świadczenia pieniężne i niepieniężne udzielane na podstawie ustawy o pomocy społecznej, stypendia;
- 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

Available income comprises:

- 1) *income from hired work — obtained in all workplaces by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement — which includes: all income obtained from hired work, including: wages and salaries (see the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 1 on page 147), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees). This income is reduced by taxes connected with tending a private farm in agriculture and since 2004 increased by subsidies for agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture), of which income from leasing buildings and structures and income from practising a learned profession, which was designated for household needs as well as for investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
- 4) *income from property (interest, shares in company profits including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investment and taxes;*
- 5) *income from social security benefits and social assistance benefits, which includes, i.a.: retirement pay, pensions, unemployment benefits, pre-retirement benefits and allowances, family allowances (until 30 IV 2004 — family, nursing, child-care benefits only as well as alimony paid from the Alimony Fund), disability welfare pension, monetary and non-monetary assistance provided on the basis of the Law on Social Welfare, scholarships;*
- 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

Dochód do dyspozycji jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

5. Wydatki obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

Pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

6. Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę, również przy użyciu karty płatniczej lub kredytowej i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

Disposable income is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

5. Expenditures include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

Expenditures on consumer goods and services are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. Consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

Other expenditures include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; private alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

Expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

6. Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash, with the use of cash or a credit card and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

TABL. 1 (96). **GOSPODARSTWA DOMOWE**
HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem	3939	4478	4684	Households included in the survey
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym	2,92	2,94	2,99	Average number of persons in a household of which:
w tym:				
pracujących	1,14	1,13	1,16	employed
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	0,79	0,79	0,76	receiving social security benefits and social assistance benefits
w tym emeryturę lub rentę	x	0,63	0,63	of which retirement pay and pension
pozostających na utrzymaniu	0,97	0,96	1,00	dependents

TABL. 2 (97). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBE**
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
Dochód rozporządzalny	750,26	940,18	937,97	Available income
w tym:				of which:
z pracy najemnej	399,65	493,09	496,56	from hired work
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie	37,09	37,61	43,00	from a private farm in agriculture
z pracy na własny rachunek	70,38	93,34	91,54 ^a	from self-employment
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	200,71	254,44	254,92	from social security benefits and social assistance benefits
Dochód do dyspozycji	723,94	903,37	904,88	Disposable income

^a Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi 11,01%.

^a Relative error of estimates exceeds 10% and equals 11,01%.

TABL. 3 (98). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł		in zł	
Wydatki ogółem ^a	704,11	863,20	817,20	Total expenditures ^a
w tym towary i usługi konsumpcyjne ^{ab}	677,80	826,39	784,11	of which consumer goods and services ^{ab}
w tym:				of which:
żywność i napoje bezalkoholowe	203,70	219,37	211,78	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	21,04	23,50	21,65	alcoholic beverages and tobacco
odzież i obuwie	43,29	47,03	44,53	clothing and footwear
użytkowanie mieszkania ^a i nośniki energii	118,50	160,11	155,20	housing ^a , water, electricity, gas and other fuels
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	36,60	41,07	42,25	furnishings, household equipment and routine maintenance of the house
zdrowie	34,25	45,78	41,69	health
transport	68,98	84,87	74,79	transport
łączność	28,43	42,26	46,15	communication
rekreacja i kultura	55,98	73,40	66,96	recreation and culture
edukacja ^c	13,69	18,65	15,72	education ^c
restauracje i hotele	12,88	19,05	15,01	restaurants and hotels
inne towary i usługi	35,54	46,85	44,45	miscellaneous goods and services

^a Dane za 2005 r. — bez funduszu remontowego, który od 2005 r. został zaklasyfikowany do rozchodów kapitałowych i wyniósł 8,28 zł. ^b Łącznie z kieszonkowym nieuwzględnionym w podziale według rodzajów wydatków. ^c Łącznie z wychowaniem przedszkolnym.

^a Data for 2005 — excluding repair fund, which, since 2005 has been included into capital expenditures and reached 8,28 zł. ^b Including pocket money not considered in items by types of expenditures. ^c Including pre-school education.

TABL. 4 (99). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH
NA 1 OSOBE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS
OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg.....	9,38	8,88	8,46	Bread and cereals in kg
w tym pieczywo.....	6,70	6,13	5,87	of which bread
Mięso w kg.....	5,61	5,68	5,51	Meat in kg
Ryby ^a w kg.....	0,47	0,46	0,43	Fish ^a in kg
Mleko ^b , napoje mleczne i jogurty w l.....	5,94	5,08	4,86	Milk ^b , milk-based beverages and yoghurt in l
w tym mleko ^b	5,31	4,41	4,25	of which milk ^b
Sery w kg.....	0,93	0,96	0,94	Cheese in kg
Jaja w szt.....	14,26	14,46	13,83	Eggs in units
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg.....	1,48	1,50	1,42	Oils and fats in kg
Owoce ^c w kg.....	4,42	4,38	4,02	Fruit in ^c kg
Warzywa ^d w kg.....	12,74	12,27	12,20	Vegetables ^d in kg
Cukier w kg.....	1,76	1,64	1,53	Sugar in kg

^a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmazeryjnych i panierowanych. ^b Bez zagęszczonego i w proszku. ^c Dane za 2005 r. — łącznie z nasionami i pestkami jadalnymi (do 2004 r. w grupie Warzywa). ^d Dane za 2005 r. — bez nasion i pestek jadalnych (do 2004 r. w grupie Warzywa).

^a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products. ^b Excluding condensed and powdered milk. ^c Data for 2005 — including seeds and edible kernel (until 2004 in group Vegetables). ^d Data for 2005 — excluding seeds and edible kernel (until 2004 in group Vegetables).

TABL. 5 (100). GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO
UŻYTKOWANIA^a
HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych in % of total households			
Chłodziarka.....	97,3	97,5	96,6	Refrigerator
Zamrażarka.....	33,3	33,8	34,7	Freezer
Automat pralniczy.....	69,7	78,3	79,8	Automatic washing machine
Zmywarka do naczyń.....	x	6,2	7,0	Dishwasher
Kuchenka mikrofalowa.....	x	30,1	33,9	Microwave oven
Samochód osobowy.....	46,7	47,1	48,1	Passenger car
Odbiornik radiofoniczny.....	61,4	58,0	61,0	Radio set
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża).....	34,4	42,7	44,2	Hi-fi stereo music system
Odbiornik telewizyjny.....	x	97,5	98,3	Television set
Telefon komórkowy.....	x	57,7	68,1	Mobile phone
Magnetowid, odtwarzacz.....	54,3	52,3	51,6	Videorecorder
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej ^b	45,4	45,4	41,4	Satellite television equipment ^b
Komputer osobisty.....	17,9	35,8	42,0	Personal computer
w tym z dostępem do Internetu.....	x	20,2	26,9	of which with access to the Internet

^a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. ^b Łącznie z telewizją kablową.

^a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. ^b Including cable television.

DZIAŁ IX

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 6 na str. 21.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Ponadto informacje o sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji — z siecią ogólnospławną.

3. **Zdrój uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji — wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalację gazu z sieci (bez korzystających z gazomierzy zbiorczych).

CHAPTER IX

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 21.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Moreover information regarding gas-line network includes data on the transmission (main) network.

Data regarding the **length of the sewerage system**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line, sewerage and gas-line connections leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage — sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system (excluding consumers using collective gas-meters).

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** do 2004 r. nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania był dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Dane o **liczbie odbiorców gazu** podano bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych.

Dane o **zużyciu gazu** odnoszą się do wszystkich gospodarstw domowych.

Dane o **zużyciu energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustalono w oparciu o zaliczkowy system opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz budynki urzędów i instytucji ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służących do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z urządzeniami w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej, tramwajowej i trolejbusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, tramwajowych i trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje lub trolejbusy.

8. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

5. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** until 2004 do not include households, in which the main source of maintenance was income from a private farm in agriculture.

Data regarding the **number of using consumers of gas from gas-line** excluding consumers using collective gas-meters.

Data regarding the **consumption of gas from gas-line**, concern all the households.

Data regarding the **consumption of electricity and gas from the gas-line system** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

6. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of connected and collaborating conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing coops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

Boiler-house is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. Information regarding **urban ground transport** concerns **bus, tram and trolley-bus communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses, minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transportation lines and routes exclusively servicing work places.

Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles marked with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles marked with separate numbers or letters travel.

The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks), over which buses, trams or trolley-buses travel.

8. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o nieczystościach ciekłych dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą — w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

Mieszkania

1. Informacje o zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o zasobach mieszkaniowych opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przyjmując od 2002 r. za podstawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe oraz uwzględniając przyrosty i ubytki zasobów mieszkaniowych. Do 2001 r. dane o zasobach mieszkaniowych dotyczyły tylko mieszkań zamieszkanymi.

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

9. Data on liquid waste concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business — in case they are not discharged by sewerage system.

Dwellings

1. Information regarding dwelling stocks and completed dwellings concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

A dwelling is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

A room is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

The usable floor space of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding dwelling stocks have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census since 2002 assuming inhabited and uninhabited dwellings as a basis and considering increases and decreases of dwelling stocks. Until 2001 data on dwelling stocks concerned only inhabited dwellings.

3. Mieszkania w zasobach mieszkaniowych sklasyfikowano według następujących form własności:

- 1) **spółdzielni mieszkaniowych** — mieszkania własnościowe (zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego) lub lokatorskie (zajmowane na podstawie stosunku najmu);
- 2) **gmin** (komunalne) — mieszkania stanowiące własność gminy lub powiatu (lokalnej wspólnoty samorządowej), a także mieszkania przekazane gminie, ale pozostające w dyspozycji jednostek użyteczności publicznej, takich jak: zakłady opieki zdrowotnej, ośrodki pomocy społecznej, jednostki systemu oświaty, instytucje kultury;
- 3) **zakładów pracy** (sektora publicznego i prywatnego);
- 4) **Skarbu Państwa** — mieszkania pozostające w Zasobie Własności Rolnej Skarbu Państwa, w zasobie Wojskowej Agencji Mieszkaniowej, w zarządzie jednostek podległych ministerstwu: Obrony Narodowej, Spraw Wewnętrznych i Administracji, Sprawiedliwości, w zarządzie organów władzy państwowej, administracji państwowej, kontroli państwowej itp.;
- 5) **osób fizycznych** — mieszkania, do których prawo własności posiada osoba fizyczna (jedna lub więcej), przy czym osoba ta:
 - może być właścicielem całej nieruchomości, np. indywidualny dom jednorodzinny,
 - może posiadać udział w nieruchomości wspólnej, jako właściciel lokalu mieszkalnego np. znajdującego się w budynku wielomieszkaniowym objętym wspólnotą mieszkaniową. Zaliczono tu również mieszkania w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, dla których na mocy ustawy z dnia 15 XII 2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych zostało ustanowione odrębne prawo własności na rzecz osoby fizycznej (osób fizycznych) ujawnione w księdze wieczystej.

Pojęcie **wspólnoty mieszkaniowej** odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnioną własność, potwierdzoną wpisem do księgi wieczystej. Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku;
- 6) **towarzystw budownictwa społecznego**;
- 7) **pozostałych podmiotów** — mieszkania stanowiące własność instytucji budujących dla zysku — przeznaczone na sprzedaż, ale jeszcze niesprzedane osobom fizycznym lub na wynajem, mieszkania stanowiące własność instytucji wyznaniowych, stowarzyszeń, partii, związków zawodowych itp.

4. Informacje o **mieszkania, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

3. Dwellings in dwelling stocks were classified according to the following forms of ownership:

- 1) **housing co-operatives** — member-owned dwellings (occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise) and condominiums (occupied on the basis of a contract of tenancy);
- 2) **gminas** (municipal) — dwellings owned by a gmina or powiat (local self-government community) and also dwellings transferred to a gmina, but remaining at the disposal of public utilities such as: health care establishments, social aid centres, units of education system, cultural institutions;
- 3) **workplaces** (of public and private sector);
- 4) **State Treasury** — dwellings remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury, in the stock of Military Housing Agency, under the management of units subordinated to the following ministries: National Defence, Interior and Administration, Justice, under the management of state authority bodies, state administration, state control etc.;
- 5) **natural persons** — dwellings, which are owned by a natural person (one or more) while this person:
 - can be owner of whole real estate, for example individual detached house,
 - can have a share in the common real estate, as the owner of dwelling for example located in a block of flats included in a condominium. There are also included dwellings in building of housing co-operatives for which by the law of 15 XII 2000 on housing co-operatives a separate ownership right for the benefit of a natural person (natural persons), exposed in a real-estate register, was established.

The notion of **condominium** refers to a block of flats, in which a part or all dwellings constitute separate ownerships, confirmed by an entry in the land and mortgage register. Condominium is created by all owners of dwellings (residential and business premises) in a given building;
- 6) **public building society**;
- 7) **other entities** — dwellings owned by institutions constructing for profit — for sale, but not yet sold to natural persons or for rental, dwellings owned by religious institutions, associations, political parties, labour unions etc.

4. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
 - **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
 - **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
 - **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
 - **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
 - **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.
5. W zasobach mieszkaniowych za podstawę obliczenia przeciętnej liczby osób na mieszkanie i na izbę przyjęto od 2002 r. ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
 - **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
 - **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
 - **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
 - **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
 - **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.
5. In dwelling stocks as the basis for calculating the average number of persons per dwelling and per room since 2002 the total number of population as of 31 XII was used.

DZIAŁ IX

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 6 na str. 21.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Ponadto informacje o sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji — z siecią ogólnospławną.

3. **Zdrój uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji — wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalację gazu z sieci (bez korzystających z gazomierzy zbiorczych).

CHAPTER IX

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 21.

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the water-line and gas-line network** concerns distribution network excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Moreover information regarding gas-line network includes data on the transmission (main) network.

Data regarding the **length of the sewerage system**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line, sewerage and gas-line connections leading to residential buildings (including buildings with multiple residents, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, social welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. As **street spring** we mean a device connected with the water supply system, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. Data regarding the **users of water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage — sewerage inlets.

Data regarding the **gas users** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system (excluding consumers using collective gas-meters).

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** do 2004 r. nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania był dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Dane o **liczbie odbiorców gazu** podano bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych.

Dane o **zużyciu gazu** odnoszą się do wszystkich gospodarstw domowych.

Dane o **zużyciu energii elektrycznej i gazu z sieci** w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustalono w oparciu o zaliczkowy system opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz budynki urzędów i instytucji ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służących do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejnego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl. 4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródeł wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z urządzeniami w nim kotłami oraz urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej, tramwajowej i trolejbusowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również autobusy pospieszne i mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych, tramwajowych i trolejbusowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy, tramwaje lub trolejbusy.

8. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

5. Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** until 2004 do not include households, in which the main source of maintenance was income from a private farm in agriculture.

Data regarding the **number of using consumers of gas from gas-line** excluding consumers using collective gas-meters.

Data regarding the **consumption of gas from gas-line**, concern all the households.

Data regarding the **consumption of electricity and gas from the gas-line system** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

6. Information within the range of **heating** regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line — with is considered as a system of connected and collaborating conduits leading heating medium to distribution line according to Law from 10 IV 1997 Energetic law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing coops or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own and other).

Boiler-house is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. Information regarding **urban ground transport** concerns **bus, tram and trolley-bus communication** and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus service, express buses, minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transportation lines and routes exclusively servicing work places.

Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles marked with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus, tram and trolley-bus lines over which vehicles marked with separate numbers or letters travel.

The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks), over which buses, trams or trolley-buses travel.

8. Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or composition is similar to the waste produced in households.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą — w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

Mieszkania

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nieprzeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkanymi (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię — jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** opracowano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych — według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przyjmując od 2002 r. za podstawę mieszkania zamieszkałe i niezamieszkałe oraz uwzględniając przyrosty i ubytki zasobów mieszkaniowych. Do 2001 r. dane o zasobach mieszkaniowych dotyczyły tylko mieszkań zamieszkanymi.

Information on communal wastes is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of wastes (Journal of Laws No. 112, item 1206).

9. Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business — in case they are not discharged by sewerage system.

Dwellings

1. Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

A dwelling is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.

A room is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the **number of rooms in dwellings** also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access from the street, courtyard or from a common space in the building.

The usable floor space of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. Data regarding **dwelling stocks** have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.

The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census since 2002 assuming inhabited and uninhabited dwellings as a basis and considering increases and decreases of dwelling stocks. Until 2001 data on dwelling stocks concerned only inhabited dwellings.

3. Mieszkania w zasobach mieszkaniowych sklasyfikowano według następujących form własności:

- 1) **spółdzielni mieszkaniowych** — mieszkania własnościowe (zajmowane na podstawie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego) lub lokatorskie (zajmowane na podstawie stosunku najmu);
- 2) **gmin** (komunalne) — mieszkania stanowiące własność gminy lub powiatu (lokalnej wspólnoty samorządowej), a także mieszkania przekazane gminie, ale pozostające w dyspozycji jednostek użyteczności publicznej, takich jak: zakłady opieki zdrowotnej, ośrodki pomocy społecznej, jednostki systemu oświaty, instytucje kultury;
- 3) **zakładów pracy** (sektora publicznego i prywatnego);
- 4) **Skarbu Państwa** — mieszkania pozostające w Zasobie Własności Rolnej Skarbu Państwa, w zasobie Wojskowej Agencji Mieszkaniowej, w zarządzie jednostek podległych ministerstwu: Obrony Narodowej, Spraw Wewnętrznych i Administracji, Sprawiedliwości, w zarządzie organów władzy państwowej, administracji państwowej, kontroli państwowej itp.;
- 5) **osób fizycznych** — mieszkania, do których prawo własności posiada osoba fizyczna (jedna lub więcej), przy czym osoba ta:
 - może być właścicielem całej nieruchomości, np. indywidualny dom jednorodzinny,
 - może posiadać udział w nieruchomości wspólnej, jako właściciel lokalu mieszkalnego np. znajdującego się w budynku wielomieszkaniowym objętym wspólnotą mieszkaniową. Zaliczono tu również mieszkania w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, dla których na mocy ustawy z dnia 15 XII 2000 r. o spółdzielniach mieszkaniowych zostało ustanowione odrębne prawo własności na rzecz osoby fizycznej (osób fizycznych) ujawnione w księdze wieczystej.

Pojęcie **wspólnoty mieszkaniowej** odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnioną własność, potwierdzoną wpisem do księgi wieczystej. Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku;
- 6) **towarzystw budownictwa społecznego**;
- 7) **pozostałych podmiotów** — mieszkania stanowiące własność instytucji budujących dla zysku — przeznaczone na sprzedaż, ale jeszcze niesprzedane osobom fizycznym lub na wynajem, mieszkania stanowiące własność instytucji wyznaniowych, stowarzyszeń, partii, związków zawodowych itp.

4. Informacje o **mieszkania, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

3. Dwellings in dwelling stocks were classified according to the following forms of ownership:

- 1) **housing co-operatives** — member-owned dwellings (occupied on the basis of the co-operative ownership right to a residential premise) and condominiums (occupied on the basis of a contract of tenancy);
- 2) **gminas** (municipal) — dwellings owned by a gmina or powiat (local self-government community) and also dwellings transferred to a gmina, but remaining at the disposal of public utilities such as: health care establishments, social aid centres, units of education system, cultural institutions;
- 3) **workplaces** (of public and private sector);
- 4) **State Treasury** — dwellings remaining in the Agricultural Property Stock of the State Treasury, in the stock of Military Housing Agency, under the management of units subordinated to the following ministries: National Defence, Interior and Administration, Justice, under the management of state authority bodies, state administration, state control etc.;
- 5) **natural persons** — dwellings, which are owned by a natural person (one or more) while this person:
 - can be owner of whole real estate, for example individual detached house,
 - can have a share in the common real estate, as the owner of dwelling for example located in a block of flats included in a condominium. There are also included dwellings in building of housing co-operatives for which by the law of 15 XII 2000 on housing co-operatives a separate ownership right for the benefit of a natural person (natural persons), exposed in a real-estate register, was established.

The notion of **condominium** refers to a block of flats, in which a part or all dwellings constitute separate ownerships, confirmed by an entry in the land and mortgage register. Condominium is created by all owners of dwellings (residential and business premises) in a given building;
- 6) **public building society**;
- 7) **other entities** — dwellings owned by institutions constructing for profit — for sale, but not yet sold to natural persons or for rental, dwellings owned by religious institutions, associations, political parties, labour unions etc.

4. Information regarding **dwellings, usable floor space of dwellings** as well as regarding **rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
 - **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
 - **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
 - **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
 - **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
 - **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalności gospodarczej), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.
5. W zasobach mieszkaniowych za podstawę obliczenia przeciętnej liczby osób na mieszkanie i na izbę przyjęto od 2002 r. ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
 - **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
 - **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
 - **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);
 - **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non-profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;
 - **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.
5. In dwelling stocks as the basis for calculating the average number of persons per dwelling and per room since 2002 the total number of population as of 31 XII was used.

Infrastruktura komunalna

Municipal infrastructure

TABL. 1 (101). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
 Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Sieć rozdzielcza w km				Distribution network in km
Wodociągowa	24622,8	32077,6	33599,6	Water-line
Kanalizacyjna ^a	5031,6	6807,8	7356,0	Sewerage ^a
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych				Connections leading to residential buildings
Wodociągowe	426642	542454	570801	Water-line system
miasta	172867	205607	213432	urban areas
wieś	253775	336847	357369	rural areas
Kanalizacyjne	109702	174446	188232	Sewerage system
miasta	91694	129603	136680	urban areas
wieś	18008	44843	51552	rural areas
Zdroje uliczne	1522	1217	1155	Street outlets
Miasta	893	741	719	Urban areas
Wieś	629	476	436	Rural areas
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm³	205,2	188,8	191,6	Consumption of water from water-line system in households (during the year) in hm³
Miasta:				Urban areas:
w hm ³	173,7	149,9	147,5	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	52,5	45,1	44,3	per capita in m ³
Wieś w hm ³	31,6	38,9	44,1	Rural areas in hm ³

^a Łącznie z kolektorami.
^a Including collectors.

TABL. 2 (102). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH^a**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	1483,9	1633,9	1960,0	Consumers (as of 31 XII) in thous.
Miasta	1259,7	1365,5	1377,3	Urban areas
Wieś	224,2	268,4	582,7	Rural areas
Zużycie (w ciągu roku)				Consumption (during the year)
W GW·h	3076,0	3508,4	4086,3	In GW·h
miasta	2554,2	2869,0	2786,5	urban areas
wieś	521,9	639,4	1299,8	rural areas
W kW·h:				In kW·h:
miasta: na 1 mieszkańca	772,2	862,7	836,0	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę	2038,7 ^b	2101,1	2023,2	per consumer
wieś — na 1 odbiorcę .....	.	2382,0	2230,7	rural areas — per consumer

^a Do 2004 r. dane nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania był dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. ^b Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Ministerstwa Gospodarki i Pracy.

^a Until 2004 data not include households, whose the main source of maintenance was income from a private farm in agriculture. ^b The average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of Ministry of the Economic Affairs and Labour.

TABL. 3 (103). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIĘ GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Sieć gazowa w km.....	12881,9	12983,1	6140,7	6842,4	<i>Gas-line network in km</i>
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych	284112	287569	189216	98353	<i>Connections leading to residential buildings</i>
Odbiorcy gazu z sieci w tys.	1094,0	1101,0	1018,6	82,4	<i>Consumers of gas from gas-line system in thous.</i>
Zużycie gazu z sieci ^a (w ciągu roku): w hm ³	697,1	699,8	576,5	123,2	<i>Consumption of gas from gas-line system^a (during the year): in hm³</i>
na 1 mieszkańca w m ³	135,7	135,9	173,0	67,8	<i>per capita in m³</i>

^a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.^a *Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur.*TABL. 4 (104). **OGRZEWNICTWO**

Stan w dniu 31 XII

HOUSE-HEATING

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004 ^a	2005			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Sieć ciepła w km.....	2956,5	2969,9	2879,1	90,8	<i>Heating network in km</i>
w tym przesyłowa	1745,4	1813,2	1763,5	49,7	<i>of which transmission</i>
Kotłownie	1670	2009	1858	151	<i>Boiler rooms</i>
Sprzedaż energii cieplnej (w ciągu roku) w GJ	37667433	34360372	34313008	47364	<i>Sale of heating energy (during the year) in GJ</i>
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³	326328	327055	326178	877	<i>Cubature of buildings with central heating in dam³</i>
w tym budynków mieszkalnych	218679	223176	222491	685	<i>of which residential buildings</i>

^a Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika.^a *Data were revised comparing to published in the previous edition of the Yearbook.*TABL. 5 (105). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ***POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Ludność w tys. — korzystająca ^a z: wodociągu	4076,7	4147,9	2989,6	1158,3	<i>Population in thous. — using^a: water-line system</i>
kanalizacji	2927,9	2981,2	2769,2	212,0	<i>sewerage system</i>
gazu	2777,6	2761,3	2510,9	250,4	<i>gas-line system</i>
Ludność — w % ogółu ludności — korzystająca ^a z: wodociągu	79,2	80,4	89,6	63,7	<i>Population — in % of total population — using^a: water-line system</i>
kanalizacji	56,9	57,8	83,0	11,6	<i>sewerage system</i>
gazu	54,0	53,5	75,2	13,8	<i>gas-line system</i>

^a Dane szacunkowe.^a *Estimated data.*

TABL. 6 (106). **KOMUNIKACJA MIEJSKA^a**

Stan w dniu 31 XII

URBAN TRANSPORT^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej.....	22	21	22	Towns serviced by urban transport companies
Ludność ^b w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.	2564	2643	2705	Population ^b in urban areas serviced by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:				Transport network:
linie w km.....	5094	5491	5533	lines in km
czynne trasy autobusowe ^c w km.....	1922	2358	2384	bus active routes ^c in km
Tabor autobusowy.....	2139	2072	2081	Bus fleet

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Dane szacunkowe. ^c Zlokalizowane na terenie województwa mazowieckiego.

^a Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. ^b Estimated data. ^c Located on the territory of the Mazowieckie voivodship.

TABL. 7 (107). **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE^a****MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym z gospodarstw domowych of which from households	
Odpady komunalne zebrane ^b w tys. t.....	1610,2	1500,0	947,4	Municipal waste collected ^b in thous. t
zmieszane.....	1572,1	1446,6	916,5	mixed
miasta.....	1411,4	1295,9	802,1	urban areas
wieś.....	160,7	150,8	114,4	rural areas
wyselekcjonowane.....	38,1	53,4	30,9	selected
w tym:				of which
papier i tektura.....	10,6	25,4	9,1	paper and cardboard
szkło.....	9,4	12,1	9,6	glass
tworzywa sztuczne.....	4,2	6,4	4,1	plastic
metale.....	1,6	1,6	0,8	metals
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione w dam ³	3126,3	3429,2	1899,8	Liquid waste ^c removed in dam ³
miasta.....	1833,3	1952,2	1175,3	urban areas
wieś.....	1293,0	1477,0	724,5	rural areas

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 165 i ust. 9 na str. 166. ^b Dane szacunkowe. ^c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

^a See general notes, item 8 on page 165 and item 9 on page 166. ^b Estimated data. ^c Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 (108). **SKŁADOWISKA ODPADÓW KOMUNALNYCH****LANDFILL SITES WITH MUNICIPAL WASTE**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):						Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba.....	75	90	89	20	69	number
powierzchnia w ha.....	242,5	282,4	284,9	63,6	221,3	area in ha
Zrekultywowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha.....	12,8	1,4	3,5	—	3,5	Reclaimed area of controlled landfill sites (during the year) in ha
czynnych.....	7,7	1,0	—	—	—	in operation
o zakończonej eksploatacji (zamknięte).....	5,1	0,4	3,5	—	3,5	exploitation completed

TABL. 9 (109). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM: w ha	5814,4	5977,0	5684,7	TOTAL: in ha
w % powierzchni miast	2,7	2,8	2,6	in % of urban area space
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej w ha:				Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo-wypoczynkowe	1793,9	1619,3	1784,4	strolling-recreational parks
zieleńce	586,7	650,0	735,2	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha	3433,8	3707,7	3165,1	Estate green belts in ha

Mieszkania

Dwellings

TABL. 10 (110). **ZASOBY MIESZKANIOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
DWELLING STOCKS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Mieszkania w tys.	1851,7	1875,5	1331,2	544,3	Dwellings in thous.
Izby w mieszkaniach w tys.	6490,5	6576,5	4466,2	2110,4	Rooms in dwellings in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	123816,4	125936,8	80498,5	45438,2	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna w zasobach:					Dwelling stocks, average:
liczba izb w mieszkaniu	3,51	3,51	3,36	3,88	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m ² :					usable floor space in m ² :
1 mieszkania	66,9	67,1	60,5	83,5	per dwelling
na 1 osobę	24,1	24,4	24,1	25,0	per person
liczba osób na:					number of persons:
1 mieszkanie	2,78	2,75	2,51	3,34	per dwelling
1 izbę	0,79	0,78	0,75	0,86	per room

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 166 i ust. 5 na str. 168.

^a See general notes, item 2 on page 166 and item 5 on page 168.

TABL. 11 (111). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH^a**
Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2004	2005	SPECIFICATION
	mieszkania w tys. dwellings in thous.		powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² usable floor space of dwellings in thous. m ²		
OGÓŁEM	1851,7	1875,5	123816,4	125936,8	TOTAL
własność:					ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	560,2	555,7	28675,8	28346,3	Housing co-operatives
Gmin (komunalna)	158,8	165,4	6525,0	6815,6	Gmina (municipal)
Zakładów pracy ^b	63,7	46,4	3233,6	2388,8	Company ^b
Osób fizycznych	1033,6	1062,6	83268,7	85608,4	Natural persons
Towarzystw budownictwa społecznego	6,7	7,9	326,0	385,5	Public building society
Pozostałych podmiotów	28,8	37,5	1787,3	2392,1	Other entities

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 166. ^b Łącznie z mieszkaniami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.

^a See general notes, item 2 on page 166. ^b Including dwellings with the State Treasury ownership.

TABL. 12 (112). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Mieszkania — w % — wyposażone w <i>Dwellings — in % — fitted with installations in</i>				
	wodociąg <i>water-line system</i>	ustęp <i>lavatory</i>	łazienkę <i>bathroom</i>	gaz z sieci <i>gas from gas-line system</i>	centralne ogrzewanie <i>central heating</i>
OGÓŁEM 2004	92,4	86,7	85,3	59,3	81,3
TOTAL 2005	92,5	86,9	85,6	59,2	81,4
Miasta 2004	97,7	95,5	93,4	77,7	89,7
<i>Urban areas</i> 2005	97,7	95,5	93,5	77,4	89,7
Wieś 2004	79,5	65,4	65,9	14,6	61,0
<i>Rural areas</i> 2005	79,7	65,7	66,2	14,7	61,1

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 166.^a See general notes, item 2 on page 166.TABL. 13 (113). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA***DWELLINGS COMPLETED*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	<i>SPECIFICATION</i>
Mieszkania	25186	23849	28241	Dwellings
miasta.....	22078	18041	22037	<i>urban areas</i>
wieś.....	3108	5808	6204	<i>rural areas</i>
Spółdzielcze.....	9719	3531	2556	<i>Co-operative</i>
Komunalne (gminne).....	141	118	653	<i>Municipal (gmina)</i>
Zakładowe.....	311	95	138	<i>Company</i>
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ...	7740	8150	13543	<i>For sale or rent</i>
Spoleczne czynszowe.....	885	1488	817	<i>Public building society</i>
Indywidualne.....	6390	10467	10534	<i>Private</i>
miasta.....	3701	5128	5178	<i>urban areas</i>
wieś.....	2689	5339	5356	<i>rural areas</i>
Mieszkania na 1000 zawartych mał- żeństw	904	898	1019	Dwellings per 1000 marriages con- tracted
Miasta.....	1265	1064	1246	<i>Urban areas</i>
Wieś.....	298	604	618	<i>Rural areas</i>
Izby	96023	93560	107227	Rooms
miasta.....	79400	61586	73948	<i>urban areas</i>
wieś.....	16623	31974	33279	<i>rural areas</i>
Spółdzielcze.....	33056	9956	7037	<i>Co-operative</i>
Komunalne (gminne).....	384	313	1385	<i>Municipal (gmina)</i>
Zakładowe.....	1203	261	474	<i>Company</i>
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ...	24316	22084	36897	<i>For sale or rent</i>
Spoleczne czynszowe.....	2576	3609	2268	<i>Public building society</i>
Indywidualne.....	34488	57337	59166	<i>Private</i>
miasta.....	19457	27055	28468	<i>urban areas</i>
wieś.....	15031	30282	30698	<i>rural areas</i>

TABL. 13 (113). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m²	2198237	2299673	2645200	Usable floor space of dwellings in m²
miasta.....	1798520	1491990	1807988	urban areas
wieś.....	399717	807683	837212	rural areas
Spółdzielcze.....	711000	220409	155340	Co-operative
Komunalne (gminne).....	6151	4803	25987	Municipal (gmina)
Zakładowe.....	25388	6630	7826	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ...	539768	511538	858972	For sale or rent
Spoleczne czynszowe.....	44959	70310	39215	Public building society
Indywidualne.....	870971	1485983	1557860	Private
miasta.....	503584	712381	774437	urban areas
wieś.....	367387	773602	783423	rural areas
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m².....	87,3	96,4	93,7	Average usable floor space per dwelling in m²
miasta.....	81,5	82,7	82,0	urban areas
wieś.....	128,6	139,1	134,9	rural areas
Spółdzielcze.....	73,2	62,4	60,8	Co-operative
Komunalne (gminne).....	43,6	40,7	39,8	Municipal (gmina)
Zakładowe.....	81,6	69,8	56,7	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ...	69,7	62,8	63,4	For sale or rent
Spoleczne czynszowe.....	50,8	47,3	48,0	Public building society
Indywidualne.....	136,3	142,0	147,9	Private
miasta.....	136,1	138,9	149,6	urban areas
wieś.....	136,6	144,9	146,3	rural areas

TABL. 14 (114). MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings					W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings					
		razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				
			1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more	
OGÓŁEM.....	2000	25186	6390	0,4	5,1	10,3*	84,3	18796	3,1	23,7	36,7	36,5
TOTAL	2004	23849	10467	0,7	3,8	8,7	86,7	13382	12,5	33,5	35,0	19,0
	2005	28241	10534	0,4	2,5	7,6	89,5	17707	10,2	36,1	33,8	19,9
Miasta.....	2000	22078	3701	0,6	6,8	12,5	80,1	18377	3,1	24,0	36,7	36,2
Urban areas	2004	18041	5128	1,3	5,7	11,3	81,7	12913	13,0	34,1	34,9	18,0
	2005	22037	5178	0,7	3,4	10,0	85,9	16859	10,6	36,1	34,0	19,4
Wieś.....	2000	3108	2689	0,1	2,6	7,1	90,1*	419	2,9	12,4	35,6*	49,2
Rural areas	2004	5808	5339	0,1	2,0	6,2	91,6	469	0,2	16,2	39,2	44,3
	2005	6204	5356	0,1	1,7	5,3	92,9	848	3,3	36,1	30,1	30,5

DZIAŁ X

EDUKACJA I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. — Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2—3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 — dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych — 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające.

Ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 — 3-letnie specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze — do czasu zakończenia cyklu kształcenia — **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

W obecnej edycji Rocznika dane dotyczące szkół ponadgimnazjalnych podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi, przy czym prezentowane w dziale dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą:

- w roku szkolnym 2000/01 — szkół ponadpodstawowych: zasadniczych (zawodowych), liceów ogólnokształcących i średnich zawodowych,
- w roku szkolnym 2004/05 — szkół ponadgimnazjalnych podawanych — w przypadku szkół zasadniczych zawodowych, liceów ogólnokształcących i techników — łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i ich oddziałami,
- w roku szkolnym 2005/06 — szkół ponadgimnazjalnych, z wyjątkiem techników dla młodzieży i szkół dla dorosłych podawanych łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.

CHAPTER X

EDUCATION

General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 — Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which is compulsory,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools was introduced, including: 2—3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools and in 2004/05 school year — for graduates of basic vocational schools — 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools.

Moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year have covered art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year — 3-year special job-training schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating — by the time of finishing the educational cycle — **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which were in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.

In the present edition of the Yearbook the data concerning upper secondary schools include upper secondary (post-primary) schools, and the data presented in the chapter — if unless otherwise indicated — pertain to:

- for school year 2000/01 — the following upper secondary (post-primary) schools: basic vocational schools, general secondary schools and vocational secondary schools,
- for school year 2004/05 — upper secondary schools, in the case of basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools — including upper secondary (post-primary) schools and their sections,
- for school year 2005/06 — upper secondary schools, except for technical secondary schools for youth and schools for adults, presented jointly with upper secondary (post-primary) schools.

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz (z wyjątkiem szkół wyższych) niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. — Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365). Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

6. **Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
 - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I—III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
 - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej,
 - e) szkoły (klasy) przysposabiające do pracy zawodowej.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;
- 2) gimnazja, spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) — tylko w roku szkolnym 2000/01,
 - c) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej,
 - d) szkoły specjalne;

3. *Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.*

4. *Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and private persons.*

5. *Schools and establishments can be public, non-public and (with the exception of higher education institutions) non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools only. Tertiary education, public and non-public (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2005/06 school year operate on the basis of the Law of 27 VII 2005 — Higher Education Act (Journal of Laws No. 164, item 1365). Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.*

6. **Schools for children and youth** (including special schools) include:

- 1) *primary schools, of which:*
 - a) *sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
 - b) *branch schools (excluding special schools),*
 - c) *“small schools” (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I—III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),*
 - d) *art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme,*
 - e) *job-training schools (classes).*

Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and nursery special schools); until school year 2003/04 children had a right to receive 1 year pre-primary education;
- 2) *lower secondary schools, of which:*
 - a) *sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
 - b) *lower secondary branch schools (excluding special schools) — only in 2000/01 school year,*
 - c) *job-training schools on the basis of 6th grade of primary school,*
 - d) *special schools;*

- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące — od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane — od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych — średnie szkoły zawodowe (technika, licea zawodowe i techniczne);
- 8) technika uzupełniająca — od roku szkolnego 2004/05;
- 9) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
- 10) szkoły specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy — od roku szkolnego 2004/05.

7. Szkoły policealne — kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej — obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) — w roku szkolnym 2005/06.

8. Szkoły wyższe realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolejami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej — obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych — od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane dla dorosłych — od roku szkolnego 2002/03;

- 3) *basic vocational schools;*
- 4) *general secondary schools;*
- 5) *supplementary general schools — since 2004/05 school year;*
- 6) *specialized secondary schools — since 2002/03 school year;*
- 7) *technical secondary schools in the case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary schools, vocational secondary schools and general-technical secondary schools);*
- 8) *supplementary technical schools — since 2004/05 school year;*
- 9) *art schools leading to professional certification (excluding special schools);*
- 10) *special upper secondary job-training schools — since 2004/05 school year.*

7. Post-secondary schools — educating in day, evening and weekend form include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
- 2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive the title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;*
- 3) *colleges of social work (3-year) in 2005/06 school year.*

8. Tertiary education (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) *include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;*
- 2) *include foreigners studying in Poland;*
- 3) *do not include Poles studying abroad.*

Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including sections as well as branch departments and institutes. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

9. Schools for adults educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) *primary schools for adults as well as until 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;*
- 2) *lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;*
- 3) *basic vocational schools for adults;*
- 4) *general secondary schools for adults;*
- 5) *supplementary general schools for adults — since 2004/05 school year;*
- 6) *specialized secondary schools for adults — since 2002/03 school year;*

7) technika dla dorosłych, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych — średnie szkoły zawodowe (technika i licea zawodowe oraz w roku szkolnym 2000/01 — średnie studium zawodowe);

8) technika uzupełniająca dla dorosłych — od roku szkolnego 2004/05.

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub w zakładach opieki zdrowotnej.

11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

12. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

13. Młodzieżowe ośrodki socjoterapii są placówkami dla młodzieży niedostosowanej społecznie, z zaburzeniami zachowania i zagrożonej uzależnieniem w stopniu utrudniającym realizację zadań życiowych bez udzielenia specjalnej pomocy.

14. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

15. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

16. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

17. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych.

7) *technical secondary schools for adults. In case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary and vocational secondary schools and in 2000/01 school year — secondary vocational extramural studies);*

8) *supplementary technical schools for adults — since 2004/05 school year.*

10. Special schools are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory sections are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

11. Special educational centres are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability cannot attend regular schools or nursery schools.

12. Youth education centres are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the youth people for independent life compliant with legal and social norms.

13. Youth sociotherapy centres are centres intended for socially maladjusted youth having behavioural disorders and susceptible to addiction to a degree affecting performance of life tasks without receiving special assistance.

14. Rehabilitation-education centres are facilities making it possible for children and youth with a profound mental retardation to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

15. Data regarding academic teachers concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

16. Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children 3 of age until beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- nursery schools,
- pre-primary sections in primary schools.

17. Classrooms do not include classrooms in adults schools and special schools.

18. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach — na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych — prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 — według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2005/06 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2004—30 IX 2005); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

19. Absolwenci eksterni występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych.

20. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

21. Zadaniem wychowania pozaszkolnego jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

18. Data regarding:

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates — the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI, and until 1999/2000 school year as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2005/06 school year, graduates from 1 X 2004—30 IX 2005 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

19. Extramural graduates occur only in post-secondary schools, tertiary education as well as schools for adults.

20. A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

21. Extracurricular education offered young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provided recreations and rest during timetable free time.

Extracurricular education establishments include: youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, interschool sports centres and other public and non-public establishments.

DZIAŁ X

EDUKACJA I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. — Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych, obejmujący: 2—3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika oraz w roku szkolnym 2004/05 — dla absolwentów zasadniczych szkół zawodowych — 2-letnie uzupełniające licea ogólnokształcące i 3-letnie technika uzupełniające.

Ponadto do szkół ponadgimnazjalnych zalicza się od roku szkolnego 2003/04 szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe oraz od roku szkolnego 2004/05 — 3-letnie specjalne szkoły przysposabiające do pracy.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze — do czasu zakończenia cyklu kształcenia — **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

W obecnej edycji Rocznika dane dotyczące szkół ponadgimnazjalnych podaje się łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi, przy czym prezentowane w dziale dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą:

- w roku szkolnym 2000/01 — szkół ponadpodstawowych: zasadniczych (zawodowych), liceów ogólnokształcących i średnich zawodowych,
- w roku szkolnym 2004/05 — szkół ponadgimnazjalnych podawanych — w przypadku szkół zasadniczych zawodowych, liceów ogólnokształcących i techników — łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi i ich oddziałami,
- w roku szkolnym 2005/06 — szkół ponadgimnazjalnych, z wyjątkiem techników dla młodzieży i szkół dla dorosłych podawanych łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.

CHAPTER X

EDUCATION

General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 — Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which is compulsory,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools was introduced, including: 2—3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools and in 2004/05 school year — for graduates of basic vocational schools — 2-year supplementary general secondary schools and 3-year supplementary technical secondary schools.

Moreover, upper secondary schools since 2003/04 school year have covered art schools leading to professional certification and since 2004/05 school year — 3-year special job-training schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating — by the time of finishing the educational cycle — **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which were in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.

In the present edition of the Yearbook the data concerning upper secondary schools include upper secondary (post-primary) schools, and the data presented in the chapter — if unless otherwise indicated — pertain to:

- for school year 2000/01 — the following upper secondary (post-primary) schools: basic vocational schools, general secondary schools and vocational secondary schools,
- for school year 2004/05 — upper secondary schools, in the case of basic vocational schools, general secondary schools and technical secondary schools — including upper secondary (post-primary) schools and their sections,
- for school year 2005/06 — upper secondary schools, except for technical secondary schools for youth and schools for adults, presented jointly with upper secondary (post-primary) schools.

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży, policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły i placówki mogą być publiczne, niepubliczne oraz (z wyjątkiem szkół wyższych) niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeżeli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej) i jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkół publicznych. Szkoły wyższe publiczne i niepubliczne (do roku szkolnego 2004/05 określane jako szkoły państwowe i niepaństwowe) od roku szkolnego 2005/06 działają na podstawie ustawy z dnia 27 VII 2005 r. — Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365). Uczelnie niepubliczne tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.

6. **Szkoły dla dzieci i młodzieży** (łącznie ze specjalnymi) obejmują:

- 1) szkoły podstawowe, spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
 - c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I—III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
 - d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej,
 - e) szkoły (klasy) przysposabiające do pracy zawodowej.

Z dniem 1 IX 2004 r. wprowadzono obowiązek odbycia rocznego przygotowania przedszkolnego przez dzieci w wieku 6 lat w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi); do roku szkolnego 2003/04 dzieci miały prawo do rocznego przygotowania przedszkolnego;
- 2) gimnazja, spośród których wyróżnia się:
 - a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
 - b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) — tylko w roku szkolnym 2000/01,
 - c) szkoły przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej,
 - d) szkoły specjalne;

3. *Data, presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, post-secondary schools, tertiary education and schools for adults.*

4. *Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and private persons.*

5. *Schools and establishments can be public, non-public and (with the exception of higher education institutions) non-public with the competence of a public school. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the minimum programme as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can administer public schools only. Primary schools and lower secondary schools can be public schools, or non-public schools with the competence of public schools only. Tertiary education, public and non-public (until 2004/05 school year referred to as state and non-state) since 2005/06 school year operate on the basis of the Law of 27 VII 2005 — Higher Education Act (Journal of Laws No. 164, item 1365). Non-public higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of Science and Higher Education.*

6. **Schools for children and youth** (including special schools) include:

- 1) *primary schools, of which:*
 - a) *sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
 - b) *branch schools (excluding special schools),*
 - c) *“small schools” (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I—III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),*
 - d) *art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme,*
 - e) *job-training schools (classes).*

Since 1 IX 2004 an obligatory 1 year pre-primary education has been introduced for children at the age of 6 in pre-primary sections of primary schools and nursery schools (including special schools and nursery special schools); until school year 2003/04 children had a right to receive 1 year pre-primary education;
- 2) *lower secondary schools, of which:*
 - a) *sports schools and athletic schools (excluding special schools),*
 - b) *lower secondary branch schools (excluding special schools) — only in 2000/01 school year,*
 - c) *job-training schools on the basis of 6th grade of primary school,*
 - d) *special schools;*

- 3) zasadnicze szkoły zawodowe;
- 4) licea ogólnokształcące;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące — od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane — od roku szkolnego 2002/03;
- 7) technika, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych — średnie szkoły zawodowe (technika, licea zawodowe i techniczne);
- 8) technika uzupełniająca — od roku szkolnego 2004/05;
- 9) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (bez szkół specjalnych);
- 10) szkoły specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy — od roku szkolnego 2004/05.

7. Szkoły policealne — kształcące w formie dziennej, wieczorowej i zaocznej — obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich;
- 3) kolegia pracowników służb społecznych (3-letnie) — w roku szkolnym 2005/06.

8. Szkoły wyższe realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolejami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami i zamiejscowymi podstawowymi jednostkami organizacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej — obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 — podstawowe studium zawodowe;
- 3) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych;
- 4) licea ogólnokształcące dla dorosłych;
- 5) uzupełniające licea ogólnokształcące dla dorosłych — od roku szkolnego 2004/05;
- 6) licea profilowane dla dorosłych — od roku szkolnego 2002/03;

- 3) *basic vocational schools;*
- 4) *general secondary schools;*
- 5) *supplementary general schools — since 2004/05 school year;*
- 6) *specialized secondary schools — since 2002/03 school year;*
- 7) *technical secondary schools in the case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary schools, vocational secondary schools and general-technical secondary schools);*
- 8) *supplementary technical schools — since 2004/05 school year;*
- 9) *art schools leading to professional certification (excluding special schools);*
- 10) *special upper secondary job-training schools — since 2004/05 school year.*

7. Post-secondary schools — educating in day, evening and weekend form include:

- 1) *post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;*
- 2) *foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive the title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices;*
- 3) *colleges of social work (3-year) in 2005/06 school year.*

8. Tertiary education (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) *include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;*
- 2) *include foreigners studying in Poland;*
- 3) *do not include Poles studying abroad.*

Data on students and graduates is given according to the seats of higher education institutions including sections as well as branch departments and institutes. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration.

9. Schools for adults educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) *primary schools for adults as well as until 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;*
- 2) *lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;*
- 3) *basic vocational schools for adults;*
- 4) *general secondary schools for adults;*
- 5) *supplementary general schools for adults — since 2004/05 school year;*
- 6) *specialized secondary schools for adults — since 2002/03 school year;*

7) technika dla dorosłych, ujmujące w przypadku szkół ponadpodstawowych — średnie szkoły zawodowe (technika i licea zawodowe oraz w roku szkolnym 2000/01 — średnie studium zawodowe);

8) technika uzupełniająca dla dorosłych — od roku szkolnego 2004/05.

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub w zakładach opieki zdrowotnej.

11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

12. Młodzieżowe ośrodki wychowawcze przeznaczone są dla młodzieży niedostosowanej społecznie. Zadaniem ośrodków jest eliminowanie przyczyn i przejawów niedostosowania społecznego oraz przygotowanie wychowanków do samodzielnego życia, zgodnie z normami prawnymi i społecznymi.

13. Młodzieżowe ośrodki socjoterapii są placówkami dla młodzieży niedostosowanej społecznie, z zaburzeniami zachowania i zagrożonej uzależnieniem w stopniu utrudniającym realizację zadań życiowych bez udzielenia specjalnej pomocy.

14. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

15. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

16. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

17. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych.

7) *technical secondary schools for adults. In case of upper secondary (post-primary) schools including vocational secondary schools (technical secondary and vocational secondary schools and in 2000/01 school year — secondary vocational extramural studies);*

8) *supplementary technical schools for adults — since 2004/05 school year.*

10. Special schools are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory sections are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

11. Special educational centres are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and more who, for reasons of their disability cannot attend regular schools or nursery schools.

12. Youth education centres are intended for socially maladjusted youth. The goal of the centres is to eliminate the causes and manifestations of the social maladjustment as well as to prepare the youth people for independent life compliant with legal and social norms.

13. Youth sociotherapy centres are centres intended for socially maladjusted youth having behavioural disorders and susceptible to addiction to a degree affecting performance of life tasks without receiving special assistance.

14. Rehabilitation-education centres are facilities making it possible for children and youth with a profound mental retardation to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

15. Data regarding academic teachers concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

16. Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children 3 of age until beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- nursery schools,
- pre-primary sections in primary schools.

17. Classrooms do not include classrooms in adults schools and special schools.

18. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach — na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych — prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 — według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2005/06 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2004—30 IX 2005); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

19. Absolwenci eksterni występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych.

20. Internat to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

21. Zadaniem wychowania pozaszkolnego jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

18. Data regarding:

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates — the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI, and until 1999/2000 school year as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2005/06 school year, graduates from 1 X 2004—30 IX 2005 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

19. Extramural graduates occur only in post-secondary schools, tertiary education as well as schools for adults.

20. A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

21. Extracurricular education offered young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provided recreations and rest during timetable free time.

Extracurricular education establishments include: youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, interschool sports centres and other public and non-public establishments.

Uwaga do tablicy

Szkoły ponadgimnazjalne prezentowane łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi podaje się w podwójnym ujęciu, tj. w liczniku dane dotyczą szkół ponadgimnazjalnych, w mianowniku — szkół ponadgimnazjalnych i ponadpodstawowych.

Note to the table

Upper secondary schools, including upper secondary (post-primary) schools, are presented in double approach, i.e., the data in the numerator pertain to upper secondary schools and in denominator — to upper secondary and upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 1 (115). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
SZKOLY SCHOOLS				
Szkoły:				Schools:
podstawowe	2146	1885	1861	primary
gimnazja	887	925	923	lower secondary
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy	x	19	36 ^a	special upper secondary job-training schools
zasadnicze zawodowe	288	205	202	basic vocational
licea ogólnokształcące	389	$\frac{403}{404}$	392	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	4	9	supplementary general
licea profilowane	x	187	177	specialized
technika	653 ^b	$\frac{246}{426}$	$\frac{241}{311}$	technical
technika uzupełniająca	x	9	22	supplementary technical
artystyczne ^c	22	30	27	art ^c
policealne	235	301	328	post-secondary
wyższe	75	100	101	tertiary
dla dorosłych	304	$\frac{186}{442}$	$\frac{308}{492}$	for adults
podstawowe	1	—	—	primary
gimnazja	4	9	12	lower secondary
zasadnicze zawodowe	9	$\frac{6}{9}$	$\frac{7}{8}$	basic vocational
licea ogólnokształcące	110	$\frac{57}{143}$	$\frac{74}{141}$	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	62	106	supplementary general
licea profilowane	x	3	8	specialized
technika	180	$\frac{10}{177}$	$\frac{18}{134}$	technical
technika uzupełniająca	x	39	83	supplementary technical

^a Ponadto 3 szkoły specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej. ^b Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. ^c Dające uprawnienia zawodowe.

^a Moreover, 3 special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school. ^b Excluding art schools leading to professional certification. ^c Leading to professional certification.

TABL. 1 (115). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (cd.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
POMIESZCZENIA SZKOLNE ^a CLASSROOMS ^a				
Szkoły:				Schools:
podstawowe	20644	19188	19135	primary
gimnazja	5771	8781	8716	lower secondary
zasadnicze zawodowe	1445	363	434	basic vocational
licea ogólnokształcące	4943	<u>5548</u> 5548	5440	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	13	2	supplementary general
licea profilowane	x	824	719	specialized
technika	3957	<u>2711</u> 3143	<u>2970</u> 3054	technical
technika uzupełniająca	x	—	33	supplementary technical
artystyczne ^b	240	146	171	art ^b
policealne	447	397	446	post-secondary
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne ^c	56708	50603	49479	Pre-primary education ^c
Szkoły:				Schools:
podstawowe	399996	348922	336602	primary
gimnazja	147425	203678	199298	lower secondary
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy	x	264	608 ^d	special upper secondary job-training schools
zasadnicze zawodowe	59768	24116	23304	basic vocational
licea ogólnokształcące	137251	<u>109721</u> 110844	109339	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	120	259	supplementary general
licea profilowane	x	26812	23881	specialized
technika	107129 ^e	<u>38393</u> 56898	<u>50157</u> 52466	technical
technika uzupełniająca	x	266	697	supplementary technical
artystyczne ^b	2326	2772	2774	art ^b
policealne	20911	29926	32172	post-secondary
wyższe	332960	370966	371429	tertiary

^a Bez pomieszczeń w szkołach dla dorosłych i specjalnych. ^b Dające uprawnienia zawodowe. ^c Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 29 na str. 202. ^d Ponadto 85 uczniów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej. ^e Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

^a Without classrooms in schools for adults and in special schools. ^b Leading to professional certification. ^c Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary and nursery schools, also described in table 29 on page 202. ^d Moreover, 85 pupils in special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school. ^e Excluding art schools leading to professional certification.

TABL. 1 (115). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI (dok.) PUPILS AND STUDENTS (cont.)				
Szkoły (dok.):				Schools (cont.):
dla dorosłych	38542	<u>9985</u> 38116	<u>21388</u> 37336	for adults
podstawowe	61	—	—	primary
gimnazja	487	1142	1286	lower secondary
zasadnicze zawodowe	1491	<u>585</u> 831	<u>939</u> 1008	basic vocational
licea ogólnokształcące	14460	<u>4486</u> 17389	<u>8392</u> 16171	general
uzupełniające licea ogólnokształcące	x	2253	5434	supplementary general
licea profilowane	x	100	535	specialized
technika	22043	<u>572</u> 15554	<u>967</u> 9067	technical
technika uzupełniająca	x	847	3835	supplementary technical
ABSOLWENCI GRADUATES				
Szkoły:				Schools:
podstawowe	70142	63153	.	primary
gimnazja	x	66407	.	lower secondary
specjalne ponadgimnazjalne przysposabiające do pracy	x	9 ^a	.	special upper secondary job-training schools
zasadnicze zawodowe	19004	7367	.	basic vocational
licea ogólnokształcące	28429	<u>34833</u> 35876	.	general
licea profilowane	x	8416	.	specialized
technika	23226 ^b	15750 ^c	.	technical
artystyczne ^d	282	388	.	art ^e
policealne	9357	9942	.	post-secondary
wyższe	66732	75116	.	tertiary
dla dorosłych	13814	<u>617</u> 11792	.	for adults
podstawowe	61	—	.	primary
gimnazja	x	303	.	lower secondary
zasadnicze zawodowe	451	<u>122</u> 281	.	basic vocational
licea ogólnokształcące	5645	<u>192</u> 5267	.	general
licea profilowane	x	—	.	specialized
technika	7657	5941 ^c	.	technical

^a Ponadto 33 absolwentów w szkołach specjalnych przysposabiających do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej. ^b Bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. ^c Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych i ich oddziałów. ^d Dające uprawnienia zawodowe.

^a Moreover, 33 graduates in special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school. ^b Excluding art schools leading to professional certification. ^c Data concern only to graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools and their sections. ^d Leading to professional certification.

TABL. 2 (116). SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools		Uczniowie i studenci Pupils and students		Absolwenci Graduates	
	2004/05	2005/06	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05
Szkoły podstawowe <i>Primary schools</i>	1885	1861	348922	336602	65904	63153
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	7	8	878	848	178	174
Jednostki samorządu terytorialnego..... <i>Local self-government entities</i>	1736	1706	338058	325085	64393	61399
Organizacje społeczne i stowarzyszenia..... <i>Social organizations and associations</i>	90	91	5115	5262	717	794
Organizacje wyznaniowe..... <i>Religious organizations</i>	11	11	1512	1569	175	220
Pozostałe..... <i>Others</i>	41	45	3359	3838	441	566
Gimnazja <i>Lower secondary schools</i>	925	923	203678	199298	68744	66407
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	6	6	170	194	77	71
Jednostki samorządu terytorialnego..... <i>Local self-government entities</i>	796	797	197778	192302	66668	64293
Organizacje społeczne i stowarzyszenia..... <i>Social organizations and associations</i>	57	53	2511	2626	959	807
Organizacje wyznaniowe..... <i>Religious organizations</i>	24	25	1780	2040	537	533
Pozostałe..... <i>Others</i>	42	42	1439	2136	503	703
Zasadnicze szkoły zawodowe^a <i>Basic vocational schools^a</i>	224	238	24380	23912	3480	7376
Jednostki administracji centralnej (rządowej) <i>Central (government) administration entities</i>	8	7	211	185	31	72
Jednostki samorządu terytorialnego..... <i>Local self-government entities</i>	203	217	23754	23215	3387	7182
Organizacje społeczne i stowarzyszenia..... <i>Social organizations and associations</i>	8	8	321	388	33	91
Organizacje wyznaniowe..... <i>Religious organizations</i>	3	4	75	101	16	18
Pozostałe..... <i>Others</i>	2	2	19	23	13	13
Licea ogólnokształcące^b <i>General secondary schools^b</i>	408	401	110964	109598	35606	35876
Jednostki samorządu terytorialnego..... <i>Local self-government entities</i>	308	308	104730	103343	32891	33799
Organizacje społeczne i stowarzyszenia..... <i>Social organizations and associations</i>	43	39	2219	2481	929	722
Organizacje wyznaniowe..... <i>Religious organizations</i>	17	17	1653	1576	585	529
Pozostałe..... <i>Others</i>	40	37	2362	2198	1201	826

a, b Łącznie ze szkolami: *a* — specjalnymi ponadgimnazjalnymi przysposabiającymi do pracy, *b* — uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

a, b Including: *a* — special upper secondary job-training schools, *b* — supplementary general schools.

TABL. 2 (116). **SZKOŁY WEDŁUG ORGANÓW PROWADZĄCYCH (dok.)**
SCHOOLS BY SCHOOL GOVERNING AUTHORITY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools		Uczniowie i studenci Pupils and students		Absolwenci Graduates	
	2004/05	2005/06	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05
Licea profilowane	187	177	26812	23881	x	8416
<i>Specialized secondary schools</i>						
Jednostki samorządu terytorialnego.....	177	168	26539	23627	x	8313
<i>Local self-government entities</i>						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia.....	6	5	169	131	x	69
<i>Social organizations and associations</i>						
Organizacje wyznaniowe.....	1	1	23	29	x	5
<i>Religious organizations</i>						
Pozostale.....	3	3	81	94	x	29
<i>Others</i>						
Technika^c	465	360	59936	55937	23428	16138
<i>Technical secondary schools^c</i>						
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	20	17	2279	2317	336	327
<i>Central (government) administration entities</i>						
Jednostki samorządu terytorialnego.....	414	318	56605	52460	22340	15501
<i>Local self-government entities</i>						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia.....	13	13	495	787	263	86
<i>Social organizations and associations</i>						
Organizacje wyznaniowe.....	—	—	—	—	23	—
<i>Religious organizations</i>						
Pozostale.....	18	12	557	373	466	224
<i>Others</i>						
Szkoły policealne	301	328	29926	32172	8656	9942
<i>Post-secondary schools</i>						
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	3	3	844	725	278	412
<i>Central (government) administration entities</i>						
Jednostki samorządu terytorialnego.....	93	116	13758	14826	4378	4512
<i>Local self-government entities</i>						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia.....	62	57	2590	2682	777	937
<i>Social organizations and associations</i>						
Organizacje wyznaniowe.....	1	1	62	23	19	55
<i>Religious organizations</i>						
Pozostale.....	142	151	12672	13916	3204	4026
<i>Others</i>						
Szkoły wyższe	100	101	370966	371429	76542	75116
<i>Tertiary education</i>						
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	16	16	195751	197700	33922	33887
<i>Central (government) administration entities</i>						
Organizacje wyznaniowe.....	9	8	3404	3641	823	1047
<i>Religious organizations</i>						
Pozostale.....	75	77	171811	170088	41797	40182
<i>Others</i>						
Szkoły dla dorosłych	442	492	38116	37336	12723	11792
<i>Schools for adults</i>						
Jednostki administracji centralnej (rządowej)	7	5	306	234	128	107
<i>Central (government) administration entities</i>						
Jednostki samorządu terytorialnego.....	190	212	21949	20667	7214	6614
<i>Local self-government entities</i>						
Organizacje społeczne i stowarzyszenia.....	78	79	4381	3973	1520	1378
<i>Social organizations and associations</i>						
Pozostale.....	167	196	11480	12462	3861	3693
<i>Others</i>						

^c Łącznie ze szkołami artystycznymi dającymi uprawnienia zawodowe, technikami uzupełniającymi oraz ponadpodstawowymi szkołami średnimi zawodowymi.

^c Including art schools leading to professional certification, supplementary technical schools as well as upper secondary (post-primary) vocational schools.

TABL. 3 (117). **UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH**
Stan w dniu 31 XII
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS
As of 31 XII

LATA YEARS JEZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students						
		podstawowych primary			gimnazjach lower secondary	ponad- gimna- zjalnych ^a upper secondary ^a	policeal- nych (dziennych) post-se- condary (day)	
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas				
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION								
Angielski..... <i>English</i>	2004/05	550878	55,3	59,4	49,4	81,8	84,5	41,5
	2005/06	540103	54,6	58,3	49,2	83,2	88,6	41,5
Francuski..... <i>French</i>	2004/05	27976	0,5	0,9	0,0	2,3	9,4	5,1
	2005/06	26958	0,5	0,9	0,0	2,0	9,8	4,1
Niemiecki..... <i>German</i>	2004/05	170988	6,5	8,9	3,0	16,3	51,6	13,6
	2005/06	161831	5,9	8,2	2,4	14,2	53,5	10,9
Rosyjski..... <i>Russian</i>	2004/05	109144	7,2	2,9	13,6	8,5	30,0	6,4
	2005/06	94194	5,8	2,1	11,3	6,5	29,0	5,9
Hiszpański..... <i>Spanish</i>	2004/05	3027	0,1	0,1	0,0	0,1	1,1	0,9
	2005/06	3599	0,0	0,0	0,1	0,3	1,3	0,7
Włoski..... <i>Italian</i>	2004/05	2158	0,0	0,1	—	0,1	0,9	0,2
	2005/06	2723	0,0	0,0	—	0,1	1,2	0,1
Inne..... <i>Others</i>	2004/05	7347	0,1	0,1	0,0	0,3	3,0	1,4
	2005/06	7647	0,1	0,1	0,1	0,2	3,2	1,7
NAUCZANIE DODATKOWE^b ADDITIONAL EDUCATION^b								
Angielski..... <i>English</i>	2004/05	90914	20,4	16,9	25,4	8,5	0,5	14,3
	2005/06	100410	24,0	20,4	29,3	8,7	0,5	15,5
Francuski..... <i>French</i>	2004/05	10681	0,8	1,3	0,1	3,7	0,2	—
	2005/06	9991	0,7	1,1	0,1	3,7	0,2	—
Niemiecki..... <i>German</i>	2004/05	63915	3,9	4,8	2,7	24,3	0,1	3,2
	2005/06	71238	4,8	5,5	3,7	27,4	0,3	1,6
Inne..... <i>Others</i>	2004/05	58842	5,3	3,6	7,7	18,0	1,6	1,7
	2005/06	60378	5,7	3,8	8,5	18,7	1,8	1,8

^a Łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi. ^b Prowadzone w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły.

^a Including upper secondary (post-primary) schools. ^b Conducted during the hours which are at the disposal of headpersons.

TABL. 4 (118). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH**
 Stan w dniu 31 XII
STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS
As of 31 XII

L A T A Y E A R S JĘZYKI OBCIE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach <i>In % of all school students</i>		
		gimnazjach <i>lower secondary</i>	ponadgimnazjalnych ^a <i>upper secondary^a</i>	policealnych <i>post-secondary</i>
Angielski 2004/05	31099	51,7	55,6	52,0
<i>English</i> 2005/06	34857	63,6	62,1	54,3
Francuski 2004/05	80	—	0,2	0,1
<i>French</i> 2005/06	118	—	0,1	0,4
Niemiecki 2004/05	4542	10,1	8,4	6,9
<i>German</i> 2005/06	4413	2,9	7,3	8,0
Rosyjski 2004/05	14514	38,3	37,5	3,2
<i>Russian</i> 2005/06	11956	33,6	31,3	3,1
Inne 2004/05	362	—	0,5	1,0
<i>Others</i> 2005/06	332	1,6	0,2	1,0

^a Łącznie ze szkołami ponadpodstawowymi.

a Including upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 5 (119). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
	uczniowie <i>pupils and students</i>		absolwenci <i>graduates</i>		
Szkoły podstawowe	9632	9650	1588	1576	<i>Primary schools</i>
w tym specjalne	4022	3771	943	855	<i>of which special</i>
Szkoły specjalne przysposabiające do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej	101	85	20	33	<i>Special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school</i>
Gimnazja	7482	7652	2038	2179	<i>Lower secondary schools</i>
w tym specjalne	4315	4203	1354	1387	<i>of which special</i>
Ponadgimnazjalne specjalne szkoły przysposabiające do pracy	264	608	x	9	<i>Special upper secondary job-training schools</i>
Zasadnicze szkoły zawodowe	2580	2340	329	838	<i>Basic vocational schools</i>
w tym specjalne	2404	2137	305	802	<i>of which special</i>
Licea ogólnokształcące	1152 ^a	1167 ^a	442	349	<i>General schools</i>
w tym specjalne	406	357	107	116	<i>of which special</i>
Licea profilowane	492	493	x	116	<i>Specialized schools</i>
w tym specjalne	212	214	x	58	<i>of which special</i>
Technika	376 ^b	305 ^b	199 ^c	99 ^c	<i>Technical schools</i>
w tym specjalne	116	99	98	39	<i>of which special</i>
Szkoły policealne	55	51	14	19	<i>Post-secondary schools</i>
w tym specjalne	47	45	14	18	<i>of which special</i>

^a, ^b Łącznie z uzupełniającymi: ^a — liceami ogólnokształcącymi, ^b — technikami. ^c Dane dotyczą wyłącznie absolwentów ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych.

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

^a, ^b Including supplementary: ^a — general schools, ^b — technical schools. ^c Data concern only graduates of upper secondary (post-primary) vocational schools.

N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 (120). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE, MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII ORAZ OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**
Stan w dniu 31 X
SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES, YOUTH EDUCATION CENTRES, YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES
As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ^a <i>SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES ^a</i>				
Ośrodki.....	69	69	66	Centres
Miejsca.....	4789	4695	4598	Places
Wychowankowie.....	4961	4459	4152	Residents
w tym:				<i>of which:</i>
niewidomi i słabo widzący.....	288	262	212	<i>blind and sight impaired</i>
niesłyszący i słabo słyszący	521	448	421	<i>deaf and hearing impaired</i>
przewlekle chorzy	7	12	9	<i>chronically ill</i>
z niepełnosprawnością ruchową.....	114	126	132	<i>motor-skill impaired</i>
z upośledzeniem umysłowym.....	2774	2460	2195	<i>mentally disabled</i>
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	672	592	484	<i>socially maladjusted</i>
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE <i>YOUTH EDUCATION CENTRES</i>				
Ośrodki.....	5	5	7	Centres
Miejsca.....	270	186	273	Places
Wychowankowie.....	217	218	325	Residents
MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII <i>YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES</i>				
Ośrodki.....	3	3	5	Centres
Miejsca.....	218	—	67	Places
Wychowankowie.....	217	451	489	Residents
OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE ^b <i>REHABILITATION-EDUCATION CENTRES</i>				
Ośrodki.....	6	6	7	Centres
Miejsca.....	20	160	180	Places
Wychowankowie.....	559	402	440	Residents
w tym:				<i>of which:</i>
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim	24	61	87	<i>mental retardation-profound</i>
z autyzmem.....	260	3	5	<i>with autism</i>
z zaburzeniami sprzężonymi	245	123	117	<i>associated with defects</i>

^a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2005 r. 9 ośrodków, 579 wychowanków). ^b W 2000 r. określane jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze.

^a Including special educational centres (in 2005 were 9 centres, 579 residents).

TABL. 7 (121). **INTERNATY I BURSY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
 Stan w dniu 10 XI
BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)
 As of 10 XI

SZKOŁY SCHOOLS	2005/06		2000/01	2004/05	2005/06	
	internaty i bursy boarding-schools and dormitories	miejsca beds	korzystający boarders			
			ogółem total			na 100 miejsc per 100 beds
OGÓŁEM TOTAL	95	9141	11728	7114	6815	75
Podstawowe Primary	—	—	25	—	—	x
Licea ogólnokształcące ^a General secondary ^a	22	2005	2743	1693	1622	81
Licea profilowane Specialized secondary	1	188	x	176	172	91
Zawodowe ^{ab} Vocational secondary ^{ab}	72	6948	8960	5245	5021	72

^a Szkoły ponadpodstawowe i od roku szkolnego 2002/03 ponadgimnazjalne. ^b Łącznie z zakładem kształcenia nauczycieli.

^a Upper secondary (post-primary) schools and since 2002/03 school year upper secondary schools. ^b Including training centre for teachers.

TABL. 8 (122). **SZKOŁY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
SZKOŁY ARTYSTYCZNE NIEDAJĄCE UPRAWNIENIŃ ZAWODOWYCH <i>LEVEL ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</i>				
Szkoły	36	34	36	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych	31	28	29	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	5122	5094	5040	Pupils
w tym kobiety	3213	3235	3165	of which females
Absolwenci	492	758	.	Graduates
w tym kobiety	321	475	.	of which females
SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE <i>LEVEL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION</i>				
Szkoły	22	30	27	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów artystycznych	14	15	15	of which schooling only in the art subjects
Uczniowie	2326	2772	2774	Students
w tym kobiety	1487	1798	1808	of which females
Absolwenci	282	388	.	Graduates
w tym kobiety	183	267	.	of which females

TABL. 9 (123). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH
AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS

LATA YEARS SZKOŁY SCHOOLS		Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół <i>Schools, which possess personal computers in % of a given group of schools</i>	Pracownie komputerowe <i>Computer laboratory</i>	Komputery ^a w szkołach <i>Personal computers ^a in schools</i>			
				ogółem <i>grand total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with Internet access</i>	z liczby ogółem — przeznaczone do użytku uczniów <i>of grand total — used by pupils and youth</i>	
						razem <i>total</i>	w tym z dostępem do Internetu <i>of which with Internet access</i>
Podstawowe	2004/05	87,8	1403	19740	12393	15870	10259
<i>Primary</i>	2005/06	90,2	1435	20861	13877	16444	11142
Gimnazja	2004/05	79,2	846	13031	11201	10649	9579
<i>Lower secondary</i>	2005/06	78,1	832	13360	11783	10660	9875
Zasadnicze zawodowe	2004/05	16,6	45	685	491	550	409
<i>Basic vocational</i>	2005/06	16,1	39	732	581	596	517
Licea ogólnokształcące	2004/05 ^b	71,6	445	9023	8018	7130	6701
<i>General secondary</i>	2005/06	71,1	429	9079	8168	6956	6599
Licea profilowane	2004/05	23,5	79	1519	1224	1207	1047
<i>Specialized secondary</i>	2005/06	22,1	69	1392	1243	1119	1061
Zawodowe (bez szkół zasadniczych)....	2004/05 ^b	26,5	261	4918	3850	3995	3317
<i>Vocational secondary (excluding basic vocational schools)</i>	2005/06 ^b	35,9	265	5007	4061	3894	3332
Policealne	2004/05	24,9	100	2000	1557	1612	1261
<i>Post-secondary</i>	2005/06	22,3	95	1877	1474	1514	1146

^a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz. ^b Szkoły ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne.

^a In case of commonly used computers by a few schools — presented only once. ^b Upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.

TABL. 10 (124). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**
Stan w dniu 31 X
EXTRACURRICULAR EDUCATION
As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK <i>KIND OF INSTITUTIONS</i>		Placówki <i>Institutions</i>	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć ^a <i>Participants of permanent and temporary forms of pursuits^a</i>					innych <i>other</i>
			ogółem <i>total</i>	artystycznych <i>arts</i>	technicznych <i>technical</i>	naukowych <i>science</i>	sportowych <i>sports</i>	
OGÓŁEM	2000	45	102757	27401	6294	22410	30357	16295
TOTAL	2004	49	112709	41199	3914	4825	28322	34449
	2005	71	99623	45395	2209	4433	26648	20938
Palace młodzieży		1	11647	3854	1129	1661	4471	532
<i>Youth centres</i>								
Młodzieżowe domy kultury		13	49086	33510	432	1111	3245	10788
<i>Youth community centres</i>								
Ogniska pracy pozaszkolnej		39	18254	6239	553	1488	4211	5763
<i>Extracurricular interest groups</i>								
Międzyszkolne ośrodki sportowe		6	10332	—	—	—	9792	540
<i>Inter-school sports centres</i>								
Pozostałe placówki		12	10304	1792	95	173	4929	3315
<i>Other institutions</i>								

^a Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

^a Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 11 (125). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły	2027	633	1394	1776	509	1267	1752	507	1245
<i>Schools</i>									
w tym: <i>of which:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego .. <i>sports and athletic</i>	6	6	—	6	6	—	6	6	—
filialne	113	2	111	74	1	73	66	1	65
<i>branch</i>									
„małe szkoły”	x	x	x	23	—	23	20	—	20
<i>“small schools”</i>									
artystyczne ^a	5	5	—	6	6	—	7	7	—
<i>arts^a</i>									
Pomieszczenia szkolne	20644	9750	10894	19188	9082	10106	19135	9088	10047
<i>Classrooms</i>									
Oddziały	18961	9931	9030	17146	8885	8261	16742	8641	8101
<i>Sections</i>									
Uczniowie	393472	234651	158821	344900	204033	140867	332831	197776	135055
<i>Pupils</i>									
w tym I klasa	61195	35798	25397	52217	30955	21262	50997	30674	20323
<i>of which 1st grade</i>									
w tym kobiety	191436	113984	77452	168100	99575	68525	162086	96435	65651
<i>of which females</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego .. <i>sports and athletic</i>	1820	1820	—	1855	1855	—	1793	1793	—
filialne	2935	316	2619	1491	163	1328	1266	159	1107
<i>branch</i>									
„małe szkoły”	x	x	x	484	—	484	339	—	339
<i>“small schools”</i>									
artystyczne ^a	986	986	—	1163	1163	—	1213	1213	—
<i>arts^a</i>									
Absolwenci	69122	42606	26516	62298	36508	25790	.	.	.
<i>Graduates</i>									
w tym kobiety	33711	20735	12976	30492	17883	12609	.	.	.
<i>of which females</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego .. <i>sports and athletic</i>	498	498	—	409	409	—	.	.	.
filialne	80	—	80	42	—	42	.	.	.
<i>branch</i>									
artystyczne ^a	133	133	—	190	190	—	.	.	.
<i>arts^a</i>									
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkołę	194	371	114	194	401	111	190	390	108
<i>school</i>									
1 pomieszczenie szkolne	19	24	15	18	22	14	17	22	13
<i>classroom</i>									
1 oddział	21	24	18	20	23	17	20	23	17
<i>section</i>									

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

^a Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 12 (126). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2004/05			2005/06		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja..... <i>Lower secondary</i>	774	393	381	812	402	410	810	394	416
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego <i>sports and athletic</i>	8	7	1	9	9	—	9	9	—
przysposabiające do pracy ^a <i>job-training^a</i>	2	1	1	4	3	1	4	3	1
Pomieszczenia szkolne..... <i>Classrooms</i>	5771	4065	1706	8781	5573	3208	8716	5524	3192
Oddziały..... <i>Sections</i>	5926	3815	2111	8163	5065	3098	8014	4911	3103
Uczniowie..... <i>Pupils</i>	143413	94582	48831	199363	126661	72702	195095	122780	72315
w tym I klasa..... <i>of which 1st grade</i>	70801	46325	24476	66322	41674	24648	63782	39803	23979
w tym kobiety..... <i>of which females</i>	69580	46004	23576	96375	61361	35014	94804	59882	34922
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego <i>sports and athletic</i>	1389	1313	76	2149	2149	—	2175	2175	—
przysposabiające do pracy ^a <i>job-training^a</i>	195	167	28	1611	1566	45	1036	986	50
Absolwenci..... <i>Graduates</i>	x	x	x	65020	41385	23635	.	.	.
w tym kobiety..... <i>of which females</i>	x	x	x	31670	20179	11491	.	.	.
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa sportowego <i>sports and athletic</i>	x	x	x	682	682	—	.	.	.
przysposabiające do pracy ^a <i>job-training^a</i>	x	x	x	320	305	15	.	.	.
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkołę..... <i>school</i>	185	241	128	246	315	177	241	312	174
1 pomieszczenie szkolne..... <i>classroom</i>	25	23	29	23	23	23	22	22	23
1 oddział..... <i>section</i>	24	25	23	24	25	23	24	25	23

^a Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

^a Based on 6th grade primary school.

TABL. 13 (127). **ZASADNICZE SZKOŁY ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01		2004/05		2005/06		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Szkoły	251	199	156	128	155	127	<i>Schools</i>
Oddziały	2016	1851	801	725	782	705	<i>Sections</i>
Uczniowie	56486	52514	21712	20127	21167	19469	<i>Students</i>
w tym I klasa	19448	18047	9215	8479	8626	7913	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety	18383	17430	5779	5478	5652	5320	<i>of which females</i>
Absolwenci	18100	16716	6565	6069	.	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety	6361	5992	1944	1841	.	.	<i>of which females</i>

TABL. 14 (128). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY
 (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
*STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding
 special schools) BY FIELDS OF EDUCATION*

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie <i>students</i>	absolwenci <i>graduates</i>	absolwenci <i>graduates</i>	absolwenci <i>graduates</i>	
OGÓŁEM	21712	21167	3175	6565	TOTAL
Artystyczne	164	188	11	53	<i>Arts</i>
Ekonomiczne i administracyjne	2321	2094	1171	1001	<i>Business and administration</i>
Inżynieryjno-techniczne	9301	8904	684	2631	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa	3457	3379	108	929	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa	1337	1249	120	323	<i>Architecture and building</i>
Rolnicze, leśne i rybactwa	387	419	52	138	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Usług dla ludności	4745	4934	1030	1490	<i>Personal services</i>

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 15 (129). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY^a (bez szkół specjalnych)**
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH^a (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01		2004/05		2005/06		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Szkoły	382	353	400	359	393	355	<i>Schools</i>
Oddziały	4748	4561	3883	3708	3799	3634	<i>Sections</i>
Uczniowie.....	136783	131745	110558	106136	109241	105091	<i>Students</i>
w tym I klasa.....	38219	36680	37894	36330	37598	36161	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety	82005	78824	63815	61283	62567	60192	<i>of which females</i>
Absolwenci.....	28368	27385	35760	34452	.	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety	17514	16833	20905	20163	.	.	<i>of which females</i>

^a Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi.

^a Since 2004/05 school year including supplementary general schools.

TABL. 16 (130). **LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004/05		2005/06		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Szkoły	182	151	172	145	<i>Schools</i>
Oddziały	958	862	858	774	<i>Sections</i>
Uczniowie.....	26600	24043	23667	21484	<i>Students</i>
w tym klasa I.....	9224	8379	7480	6909	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety	14144	12931	12527	11526	<i>of which females</i>
Absolwenci.....	8358	7549	.	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety	4588	4178	.	.	<i>of which females</i>

TABL. 17 (131). **TECHNIKA I SZKOŁY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY^a (bez szkół specjalnych)**

TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS AND ART SCHOOLS LEADING PROFESSIONAL CERTIFICATION FOR YOUTH^a (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01		2004/05		2005/06		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	ogółem <i>total</i>	w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Szkoły	667	569	459	388	355	296	<i>Schools</i>
Oddziały	3815	3450	2189	1935	2069	1822	<i>Sections</i>
Uczniowie.....	109150	98878	59820	53110	55838	49416	<i>Students</i>
w tym I klasa.....	27274	24483	15891	13959	16713	14831	<i>of which 1st grade</i>
w tym kobiety	49360	44247	23556	20828	21467	19032	<i>of which females</i>
Absolwenci.....	23444	21499	16099	14310	.	.	<i>Graduates</i>
w tym kobiety	11135	10110	6776	5933	.	.	<i>of which females</i>

^a Łącznie z ponadpodstawowymi szkołami średnimi zawodowymi oraz od roku szkolnego 2004/05 łącznie z technikami uzupełniającymi.

^a Including vocational secondary (post-primary) schools as well as including supplementary technical schools from 2004/05 school year.

TABL. 18 (132). **UCZNIOWIE I ABSLWENCI TECHNIKÓW I SZKÓŁ ARTYSTYCZNYCH DAJĄCYCH UPRAWNIENIA ZAWODOWE DLA MŁODZIEŻY^a (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF TECHNICAL SECONDARY SCHOOLS AND ART SCHOOLS LEADING PROFESSIONAL CERTIFICATION FOR YOUTH^a (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^b	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	FIELDS OF EDUCATION ^b
	uczniowie students		abslwenci graduates		
O G Ó Ł E M	59820	55838	23330	16099	TOTAL
Artystyczne.....	2854	2816	599	479	Arts
Społeczne.....	10311	8541	5017	3478	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne.....	7712	6509	4762	2443	Business and administration
Fizyczne ^c	260	272	144	195	Physical sciences ^c
Informatyczne.....	305	962	29	26	Computing
Inżynieryjno-techniczne.....	18217	16190	6533	4973	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa.....	3126	2142	1764	1387	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa.....	3787	3454	1308	1027	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa.....	2075	1970	1133	659	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne.....	30	25	31	15	Veterinary
Medyczne.....	64	88	—	—	Health
Opieki społecznej.....	—	—	12	—	Social services
Usług dla ludności.....	9669	11460	1502	1158	Personal services
Usług transportowych.....	404	455	141	—	Transport services
Ochrony środowiska.....	1006	954	355	259	Environmental protection

^a Łącznie z ponadpodstawowymi szkołami średnimi zawodowymi oraz z technikami uzupełniającymi. ^b Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^c Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a Including vocational secondary (post-primary) schools as well as supplementary technical schools. ^b According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^c Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 19 (133). **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**
POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06				SPECIFICATION
			ogółem total	dzienne day	wieczoro- we evening	zaoczne weekend	
Szkoły.....	234	299	326	.	.	.	Schools
Oddziały.....	920	1233	1400	393	42	965	Sections
Uczniowie.....	20887	29879	32127	9030	744	22353	Students
w tym I klasa.....	11310	18006	19502	4524	389	14589	of which 1st grade
w tym kobiety.....	13419	16660	16808	6046	438	10324	of which females
Abslwenci ^a	9348	9924	.	3307	262	6355	Graduates ^a
w tym kobiety.....	6141	6208	.	2368	164	3676	of which females

^a W podziale według form kształcenia — z roku szkolnego 2004/05.

^a According to type of education — for 2004/05 school year.

TABL. 20 (134). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2004/05	2005/06	2003/04	2004/05	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie <i>students</i>		absolwenci <i>graduates</i>		
OGÓŁEM	29879	32127	8642	9924	TOTAL
Pedagogiczne.....	2854	2787	744	776	<i>Education science and teacher training</i>
Artystyczne.....	702	753	332	210	<i>Arts</i>
Humanistyczne.....	40	9	—	27	<i>Humanities</i>
Spoleczne.....	1738	1483	759	728	<i>Social and behavioural science</i>
Dziennikarstwa i informacji.....	941	796	313	430	<i>Journalism and information</i>
Ekonomiczne i administracyjne.....	4541	5123	1599	1657	<i>Business and administration</i>
Informatyczne.....	5151	5674	1245	1436	<i>Computing</i>
Inżynierjno-techniczne.....	598	814	157	240	<i>Engineering and engineering trades</i>
Produkcji i przetwórstwa.....	202	188	32	60	<i>Manufacturing and processing</i>
Architektury i budownictwa.....	771	622	149	268	<i>Architecture and building</i>
Rolnicze, leśne i rybactwa.....	40	396	—	42	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Weterynaryjne.....	75	63	11	33	<i>Veterinary</i>
Medyczne.....	3271	3412	996	1026	<i>Health</i>
Opieki społecznej.....	1191	1335	274	402	<i>Social services</i>
Usług dla ludności.....	4761	5121	1182	1586	<i>Personal services</i>
Ochrony środowiska.....	101	118	—	24	<i>Environmental protection</i>
Ochrony i bezpieczeństwa.....	2774	3349	836	927	<i>Security services</i>
Pozostałe.....	128	84	13	52	<i>Other</i>

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 21 (135). **SZKOŁY WYŻSZE**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły <i>Schools</i>	Nauczyciele akademiccy ^a <i>Academic teachers^a</i>	Studenci <i>Students</i>	Absolwenci ^b <i>Graduates^b</i>	SPECIFICATION	
OGÓŁEM	2000/01 2004/05 2005/06	75 100 101	13117 15624 16385	332960 370966 371429	66732 75116 .	TOTAL
Uniwersytety.....	2	3718	73876	10952	<i>Universities</i>	
Wyższe szkoły techniczne.....	5	3086	53855	11236	<i>Technical universities</i>	
Wyższe szkoły rolnicze.....	2	1854	36230	5683	<i>Agricultural academies</i>	
Wyższe szkoły ekonomiczne.....	26	2720	92441	23649	<i>Academies of economics</i>	
Wyższe szkoły pedagogiczne.....	3	351	21739	6443	<i>Teacher education schools</i>	
Akademie medyczne.....	1	1401	8659	1086	<i>Medical academies</i>	
Akademie wychowania fizycznego.....	1	262	6452	1505	<i>Physical academies</i>	
Wyższe szkoły artystyczne.....	4	673	2681	445	<i>Fine arts academies</i>	
Wyższe szkoły teologiczne.....	9	381	4633	1196	<i>Theological academies</i>	
Wyższe szkoły zawodowe ^c	38	1149	34468	4510	<i>Higher vocational schools^c</i>	
Pozostałe szkoły ^d	10	790	36395	8411	<i>Other^d</i>	

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy.
^b W podziale według typów szkół — z roku szkolnego 2003/04. ^c Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. ^d Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. ^b According to type of school — for 2003/04 school year. ^c Until 2004/05 established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. ^d Non-public, with a university profile.

TABL. 22 (136). **FILE, ZAMIEJSCOWE PODSTAWOWE JEDNOSTKI ORGANIZACYJNE^a ORAZ PUNKTY KONSULTACYJNE SZKÓŁ WYŻSZYCH W ROKU SZKOLNYM 2005/06 WEDŁUG LOKALIZACJI SECTIONS, BRANCH DEPARTMENTS AND INSTITUTES AS WELL AS CONSULTATIVE UNITS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN 2005/06 SCHOOL YEAR BY RESIDENCE**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Filie i zamiejscowe podstawowe jednostki organizacyjne Sections as well as branch departments and institutes	Punkty konsultacyjne Consultative units	Studenci ^b <i>Students^b</i>				Absolwenci ^{bc} <i>Graduates^{bc}</i>			
			ogółem total	w tym kobiety of which females	z ogółem na studiach of total number on study		ogółem total	w tym kobiety of which females	z ogółem na studiach of total number on study	
					dziennych day system	zaocznym week-end system			dziennych day system	zaocznym week-end system
OGÓŁEM..... TOTAL	45	13	30672	17149	6778	23853	8721	5739	1313	7408
lokalizacja według województw: <i>residence by voivodships:</i>										
Dolnośląskie.....	3	—	1416	933	577	839	257	189	—	257
Kujawsko-pomorskie.....	1	—	388	274	—	388	70	43	—	70
Lubelskie.....	5	2	6680	3208	1945	4735	1921	1117	337	1584
Łódzkie.....	3	2	1083	486	67	1016	237	149	2	235
Małopolskie.....	1	1	1354	880	212	1142	279	203	46	233
Mazowieckie.....	14	2	7870	3648	2329	5541	2055	1181	653	1402
Opolskie.....	1	1	494	329	51	443	183	146	—	183
Podkarpackie.....	1	—	199	127	—	199	—	—	—	—
Podlaskie.....	5	1	1043	575	387	653	195	118	79	116
Pomorskie.....	3	2	1897	1269	640	1219	286	186	33	253
Śląskie.....	1	1	3046	2413	139	2907	1403	1143	—	1403
Świętokrzyskie.....	1	—	52	22	16	36	113	65	34	79
Warmińsko-mazurskie.....	3	—	3151	1783	313	2838	1048	734	121	927
Wielkopolskie.....	1	1	102	38	62	40	8	—	8	—
Zachodniopomorskie.....	2	—	1897	1164	40	1857	666	465	—	666

^a Do 2004 r. określane jako filie, wydziały i instytuty zamiejscowe. ^b Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. ^c Z roku szkolnego 2004/05.

U w a g a. Ponadto na terenie województwa mazowieckiego funkcjonowały 3 filie i 2 punkty konsultacyjne (2320 studentów i 360 absolwentów) uczelni mających siedzibę jednostki macierzystej poza województwem mazowieckim.

^b Also shown in the other tables regarding students and graduates. ^c For 2004/05 school year.

Note. Moreover, in Mazowieckie voivodship there were 3 sections and 2 consultative unit (2320 students and 360 graduates) whose headquarters were located outside the territory of Mazowieckie voivodship.

TABL. 23 (137). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE
OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów <i>Study systems</i>				TYPE OF SCHOOLS
		dzienne <i>day</i>	wieczorowe <i>evening</i>	zaoczne <i>weekend</i>	eksternistyczne <i>extramural</i>	
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>						
OGÓŁEM 2000/01	332960	122794	23823	183548	2795	GRAND TOTAL
2004/05	370966	149754	19804	191559	9849	
2005/06	371429	153790	18154	190755	8730	
Uniwersytety	73876	40309	11020	22424	123	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne.....	53855	31410	2812	19505	128	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	36230	21293	1171	13701	65	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	92441	22941	1496	66456	1548	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	21739	4430	—	17309	—	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	8659	6473	550	1636	—	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego ..	6452	3760	365	2327	—	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne.....	2681	2194	333	154	—	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne.....	4633	1542	—	3042	49	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a	34468	9666	80	24722	—	<i>Higher vocational schools^a</i>
Pozostałe szkoły ^b	36395	9772	327	19479	6817	<i>Other^b</i>
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>						
RAZEM 2000/01	192351	63966	13494	113042	1849	TOTAL
2004/05	211579	81253	11362	112195	6769	
2005/06	211308	84168	10633	110804	5703	
Uniwersytety	48241	24890	6945	16316	90	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne.....	17179	9549	1138	6449	43	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	21422	13738	740	6899	45	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	51342	11130	755	38562	895	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	16853	3811	—	13042	—	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	6936	4988	386	1562	—	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego ..	2589	1580	192	817	—	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne.....	1701	1348	244	109	—	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne.....	2512	485	—	2016	11	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a	17586	5534	6	12046	—	<i>Higher vocational schools^a</i>
Pozostałe szkoły ^b	24947	7115	227	12986	4619	<i>Other^b</i>

^a Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. ^b Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

^a Until 2004/05 established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. ^b Non-public, with a university profile.

TABL. 24 (138). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE
OF SCHOOLS

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów <i>Study systems</i>				TYPE OF SCHOOLS
		dzienne <i>day</i>	wieczoro- we <i>evening</i>	zaoczne <i>weekend</i>	eksterni- styczne <i>extramu- ral</i>	
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>						
OGÓŁEM 2000/01	66732	20477	3833	40273	2149	GRAND TOTAL
2003/04	76542	22995	3855	47822	1870	
2004/05	75116	23581	3350	45043	3142	
Uniwersytety	10952	5390	1451	4108	3	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	11236	5187	381	5589	79	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	5683	2841	201	2581	60	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	23649	4823	1064	17459	303	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	6443	579	—	5864	—	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	1086	797	—	289	—	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego ..	1505	801	31	673	—	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne	445	372	50	23	—	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne	1196	220	—	966	10	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a	4510	1579	76	2855	—	<i>Higher vocational schools^a</i>
Pozostałe szkoły ^b	8411	992	96	4636	2687	<i>Other^b</i>
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>						
RAZEM 2000/01	44143	11665	2390	28203	1885	TOTAL
2003/04	50077	13429	2418	32923	1307	
2004/05	49147	13866	2151	30727	2403	
Uniwersytety	7855	3517	1041	3295	2	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	5127	1923	139	3040	25	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	3669	1926	123	1573	47	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	15556	2775	679	11922	180	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	5137	506	—	4631	—	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	880	607	—	273	—	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego ..	721	412	23	286	—	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne	299	241	41	17	—	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne	851	99	—	751	1	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a	3018	1109	29	1880	—	<i>Higher vocational schools^a</i>
Pozostałe szkoły ^b	6034	751	76	3059	2148	<i>Other^b</i>

^a Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. ^b Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

^a Until 2004/05 established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. ^b Non-public, with a university profile.

TABL. 25 (139). **CUDZOZIEMCY^a — STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
FOREIGNERS^a — STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOLS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci ^b <i>Graduates^b</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
OGÓŁEM 2000/01	1836	923	278	163	TOTAL
2004/05	2539	1397	367	240	
2005/06	2817	1490	.	.	
studia: dzienne.....	2229	1079	305	197	<i>study: day</i>
wieczorowe.....	77	44	5	2	<i>evening</i>
zaoczne.....	510	367	57	41	<i>weekend</i>
eksternistyczne.....	1	—	—	—	<i>extramural</i>
Uniwersytety.....	799	505	120	83	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne.....	184	47	24	6	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze.....	183	98	60	44	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne.....	791	361	90	60	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne.....	29	19	7	5	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne.....	398	202	23	15	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego..	10	4	2	1	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne.....	88	63	15	13	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne.....	115	39	11	4	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^c	96	75	6	3	<i>Higher vocational schools^c</i>
Pozostałe szkoły ^d	124	77	9	6	<i>Other^d</i>

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. ^b W podziale według systemów studiów i typów szkół — z roku szkolnego 2004/05. ^c Do roku szkolnego 2004/05 tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590) z późniejszymi zmianami. ^d Niepubliczne, o profilu uniwersyteckim.

^a Also shown in the other tables regarding students and graduates. ^b According to study system and type of school — for 2004/05 school year. ^c Until 2004/05 established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590) with later amendments. ^d Non-public, with a university profile.

TABL. 26 (140). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA^a**
 Stan w listopadzie
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS^a
 As of November

SZKOŁY	2004/05	2005/06			SCHOOLS
		ogółem <i>total</i>	w tym stypendia socjalne <i>of which social scholarships</i>	otrzymujący stypendia w % ogółu studentów <i>scholarship recipients in % of total students</i>	
OGÓŁEM.....	73267	93926	24535	25,5	TOTAL
w tym:					<i>of which:</i>
Uniwersytety	12762	14440	1987	19,8	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	11520	13056	1407	24,3	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	11059	11404	1426	31,6	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	16527	23222	7182	25,3	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	5316	9342	4557	43,0	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	2703	3263	200	39,5	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego ..	1456	1859	400	28,9	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne	997	978	28	37,7	<i>Fine arts academies</i>

^a Bez cudzoziemców.
^a Excluding foreigners.

TABL. 27 (141). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE ^a — stan w dniu 31 XII STUDENT DORMITORIES ^a — as of 31 XII				
Domy	76	81	81	<i>Dormitories</i>
Miejsca.....	20849	21544	20823	<i>Beds</i>
Studenci korzystający	21979	19113	19719	<i>Students</i>
w % ogółu studentów studiów dziennych	18,1	12,8	12,8	<i>in % of total students in the day study system</i>
STOŁÓWKI STUDENCKIE — stan w listopadzie STUDENT CANTEENS — as of November				
Stołówki	27	31	23	<i>Canteens</i>
Miejsca konsumenckie	3564	3250	2574	<i>Seating</i>

^a Dla studentów studiów dziennych.
^a For students in the day study system.

TABL. 28 (142). SZKOŁY DLA DOROSŁYCH
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Szkoły Schools	Oddziały Sections	Uczniowie Students		Absolwenci Graduates		
			ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	
Szkoły podstawowe Primary schools	2000/01	1	2	61	24	61	24
	2004/05	—	—	—	—	—	—
	2005/06	—	—	—	—	.	.
Gimnazja Lower secondary schools	2000/01	4	18	487	115	x	x
	2004/05	9	38	1142	271	303	104
	2005/06	12	46	1286	302	.	.
Licea ogólnokształcące ^a General secondary schools ^a	2000/01	110	478	14460	6933	5645	2904
	2004/05	205	710	19642	8301	5267	2414
	2005/06	247	824	21605	9098	.	.
dzienne day	2000/01	—	—	—	—	17	7
	2004/05	5	9	126	39	28	—
	2005/06	2	3	58	14	.	.
wieczorowe evening	2000/01	42	208	5720	2692	2022	1136
	2004/05	49	222	6388	2818	1690	820
	2005/06	52	211	5770	2600	.	.
zaoczne weekend	2000/01	68	270	8740	4241	3606	1761
	2004/05	151	479	13128	5444	3549	1594
	2005/06	193	610	15777	6484	.	.
Zasadnicze szkoły zawo- dowe Basic vocational schools	2000/01	9	55	1491	677	451	201
	2004/05	9	36	831	231	281	90
	2005/06	8	47	1008	321	.	.
Licea profilowane Specialized secondary schools	2000/01	x	x	x	x	x	x
	2004/05	3	3	100	55	—	—
	2005/06	8	16	535	276	.	.
Technika ^b Technical secondary schools ^b	2000/01	180	830	22043	7654	7657	2736
	2004/05	216	690	16401	5418	5941	2047
	2005/06	217	564	12902	4010	.	.

^a Od roku szkolnego 2004/05 łącznie z uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi. ^b Łącznie z ponadpodstawowymi szkołami średnimi zawodowymi oraz od roku szkolnego 2004/05 łącznie z technikami uzupełniającymi.

^a Since 2004/05 school year including supplementary general schools. ^b Including vocational secondary (post-primary) schools as well as including supplementary technical schools from 2004/05 school year.

TABL. 29 (143). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2004/05	2005/06	SPECIFICATION
Placówki	2442	2467	2481	Establishments
miasta	1011	1134	1151	urban areas
wieś	1431	1333	1330	rural areas
Przedszkola	1040	1076	1091	Nursery schools
w tym specjalne	14	14	14	of which special
miasta	751	818	831	urban areas
wieś	289	258	260	rural areas
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	1402	1391	1390	Pre-primary sections in primary schools
Miejsca w przedszkolach	87085	90231	92101	Places in nursery schools
w tym specjalnych	761	658	666	of which special
Miasta	73273	77230	78666	Urban areas
Wieś	13812	13001	13435	Rural areas
Dzieci ^a	115992	115849	118398	Children ^a
miasta	83640	86406	89004	urban areas
wieś	32352	29443	29394	rural areas
w tym w wieku 6 lat	56708	50603	49479	of which aged 6
Przedszkola	85670	86493	89274	Nursery schools
w tym specjalne	539	544	579	of which special
miasta	72786	74297	76503	urban areas
wieś	12884	12196	12771	rural areas
w tym w wieku 6 lat	29042	23996	23050	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	30322	29356	29124	Pre-primary sections in primary schools
w tym w wieku 6 lat	27666	26607	26429	of which aged 6
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci ^a w wieku:				Children attending pre-primary education establishments^a per 1000 children aged:
3—6 lat	515	566	587	3—6
3—5	353	421	450	3—5
6 lat	962	989	986	6
Dzieci w przedszkolach na:				Children attending nursery schools per:
1000 dzieci w wieku:				1000 children aged:
3—6 lat	381	424	443	3—6
6 lat	492	469	459	6
1 przedszkole	82	80	82	Nursery school
100 miejsc	98	96	97	100 places

^a W latach szkolnych 2004/05 i 2005/06 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio: 67 i 94 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

^a In school years 2004/05 and 2005/06 in the division according to age respectively: 67 and 94 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

DZIAŁ XI

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Dane prezentowane w dziale obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej, z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od dnia 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia — NFZ. Ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. wprowadzona została w miejsce ustawy o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia z dnia 23 I 2003 r. Narodowy Fundusz Zdrowia z dniem 1 IV 2003 r. zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

3. Dane o **pracownikach medycznych** obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

CHAPTER XI

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health care in prisons.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2001 No. 57, item 602), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
- 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135), in force since 1 X 2004, which regulates the scope, conditions of health care services and financing procedures as well as activities of the National Health Fund — NFZ. The Law dated 27 VIII 2004 replace the Law on Common Insurance in the National Health Fund, dated 23 I 2003. The National Health Fund as of 1 IV 2003 replaced the health funds, working since 1 I 1999.

3. Data regarding **medical personnel** include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Lekarzy, lekarzy dentyistów, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

Przez pielęgniarkę należy rozumieć też pielęgniarza, a przez położną — również położnego.

4. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów.

Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i do 2003 r. z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych. Dane obejmują również porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzących praktykę lekarską.

5. Informacje o szpitalach podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o łóżkach w szpitalach ogólnych obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego (do 2002 r.) i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc dziennego pobytu.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** — oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** — oddziały pulmonologiczne.

8. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

9. Lecznictwo uzdrowiskowe obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

10. Zgodnie z ustawą z dnia 25 VII 2001 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. Nr 113, poz. 1207) z późniejszymi zmianami, dane od 2003 r. dotyczą **ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** i obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa (m.in.: zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, izby

Doctors, dentist, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.

A nurse should be understood also as a male nurse and midwife — also as a male midwife.

4. Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultation provided are presented within the scope of above mentioned facilities.

Consultations provided by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and until 2003 together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals. Data as well covers consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

5. Information regarding hospitals is given together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.

6. Data regarding beds in in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding beds in general hospitals also include beds in hospital wards located near emergency stations (until 2002) and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.

7. In general hospitals (table 5), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2000 (Journal of Laws No. 238, item 2402) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** — communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** — pulmonology wards.

8. Chronic medical care home and nursing homes provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

9. Health resort treatment includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

10. According to the Law on the State Emergency Medical Services, dated 25 VII 2001 (Journal of Laws No. 113, item 1207) with later amendments, since 2003 data concern **emergency medical services and first aid** include units reported to the rescue system (among others: emergency medical services, hospital emergency wards, admission rooms, medical air rescue) and health-care services ren-

przyjęć, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz świadczenia zdrowotne w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) udzielone przez zespoły ratownictwa medycznego i lotnicze pogotowie ratunkowe w miejscu zdarzenia. Dane te są nieporównywalne z danymi o pomocy doraźnej opublikowanymi w poprzednich edycjach rocznika.

11. Działalność aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

Apteki ogólnodostępne nie obejmują aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

Punkty apteczne są to ogólnodostępne punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Punkt apteczny może być prowadzony przez farmaceutę z rocznym stażem lub technika farmaceutycznego z trzyletnim stażem pracy w aptekach ogólnodostępnych.

12. Dane o zachorowaniach podaje się zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

13. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- 1) **interwencyjne** — zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem;
- 2) **rodzinne** — tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu) zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych;
- 3) **socjalizacyjne** — zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym — odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne;
- 4) **wielofunkcyjne** — zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań

dered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence. These data are incomparable with data on first aid published in the previous editions of the Yearbook.

11. The activity of pharmacies and pharmaceutical outlets is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 53, item 533) with later amendments.

Public pharmacies do not include pharmacies in stationary health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) which operate for the needs of these.

Pharmaceutical outlets are sales outlets for selling prepared medicines, the range of which is precisely defined. Pharmaceutical outlet can be managed by pharmacists with a one year service or pharmaceutical technician with three years service in public pharmacies.

12. Data regarding incidence of illnesses is given in accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

13. Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental — including emotional, social and religious — needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.

There are following types of such centres:

- 1) **intervention** — providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child;
- 2) **family** — creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school;
- 3) **socialization** — providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialised activities for children with disabilities;
- 4) **multi-functional** — providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, inter-

przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka;

- 5) **wsparcia dziennego** — działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:
- opiekuńcze — prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
 - specjalistyczne — realizujące program psychorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

14. Rodzina zastępcza to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w wypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

15. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

16. Dane o świadczeniach pomocy społecznej prezentuje się:

- do 30 IV 2004 r. — zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414) z późniejszymi zmianami,
- od 1 V 2004 r. — zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

Zasiłek stały wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

Zasiłek okresowy przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

Zasiłek celowy przyznawany jest w celu m.in.: zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

vention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family;

- 5) **day-support centres** — *operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:*

- *care — in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,*
- *specialized — implementing psychocorrective or psychoprophylactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.*

14. Foster families *are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.*

15. Data concerning social welfare homes and facilities *are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.*

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

16. Data on social assistance benefits *are presented:*

- *until 30 IV 2004 — according to the Law on Social Welfare, dated 29 XI 1990 (uniform text Journal of Laws 1998 No. 64, item 414) with later amendments,*
- *since 1 V 2004 — according to the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.*

Permanent benefit *paid in respect of complete inability to work because of age or disability.*

A person or a family is entitled to a temporary benefit because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

Appropriated benefit *is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, covering burial costs. May be given to a person or a family which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.*

DZIAŁ XI

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Dane prezentowane w dziale obejmują informacje z obszaru ochrony zdrowia w publicznych i niepublicznych jednostkach opieki zdrowotnej, z wyłączeniem jednostek resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji, a także ochrony zdrowia w zakładach karnych.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od dnia 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia — NFZ. Ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. wprowadzona została w miejsce ustawy o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia z dnia 23 I 2003 r. Narodowy Fundusz Zdrowia z dniem 1 IV 2003 r. zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

3. Dane o **pracownikach medycznych** obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

CHAPTER XI

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care include information concerning public and non-public activities of the health care services excluding health care services of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as health care in prisons.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2001 No. 57, item 602), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
- 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135), in force since 1 X 2004, which regulates the scope, conditions of health care services and financing procedures as well as activities of the National Health Fund — NFZ. The Law dated 27 VIII 2004 replace the Law on Common Insurance in the National Health Fund, dated 23 I 2003. The National Health Fund as of 1 IV 2003 replaced the health funds, working since 1 I 1999.

3. Data regarding **medical personnel** include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Lekarzy, lekarzy dentyistów, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

Przez pielęgniarkę należy rozumieć też pielęgniarza, a przez położną — również położnego.

4. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie ww. zakładów.

Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i do 2003 r. z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych. Dane obejmują również porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzących praktykę lekarską.

5. Informacje o szpitalach podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o łóżkach w szpitalach ogólnych obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego (do 2002 r.) i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc dziennego pobytu.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 238, poz. 2402) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** — oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** — oddziały pulmonologiczne.

8. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

9. Lecznictwo uzdrowiskowe obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

10. Zgodnie z ustawą z dnia 25 VII 2001 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. Nr 113, poz. 1207) z późniejszymi zmianami, dane od 2003 r. dotyczą **ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** i obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa (m.in.: zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, izby

Doctors, dentist, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.

A nurse should be understood also as a male nurse and midwife — also as a male midwife.

4. Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultation provided are presented within the scope of above mentioned facilities.

Consultations provided by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and until 2003 together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals. Data as well covers consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

5. Information regarding hospitals is given together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.

6. Data regarding beds in in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding beds in general hospitals also include beds in hospital wards located near emergency stations (until 2002) and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards.

7. In general hospitals (table 5), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2000 (Journal of Laws No. 238, item 2402) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** — communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** — pulmonology wards.

8. Chronic medical care home and nursing homes provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

9. Health resort treatment includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

10. According to the Law on the State Emergency Medical Services, dated 25 VII 2001 (Journal of Laws No. 113, item 1207) with later amendments, since 2003 data concern **emergency medical services and first aid** include units reported to the rescue system (among others: emergency medical services, hospital emergency wards, admission rooms, medical air rescue) and health-care services ren-

przyjęć, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz świadczenia zdrowotne w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) udzielone przez zespoły ratownictwa medycznego i lotnicze pogotowie ratunkowe w miejscu zdarzenia. Dane te są nieporównywalne z danymi o pomocy doraźnej opublikowanymi w poprzednich edycjach rocznika.

11. Działalność aptek ogólnodostępnych i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 53, poz. 533) z późniejszymi zmianami.

Apteki ogólnodostępne nie obejmują aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, w sanatoriach), które działają na potrzeby tych zakładów.

Punkty apteczne są to ogólnodostępne punkty sprzedaży leków gotowych, których asortyment jest ściśle określony. Punkt apteczny może być prowadzony przez farmaceutę z rocznym stażem lub technika farmaceutycznego z trzyletnim stażem pracy w aptekach ogólnodostępnych.

12. Dane o zachorowaniach podaje się zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

13. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- 1) **interwencyjne** — zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem;
- 2) **rodzinne** — tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu) zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych;
- 3) **socjalizacyjne** — zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne, terapeutyczne rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym — odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne;
- 4) **wielofunkcyjne** — zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań

dered by emergency medical services and medical air rescue in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence. These data are incomparable with data on first aid published in the previous editions of the Yearbook.

11. The activity of pharmacies and pharmaceutical outlets is normalized by Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (uniform text Journal of Laws 2004 No. 53, item 533) with later amendments.

Public pharmacies do not include pharmacies in stationary health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) which operate for the needs of these.

Pharmaceutical outlets are sales outlets for selling prepared medicines, the range of which is precisely defined. Pharmaceutical outlet can be managed by pharmacists with a one year service or pharmaceutical technician with three years service in public pharmacies.

12. Data regarding incidence of illnesses is given in accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

13. Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental — including emotional, social and religious — needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.

There are following types of such centres:

- 1) **intervention** — providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child;
- 2) **family** — creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school;
- 3) **socialization** — providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialised activities for children with disabilities;
- 4) **multi-functional** — providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, inter-

przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka;

- 5) **wsparcia dziennego** — działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:
- opiekuńcze — prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
 - specjalistyczne — realizujące program psychorekcyjny lub psychoprofilaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

14. Rodzina zastępcza to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w wypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

15. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

16. Dane o świadczeniach pomocy społecznej prezentuje się:

- do 30 IV 2004 r. — zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414) z późniejszymi zmianami,
- od 1 V 2004 r. — zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

Zasiłek stały wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

Zasiłek okresowy przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

Zasiłek celowy przyznawany jest w celu m.in.: zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

vention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family;

- 5) **day-support centres** — *operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:*

- *care — in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,*
- *specialized — implementing psychocorrective or psychoprofilactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.*

14. Foster families *are homes in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.*

15. Data concerning social welfare homes and facilities *are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.*

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

16. Data on social assistance benefits *are presented:*

- *until 30 IV 2004 — according to the Law on Social Welfare, dated 29 XI 1990 (uniform text Journal of Laws 1998 No. 64, item 414) with later amendments,*
- *since 1 V 2004 — according to the Law on Social Welfare, dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593), following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.*

Permanent benefit *paid in respect of complete inability to work because of age or disability.*

A person or a family is entitled to a temporary benefit because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

Appropriated benefit *is offered in order to fulfil a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, covering burial costs. May be given to a person or a family which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.*

TABL. 1 (144). **PRACOWNICY MEDYCZNI^a**

Stan w dniu 31 XII
MEDICAL PERSONNEL^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005 ^b	SPECIFICATION
Lekarze	13666	12988	11609	Doctors
w tym kobiety	7800	7573	6970	of which women
Lekarze dentyści	1712	1541	1327	Dentists
w tym kobiety	1289	1162	1028	of which women
Farmaceuci	3107	2812	2790	Pharmacists
w tym kobiety	2774	2416	2438	of which women
Pielęgniarki	24819	24224	24202	Nurses
w tym magistrzy pielęgniarstwa	417	452	680	of which masters of nursing
Położne	2559	2599	2537	Midwives

^a Od 2004 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, pielęgniarskich, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych. ^b Dane nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia, jednostka administracji lub NFZ — odpowiednio: lekarze — 1248, lekarze dentyści — 168, farmaceuci — 161, pielęgniarki — 170, magistrzy pielęgniarstwa — 82, położne — 24).

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia, w zakresie farmaceutów — łącznie z danymi Głównego Urzędu Statystycznego.

^a Since 2004 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians and chambers of nurses providing publicly funded medical services. ^b Data do not include persons for whom the main workplace are university, administration or National Health Fund — respectively: doctors — 1248, dentists — 168, pharmacists — 161, nurses — 170, masters of nursing — 82, midwives — 24).

SOURCE: data of the Ministry of Health, with regard to pharmacists — including data of the Central Statistical Office.

TABL. 2 (145). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA^a**

OUT-PATIENT HEALTH CARE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	1087	1551	1512	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta	763	1176	1121	urban areas
wieś	324	375	391	rural areas
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)	204	550	436	Medical practices ^b (as of 31 XII)
miasta	166	467	332	urban areas
wieś	38	83	104	rural areas
Porady udzielone ^{cd} w tys.	27242,5	32693,5	31990,2	Consultations provided ^{cd} in thous.
lekarskie	24817,0	29325,4	28734,9	medical
w tym specjalistyczne	8864,0	13942,9	12600,7	of which specialized
stomatologiczne	2425,5	3368,1	3255,3	dental

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 204. ^b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakty z NFZ lub z zakładami opieki zdrowotnej — patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3 i 4) na str. 203; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). ^c Łącznie z poradami finansowanymi przez pacjentów (środki niepubliczne). ^d Od 2004 r. bez porad udzielonych w izbach przyjęć szpitali ogólnych.

^a See general notes, item 4 on page 204. ^b Data concern entities that have signed contract with National Health Fund or health care facilities — see general notes, item 2, point 3) and 4) on page 203; including medical practices conducted within the framework of occupational medicine (in 2000 — only in urban areas). ^c Including consultations paid by patients (non-public funds). ^d Since 2004 excluding consultation provided by doctors in admission rooms in general hospitals.

TABL. 3 (146). **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY^a**
OCCUPATIONAL MEDICINE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Przychodnie (stan w dniu 31 XII)	190	131	123	<i>Out-patient departments (as of 31 XII)</i>
Praktyki lekarskie ^b	86	125	81	<i>Medical practices^b</i>
Porady udzielone w tys.	2354,7	1809,3	1684,2	<i>Consultations provided in thous.</i>
lekarskie	1966,5	1596,6	1552,3	<i> medical</i>
stomatologiczne	388,2	212,7	131,9	<i> dental</i>
w tym w ramach badań profilaktycz- nych	737,2	475,6	536,7	<i> of which within the framework of pre- ventive examinations</i>
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:				<i>Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:</i>
lekarzy	332	393	574	<i> doctors</i>
lekarzy dentyistów	66	10	49	<i> dentists</i>

^a Ujęte również w tabl. 2 na str. 207. ^b Patrz notka b do tabl. 2 na str. 207.
^a Also shown in table 2 on page 207. ^b See footnote b to table 2 on page 207.

TABL. 4 (147). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**
IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII <i>FACILITIES — as of 31 XII</i>				
Szpitala ogólne	85	94	98	<i>General hospitals</i>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	20	37	36	<i>Chronic medical care homes</i>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	10	24	27	<i>Nursing homes^a</i>
Hospicja	5	7	8	<i>Hospice</i>
Lecznictwo uzdrowiskowe:				<i>Health resort treatment:</i>
sanatoria	2	1	1	<i> sanatoria</i>
szpitale	3	3	3	<i> hospitals</i>
ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII <i>BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII</i>				
Szpitala ogólne	24231	23506	23516	<i>General hospitals</i>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	1613	2522	2406	<i>Chronic medical care homes</i>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	407	974	977	<i>Nursing homes^a</i>
Hospicja	93	145	137	<i>Hospice</i>
Lecznictwo uzdrowiskowe:				<i>Health resort treatment:</i>
sanatoria	87	44	44	<i> sanatoria</i>
szpitale	198	150	155	<i> hospitals</i>
LECZENI <i>IN-PATIENTS</i>				
Szpitala ogólne ^b	743335	903820	948642	<i>General hospitals^b</i>
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	2494	4371	4305	<i>Chronic medical care homes</i>
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	607	2028	2165	<i>Nursing homes^a</i>
Hospicja	1202	2224	2074	<i>Hospice</i>
Lecznictwo uzdrowiskowe — kuracjusze:				<i>Health resort treatment patients:</i>
w sanatoriach	1163	606	835	<i> in sanatoria</i>
w szpitalach	2349	2126	2612	<i> in hospitals</i>

^a W 2000 r. łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. ^b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.
Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a In 2000 including treatment and education homes. ^b Excluding inter-ward patient transfers.
Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 5 (148). **SZPITALA OGÓLNE**
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII)	85	94	98	Hospitals (as of 31 XII)
Publiczne	83	81	80	Public
Niepubliczne	2	13	18	Non-public
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	24231	23506	23516	Beds (as of 31 XII)
w szpitalach: publicznych	24151	23135	23008	in: public hospitals
niepublicznych	80	371	508	non-public hospitals
na 10 tys. ludności	47,4	45,7	45,6	per 10 thous. population
w tym na oddziałach ^a :				of which in specified wards ^a :
Chorób wewnętrznych	4764	5274	5171	Internal diseases
w tym kardiologicznych ^b	994	1374	1423	of which cardiological ^b
Chirurgicznych	6765	6365	6506	Surgical
Pediatrycznych	1461	1323	1310	Paediatric
Ginekologiczno-polożniczych	2700	2495	2422	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych	626	388	426	Oncological
Intensywnej terapii	365	377	428	Intensive therapy
Intensywnego nadzoru kardiologicznego	96	.	.	Intensive cardiological care
Zakaźnych	744	631	628	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc	1193	928	897	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych	409	225	213	Dermatology
Neurologicznych	888	890	867	Neurological
Psychiatrycznych	323	492	493	Psychiatric
Ruch chorych				Patients
Leczeni ^c w tys.	743,3	903,8	948,6	In-patients ^c in thous.
w szpitalach: publicznych	739,3	897,5	935,0	in: public hospitals
niepublicznych	4,0	6,3	13,7	non-public hospitals
w tym na oddziałach ^{ad} :				of which in specified wards ^{ad} :
chorób wewnętrznych	173,8	224,7	219,2	internal diseases
w tym kardiologicznych ^b	40,2	64,8	69,5	of which cardiological ^b
chirurgicznych	219,2	265,1	269,2	surgical
pediatrycznych	41,7	49,5	49,6	paediatric
ginekologiczno-polożniczych	117,4	138,5	138,5	gynaecological-obstetric
onkologicznych	21,2	17,5	20,1	oncological
intensywnej terapii	16,0	14,0	12,8	intensive therapy
intensywnego nadzoru kardiologicznego ...	7,6	.	.	intensive cardiological care
zakaźnych	14,7	16,2	16,3	communicable
gruźlicy i chorób płuc	23,3	23,4	22,8	tubercular and pulmonary
dermatologicznych	6,5	10,8	10,0	dermatology
neurologicznych	24,0	27,2	26,6	neurological
psychiatrycznych	3,5	7,2	7,2	psychiatric
Wypisani w tys.	706,4	866,4	914,0	Discharges in thous.
Zmarli w tys.	23,2	22,4	22,3	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności	1454	1759	1842	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko	30,7	38,5	40,3	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach	9,0	6,5	6,7	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	276,7	272,3	270,7	Average bed use in days

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 204. ^b Od 2004 r. łącznie z oddziałami intensywnej opieki kardiologicznej. ^c Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. ^d Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a See general notes, item 7 on page 204. ^b Since 2004 including intensive cardiological care wards. ^c Excluding inter-ward patient transfers. ^d Including inter-ward patient transfers.

S o u r c e: data of the Ministry of Health.

TABL. 6 (149). RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA^a
 Stan w dniu 31 XII
EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
Zespół ratownictwa medycznego.....	128	125	Emergency rescue team
w tym: wypadkowy	58	59	of which: accident
reanimacyjny	62	59	reanimation
Centrum powiadamiania ratunkowego	—	3	Center of rescue information
Szpitalny oddział ratunkowy ^b	5	15	Hospital emergency ward ^b
Izba przyjęć	2	8	Admission room
Lotnicze pogotowie ratunkowe ^c	1	1	Medical air rescue ^c
Wyjazdy na miejsce zdarzenia ^d :			Calls to the incident places ^d :
w tysiącach	463,2	451,0	in thousands
na 1000 ludności.....	90,1	87,6	per 1000 population
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotne ^d (w ciągu roku):			Person who received health care benefits ^d (during the year):
w tysiącach	459,6	453,1	in thousands
na 1000 ludności.....	89,4	88,0	per 1000 population

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 10 na str. 204. ^b Oddział szpitalny będący komórką organizacyjną szpitala w rozumieniu przepisów o zakładach opieki zdrowotnej, stanowiący jednostkę systemu. ^c Samolot lub śmigłowiec wraz z załogą, tj. pilotem i osobami udzielającymi pierwszej pomocy lub podejmujące medyczne działania ratunkowe. ^d W danych tych nie ujęto zachorowań oraz osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w nagłych wypadkach w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

^a See general notes, item 10 on page 204. ^b Hospital ward that is organization cell of hospital in accordance with the Law of Health Care Facilities, hospital ward composes entity of the system. ^c Airplane or helicopter, including crew, i.e. pilot and people giving first aid acting as medical rescue. ^d Excluding incidence of people who received health care benefits in emergency accidents in ambulatory mode (in admission room or in hospital emergency ward).

TABL. 7 (150). APTEKI OGÓLNODOSTĘPNE I PUNKTY APTECZNE^a
 Stan w dniu 31 XII
PUBLIC PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Apteki	844	1031	1061	Pharmacies
w tym prywatne	762	1031	1061	of which private
w tym na wsi	164	181	195	of which in rural areas
Punkty apteczne	28	87	95	Pharmaceutical outlets
w tym na wsi	24	84	91	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny.....	5866	4603	4462	pharmacy and pharmaceutical outlet
1 aptekę	6060	4991	4861	pharmacy
w tym na wsi	11019	10034	9331	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący ^b w aptekach i w punktach aptecznych	1999	2472	2512	Pharmacists employed ^b in pharmacies and pharmaceutical outlets

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 11 na str. 205. ^b W 2000 r. — w przeliczeniu na pełne etaty; od 2002 r. — w przeliczeniu na osoby.

^a See general notes, item 11 on page 205. ^b In 2000 — calculated as full-time employment; since 2002 — calculated per person.

TABL. 8 (151). **KRWIODAWSTWO**
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII).....	3	3	2	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)....	42	28	25	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy.....	56736	57583	74788	Blood donors
w tym honorowi.....	55887	57133	74417	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a	100464	111225	114611	Blood taken in units of whole blood ^a
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) ^b	112038	120724	114033	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) ^b

^a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. ^b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

^a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. ^b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of Interior and Administration.

S o u r c e: data of the Haematology and Transfusiology Institute.

TABL. 9 (152). **ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA**
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2004	2005	2000	2004	2005	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			na 100 tys. ludności per 100 thous. population			
Tężec.....	1	2	1	0,02	0,04	0,02	Tetanus
Krztusiec.....	398	810*	433	7,8	15,8	8,4	Whooping cough
Odra.....	1	4	1	0,02	0,08	0,02	Measles
Wirusowe zapalenie wątroby:							Viral hepatitis:
typ A.....	76	24	6	1,5	0,47	0,12	type A
typ B.....	349	183	193	6,8	3,6	3,7	type B
typ C.....	287	270	389	5,6	5,3	7,6	type C
Różyczka.....	3386	215	1365	66,2	4,2	26,5	Rubella
AIDS ^a	11*	14*	7	0,21*	0,27*	0,14	AIDS ^a
Salmonellozy.....	2619	2259	2316	51,2	44,0	45,0	Salmonella infections
Czerwonka bakteryjna.....	13	—	3	0,25	—	0,06	Shigellosis
Inne bakteryjne zatrucia pokar- mowe.....	220	80	199	4,3	1,6	3,9	Other bacterial food borne intoxications
Biegunki u dzieci do lat 2 ^b	1783	1706	1908	178,4	182,0	197,2	Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years) ^b
Szkarlatyna (płonica).....	1018	653	1527	19,9	12,7	29,6	Scarlet fever
Bakteryjne zapalenie opon mózgowych i/lub mózgu.....	86	109	136	1,7	2,1	2,6	Bacterial meningitis and/or encephalitis
Wirusowe zapalenie opon mózgowych.....	85	84	100	1,7	1,6	1,9	Viral meningitis
Wirusowe zapalenie mózgu.....	36	8	41	0,70	0,16	0,80	Viral encephalitis
Świnka (zapalenie przyusznic nagminne).....	1327	9871	9353	26,0	192,1	181,6	Mumps
Toksoplazmoza.....	24	68	51	0,47	1,3	1,0	Toxoplasmosis
Tasiemczyce.....	54	19	25	1,1	0,37	0,49	Cestode infestations
Włośnica.....	3	8	—	0,06	0,16	—	Trichinellosis
Świerzb.....	1035	888	825	20,2	17,3	16,0	Scabies
Grypa ^c	206282	109077	174683	4035,8	2122,3	3391,8	Influenza ^c
Szczepienia przeciw wściekliznie..	1065	828	853	20,8	16,1	16,6	Rabies vaccinations

^a Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. ^b Wskaźnik obliczony na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. ^c Łącznie z podejrzeniami zachorowań.

Ź r ó d ł o: dane Państwowego Zakładu Higieny.

^a Preliminary data because of specific features of the disease. ^b Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. ^c Including influenza-like illness.

S o u r c e: data of the National Institute of Hygiene.

TABL. 10 (153). **ŻŁOBKI^a**
 Stan w dniu 31 XII
NURSERIES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Żłobki	61	56	55	Nurseries
Oddziały żłobkowe	3	5	5	Nursery wards
Miejsca w żłobkach	3860	3583	4160	Places in nurseries
Dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku)	7574	7186	7852	Children staying in nurseries (during the year)
Miejsca w żłobkach na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach	45,5	40,4	44,9	Places in nurseries per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach na 1000 dzieci w wieku do lat 3	23,7	23,7	26,4	Children staying in nurseries per 1000 children up to age 3

^a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi (w 2005 r. — 1 żłobek, 100 miejsc, 181 dzieci); miejsca i dzieci w żłobkach — łącznie z oddziałami żłobkowymi.

^a Including weekly nurseries (in 2005 — 1 nursery, 100 places, 181 children); places and children in nurseries — including nursery wards.

TABL. 11 (154). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY^a**
CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE^a

A. **PLACÓWKI CAŁODOBOWE**
ROUND-THE-CLOCK CENTRES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2004	2005	2004	2005	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		
	stan w dniu 31 XII		as of 31 XII				
OGÓŁEM	67	62	2419	2295	494	311	TOTAL
placówki:							centres:
Interwencyjne	9	5	319	234	90	8	Intervention
Rodzinne	18	19	180	191	19	17	Family
Socjalizacyjne	38	30	1858	1313	377	185	Socialization
Wielofunkcyjne	2	8	62	557	8	101	Multi-functional

B. **PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO**
DAY-SUPPORT CENTRES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	2004	2005	SPECIFICATION
	placówki (stan w dniu 31 XII)		wychowankowie residents		
	centres (as of 31 XII)				
OGÓŁEM	319	325	18901	18141	TOTAL
w tym pracujące minimum 5 dni w tygodniu i 20 godzin tygodniowo ...	232	239	14863	14811	of which working minimum 5 days and 20 hours a week
Opiekuńcze	315	320	18678	17858	Care
Specjalistyczne	4	5	223	283	Specialized

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 13 na str. 205.

^a See general notes, item 13 on page 205.

TABL. 12 (155). **RODZINY ZASTĘPCZE^a**

Stan w dniu 31 XII
FOSTER FAMILIES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze	4656	4050	4140	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych ^b	5833	5277	5495	Children in foster families ^b
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności.....	.	444	465	of which issued disability confirmation
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku	443	102	114	Children who gained independence during the year

^a W 2000 r. stan w końcu roku. ^b Dzieci do lat 18; łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.
^a In 2000 as end of year. ^b Children up to age of 18; including children not under court supervision.

TABL. 13 (156). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA**

Stan w dniu 31 XII
STATIONARY SOCIAL WELFARE
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Domy i zakłady (bez filii)	112	169	175	Homes and facilities (excluding sub-branches)
dla:				for:
Osób w podeszłym wieku ^a	31	54	59	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	28	31	31	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b ..	33	27	23	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		10	10	Children and young mentally retarded ^b
Przewlekłe psychicznie chorych ^c	13	11	11	Chronically mentally ill ^c
Niepełnosprawnych fizycznie	1	1	1	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży....	4	9	10	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	2	26	30	Homeless
Miejsca^d ogółem	9978	13524	13764	Total places^d
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku ^a	2036	2448	2685	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	3642	3931	3889	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b ..	2938	2353	2251	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^b		985	1020	Children and young mentally retarded ^b
Przewlekłe psychicznie chorych ^c	1157	1189	1269	Chronically mentally ill ^c
Niepełnosprawnych fizycznie	52	52	52	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży....	104	722	645	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	49	1844	1953	Homeless
Miejsca^d na 10 tys. ludności	19,5	26,3	26,7	Places^d per 10 thous. population

^a W 2000 r. określane jako domy dla osób starych. ^b W 2000 r. domy dla umysłowo upośledzonych. ^c Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. ^d Łącznie z filiami.

^a In 2000 defined as homes for elderly. ^b In 2000 homes for mentally disabled. ^c Including community self-help homes for persons with mental disorders. ^d Including subbranches.

TABL. 13 (156). **POMOC SPOŁECZNA STACJONARNA (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
STATIONARY SOCIAL WELFARE (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Mieszkańcy^d ogółem	9877	13313	13115	Total residents^d
w tym umieszczeni w ciągu roku	2514	9409	6835	of which placed within during the year
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób w podeszłym wieku ^a	2003	2283	2356	Aged persons ^a
Przewlekłe somatycznie chorych	3587	3804	3632	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^b ..	2937	2357	2248	Adults mentally retarded ^b
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelek- tualnie ^b		1023	1013	Children and young mentally retarded ^b
Przewlekłe psychicznie chorych ^c	1147	1200	1240	Chronically mentally ill ^c
Niepełnosprawnych fizycznie	45	39	50	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	109	727	610	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	49	1880	1966	Homeless
Mieszkańcy^d na 10 tys. ludności	19,3	25,9	25,4	Residents^d per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie	756	2320	1963	Persons awaiting a place

^a W 2000 r. określane jako domy dla osób starych. ^b W 2000 r. domy dla umysłowo upośledzonych. ^c Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. ^d Łącznie z filiami.

^a In 2000 defined as homes for elderly. ^b In 2000 homes for mentally disabled. ^c Including community self-help homes for persons with mental disorders. ^d Including subbranches.

TABL. 14 (157). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a**
SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający ^b Beneficiaries ^b	Udzielone świadczenia w tys. zł Benefits granted in thous. zł	SPECIFICATION	
OGÓŁEM	2000	252544	362939,9	TOTAL
	2004	279170	319034,8	
	2005	305154	349814,6	
Pomoc pieniężna		239604	259237,1	Monetary assistance
w tym:				of which:
Zasilek: stały		21425	70394,4	Benefits: permanent
okresowy		57019	45699,3	temporary
celowy		151226	82690,5	appropriated
Pomoc niepieniężna		150423	90577,5	Non-monetary assistance
w tym:				of which:
Schronienie		610	978,7	Shelter
Posilek		125198	44102,6	Meals
Ubranie		4206	959,8	Clothing
Sprawienie pogrzebu		851	1698,9	Arranging funerals

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 16 na str. 206. ^b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie.
Źródło: dane Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego.

^a See general notes, item 16 on page 206. ^b Under the item benefits, recipients may be shown several times.

Source: data of Mazovian Voivodship Office.

DZIAŁ XII

KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** oraz **przedsiębiorstwach estradowych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych i lalkowych**,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów,
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**,
- działalność sceniczną **zespołów pieśni i tańca**; dane dotyczą Państwowego Zespołu Ludowego Pieśni i Tańca „Mazowsze” oraz Reprezentacyjnego Zespołu Artystycznego Wojska Polskiego,
- działalność **rozrywkową estradową**.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo). Wśród kin stałych wyróżnia się: **minipleksy** — posiadające od 3 do 7 sal i **multipleksy** — posiadające 8 sal i więcej.

Zwraca się uwagę, że do kin na wsi zalicza się również mini- i multipleksy otwierane w centrach handlowych zlokalizowanych na obrzeżach wielkich miast.

6. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających — na mocy szczególnych przepisów — z prawa do bezpłatne-

CHAPTER XII

CULTURE. TOURISM. SPORT

General notes

Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

*A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.*

2. *Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.*

3. *Information regarding **theatres and music institutions** as well as **entertainment enterprises** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.*

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- *the activity of **dramatic and puppet theatres**,*
- *the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances,*
- *the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**,*
- *the performing activity of **song and dance ensembles**; data include the “Mazowsze” National Song and Dance Folk Ensemble as well as the Representative Artistic the Polish Army Ensemble,*
- ***entertainment** activities.*

4. *Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.*

5. *Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape). Among fixed cinemas one can distinguish **miniplexes** — equipped with 3 to 7 screens and **multiplexes** — equipped with 8 screens and more.*

Please pay attention that cinemas in rural areas include also mini- and multiplexes opened in shopping centres located on outskirts of large cities.

6. *Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of*

go korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

Turystyka

1. Termin turystyka — zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki — obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze), a ponadto ośrodki kolonijne i zakłady uzdrowiskowe.

3. Dane o miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. Placówki gastronomiczne w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów zaliczono także: kawiarnie, winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych — także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

Sport

1. Dane o organizacjach kultury fizycznej obejmują wybrane organizacje o ogólnokrajowym zasięgu działania (Akademicki Związek Sportowy, Polski Związek Sportu Niepełnosprawnych „Start”, Towarzystwo Krzewienia Kultury Fizycznej, Zrzeszenie „Ludowe Zespoły Sportowe”, uczniowskie kluby sportowe UKS i wyznaniowe kluby sportowe) i dotyczą głównie rekreacji ruchowej, a w przypadku PZSN „Start” — rehabilitacji ruchowej w środowisku niepełnosprawnych. Dane o **klubach sportowych** dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego.

2. W kategorii ćwiczących jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

3. W kategorii trenerów i instruktorów sportowych jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Tourism

1. Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their usual environment not longer than 1 year.

2. Tourist accommodation facilities include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and holiday youth centres as well as health establishments.

3. Data on number of beds are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. Catering establishments in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities also include: cafes, wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice cream parlours, snack bars, etc.

Sport

1. Data regarding physical education organizations include selected organizations with a national scope of activity (Student Sports Association in Poland, Polish Sports Association for Disabled „Start”, Society for Promotion of Physical Culture, Association of „Rural Sports Clubs”, Student Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs) and primarily concern recreational activity, and in the case of the Polish Sports Association for Disabled „Start” rehabilitation activity for the people with disabilities. Data regarding **sports clubs** mainly concern sports, including record-seeking sports.

2. In the categories of exercisers, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons exercising are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.

3. In the categories coaches and sports instructors one person may be indicated more than once depending upon the number of sports disciplines taught.

DZIAŁ XII

KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

3. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** oraz **przedsiębiorstwach estradowych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych i lalkowych**,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów,
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**,
- działalność sceniczną **zespołów pieśni i tańca**; dane dotyczą Państwowego Zespołu Ludowego Pieśni i Tańca „Mazowsze” oraz Reprezentacyjnego Zespołu Artystycznego Wojska Polskiego,
- działalność **rozrywkową estradową**.

4. Informacje o działalności **domów i ośrodków kultury, klubów i świetlic** opracowano na podstawie badania cyklicznego przeprowadzanego co dwa lata.

5. Informacje o **kinach** dotyczą działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo). Wśród kin stałych wyróżnia się: **minipleksy** — posiadające od 3 do 7 sal i **multipleksy** — posiadające 8 sal i więcej.

Zwraca się uwagę, że do kin na wsi zalicza się również mini- i multipleksy otwierane w centrach handlowych zlokalizowanych na obrzeżach wielkich miast.

6. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych. Dane dotyczą także osób korzystających — na mocy szczególnych przepisów — z prawa do bezpłatne-

CHAPTER XII

CULTURE. TOURISM. SPORT

General notes

Culture

1. *Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.*

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

3. Information regarding **theatres and music institutions** as well as **entertainment enterprises** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic and puppet theatres**,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances,
- the concert activity of **philharmonic halls, orchestras and choirs**,
- the performing activity of **song and dance ensembles**; data include the “Mazowsze” National Song and Dance Folk Ensemble as well as the Representative Artistic the Polish Army Ensemble,
- **entertainment activities**.

4. Information regarding the activity of **cultural centres and establishments, clubs and community centres** was compiled on the basis of periodic surveys conducted every two years.

5. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape). Among fixed cinemas one can distinguish **miniplexes** — equipped with 3 to 7 screens and **multiplexes** — equipped with 8 screens and more.

Please pay attention that cinemas in rural areas include also mini- and multiplexes opened in shopping centres located on outskirts of large cities.

6. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of

go korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

Turystyka

1. Termin turystyka — zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki — obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwater agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty, które nie odpowiadają warunkom przewidzianym dla hoteli, moteli, pensjonatów, domów wycieczkowych, schronisk, kempingów, pól biwakowych i domków turystycznych oraz obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze), a ponadto ośrodki kolonijne i zakłady uzdrowiskowe.

3. Dane o miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. Placówki gastronomiczne w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów zaliczono także: kawiarnie, winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych — także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

Sport

1. Dane o organizacjach kultury fizycznej obejmują wybrane organizacje o ogólnokrajowym zasięgu działania (Akademicki Związek Sportowy, Polski Związek Sportu Niepełnosprawnych „Start”, Towarzystwo Krzewienia Kultury Fizycznej, Zrzeszenie „Ludowe Zespoły Sportowe”, uczniowskie kluby sportowe UKS i wyznaniowe kluby sportowe) i dotyczą głównie rekreacji ruchowej, a w przypadku PZSN „Start” — rehabilitacji ruchowej w środowisku niepełnosprawnych. Dane o **klubach sportowych** dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego.

2. W kategorii ćwiczących jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

3. W kategorii trenerów i instruktorów sportowych jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

special regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Tourism

1. Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their usual environment not longer than 1 year.

2. Tourist accommodation facilities include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

The remaining facilities of collective accommodation establishments include hotel facilities which do not correspond to conditions expected in hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, camping sites, tent camp sites and tourist cottages, other facilities used by the tourism industry (e.g., student dormitories, boarding schools, employee boarding houses) and holiday youth centres as well as health establishments.

3. Data on number of beds are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. Catering establishments in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities also include: cafes, wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice cream parlours, snack bars, etc.

Sport

1. Data regarding physical education organizations include selected organizations with a national scope of activity (Student Sports Association in Poland, Polish Sports Association for Disabled "Start", Society for Promotion of Physical Culture, Association of "Rural Sports Clubs", Student Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs) and primarily concern recreational activity, and in the case of the Polish Sports Association for Disabled "Start" rehabilitation activity for the people with disabilities. Data regarding **sports clubs** mainly concern sports, including record-seeking sports.

2. In the categories of exercisers, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons exercising are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.

3. In the categories coaches and sports instructors one person may be indicated more than once depending upon the number of sports disciplines taught.

Kultura

Culture

TABL. 1 (158). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII).....	1067	1030	1013	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	666	632	617	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII)	344	250	250	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi.....	194	106	108	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	16204,1	16574,1	16712,7	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi.....	6556,2	6345,5	6349,3	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy ^a w tys.	842,9	925,4	922,0	<i>Borrowers^a in thous.</i>
w tym na wsi.....	205,4	206,8	204,9	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia ^{ab} :				<i>Loans^{ab}:</i>
w tysiącach woluminów	16676,6	17276,9	16786,8	<i>in thousand volumes</i>
w tym na wsi.....	4050,7	4033,2	3897,0	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol.	19,8	18,7	18,2	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi.....	19,7	19,5	19,0	<i>of which in rural areas</i>

^a Łącznie z punktami bibliotecznymi. ^b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.
^a Including library service points. ^b Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (159). **MUZEJA**
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne ^a <i>Museums and branches^a</i>	Muzealia ^a w tys. <i>Museum exhibits^a in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>		SPECIFICATION
			własne ^b <i>own^b</i>	obce ^c <i>exterior^c</i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna ^d <i>of which primary and secondary school students^d</i>	
OGÓŁEM							TOTAL
2000	93	2588,2	313	168	2711,0	964,2	
2004	97	2612,2	413	249	2849,9	854,4	
2005	103	2616,7	465	213	2889,2	877,0	
Archeologiczne	2	543,7	15	5	49,8	32,2	<i>Archaeological</i>
Artystyczne	12	525,9	51	32	571,0	124,5	<i>Art</i>
Biograficzne	14	27,1	32	2	202,2	68,8	<i>Biographical</i>
Etnograficzne	7	96,6	34	11	78,8	14,6	<i>Ethnographic</i>
Historyczne	28	577,6	159	109	1366,2	361,1	<i>Historical</i>
Martyrologiczne	4	0,1	—	—	126,6	59,2	<i>Martyrological</i>
Przyrodnicze	5	487,0	18	12	88,5	48,1	<i>Natural history</i>
Regionalne	11	79,9	50	22	96,3	52,9	<i>Regional</i>
Techniki.....	6	17,3	36	5	161,1	62,8	<i>Technical</i>
Inne	14	261,6	70	15	148,7	52,8	<i>Other</i>

^a Stan w dniu 31 XII. ^b W kraju. ^c Krajowe i z zagranicy. ^d Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.
^a As of 31 XII. ^b In Poland. ^c Domestic and foreign. ^d Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (160). GALERIE SZTUKI
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	
Galerie (stan w dniu 31 XII)	29	32	31	22	9	Galleries (as of 31 XII)
Wystawy ^a	406	464	509	417	92	Exhibitions ^a
w tym z zagranicy	23	43	46	32	14	of which foreign
Ekspozycje ^a	430	494	544	429	115	Expositions ^a
Zwiedzający w tys.	577,3	759,2	673,6	606,5	67,1	Visitors in thous.

^a W kraju.
^a In Poland.

TABL. 4 (161). TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje ^a Institutions ^a	Miejsca na widowni w stałej sali ^a Seats in fixed halls ^a	Przedstawienia i koncerty ^b Performances and concerts ^b	Widzowie i słuchacze ^b w tys. Audience ^b in thous.	SPECIFICATION	
Teatry i instytucje muzyczne	2000	34	14972	9969	2413,3	Theatres and music institutions
	2004	34	14493	8662	2104,9	
	2005	34	14645	8846	2217,8	
Teatry		25	9436	5890	1023,2	Theatres
dramatyczne		22	8863	5176	891,7	dramatic
lalkowe		3	573	714	131,5	puppet
Teatry muzyczne		4	3759	689	428,1	Music theatres
Filharmonie		1	1450	1508	389,0	Philharmonic halls
Orkiestry symfoniczne i kameralne		2	—	530	225,1	Symphonic and chamber orchestras
Zespoły pieśni i tańca		2	x	229	152,4	Song and dance ensembles
Przedsiębiorstwa estradowe	2000	2	x	225	339,0	Entertainment enterprises
	2004	3	x	338	328,2	
	2005	4	x	428	414,3	

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane dotyczą działalności prowadzonej na terenie województwa, łącznie z imprezami organizowanymi w plenerze.
^a As of 31 XII. ^b Data concern activity performed in voivodship area, including outdoor events.

TABL. 5 (162). DOMY I OŚRODKI KULTURY, KLUBY, ŚWIETLICE
Stan w dniu 31 XII
CULTURAL CENTRES AND ESTABLISHMENTS, CLUBS AND COMMUNITY CENTRES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2005			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Institucje.....	246	259	161	98	Institutions
domy kultury.....	61	68	62	6	cultural establishments
ośrodki kultury.....	125	129	63	66	cultural centres
kluby.....	30	39	34	5	clubs
świetlice.....	30	23	2	21	community centres
Pracownie specjalistyczne.....	436	520	407	113	Specialized workshops
Imprezy (w ciągu roku).....	19254	21043	18262	2781	Events (during the year)
Uczestnicy imprez (w ciągu roku) w tys. ..	2721,7	3076,8	2562,8	514,0	Event participants (during the year) in thous.
Kursy (w ciągu roku).....	594	843	771	72	Courses (during the year)
Absolwenci kursów (w ciągu roku).....	10663	11067	9591	1476	Course graduates (during the year)
Zespoły artystyczne.....	1405	1605	1240	365	Artistic ensembles
Członkowie zespołów artystycznych.....	21816	31923	27129	4794	Members of artistic ensembles
Koła (kluby).....	678	939	783	156	Groups (clubs)
Członkowie kół (klubów).....	21078	26888	22693	4195	Members of groups (clubs)

TABL. 6 (163). KINA STAŁE
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym multiplexy of which multiplexes	
Kina (stan w dniu 31 XII).....	78	64	64 ^a	10	Cinemas (as of 31 XII)
w tym miasta.....	75	62	62	9	of which in urban areas
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII)...	163	181	189	115	Screens (as of 31 XII)
w tym miasta.....	.	170	178	105	of which in urban areas
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII)	40577	42060	43051	23978	Seats (as of 31 XII)
w tym miasta.....	37972	39907	40903	21981	of which in urban areas
Seanse.....	145703	254041	279807	213133	Screenings
w tym miasta.....	137969	235331	263800	197131	of which in urban areas
na 1 kino.....	1868	3969	4372	21313	per cinema
Widzowie.....	5512439	8349613	6540383	4673475	Audience
w tym miasta.....	5362441	7828276	6191423	4324633	of which in urban areas
na 1 kino.....	70672	130463	102193	467348	per cinema
na 1 seans.....	38	33	23	22	per screening

^a W tym 5 miniplexów.
^a Of which 5 miniplexes.

TABL. 7 (164). ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI
Stan w dniu 31 XII
RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w tysiącach in thousands			na 1000 ludności per 1000 population			
Abonenci radiowi.....	1234,8	1220,5	1205,6	241	237	234	Radio subscribers
miasta.....	899,5	890,3	878,1	272	267	263	urban areas
wieś.....	335,3	330,2	327,5	186	182	180	rural areas
Abonenci telewizyjni.....	1198,0	1175,7	1160,2	234	228	225	Television subscribers
miasta.....	874,9	857,5	844,6	264	258	253	urban areas
wieś.....	323,1	318,2	315,5	179	175	173	rural areas

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.
Source: data of the Polish Post Headquarters.

Turystyka

Tourism

TABL. 8 (165). TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII)	299	352	332	Facilities (as of 31 VII)
Hotele	71	118	120	Hotels
Motele	8	15	13	Motels
Pensjonaty	9	8	6	Boarding houses
Domy wycieczkowe	7	5	5	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	26	22	18 ^a	Youth hostels
Kempingi	8	4	4	Camping sites
Pola biwakowe	5	4	5	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	37	22	18	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	4	2	2	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	18	24	23	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	6	6	6	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	18	9	9	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	3	3	4	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	79	110	99	Other facilities
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) ...	32859	38157	37040	Number of beds (as of 31 VII)
w tym całoroczne	23629	32818	32471	of which open all year
Hotele	13195	22848	22805	Hotels
Motele	351	460	366	Motels
Pensjonaty	278	204	170	Boarding houses
Domy wycieczkowe	441	313	313	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	1099	1457	1302 ^a	Youth hostels
Kempingi	543	317	317	Camping sites
Pola biwakowe	680	650	700	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	3878	1822	1845	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	598	222	222	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	1862	2557	2342	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	265	276	273	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych ^b	1830	1323	1199	Public tourist cottages ^b
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	28	19	63	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	7811	5689	5123	Other facilities
Korzystający z noclegów	1615007	1991560	2162082	Tourists accommodated
w tym turyści zagraniczni	650565	766979	795325	of which foreign tourists
Hotele	1161518	1583467	1770611	Hotels
Motele	24612	24947	20489	Motels
Pensjonaty	20158	7745	7476	Boarding houses
Domy wycieczkowe	18621	9343	9890	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe	41312	52173	51118 ^a	Youth hostels
Kempingi	3475	1838	2379	Camping sites
Pola biwakowe	2078	332	328	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	27875	24640	24289	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	1614	231	230	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	74407	105044	107664	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	8080	7995	7710	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych ^b	11724	5599	6861	Public tourist cottages ^b
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	73	102	2096	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	219460	168104	150941	Other facilities

^a W tym szkolne schroniska młodzieżowe odpowiednio: 14 obiektów, 1083 miejsca noclegowe, 43441 korzystających z noclegów, 106968 udzielonych noclegów. ^b Łącznie z miejscami kempingowymi, jeśli występują na terenie zespołu.

^a Of which school youth hostels respectively: 14 facilities, 1083 beds, 43441 tourists accommodated, 106968 nights spent. ^b Including camping sites if they exist in the territory of the public tourist cottages.

TABL. 10 (167). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów.....	650565	766979	795325	Tourists accommodated
Hotele	594357	728251	758164	Hotels
Motele	5435	5162	2515	Motels
Pensjonaty	1675	338	351	Boarding houses
Domy wycieczkowe	2881	1060	760	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe.....	8834	10303	8326 ^a	Youth hostels
Kempingi.....	2011	1516	1809	Camping sites
Pola biwakowe.....	48	—	25	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	102	167	318	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ...	1393	1654	1616	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	565	327	285	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	1860	216	95	Public tourist cottages
Pozostałe obiekty	31404	17985	21061	Other facilities
Udzielone noclegi.....	1275715	1409508	1547367	Nights spent (overnight stay)
Hotele	1144816	1337880	1469626	Hotels
Motele.....	7063	7189	3660	Motels
Pensjonaty	3348	677	590	Boarding houses
Domy wycieczkowe	4075	1882	1553	Excursion hostels
Schroniska młodzieżowe.....	16136	19859	22738 ^a	Youth hostels
Kempingi.....	3553	2578	3602	Camping sites
Pola biwakowe.....	48	—	25	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	853	1040	1972	Holiday centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe ...	3194	5513	5213	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	5009	2335	2346	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	2983	610	154	Public tourist cottages
Pozostałe obiekty	84637	29945	35888	Other facilities

^a W tym w szkolnych schroniskach młodzieżowych odpowiednio: 5137 korzystających z noclegów i 11724 udzielone noclegi.
^a Of which in school youth hostels respectively: 5137 tourists accommodated and 11724 nights spent.

Sport

Sport

TABL. 11 (168). ORGANIZACJE KULTURY FIZYCZNEJ I KLUBY SPORTOWE

Stan w dniu 31 XII

PHYSICAL EDUCATION ORGANIZATIONS AND SPORTS CLUBS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2004	SPECIFICATION
ORGANIZACJE KULTURY FIZYCZNEJ ^a PHYSICAL EDUCATION ORGANIZATIONS ^a				
Jednostki organizacyjne	1086	901	755	Organizational entities
Członkowie	72427	68636	69672	Members
Ćwiczący ^b	82594	72517	75841	Exercisers ^b
KLUBY SPORTOWE ^c SPORTS CLUBS ^c				
Jednostki organizacyjne	269	263	308	Organizational entities
Członkowie	42800	52245	51705	Members
Ćwiczący	33446	30919	35907	Exercisers
w tym juniorzy i juniorki	22305	18851	22371	of which juniors
mężczyźni	26571	24531	29361	males
kobiety	6875	6388	6546	females
Sekcje sportowe	664	621	667	Sports sections
Trenerzy	593	619	598	Coaches
klasy M (mistrzowskiej)	40	46	44	M class (champion)
klasy I	125	119	105	I class
klasy II	428	454	449	II class
Instruktorzy sportowi	920	720	905	Sports instructors
Inne osoby prowadzące zajęcia sportowe	263	298	460	Other persons conducting sports activities

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 216. ^b Dane szacunkowe. ^c Bez uczniowskich klubów sportowych UKS i wyznaniowych klubów sportowych.

^a See general notes, item 1 on page 216. ^b Estimated data. ^c Excluding Students Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs.

TABL. 12 (169). WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH^a W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS^a IN 2004

As of 31 XII

DZIEDZINY ^b I DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje Sections	Ćwiczący Exercisers			Trenerzy Coaches	Instruktorzy sportowi Sports instructors	SPORTS FIELDS ^b AND DISCIPLINES
		ogółem total	z liczby ogółem of total				
			kobiety females	juniorzy i juniorki juniors			
Akrobatyka sportowa	2	130	70	129	4	1	Sports acrobatics
Badminton	8	346	154	136	5	11	Badminton
Baseball ^c	3	51	15	20	—	4	Baseball ^c
Bieg na orientację	6	177	69	86	3	8	Orientation race
Boks	4	155	11	134	1	6	Boxing
Brydż sportowy	11	199	59	67	1	9	Bridge

^a Bez uczniowskich klubów sportowych UKS i wyznaniowych klubów sportowych. ^b Podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 29 X 2003 r. (Dz. U. Nr 193, poz. 1888). ^c Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

^a Excluding Students Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs. ^b According to the decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 29 X 2003 (Journal of Laws No. 193, item 1888). ^c A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

TABL. 12 (169). **WYBRANE DZIEDZINY I DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH^a**
W 2004 R. (dok.)
 Stan w dniu 31 XII
SELECTED SPORTS FIELDS AND DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS^a IN 2004 (cont.)
As of 31 XII

DZIEDZINY ^b I DYSCYPLINY SPORTOWE	Sekcje <i>Sections</i>	Ćwiczący <i>Exercisers</i>			Trenerzy <i>Coaches</i>	Instruktorzy sportowi <i>Sports instructors</i>	SPORTS FIELDS ^b AND DISCIPLINES
		ogółem <i>total</i>	z liczby ogółem <i>of total</i>				
			kobiety <i>females</i>	juniorzy i juniorki <i>juniors</i>			
Fitness	3	96	96	20	—	3	<i>Fitness</i>
Gimnastyka sportowa	3	113	31	75	7	1	<i>Rhythmic gymnastics</i>
Gimnastyka artystyczna	2	93	93	93	4	2	<i>Artistic gymnastics</i>
Jeździectwo ^c	31	455	271	149	11	34	<i>Equestrian sport^c</i>
Judo	10	1102	268	860	29	14	<i>Judo</i>
Kajakarstwo klasyczne	4	153	59	102	3	12	<i>Classic canoeing</i>
Karate ^c	17	719	155	514	3	32	<i>Karate^c</i>
Karate wg systemu ITK	2	241	37	213	1	2	<i>Karate by ITK system</i>
Kick-boxing	4	196	40	107	2	6	<i>Kick-boxing</i>
Kolarstwo szosowe	10	145	12	93	6	10	<i>Road cycling</i>
Kolarstwo przełajowe	5	55	8	7	—	1	<i>Cross-country cycling</i>
Kolarstwo górskie	4	39	6	14	1	3	<i>Mountain cycling</i>
Kulturystyka	4	110	3	35	2	1	<i>Body-building</i>
Lekkoatletyka	34	1990	906	1538	56	30	<i>Athletics</i>
Łucznicтво	5	81	41	64	1	3	<i>Archery</i>
Łyżwiarstwo szybkie ^c	2	450	247	440	2	4	<i>Speed skating^c</i>
Narciarstwo alpejskie	2	526	172	432	1	31	<i>Alpine skiing</i>
Narciarstwo klasyczne	2	16	2	2	1	1	<i>Classic skiing</i>
Piłka koszykowa	24	1115	299	776	31	16	<i>Basketball</i>
Piłka nożna	163	12521	51	8737	186	218	<i>Football</i>
Piłka nożna halowa (futsal)	12	238	—	104	1	6	<i>Indoor football</i>
Piłka ręczna	14	650	149	530	26	6	<i>Handball</i>
Piłka siatkowa	40	1270	387	652	27	25	<i>Volleyball</i>
Piłka siatkowa (plażowa)	3	55	—	20	—	2	<i>Beach volleyball</i>
Podnoszenie ciężarów	11	331	78	221	17	9	<i>Weight lifting</i>
Rugby	5	491	—	330	4	10	<i>Rugby</i>
Sport lotniczy ^c	17	1374	85	376	—	135	<i>Air sports^c</i>
Sport motorowodny	3	30	2	9	—	8	<i>Motorboating</i>
Sport motorowy ^c	6	445	105	35	—	8	<i>Motorsports^c</i>
Pływanie	11	441	160	169	14	5	<i>Swimming</i>
Strzelectwo sportowe ^c	19	2288	258	280	13	32	<i>Sport shooting^c</i>
Szachy	11	255	43	120	9	7	<i>Chess</i>
Szermierka	4	288	135	232	14	6	<i>Fencing</i>
Taekwon-do ITF	7	794	213	596	4	12	<i>Taekwon-do ITF</i>
Taniec sportowy	7	249	162	197	1	7	<i>Dance sport</i>
Tenis	18	1450	534	1165	27	31	<i>Tennis</i>
Tenis stołowy	29	917	221	656	12	22	<i>Table tennis</i>
Trójbój siłowy	4	79	1	33	3	2	<i>Strength triathlon</i>
Warcaby	3	65	28	42	—	3	<i>Checkers</i>
Wioślarstwo	6	502	137	390	19	12	<i>Rowing</i>
Zapasy styl klasyczny	5	186	—	152	5	3	<i>Greco-Roman wrestling</i>
Zapasy styl wolny	7	259	93	221	7	6	<i>Free style wrestling</i>
Żeglarsтво ^c	14	601	144	368	12	27	<i>Sailing^c</i>

^a Bez uczniowskich klubów sportowych UKS i wyznaniowych klubów sportowych. ^b Podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 29 X 2003 r. (Dz. U. Nr 193, poz. 1888). ^c Dziedzina sportu (obejmuje kilka pokrewnych dyscyplin sportu).

^a Excluding Students Sports Clubs UKS and Religious Sports Clubs. ^b According to the decree of the Ministry of National Education and Sport, dated 29 X 2003 (Journal of Laws No. 193, item 1888). ^c A sports field (consists of a number of related sports disciplines).

Uwagi ogólne

1. Działalność badawcza i rozwojowa (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
 - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
 - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednołity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
 - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;
 - 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
 - 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność badawczą i rozwojową, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
 - 4) **szkoły wyższe**;
 - 5) **pozostałe jednostki** — m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitale posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.
- 2. Dane dotyczące zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

General notes

1. Research and development activity (i.e. research and experimental development work — R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):
 - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
 - b) branch research-development units i.e. state owned units — subordinate to different ministries — working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388 with later amendments),
 - c) others, i.e. private whose main activity is performing R&D (NACE rev. 1.1, the division 73 “Research and development”);
- 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);
- 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
- 4) **higher education institutions**;
- 5) **other units** — among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

2. Data regarding employment in R&D include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.

Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC) są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczą i rozwojową.

3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

Nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R od 2003 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. zwanej specjalną), niezbędnej do wykonania określonych prac B+R i spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r. Dz. U. Nr 146, poz. 1642 §13); do 2002 r. koszty te ujmowane były w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwojową.

4. Działalność innowacyjna w przemyśle polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

5. Nakłady na działalność innowacyjną obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne, narzędzia, środki transportu, budynki, budowle oraz grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

7. Wynalazek podlegający opatentowaniu jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadać do stosowania.

8. Wzór użytkowy podlegający ochronie jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

Full-time equivalents (FTE) are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

3. Expenditures on research and development activity include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

Since 2003, capital expenditures on fixed assets connected with research and development activity comprise expenditures on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 so-called special research equipment), necessary for performing particular R&D projects and meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects not included in fixed assets (decree of the Chairman of the State Committee for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, §13); until 2002, expenditure on a.m. equipment was included in the current expenditures on R&D.

4. Innovation activity in industry consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

5. Expenditures on innovation include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

6. Means for automating production processes include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

7. A patentable invention — any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

8. A utility model eligible for protection — any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

Uwagi ogólne

1. Działalność badawcza i rozwojowa (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
 - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
 - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki państwowe działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednołity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
 - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;
 - 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
 - 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność badawczą i rozwojową, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;
 - 4) **szkoły wyższe**;
 - 5) **pozostałe jednostki** — m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.
- 2. Dane dotyczące zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

General notes

1. Research and development activity (i.e. research and experimental development work — R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):
 - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
 - b) branch research-development units i.e. state owned units — subordinate to different ministries — working on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388 with later amendments),
 - c) others, i.e. private whose main activity is performing R&D (NACE rev. 1.1, the division 73 “Research and development”);
 - 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);
 - 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;
 - 4) **higher education institutions**;
 - 5) **other units** — among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.
- 2. Data regarding employment** in R&D include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.

Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC) są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczą i rozwojową.

3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

Nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R od 2003 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. zwanej specjalną), niezbędnej do wykonania określonych prac B+R i spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r. Dz. U. Nr 146, poz. 1642 §13); do 2002 r. koszty te ujmowane były w nakładach bieżących na działalność badawczą i rozwojową.

4. Działalność innowacyjna w przemyśle polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

5. Nakłady na działalność innowacyjną obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne, narzędzia, środki transportu, budynki, budowle oraz grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

7. Wynalazek podlegający opatentowaniu jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadać do stosowania.

8. Wzór użytkowy podlegający ochronie jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

Full-time equivalents (FTE) are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

3. Expenditures on research and development activity include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless of the origin (source) of the financial funds.

Since 2003, capital expenditures on fixed assets connected with research and development activity comprise expenditures on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 so-called special research equipment), necessary for performing particular R&D projects and meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects not included in fixed assets (decree of the Chairman of the State Committee for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, §13); until 2002, expenditure on a.m. equipment was included in the current expenditures on R&D.

4. Innovation activity in industry consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

5. Expenditures on innovation include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and equipment for land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

6. Means for automating production processes include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

7. A patentable invention — any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

8. A utility model eligible for protection — any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 (170). **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005	2000	2004	2005				
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)			zatrudnieni ^a personnel ^a						
				ogółem total	pra- cownicy nauko- wo-ba- dawczy research- ers	technicy i praco- wnicy równoc- rzędni techni- cians and equi- valent staff	pozos- tali perso- nel other support- ing staff			
OGÓŁEM	258	297	322	27006	25672	24939	18559	3670	2710	
TOTAL										
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe	161	151	148	17952	15622	14595	9617	2724	2254	
<i>Scientific and research-development units</i>										
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk	43	44	41	4312	4035	3408	2641	324	444	
<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>										
instytuty naukowe	34	33	33	4037	3661	3189	2468	294	427	
<i>scientific institutes</i>										
samodzielne zakłady naukowe	9	11	8	275	375	219	172	31	17	
<i>independent research depart-ments</i>										
Jednostki badawczo-rozwojowe	110	95	95	13433	11381	11021	6854	2380	1786	
<i>Branch research-development units</i>										
instytuty naukowo-badawcze	81	75	74	12564	10859	10500	6538	2263	1699	
<i>research institutes</i>										
centralne laboratoria	4	2	3	176	49	103	73	21	10	
<i>central laboratories</i>										
ośrodki badawczo-rozwojowe	25	18	18	693	473	418	243	97	77	
<i>research-development centres</i>										
Inne	8	12	12	206	205	166	122	20	24	
<i>Others</i>										
Jednostki obsługi nauki	5	14	15	48	107	119	103	4	11	
<i>Science support units</i>										
Jednostki rozwojowe	63	99	122	1419	1778	1957	1570	274	113	
<i>Development units</i>										
Szkoły wyższe	22	27	29	7465	8018	8170	7196	655	319	
<i>Higher education institutions</i>										
Pozostałe jednostki	7	6	8	122	148	98	73	12	14	
<i>Other units</i>										

^a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

^a In full-time equivalents.

TABL. 2 (171). ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY EDUCATIONAL LEVEL
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wykształceniem Education					pozostałym other
		wyższym higher				z tytułem zawodowym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equi- valent)	
		z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of	doktora habilitowa- nego habilitated doctor ^a (HD)	doktora doctor (PhD)		
O G Ó Ł E M 2004	34702	2646	2451	8781	12710	8114	
TOTAL 2005	33744	2602	2593	9102	12325	7122	
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe 2004	18804	1024	850	3459	7400	6071	
Scientific and research-develop- -ment units 2005	17799	1018	861	3461	7146	5313	
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>	3944	484	429	1141	1106	784	
instytuty naukowe <i>scientific institutes</i>	3680	460	407	1065	1026	722	
samodzielne zakłady naukowe..... <i>independent research departments</i>	264	24	22	76	80	62	
Jednostki badawczo-rozwojowe <i>Branch research-development units</i>	13629	531	429	2291	5901	4477	
instytuty naukowo-badawcze <i>research institutes</i>	12911	509	416	2217	5546	4223	
centralne laboratoria <i>central laboratories</i>	164	6	6	24	81	47	
ośrodki badawczo-rozwojowe <i>research-development centres</i>	554	16	7	50	274	207	
Inne <i>Others</i>	226	3	3	29	139	52	
Jednostki obsługi nauki 2004	159	4	4	28	108	15	
Science support units 2005	176	5	5	35	119	12	
Jednostki rozwojowe 2004	2191	4	7	85	1524	571	
Development units 2005	2494	7	6	110	1831	540	
Szkoły wyższe 2004	13411	1605	1580	5183	3631	1412	
Higher education institutions 2005	13140	1565	1715	5470	3166	1224	
Pozostałe jednostki 2004	137	9	10	26	47	45	
Other units 2005	135	7	6	26	63	33	

^a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in scientific institutions.

TABL. 3 (172). **NAKLĄDY^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005				
	ogółem <i>grand total</i>		nakłady ^b expenditures ^b				
			bieżące <i>current</i>		inwestycyjne na środki trwałe <i>capital</i>		
			razem <i>total</i>	w tym osobowe <i>of which labour costs</i>	razem <i>total</i>	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>of which instru- ments and equipment</i>	
w mln zł <i>in mln zł</i>							
OGÓŁEM..... TOTAL	2160,5	2261,7	2322,8	1943,7	1052,5	379,1	297,4
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe..... <i>Scientific and research-development units</i>	1573,2	1628,6	1608,0	1354,4	752,4	253,6	190,1
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk..... <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>	332,8	393,4	384,4	346,2	213,5	38,1	29,0
instytuty naukowe..... <i>scientific institutes</i>	310,0	355,5	355,2	319,4	198,5	35,7	27,6
samodzielne zakłady naukowe..... <i>independent research departments</i>	22,8	37,9	29,2	26,8	15,0	2,4	1,4
Jednostki badawczo-rozwojowe..... <i>Branch research-development units</i>	1219,1	1220,1	1201,2	987,3	524,8	213,9	160,7
instytuty naukowo-badawcze..... <i>research institutes</i>	1159,4	1179,5	1152,4	951,1	504,5	201,3	154,7
centralne laboratoria..... <i>central laboratories</i>	14,1	5,6	18,2	11,4	6,4	6,8	2,6
ośrodki badawczo-rozwojowe..... <i>research-development centres</i>	45,6	35,0	30,6	24,8	13,9	5,8	3,4
Inne..... <i>Others</i>	21,3	15,2	22,5	20,9	14,0	1,6	0,4
Jednostki obsługi nauki..... <i>Science support units</i>	3,4	11,7	13,3	13,1	10,1	0,1	0,1
Jednostki rozwojowe..... <i>Development units</i>	203,3	243,6	311,1	279,4	146,3	31,7	25,0
Szkoły wyższe..... <i>Higher education institutions</i>	354,6	361,0	376,9	283,8	136,8	93,1	81,7
Pozostałe jednostki..... <i>Other units</i>	29,3	16,8	13,5	13,0	6,9	0,6	0,6

^a Bez amortyzacji środków trwałych. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 226.

^a Excluding depreciation of fixed assets. ^b See general notes, item 3 on page 226.

TABL. 4 (173). **NAKLADY BIEŻĄCE^{ab} NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**
CURRENT EXPENDITURES^{ab} ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwojowe <i>Experi- mental devel- opment</i>	SPECIFICATION
		podsta- wowe <i>basic</i>	stosowane <i>applied</i>		
		w mln zł <i>in mln zł</i>			
O G Ó Ł E M 2000	1850,9	742,9	464,1	643,9	TOTAL
2004	1856,4	711,9	519,1	625,4	
2005	1943,7	713,7	536,6	693,3	
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe	1354,4	497,7	407,4	449,3	Scientific and research-development units
w tym:					<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk	346,2	316,1	28,1	2,0	<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe	987,3	180,8	369,7	436,8	<i>Branch research-development units</i>
Jednostki obsługi nauki	13,1	10,8	2,2	0,1	<i>Science support units</i>
Jednostki rozwojowe	279,4	13,6	64,3	201,4	<i>Development units</i>
Szkoły wyższe	283,8	188,9	59,7	35,2	<i>Higher education institutions</i>
Pozostałe jednostki	13,0	2,7	3,0	7,4	<i>Other units</i>

a Bez amortyzacji środków trwałych. b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 226.

a Excluding depreciation of fixed assets. b See general notes, item 3 on page 226.

TABL. 5 (174). **STOPIEŃ ŻUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % <i>degree of consumption in %</i>			
O G Ó Ł E M	68,6	78,0	76,3	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Jednostki naukowe i badawczo-rozwo- jowe	72,2	78,9	78,5	Scientific and research-development units
w tym:				<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk ..	81,7	86,0	89,2	<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe	70,6	76,9	75,5	<i>Branch research-development units</i>
Jednostki rozwojowe	61,5	85,1	73,5	<i>Development units</i>
Szkoły wyższe	58,1	71,4	70,4	<i>Higher education institutions</i>

TABL. 6 (175). **NAKLADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE^a (ceny bieżące)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady / Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową <i>on research and develop- ment activity</i>	na zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw <i>on the acquisition of disembodied technology and know- -how</i>	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>capital — on the acquisition of instruments and equip- ment</i>	na oprogramowanie <i>on software</i>
w tys. zł / in thous. zł					
OGÓŁEM 2000	2578424,1	344173,5	147991,1	1089116,2	68557,5
TOTAL 2004	4204582,7	181874,7	174337,5	2027208,9	94582,3
..... 2005	3679196,9	316032,1	150867,4	1639891,4	62024,1
sektor publiczny <i>public sector</i>	126627,5	53772,6	6466,2	22891,6	12439,6
sektor prywatny <i>private sector</i>	3552569,4	262259,5	144401,2	1616999,8	49584,5
W tym przetwórstwo przemysłowe Of which manufacturing	3601154,6	300549,0	145959,1	1608309,2	50692,0
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>Manufacture of food products and beverages</i>	691084,5	28722,7	6105,8	420916,6	14262,3
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel and furs</i> ^Δ	10792,6	—	48,2	7866,2	510,2
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>Manufacture of pulp and paper</i> ^Δ	91736,0	179,0	711,9	70241,2	1079,6
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	100442,6	10203,6	9715,2	56760,3	5692,6
Produkcja wyrobów chemicznych <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	689320,6	70273,7	2373,1	206791,7	6816,3
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	116458,6	1144,8	111,9	104791,0	1497,0
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemeta- licznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	84971,6	87,7	—	69170,4	677,5
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products</i> ^Δ	99332,3	3362,4	793,1	72453,6	2177,3
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	103422,9	16047,2	10045,0	64716,1	1122,8
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	31904,4	19720,7	95,8	9742,0	409,2
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	201072,5	37664,4	22983,2	77184,3	2751,0
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków <i>Manufacture of medical, precision and optical instru- ments, watches and clocks</i>	58110,5	29967,3	6,0	14886,9	194,2
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ ... <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	23265,9	2064,2	12279,0	5942,1	2077,2

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons.

TABL. 7 (176). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE^a**
Stan w dniu 31 XII
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units						
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery ^b computers ^b	
	automa- tyczne automatic	sterowane kom- puterem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots		
OGÓŁEM.....	2000	1013	679	191	307	145	2000
TOTAL	2004	1652	1482	260	692	326	3381
	2005	1798	1647	273	782	339	3795
sektor publiczny..... public sector		195	148	69	31	30	1035
sektor prywatny..... private sector		1603	1499	204	751	309	2760
W tym przetwórstwo przemysłowe..... Of which manufacturing		1767	1553	273	782	339	2999
w tym: of which:							
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages		484	311	—	90	24	472
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ		71	106	9	17	15	58
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... Publishing, printing and reproduction of recorded media		71	99	1	1	1	279
Produkcja wyrobów chemicznych..... Manufacture of chemicals and chemical products		353	232	4	74	4	315
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products		109	224	15	108	81	83
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemeta- licznych..... Manufacture of other non-metallic mineral products		67	85	2	25	11	134
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ		83	79	51	46	20	59
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.		30	35	93	22	6	205
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.		78	53	16	10	6	132
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych..... Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus		175	153	5	108	21	287
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... Manufacture of medical, precision and optical instru- ments, watches and clocks		4	8	33	2	—	246
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ ... Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.		37	31	23	74	72	12

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób. ^b Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons. ^b Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (177). **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I ZMODERNIZOWANYCH W PRZEMYSŁE^a W 2005 R.**
VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN THE INDUSTRY^a IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2003—2005 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2003—2005</i>				SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym eksport <i>of which export</i>	z ogółem wyroby <i>of total products</i>		
			nowe dla rynku <i>new for market</i>	nowe dla przedsiębiorstw <i>new for enterprises</i>	
	w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM	39157,7	7465,6	7865,8	31291,8	TOTAL
sektor publiczny	466,9	59,2	329,7	137,2	<i>public sector</i>
sektor prywatny	38690,8	7406,4	7536,2	31154,7	<i>private sector</i>
W tym przetwórstwo przemysłowe	39157,7	7465,6	7865,8	31291,8	Of which manufacturing
w tym:					<i>of which:</i>
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	4114,8	770,2	1531,5	2583,3	<i>Manufacture of food products and beverages</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	408,6	125,1	33,2	375,4	<i>Manufacture of pulp and paper^Δ</i>
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji.....	426,7	53,7	225,3	201,4	<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>
Produkcja wyrobów chemicznych	2536,4	957,2	804,6	1731,7	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	437,8	109,3	50,6	387,1	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	195,4	67,2	59,1	136,3	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	315,7	89,3	104,7	210,9	<i>Manufacture of metal products^Δ</i>
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	829,4	637,7	245,0	584,4	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	439,1	244,0	249,6	189,6	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	3803,4	3341,9	3074,9	728,5	<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	361,5	18,9	353,8	7,8	<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 49 osób; wartość produkcji sprzedanej przyjęto w cenach producenta.

^a Data concern economic entities employing more than 49 persons; value of sold production is given in producer's prices.

TABL. 9 (178). **WYNAZAKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**
DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Wynalazki:				<i>Inventions:</i>
zgłoszone	590	509	431	<i>patent applications</i>
udzielone patenty	239	241	285	<i>patents granted</i>
Wzory użytkowe:				<i>Utility models:</i>
zgłoszone .....	.	128	127	<i>utility model application</i>
udzielone prawa ochronne.....	.	130	137	<i>rights of protection granted</i>

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.

Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

DZIAŁ XIV

CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą cen płaconych przez podmioty gospodarcze skupiające produkty rolne bezpośrednio od ich producentów. Przeciętne ceny roczne obliczono jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług) i ilości poszczególnych produktów rolnych.

3. Od 2005 r. źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są miesięczne notowania cen wybranych produktów dokonane przez stałych ankierów GUS na celowo wytypowanych 450 targowiskach rolnych na terenie całego kraju, w tym na 46 targowiskach w województwie mazowieckim. Do 2004 r. źródłem informacji o cenach uzyskiwanych przez rolników była miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych, którzy notowali również ceny uzyskiwane w bezpośrednich obrotach między poszczególnymi gospodarstwami. W związku z tym dane za 2005 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV

PRICES

General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers. Average annual prices were calculated as a quotient of value (without value added tax — VAT) and quantity of each agricultural product.

3. Since 2005 the information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on market-places** comes from price quotations of selected agricultural products, provided by a network of interviewers of the Central Statistical Office collecting it on selected 450 market-places throughout the country, of which 46 market-places in Mazowieckie voivodship. Until 2004 information on prices received by farmers was collected monthly from agricultural correspondents, whose reports also included prices of products traded between farms. Therefore data for 2005 are not fully comparable with data in previous years. Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.

DZIAŁ XIV

CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankierów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą cen płaconych przez podmioty gospodarcze skupiające produkty rolne bezpośrednio od ich producentów. Przeciętne ceny roczne obliczono jako iloraz wartości (bez podatku od towarów i usług) i ilości poszczególnych produktów rolnych.

3. Od 2005 r. źródłem informacji o **cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** są miesięczne notowania cen wybranych produktów dokonane przez stałych ankierów GUS na celowo wytypowanych 450 targowiskach rolnych na terenie całego kraju, w tym na 46 targowiskach w województwie mazowieckim. Do 2004 r. źródłem informacji o cenach uzyskiwanych przez rolników była miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych, którzy notowali również ceny uzyskiwane w bezpośrednich obrotach między poszczególnymi gospodarstwami. W związku z tym dane za 2005 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV

PRICES

General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern prices paid by economic entities purchasing agricultural products directly from their producers. Average annual prices were calculated as a quotient of value (without value added tax — VAT) and quantity of each agricultural product.

3. Since 2005 the information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on market-places** comes from price quotations of selected agricultural products, provided by a network of interviewers of the Central Statistical Office collecting it on selected 450 market-places throughout the country, of which 46 market-places in Mazowieckie voivodship. Until 2004 information on prices received by farmers was collected monthly from agricultural correspondents, whose reports also included prices of products traded between farms. Therefore data for 2005 are not fully comparable with data in previous years. Average annual prices were calculated as arithmetic mean of average monthly prices.

TABL. 1 (179). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg	2,57	2,79	3,06	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg	1,20	1,43	1,37	Wheat-rye bread — per 0,5 kg
Makaron jajeczny — za 400 g	3,36	3,95	4,06	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,64	1,75	1,61	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (roastbeef) — za 1 kg	9,44	12,97	15,79	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środ- kowy) — za 1 kg	14,02	14,28	14,06	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg	5,95	5,93	5,92	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg ..	18,90	20,12	19,91	Pork ham, boiled — per kg
Kielbasa „Toruńska” — za 1 kg	12,16	12,15	12,21	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morskiczka mrożone — za 1 kg ..	13,62	14,15	14,11	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	10,10	12,05	12,21	Fresh carp — per kg
Śledź solony odglowiony — za 1 kg	6,16	8,29	8,67	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2—2,5% — za 1 l	1,27	1,43	1,51	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,36	1,40	1,42	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg	8,45	9,60	9,80	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,75	16,38	16,55	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,34	0,39	0,36	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,99	3,03	3,16	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,16	4,96	4,78	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	4,44	5,72	5,09	Oranges — per kg
Jabłka ^{ab} — za 1 kg	2,55	1,96	1,98	Apples ^{ab} — per kg
Buraki ^a — za 1 kg	1,22	1,16	1,26	Beetroots ^a — per kg
Marchew ^a — za 1 kg	1,31	1,33	1,51	Carrots ^a — per kg
Ziemniaki ^a — za 1 kg	0,81	0,72	0,93	Potatoes ^a — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	3,00	3,20	3,16	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	6,95	4,67	4,69	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	2,10	2,28	2,32	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — za 0,5 l	24,31	20,94	20,09	Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^c — per 0,5 l

^a Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^b, ^c W 2000 r.: ^b — droższe, ^c — 50%.

^a Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^b, ^c In 2000: ^b — dessert apple, ^c — 50%.

TABL. 1 (179). CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)
 RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt.....	4,34	4,81	5,21	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elano- welnym — za 1 kpl.....	445,58	473,89	487,27	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na podszwie nieskórzanej — za 1 parę.....	126,93	149,61	154,05	Men's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę.....	116,33	135,65	140,76	Women's low leather shoes with non- -leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę.....	22,67	25,92	26,49	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągo- wej — za 1 m ³	1,51	2,10	2,16	Cold water by municipal water-system — per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^d — za 1 kW h.....	0,28	0,41	0,42	Electricity for households (all-day tariff) ^d — per kW h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^e — za 1 m ³	0,90	1,38	1,47	Natural nat-gas, high-methanated for households ^e — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t.....	402,39	478,09	480,97	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	11,57	14,65	14,36	Hot water — per 1 m ³
Centralne ogrzewanie lokali mieszkal- nych — za 1 m ² p u.....	2,36	2,83	2,82	Heating of dwellings — per m ² of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 320 l ^f	2024	1516	1384	Fridge-freezer, capacity about 320 l ^f
Pralka automatyczna typu domowego, na 5 kg suchej bielizny.....	1488	1322	1310	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz typu domowego.....	371,20	331,74	329,77	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem.....	151,45	147,52	158,25	Iron with duschsystem
Proszek do prania — za 0,6 kg.....	5,51	5,81	4,49	Washing powder — per 0,6 kg
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l	3,15	3,75	4,03	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim.....	1,91	2,16	2,18	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km.....	12,19	13,29	13,55	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina.....	10,76	12,50	12,87	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich....	48,50	56,37	57,32	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”.....	34461	55946	62383	Tractor "Ursus 2812"
Kopaczka do ziemniaków ciągnikowa 2-rzędowa, zawieszana ^g	5211	9086	9837	Tractor potato elevator digger 2-row, mounted ^g
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg....	13,79	21,03	23,96	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt.....	13,07	16,26	16,60	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy.....	15,48	20,38	21,01	Cow's clinical examination

^d Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stałe i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW h energii elektrycznej. ^e Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu. ^f ^g Do 2004 r.: ^f — chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l, ^g — kopaczka do ziemniaków ciągnikowa elewatorowa, półzawieszana.

^d Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW h of electricity. ^e Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas. ^f, ^g Until 2004: ^f — fridge-freezer, capacity about 280 l, ^g — semi-mounted tractor potato digger.

TABL. 2 (180). PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziarno zbóż konsumpcyjnych i paszowych — za 1 dt:				Cereal grain consumer and for feeds — per dt:
pszenicy	50,94	51,32	38,25	wheat
żyta	36,97	36,59	25,28	rye
jęczmienia	55,00	53,87	40,26	barley
owsa i mieszanek zbożowych	46,45	42,99	34,49	oats and mixed cereal
pszenżyta	47,70	46,43	31,52	triticale
Ziemniaki — za 1 dt.....	23,96	34,24	34,21	Potatoes — per dt
w tym jadalne (bez wczesnych).....	29,71	33,50	45,53	of which edible (excluding early kinds)
Buraki cukrowe — za 1 dt.....	10,34	19,19	18,31	Sugar beets — per dt
Rzepak i rzepik przemysłowy — za 1 dt...	78,33	85,93	74,88	Industrial rape and agrimony — per dt
Liście tytoniu — za 1 dt.....	478,66	225,04	160,56	Raw tobacco — per dt
Chmiel surowy — za 1 dt.....	1207	1160	774,02	Raw hop — per dt
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				Animals for slaughter — per kg:
bydło (bez cieląt).....	2,93	3,48	4,15	cattle (excluding calves)
cielęta	6,09	8,09	10,23	calves
trzoda chlewna	3,69	4,24	3,86	pigs
Mleko krowie — za 1 l.....	0,78	0,85	0,90	Cows' milk — per l
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt.....	0,21	0,20	0,21	Hen eggs — per piece

TABL. 3 (181). PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005 ^a	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziemioplody — za 1 dt				Crops — per dt
Ziarno zbóż: pszenicy.....	57,58	59,67	43,84	Cereal grain of: wheat
żyta	41,47	42,92	29,36	rye
jęczmienia	51,55	52,53	43,27	barley
owsa	44,29	44,02	33,06	oats
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych).....	38,19	32,56	52,61	Potatoes (excluding edible early kinds)
Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt				Livestock — per head
Krowa dojna.....	1400	1656	2124	Dairy cow
Jałówka 1-rocza.....	852,57	993,71	1262	One-year heifer
Prosię na chów	83,94	102,15	132,15	Piglet
Koń roboczy.....	2898	3427	3347	Farm horse
Żywiec rzeźny — za 1 kg				Animals for slaughter — per kg
Bydło (bez cieląt) ^b	1,93	3,07	3,95	Cattle (excluding calves) ^b
Cielęta.....	5,02	5,82	6,86	Calves
Trzoda chlewna	3,60	4,00	3,80	Pigs

^a Dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie z powodu zmiany źródła informacji; patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 234. ^b Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

^a Data are not comparable with data for previous years due to a change in the source of information; see general notes, item 3 on page 234. ^b Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

Sektor publiczny obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

Sektor prywatny obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. Gospodarstwa rolne w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych;
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne oraz właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sądów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwale, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

General notes

Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information was compiled using the **kind-of-activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the branch of the NACE rev. 1.1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

The public sector includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

The private sector includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organised economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. Agricultural holdings in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons as well as livestock owners who do not possess agricultural land.

6. Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Data regarding the total area of agricultural land and area by type of agricultural land are presented excluding non-farm land.

Orchards are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

Meadows and pastures are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

7. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Końcowa produkcja rolnicza stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

Towarowa produkcja rolnicza stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o produkcji, płonach i skupie zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują mieszanek zbożowych.

Strączkowe na ziarno obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszką, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorja). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

9. Dane o ciągnikach rolniczych dotyczą ciągników 4-kołowych i gaśnicowych.

10. Jako jednostkę siły pociągowej w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczeple równą 2,2 kW.

11. Skup produktów rolnych dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i płonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez

Item "other land" includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

7. Gross agricultural output includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) products of plant origin (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) products of animal origin as well as the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

Final agricultural output is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories products of plant and animal origin and the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.

Agricultural market output is the sum of agricultural product sales at procurement centres and on marketplaces.

8. Data regarding the production, yields and procurement of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concerns grain. Data concerning cereals include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e., wheat, rye, barley, oats and triticale, unless otherwise stated, do not include cereal mixed.

Pulses for grain include: edible pulses (peas, beans, broad beans and others) and feed pulses (velch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

Industrial crops include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, ratubaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

9. Data regarding agricultural tractors concern 4-wheeled and tracked tractors.

10. One draft horse was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

11. Procurement of agricultural products includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal origin) purchased by economic entities directly from producers.

12. Data regarding land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of

rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

13. Dane za 2005 r. w zakresie liczby gospodarstw, użytkownika gruntów (według siedziby użytkownika) oraz powierzchni zasiewów opracowano na podstawie uogólnionych wyników reprezentacyjnego badania „Użytkowanie gruntów, powierzchnia zasiewów, pogłowie zwierząt oraz charakterystyka gospodarstwa rolnego” (badanie struktury gospodarstw rolnych) przeprowadzonego w czerwcu 2005 r. W danych sumarycznych mogą wystąpić pewne nieścisłości rachunkowe wynikające z zaokrągleń automatycznych zastosowanych w procesie uogólniania danych z próby; liczby te są merytorycznie poprawne.

14. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa — stan w czerwcu.

15. **Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2004/05 oznacza okres od 1 VII 2004 r. do 30 VI 2005 r.).

16. Grupowania produktów rolnych dokonano na podstawie „Systematycznego Wykazu Wyrobów”.

17. **Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — prezentuje się według siedziby użytkownika.**

Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:
 - 1) **lasów publicznych** stanowiących własność:
 - a) Skarbu Państwa — zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub w wieczyste przez:
 - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”), nadzorowane przez Ministra Środowiska,
 - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
 - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. — Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),
 - b) gmin (w tym gmin mających również status miasta na prawach powiatu);
 - 2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:
 - a) osób fizycznych,
 - b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
 - c) spółdzielni produkcji rolniczej,
 - d) innych osób prawnych.

2. **Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz polletka lowieckie).

sample surveys, estimation and evaluations made by field experts for data not included in reports.

13. *Data for 2005 in scope of number of farms, land use (by the official residence of the land user) and sown area was compiled on the basis of the generalized results of the sample survey “Land use, sown area, livestock and characteristics of agricultural holdings” (Farm Structure Survey), conducted in June 2005. The summary data may contain some inaccuracies in calculation as a result of automatic rounding used in the process of generalizing data obtained from the sample; these figures are substantially correct.*

14. *Agricultural land calculated by the registered location of the farm was assumed for calculating results and production factors per area unit — as of June.*

15. *Farming years cover the period from 1 VII to 30 VI (e.g. the 2004/05 farming year covers the period from 1 VII 2004 to 30 VI 2005).*

16. *Agricultural products were grouped according to the “Systematic Nomenclature of Goods”.*

17. *Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.*

Forestry

1. *Information within the scope of forestry concerns:*
 - 1) *public forests owned by:*
 - a) *the State Treasury — managed and utilized temporarily or perpetually by:*
 - *State Forests National Forest Holding (abbreviated as “State Forests”) supervised by the Minister of Environment,*
 - *nature protection units (national parks),*
 - *organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 — the Agricultural Property Agency of the State Treasury),*
 - b) *gminas (of which gminas which are also cities with powiat status);*
 - 2) *private forests owned by:*
 - a) *natural persons,*
 - b) *land held in common by all or part of the residents of a village,*
 - c) *agricultural production co-operatives,*
 - d) *other legal persons.*
2. *Forest land includes areas of forest as well as land connected with silviculture.*

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

 - *covered by forest vegetation (wooded area),*
 - *temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).*

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Zręby są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Halizny są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku (1—20 lat) o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie — 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Plantowiny są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21—40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrosli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

Zadrzewienia są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

Udział powierzchni gruntów leśnych w powierzchni lądowej województwa obliczono jako stosunek powierzchni lasów i gruntów związanych z gospodarką leśną do powierzchni ogólnej województwa pomniejszonej o grunty pod wodami (obejmujące powierzchniowe wody płynące oraz stojące); od 2002 r. — zgodnie z rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454) — do powierzchni lądowej kraju zalicza się grunty pod stawami oraz rowy użytkowane rolniczo.

4. Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyrobnów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. — Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Land connected with silviculture includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Felling sites are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

Blanks are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category (1—20 years), with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

Irregularly stocked open stands are areas planted with trees in the age II category (21—40 years) with plantings of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with plantings of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal and to be renewed classes.

Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) *artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;*
- 2) *natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.*

Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

Plantings are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. *The forest cover indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.*

Share of forest land in land area of the voivodship is calculated as the percentage ratio of forest area including land connected with silviculture to the total area of the voivodship without lands under waters (i.e. surface flowing waters and surface standing waters; according to the regulation of the Ministry of Regional Development and Construction dated 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454) — since 2002 land under ponds as well as ditches used for agricultural purposes have been calculated as a land area.

4. *Data on removals in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Cabinet dated 18 III 1997 — Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments).*

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

Sektor publiczny obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

Sektor prywatny obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. Gospodarstwa rolne w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych;
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne oraz właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sądów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwale, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

General notes

Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information was compiled using the **kind-of-activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the branch of the NACE rev. 1.1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

The public sector includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

The private sector includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organised economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. Agricultural holdings in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons as well as livestock owners who do not possess agricultural land.

6. Data on **land** are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Data regarding the total area of agricultural land and area by type of agricultural land are presented excluding non-farm land.

Orchards are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

Meadows and pastures are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

7. Globalna produkcja rolnicza obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Końcowa produkcja rolnicza stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego — stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

Towarowa produkcja rolnicza stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o produkcji, płonach i skupie zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta — jeśli nie zaznaczono inaczej — nie obejmują mieszanek zbożowych.

Strączkowe na ziarno obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluszką, mieszanki strączkowe).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykorja). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

9. Dane o ciągnikach rolniczych dotyczą ciągników 4-kołowych i gaśnicowych.

10. Jako jednostkę siły pociągowej w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczeple równą 2,2 kW.

11. Skup produktów rolnych dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i płonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez

Item "other land" includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

7. Gross agricultural output includes of:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) products of plant origin (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed) products of animal origin as well as the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

Final agricultural output is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories products of plant and animal origin and the increase in farm animal stocks (livestock — the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.

Agricultural market output is the sum of agricultural product sales at procurement centres and on marketplaces.

8. Data regarding the production, yields and procurement of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concerns grain. Data concerning cereals include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding **basic cereals**, i.e., wheat, rye, barley, oats and triticale, unless otherwise stated, do not include cereal mixed.

Pulses for grain include: edible pulses (peas, beans, broad beans and others) and feed pulses (velch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

Industrial crops include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants** include: pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, ratubaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

9. Data regarding agricultural tractors concern 4-wheeled and tracked tractors.

10. One draft horse was assumed as the **unit of draft force** in agriculture. Data regarding **live draft force** comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of **mechanical draft force** were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

11. Procurement of agricultural products includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal origin) purchased by economic entities directly from producers.

12. Data regarding land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of

rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

13. Dane za 2005 r. w zakresie liczby gospodarstw, użytkownika gruntów (według siedziby użytkownika) oraz powierzchni zasiewów opracowano na podstawie uogólnionych wyników reprezentacyjnego badania „Użytkowanie gruntów, powierzchnia zasiewów, pogłowie zwierząt oraz charakterystyka gospodarstwa rolnego” (badanie struktury gospodarstw rolnych) przeprowadzonego w czerwcu 2005 r. W danych sumarycznych mogą wystąpić pewne nieścisłości rachunkowe wynikające z zaokrążeń automatycznych zastosowanych w procesie uogólniania danych z próby; liczby te są merytorycznie poprawne.

14. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa — stan w czerwcu.

15. **Lata gospodarcze** obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2004/05 oznacza okres od 1 VII 2004 r. do 30 VI 2005 r.).

16. Grupowania produktów rolnych dokonano na podstawie „Systematycznego Wykazu Wyrobów”.

17. **Dane — jeśli nie zaznaczono inaczej — prezentuje się według siedziby użytkownika.**

Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:
 - 1) **lasów publicznych** stanowiących własność:
 - a) Skarbu Państwa — zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub w wieczyste przez:
 - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”), nadzorowane przez Ministra Środowiska,
 - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
 - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. — Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),
 - b) gmin (w tym gmin mających również status miasta na prawach powiatu);
 - 2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:
 - a) osób fizycznych,
 - b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
 - c) spółdzielni produkcji rolnej,
 - d) innych osób prawnych.

2. **Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz polletka lowieckie).

sample surveys, estimation and evaluations made by field experts for data not included in reports.

13. *Data for 2005 in scope of number of farms, land use (by the official residence of the land user) and sown area was compiled on the basis of the generalized results of the sample survey “Land use, sown area, livestock and characteristics of agricultural holdings” (Farm Structure Survey), conducted in June 2005. The summary data may contain some inaccuracies in calculation as a result of automatic rounding used in the process of generalizing data obtained from the sample; these figures are substantially correct.*

14. *Agricultural land calculated by the registered location of the farm was assumed for calculating results and production factors per area unit — as of June.*

15. **Farming years** cover the period from 1 VII to 30 VI (e.g. the 2004/05 farming year covers the period from 1 VII 2004 to 30 VI 2005).

16. *Agricultural products were grouped according to the “Systematic Nomenclature of Goods”.*

17. **Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.**

Forestry

1. *Information within the scope of forestry concerns:*
 - 1) **public forests** owned by:
 - a) *the State Treasury — managed and utilized temporarily or perpetually by:*
 - *State Forests National Forest Holding (abbreviated as “State Forests”) supervised by the Minister of Environment,*
 - *nature protection units (national parks),*
 - *organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 — the Agricultural Property Agency of the State Treasury),*
 - b) *gminas (of which gminas which are also cities with powiat status);*
 - 2) **private forests** owned by:
 - a) *natural persons,*
 - b) *land held in common by all or part of the residents of a village,*
 - c) *agricultural production co-operatives,*
 - d) *other legal persons.*

2. **Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- *covered by forest vegetation (wooded area),*
- *temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).*

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Zręby są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Halizny są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku (1—20 lat) o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie — 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Plantowiny są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21—40 lat) o zadrzewieniu do 0,3 włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrosli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

Zadrzewienia są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik **lesistości** (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

Udział powierzchni gruntów leśnych w powierzchni lądowej województwa obliczono jako stosunek powierzchni lasów i gruntów związanych z gospodarką leśną do powierzchni ogólnej województwa pomniejszonej o grunty pod wodami (obejmujące powierzchniowe wody płynące oraz stojące); od 2002 r. — zgodnie z rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454) — do powierzchni lądowej kraju zalicza się grunty pod stawami oraz rowy użytkowane rolniczo.

4. Dane o **pozyskaniu drewna** w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wytrobów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. — Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Land connected with silviculture includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Felling sites are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

Blanks are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category (1—20 years), with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

Irregularly stocked open stands are areas planted with trees in the age II category (21—40 years) with plantings of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with plantings of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal and to be renewed classes.

Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) *artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;*
- 2) *natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.*

Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

Plantings are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. *The forest cover indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.*

Share of forest land in land area of the voivodship is calculated as the percentage ratio of forest area including land connected with silviculture to the total area of the voivodship without lands under waters (i.e. surface flowing waters and surface standing waters; according to the regulation of the Ministry of Regional Development and Construction dated 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454) — since 2002 land under ponds as well as ditches used for agricultural purposes have been calculated as a land area.

4. *Data on removals in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Cabinet dated 18 III 1997 — Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments).*

Rolnictwo Agriculture

TABL. 1 (182). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych ^a (stan w czerwcu) w tys. ha.....	2333	2046	2046	Agricultural land area ^a (as of June) in thous. ha
w tym gospodarstwa indywidualne.....	2277	1999	2000	of which private farms
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				Share in total sown area (as of June) in %:
zboż podstawowych.....	56,6	55,6	56,0	basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne.....	56,5	55,6	56,0	of which private farms
ziemniaków.....	14,2	7,2	5,8	potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne.....	14,5	7,3	5,9	of which private farms
rzepaku i rzepiku.....	0,5	2,5	1,7	rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne.....	0,4	2,3	1,5	of which private farms
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zboż podstawowych.....	19,9	28,2	26,5	of basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne.....	19,6	27,8	26,2	of which private farms
ziemniaków.....	187	188	160	of potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne.....	187	188	160	of which private farms
rzepaku i rzepiku.....	24,4	14,6	18,8	of rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne.....	27,2	12,3	17,4	of which private farms
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) ^b na 100 ha użytków rolnych.....	47,5	51,3	52,9	Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) ^b per 100 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne.....	48,5	52,5	54,1	of which private farms
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w %.....	59,2	59,6	58,8	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne.....	59,3	59,6	58,8	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w %.....	9,5	9,4	9,8	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne.....	9,4	9,4	9,7	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^c na 1 ha użytków rolnych w kg.....	161,1	190,0	212,7	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^c per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka krowiego w l:				Production of cows' milk in l:
na 1 ha użytków rolnych.....	796	957	1026	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne.....	816	980	1052	of which private farms
na 1 krowę.....	3366	3666	3888	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne.....	3359	3657	3879	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt.....	7,6	8,9	9,7 ^d	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne.....	7,7	9,2	10,0 ^d	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik ^e na 1 ha użytków rolnych w kg.....	76,1	78,0	78,7	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient ^e per 1 ha of agricultural land in kg
w tym gospodarstwa indywidualne.....	76,0	77,2	77,9	of which private farms

^a Według granic administracyjnych. ^b Patrz uwaga do tabl. 12 na str. 255; trzoda chlewna — stan w końcu lipca. ^c Dotyczy mięsa (łącznie z tłuszczami i podrobami): wołowego, cielęcego, wieprzowego, baraniego, końskiego, drobiowego, koziego, króliczego i dziczyzny; w wadze poubojowej cieplej. ^d Stan w czerwcu. ^e Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych: 1999/2000, 2003/04 i 2004/05.

^a By administrative borders. ^b See note to table 12 on page 255; pigs — as of the end of July. ^c Concerns meat (including fats and pluck): beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. ^d As of June. ^e Concerns respectively the: 1999/2000, 2003/04 and 2004/05 farming years.

TABL. 2 (183). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW

Stan w czerwcu
LAND USE BY SECTORS
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH BY ADMINISTRATIVE BORDERS						
Powierzchnia ogólna.....	2000	3557909	715250	2842659	2715668	<i>Total area</i>
	2004	3556677	790932	2765745	2298593	
	2005	3555971	764264	2791707	2333293	
Użytki rolne	2000	2332962	39501	2293461	2276801	<i>Agricultural land</i>
	2004	2046097	30730	2015367	1999060	
	2005	2045834	30483	2015350	2000168	
grunty orne	2000	1712034	27087	1684947	1670086	<i>arable land</i>
	2004	1481104	20149	1460955	1447155	
	2005	1420051	20114	1399937	1387259	
sady ^a	2000	74496	165	74331	74163	<i>orchards^a</i>
	2004	84901	113	84788	84594	
	2005	96425	98	96327	96197	
łąki	2000	345879	8512	337367	336363	<i>meadows</i>
	2004	338479	7552	330927	329899	
	2005	393063	7359	385704	384605	
pastwiska.....	2000	200553	3737	196816	196189	<i>pastures</i>
	2004	141613	2916	138697	137412	
	2005	136294	2912	133382	132108	
Lasy ^b	2000	789209	460323	328886	306813	<i>Forests^b</i>
	2004	797275	495584	301691	199184	
	2005	797673	477485	320188	214408	
Pozostałe grunty ^c	2000	435738	215426	220312	132054	<i>Other land^c</i>
	2004	713305	264618	448687	100349	
	2005	712464	256296	456168	118717	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 (183). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)

Stan w czerwcu
LAND USE BY SECTORS (cont.)
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION	
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
			w ha in ha			
WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA <i>BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF LAND USER</i>						
Powierzchnia ogólna	2000	3581563	717317	2864246	2720058	Total area
	2004	3660874	793631	2867243	2380943	
	2005	3661418	774672	2886746	2412786	
Użytki rolne	2000	2354834	41308	2313526	2281191	<i>Agricultural land</i>
	2004	2136441	32955	2103486	2072687	
	2005	2135725	39691	2096034	2069779	
grunty orne	2000	1721122	28615	1692507	1667707	<i>arable land</i>
	2004	1545566	21578	1523988	1498934	
	2005	1491202	26745	1464457	1442467	
sady ^a	2000	75098	164	74934	74766	<i>orchards^a</i>
	2004	97751	113	97638	97325	
	2005	98153	98	98055	97804	
łąki	2000	355101	8587	346514	342529	<i>meadows</i>
	2004	349083	7915	341168	337841	
	2005	404669	8901	395768	393798	
pastwiska	2000	203513	3942	199571	196189	<i>pastures</i>
	2004	144041	3349	140692	138587	
	2005	141701	3948	137754	135709	
Lasy ^b	2000	789769	460506	329263	306813	<i>Forests^b</i>
	2004	800908	495851	305057	202349	
	2005	801854	478102	323752	217713	
Pozostałe grunty ^c	2000	436960	215503	221457	132054	<i>Other land^c</i>
	2004	723525	264825	458700	105907	
	2005	723840	256879	466960	125294	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 (184). LICZBA I POWIERZCHNIA GOSPODARSTW ROLNYCH WEDŁUG GRUP OBSZAROWYCH UŻYTKÓW ROLNYCH W 2005 R.

Stan w czerwcu

NUMBER AND AREA OF FARMS BY AREA GROUPS OF AGRICULTURAL LAND IN 2005

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba gospodarstw Number of farms	Powierzchnia w ha Area in ha					Przeciętna powierzchnia ogólna gospodarstwa w ha Average total farm area in ha		
		ogółem grand total	w tym użytki rolne of which agricultural land				ogółem total	w tym użytki rolne of which agricultural land	
			razem total	grunty orne arable land	sady orchards	łąki meadows			pastwiska pastures
OGÓŁEM TOTAL									
OGÓŁEM..... GRAND TOTAL	347470	2493221	2135725	1491202	98153	404669	141701	7,18	6,15
o powierzchni użytków rolnych: with agricultural land area:									
Do 1,00 ha Less than 1,00 ha	76846	57098	33769	24789	2364	5593	1023	0,74	0,44
1,01— 1,99	53110	97205	76378	52284	4040	17581	2472	1,83	1,44
2,00— 2,99	32443	98458	78418	54758	4876	16326	2459	3,03	2,42
3,00— 4,99	48895	232460	191177	130009	13291	39218	8659	4,75	3,91
5,00— 9,99	75171	627717	537131	369612	34379	99652	33488	8,35	7,15
10,00—14,99	31504	441207	381997	263678	18933	71837	27549	14,00	12,13
15,00—19,99	13728	267139	235323	156598	10919	47664	20142	19,46	17,14
20,00—29,99	10062	269463	240551	166307	6061	47609	20575	26,78	23,91
30,00—49,99	4355	181807	161114	120587	1690	27390	11446	41,75	37,00
50,00 ha i więcej..... and more	1358	220667	199867	152579	1600	31799	13889	162,49	147,18
W tym GOSPODARSTWA INDYWIDUALNE Of which PRIVATE FARMS									
RAZEM..... TOTAL	347159	2412786	2069779	1442467	97804	393798	135709	6,95	5,96
o powierzchni użytków rolnych: with agricultural land area:									
Do 1,00 ha Less than 1,00 ha	76836	57045	33768	24787	2364	5593	1023	0,74	0,44
1,01— 1,99	53099	97070	76364	52274	4040	17581	2469	1,83	1,44
2,00— 2,99	32437	98425	78404	54746	4875	16326	2458	3,03	2,42
3,00— 4,99	48871	231858	191079	129931	13287	39206	8656	4,74	3,91
5,00— 9,99	75134	627202	536867	369418	34350	99624	33475	8,35	7,15
10,00—14,99	31482	440603	381727	263485	18910	71808	27525	14,00	12,13
15,00—19,99	13715	266828	235092	156443	10902	47636	20112	19,46	17,14
20,00—29,99	10040	268672	240008	165941	6061	47524	20481	26,76	23,91
30,00—49,99	4325	177048	159961	119781	1682	27200	11297	40,94	36,99
50,00 ha i więcej..... and more	1222	148037	136510	105661	1334	21300	8214	121,14	111,71

TABL. 4 (185). CHARAKTERYSTYKA GOSPODARSTW INDYWIDUALNYCH PROWADZĄCYCH DZIAŁALNOŚĆ ROLNICZĄ W 2005 R.

Stan w dniu 12 VI

CHARACTERISTIC OF PRIVATE FARMS CONDUCTING AGRICULTURAL ACTIVITY IN 2005

As of 12 VI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa ogółem Farms grand total	Z ogółem gospodarstwa z powierzchnią Of grand total farms with area of						Przeciętna powierzchnia ogólna gospodarstwa w ha Average total farm area in ha		
		użytków rolnych agricultural land				sadów orchards	łąk meadows	pastwisk pastures	ogółem total	w tym użytki rolne of which agricultural land
		razem total	w tym gruntów ornych of which arable land		ogółem total					
			razem total	w tym pod zasiewami of which sown area						
OGÓŁEM..... TOTAL	317457	316929	294470	281651	48869	196427	85976	7,41	6,37	
o powierzchni użytków rolnych: with agricultural land area:										
Do 1,00 ha..... Less than 1,00 ha	62019	61492	53172	49710	7895	13451	1768	0,74	0,45	
1,01— 1,99.....	45040	45040	40044	37053	5762	23432	4516	1,82	1,43	
2,00— 2,99.....	30047	30047	27928	26191	4456	19117	5252	3,03	2,41	
3,00— 4,99.....	45899	45899	42972	40663	7584	32045	11685	4,76	3,91	
5,00— 9,99.....	73811	73811	71164	69344	13513	57856	29712	8,37	7,16	
10,00—14,99.....	31398	31398	30433	30185	5498	25652	16266	14,00	12,12	
15,00—19,99.....	13704	13704	13420	13273	2243	11876	7880	19,45	17,14	
20,00—29,99.....	10033	10033	9883	9806	1314	8534	5925	26,76	23,91	
30,00—49,99.....	4289	4289	4263	4256	469	3510	2443	40,89	37,01	
50,00 ha i więcej..... and more	1216	1216	1190	1170	134	955	529	121,10	111,63	

(cd.) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa prowadzące uprawę Farms conducting cultivation								
	zbóż cereals	strączko- wych jadalnych edible pulses	ziemnia- ków potatoes	roślin przemysłowych industrial crops			warzyw grunto- wych ground vegeta- bles	warzyw pod osłonami vegeta- bles under cover	truskawek strawber- ries
				ogółem total	w tym of which				
					buraków cukrowych sugar beets	rzepaku i rzepiku rape and agrimony			
OGÓŁEM..... TOTAL	220441	1392	162954	10732	7901	3353	47991	5346	30645
o powierzchni użytków rolnych: with agricultural land area:									
Do 1,00 ha..... Less than 1,00 ha	15700	132	16827	87	86	} 30	7027	706	2335
1,01— 1,99.....	26141	136	13913	193	81		5041	562	2826
2,00— 2,99.....	20828	123	12315	255	86	93	4088	511	2705
3,00— 4,99.....	36199	112	25066	526	209	250	6642	892	4666
5,00— 9,99.....	65110	345	49936	2125	1371	642	14574	1706	10821
10,00—14,99.....	29045	184	23740	2410	1873	524	5761	722	4527
15,00—19,99.....	12792	182	10368	1553	1257	416	2308	164	1687
20,00—29,99.....	9523	107	7346	1805	1583	544	1636	64	799
30,00—49,99.....	3971	39	2898	1283	1037	527	728	14	232
50,00 ha i więcej..... and more	1134	30	545	494	319	329	186	4	48

TABL. 4 (185). **CHARAKTERYSTYKA GOSPODARSTW INDYWIDUALNYCH PROWADZĄCYCH DZIAŁALNOŚĆ ROLNICZĄ W 2005 R. (dok.)**

Stan w dniu 12 VI

CHARACTERISTIC OF PRIVATE FARMS CONDUCTING AGRICULTURAL ACTIVITY IN 2005 (cont.)

As of 12 VI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa utrzymujące zwierzęta gospodarskie <i>Farms breeding farm animals</i>							
	bydło <i>cattle</i>		trzodę chlewną <i>pigs</i>		owce <i>sheep</i>	kozy <i>goats</i>	drób kurzy <i>hen poultry</i>	konie <i>horses</i>
	ogółem <i>total</i>	w tym krowy <i>of which cows</i>	ogółem <i>total</i>	w tym lochy <i>of which sows</i>				
OGÓŁEM..... TOTAL	118880	113319	88426	64816	373	4148	142067	30770
o powierzchni użytków rolnych: <i>with agricultural land area:</i>								
Do 1,00 ha <i>Less than 1,00 ha</i>	1686	1564	1181	381	15	527	14924	1020
1,01— 1,99	3761	3442	3178	1093	17	828	15056	1705
2,00— 2,99	6328	5857	4691	2373	28	559	12559	2245
3,00— 4,99	15759	14997	11062	6547	24	715	21211	6885
5,00— 9,99	43655	41516	34205	25396	80	957	41922	11611
10,00—14,99	23944	22918	17862	15009	68	217	19295	4347
15,00—19,99	11268	10921	7828	6737	53	184	8291	1374
20,00—29,99	8327	8104	5719	5000	45	96	5956	1123
30,00—49,99	3493	3390	2268	1937	30	54	2407	363
50,00 ha i więcej <i>and more</i>	658	611	432	344	14	10	444	98

(dok.) (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa posiadające ciągniki rolnicze <i>Farms owning agricultural tractors</i>	Gospodarstwa wyposażone w maszyny i urządzenia rolnicze <i>Farms equipped with machines and agricultural equipment</i>		Gospodarstwa, w których osoba kierująca posiada wykształcenie rolnicze <i>Farms where manager has agricultural education</i>					
		ogółem <i>total</i>	w tym w kombajny zbożowe <i>of which in combine harvesters for cereals</i>	ogółem <i>total</i>	wyższe <i>higher</i>	po licealne <i>post-secondary</i>	średnie zawodowe <i>vocational</i>	zasadnicze zawodowe <i>basic vocational</i>	kurs rolniczy <i>agricultural course</i>
OGÓŁEM..... TOTAL	163889	141154	15347	131489	3998	490	18744	37776	70481
o powierzchni użytków rolnych: <i>with agricultural land area:</i>									
Do 1,00 ha <i>Less than 1,00 ha</i>	3985	1946	3	13926	449	95	1102	2620	9659
1,01— 1,99	8820	4893	53	10989	444	27	1276	1505	7737
2,00— 2,99	10916	7126	85	9781	191	34	994	2137	6425
3,00— 4,99	23789	17842	422	17298	673	73	1868	4157	10527
5,00— 9,99	58138	52488	2333	38288	886	110	5217	11594	20481
10,00—14,99	29637	28521	3062	19959	510	79	3078	7528	8764
15,00—19,99	13309	13190	2710	9515	280	22	2002	3686	3525
20,00—29,99	9908	9815	3491	7314	282	22	1840	2855	2315
30,00—49,99	4237	4215	2308	3453	114	19	1083	1406	831
50,00 ha i więcej <i>and more</i>	1152	1120	879	966	167	9	286	288	216

TABL. 5 (186). **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe^a)**
INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>			
	rok poprzedni = 100			previous year = 100			
Produkcja globalna.....	93,9	99,3	104,0	93,9	98,8	104,1	Gross output
roślinna.....	91,9	92,0	109,0	92,3	92,2	108,4	crop
zwierzęca.....	96,6	108,5	98,3	96,1	107,0	99,0	animal
Produkcja końcowa.....	96,0	102,1	105,0	95,9	101,4	105,1	Final output
roślinna.....	95,2	94,2	113,3	95,6	94,6	112,4	crop
zwierzęca.....	96,7	109,0	98,5	96,2	107,4	99,2	animal
Produkcja towarowa.....	96,6	99,6	103,2	96,4	98,9	103,3	Market output
roślinna.....	97,2	89,0	108,7	97,2	89,1	108,2	crop
zwierzęca.....	96,0	110,1	98,5	95,7	108,6	99,1	animal

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11, pkt 1) na str. 23.

^a See general notes to the Yearbook, item 11, point 1) on page 23.

TABL. 6 (187). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe^a)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT				
O G Ó Ł E M.....	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna.....	56,7	51,6	55,8	Crop output
Zboża.....	10,6	11,4	14,5	Cereals
w tym zboża podstawowe.....	8,8	8,5	10,5	of which basic cereals
w tym: pszenica.....	2,9	2,4	2,7	of which: wheat
żyto.....	3,1	2,8	3,4	rye
jęczmień.....	0,9	0,7	0,8	barley
Ziemniaki.....	16,2	7,8	6,5	Potatoes
Przemysłowe.....	1,8	1,5	2,3	Industrial
w tym buraki cukrowe.....	1,4	1,1	1,4	of which sugar beets
Warzywa.....	10,5	7,7	8,3	Vegetables
Owoce.....	9,4	15,4	15,4	Fruit
Siano łąkowe.....	2,5	2,5	3,0	Meadow hay
Pozostałe.....	5,7	5,3	5,8	Other
Produkcja zwierzęca.....	43,3	48,4	44,2	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	22,6	24,3	20,0	Animals for slaughter ^b
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt).....	2,9	2,7	2,5	cattle (excluding calves)
cielęta.....	1,4	1,0	0,8	calves
trzoda chlewna.....	12,0	13,1	9,9	pigs
owce.....	0,0	0,0	0,0	sheep
drób.....	5,5	6,9	6,2	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego).....	-1,4	-0,2	-0,4	Increase in herd (basic and working)
Mleko krowie.....	16,7	18,0	17,2	Cows' milk
Jaja kurze.....	3,0	4,2	5,3	Hen eggs
Obornik.....	2,1	1,7	1,8	Manure
Pozostałe.....	0,2	0,3	0,1	Other

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 11, pkt 1) na str. 23. ^b Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

^a See general notes to the Yearbook, item 11, point 1) on page 23. ^b Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 6 (187). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna	48,2	44,6	48,6	Crop output
Zboża.....	9,8	7,5	9,2	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe.....	9,5	7,0	8,2	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica.....	5,9	2,6	2,7	<i>of which: wheat</i>
żyto.....	1,4	1,7	2,1	<i>rye</i>
jęczmień.....	0,7	0,5	0,7	<i>barley</i>
Ziemniaki.....	9,9	4,7	4,1	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe.....	2,5	2,1	3,1	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe.....	2,1	1,5	2,0	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa.....	12,6	9,3	10,2	<i>Vegetables</i>
Owoce.....	12,4	19,6	20,3	<i>Fruit</i>
Pozostałe.....	1,0	1,4	1,7	<i>Other</i>
Produkcja zwierzęca	51,8	55,4	51,4	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	30,3	32,1	26,8	<i>Animals for slaughter^b</i>
w tym:				<i>of which:</i>
bydło (bez cieląt).....	4,1	3,8	3,5	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta.....	1,5	1,3	1,1	<i>calves</i>
trzoda chlewna.....	15,6	16,4	12,4	<i>pigs</i>
owce.....	0,0	0,0	0,0	<i>sheep</i>
drób.....	7,8	9,7	8,9	<i>poultry</i>
Mleko krowie.....	18,2	18,7	19,0	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze.....	3,1	4,2	5,4	<i>Hen eggs</i>
Pozostałe.....	0,2	0,4	0,2	<i>Other</i>

^b Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

^b Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 7 (188). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu
SOWN AREA
As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha <i>in ha</i>						
OGÓŁEM	1590114	1358882	1349660	1342514	1323922	TOTAL
Zboża.....	1117339	1023816	1013642	1008893	994945	<i>Cereals</i>
zboża podstawowe.....	899769	755064	756260	752478	741718	<i>basic cereals</i>
pszenica.....	166434	134181	135477	133904	128837	<i>wheat</i>
żyto.....	457774	320934	309713	309072	307373	<i>rye</i>
jęczmień.....	71452	51952	59346	58791	57475	<i>barley</i>
owies.....	109111	99215	100887	100536	99834	<i>oats</i>
pszenżyto.....	94998	148782	150837	150175	148199	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe.....	205588	230615	228152	227985	227430	<i>cereal mixed</i>
gryka, proso i pozostałe zbożowe.....	5681	3585	4787	4772	4510	<i>buckwheat, millet and other cereals</i>
kukurydza na ziarno.....	6301	34552	24443	23658	21287	<i>maize for grain</i>

TABL. 7 (188). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW (dok.)**

Stan w czerwcu
SOWN AREA (cont.)
As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha <i>in ha</i>						
Strączkowe	13505	8503	11866	11805	11631	<i>Pulses</i>
konsumpcyjne	2085	737	1461	1444	1444	<i>edible</i>
pastewne ^a	11420	7766	10405	10361	10187	<i>feed^a</i>
Ziemniaki	226499	97945	78920	78740	78402	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe	40130	63857	47535	46517	43808	<i>Industrial</i>
w tym:						<i>of which:</i>
buraki cukrowe	30340	26064	22187	21932	21464	<i>sugar beets</i>
oleiste	9213	36559	24931	24168	21927	<i>oil-bearing</i>
w tym rzepak i rzepik ..	8219	34224	23339	22629	20412	<i>of which rape and ag- rimony</i>
Pastewne	104768*	104878*	117858	117137	116552	<i>Feed</i>
w tym:						<i>of which:</i>
okopowe	8434	1302	1645	1641	1635	<i>root plants</i>
kukurydza na pasze	11125	41636	51550	51169	50757	<i>maize for feeds</i>
Pozostałe uprawy ^b	87873*	59883*	79839	79422	78584	<i>Other crops^b</i>
w tym warzywa gruntowe	38521	27684	32550	32498	32302	<i>of which field vegetables</i>

^a Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. ^b Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.
a Including cereal and pulse mixed for grain. b Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

TABL. 8 (189). **ZBIORY I PŁONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t
PRODUCTION in t

Zboża	2230677	2958374	2733913	2712072	2655911	<i>Cereals</i>
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe	1789095	2128581	2001676	1984846	1943369	<i>basic cereals</i>
pszenica	445619	484789	456698	448069	424055	<i>wheat</i>
żyto	765358	779462	691659	689230	685441	<i>rye</i>
jęczmień	168346	155465	169850	167835	163187	<i>barley</i>
owies	184989	238789	229252	228217	226624	<i>oats</i>
pszenżyto	224785	470077	454218	451495	444062	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	403186	640865	599372	598864	597410	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki	4240759	1844620	1262786	1259843	1254427	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	961801	972511	907092	897435	876555	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik	20027	49952	43934	41725	35609	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe	1485100	1868749	1932229	1928502	1925316	<i>Meadow hay</i>

TABL. 8 (189). **ZBIORY I PŁONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW (dok.)**
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS (cont.)

ZIEMIOPŁODY	2000	2004	2005			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
PŁONY z 1 ha w dt <i>YIELDS per 1 ha in dt</i>						
Zboża	20,0	28,9	27,0	26,9	26,7	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe	19,9	28,2	26,5	26,4	26,2	<i>basic cereals</i>
pszenica	26,8	36,1	33,7	33,5	32,9	<i>wheat</i>
żyto	16,7	24,3	22,3	22,3	22,3	<i>rye</i>
jęczmień	23,6	29,9	28,6	28,5	28,4	<i>barley</i>
owies	17,0	24,1	22,7	22,7	22,7	<i>oats</i>
pszenżyto	23,7	31,6	30,1	30,1	30,0	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	19,6	27,8	26,3	26,3	26,3	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki	187	188	160	160	160	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	317	373	409	409	408	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik	24,4	14,6	18,8	18,4	17,4	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe	41,8	53,5	47,7	48,7	48,9	<i>Meadow hay</i>

TABL. 9 (190). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PŁONY WARZYW GRUNTOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES

WARZYWA	2000	2004	2005			VEGETABLES
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
OGÓŁEM	38521	27684	32550	32498	32302	TOTAL
Kapusta	7462	4405	5302	5293	5281	<i>Cabbages</i>
Kalafior	2412	1631	1868	1867	1867	<i>Cauliflowers</i>
Cebula	5793	4759	5594	5577	5402	<i>Onions</i>
Marchew jadalna	6297	4455	5228	5221	5217	<i>Carrots</i>
Buraki ćwikłowe	2908	2025	2376	2370	2368	<i>Beetroots</i>
Ogórki	4659	3175	3685	3681	3680	<i>Cucumbers</i>
Pomidory	2749	1723	2010	2004	2003	<i>Tomatoes</i>
Pozostałe ^a	6241	5512	6488	6485	6483	<i>Others^a</i>

^a Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, salata, rabarbar itp.
^a Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 9 (190). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PŁONY WARZYW GRUNTOWYCH (dok.)**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF GROUND VEGETABLES (cont.)

WARZYWA	2000	2004	2005			VEGETABLES
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t
PRODUCTION in t

OGÓŁEM.....	883427	647857	686487	685056	677678	TOTAL
Kapusta.....	287684	165056	169062	168756	168469	Cabbages
Kalafioły..... ^a	42677	33186	35682	35657	35657	Cauliflowers
Cebula.....	120300	113852	112276	111759	104799	Onions
Marchew jadalna.....	178802	127315	134246	134135	134069	Carrots
Buraki ćwikłowe.....	70725	50408	53421	53312	53277	Beetroots
Ogórki.....	63704	39160	47528	47486	47477	Cucumbers
Pomidory.....	39879	26441	33155	32861	32857	Tomatoes
Pozostałe ^a	79658	92440	101117	101090	101073	Others ^a

PŁONY z 1 ha w dt
YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta.....	386	375	319	319	319	Cabbages
Kalafioły.....	177	204	191	191	191	Cauliflowers
Cebula.....	208	239	201	200	194	Onions
Marchew jadalna.....	284	286	257	257	257	Carrots
Buraki ćwikłowe.....	243	249	225	225	225	Beetroots
Ogórki.....	137	123	129	129	129	Cucumbers
Pomidory.....	145	153	165	164	164	Tomatoes
Pozostałe ^a	128	168	156	156	156	Others ^a

^a Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.

^a Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 10 (191). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PŁONY OWOCÓW Z DRZEW**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
AREA in ha — as of June

OGÓŁEM.....	76772	96199	97607	97513	97279	TOTAL
Jablonie.....	57244	72980	74208	74125	73939	Apples
Grusze.....	3878	4460	4638	4635	4626	Pears
Śliwy.....	4301	4723	4901	4897	4885	Plums
Wiśnie.....	8329	10971	10485	10481	10456	Cherries
Czereśnie.....	1961	2325	2514	2514	2512	Sweet cherries
Pozostałe ^a	1058	739	862	862	862	Others ^a

^a Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.

^a Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 10 (191). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PŁONY OWOCÓW Z DRZEW (dok.)**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM.....	469542	1226998	1021594	1020768	1016640	TOTAL
Jabłka.....	406737	1090503	921017	920212	916333	Apples
Gruszki.....	14264	29871	20963	20959	20896	Pears
Śliwki.....	12651	31168	22241	22238	22173	Plums
Wiśnie.....	28768	61177	45746	45732	45628	Cherries
Czereśnie.....	5627	11835	9566	9566	9550	Sweet cherries
Pozostałe ^a	1495	2444	2061	2061	2060	Others ^a

PŁONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka.....	71	149	124	124	124	Apples
Gruszki.....	37	67	45	45	45	Pears
Śliwki.....	29	66	45	45	45	Plums
Wiśnie.....	35	56	44	44	44	Cherries
Czereśnie.....	29	51	38	38	38	Sweet cherries
Pozostałe ^a	14	33	24	24	24	Others ^a

^a Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.
^a Peaches, apricots, walnuts.

TABL. 11 (192). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PŁONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT

OWOCE	2000	2004	2005			FRUIT
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM.....	21605*	23765	23669	23655	23640	TOTAL
Truskawki.....	14699	15074	13816	13804	13796	Strawberries
Maliny ^a	1769	1781	2026	2026	2025	Raspberries ^a
Porzeczki.....	4352	5884	6584	6583	6576	Currants
Agrest.....	316	265	255	255	255	Gooseberries
Pozostałe ^b	468	760	989	987	987	Others ^b

^a Łącznie z jeżyną bezkolcówą. ^b Aronia, borówka wysoka, leszczyna i inne.
^a Including thornless blackberry. ^b Aronia, highbush blueberry, filbert and others.

TABL. 11 (192). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH I PLANTACJI JAGODOWYCH (dok.)**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT (cont.)

OWOCE	2000	2004	2005			FRUIT
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t
PRODUCTION in t

OGÓŁEM.....	53547	86555	78766	78724	78699	TOTAL
Truskawki.....	27317	45225	40625	40584	40561	Strawberries
Maliny ^a	4903	6193	4742	4742	4741	Raspberries ^a
Porzeczki.....	17761	26827	25172	25172	25171	Currants
Agrest.....	1074	1206	1015	1015	1015	Gooseberries
Pozostałe ^b	2494	7103	7212	7212	7211	Others ^b

PLONY z 1 ha w dt
YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki.....	19	30	29	29	29	Strawberries
Maliny ^a	28	35	23	23	23	Raspberries ^a
Porzeczki.....	41	46	38	38	38	Currants
Agrest.....	34	45	40	40	40	Gooseberries
Pozostałe ^b	53	93	73	73	73	Others ^b

^a Łącznie z jeżyną bezkolcową, ^b Aronia, borówka wysoka, leszczyna i inne.
^a Including thornless blackberry, ^b Aronia, highbush blueberry, filbert and others.

TABL. 12 (193). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**
 Stan w czerwcu
CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

W SZTUKACH
IN HEADS

Bydło.....	2000	926471	923687	919811	Cattle
	2004	949755	947947	945463	
	2005	954298	952529	950268	
w tym krowy.....	2000	548584	547463	545524	of which cows
	2004	565687	564918	563904	
	2005	560652	559820	558770	
Trzoda chlewna ^a	2000	1821640	1812542	1787839	Pigs ^a
	2004	1824684	1819880	1802335	
	2005	2026635	2021837	1995296	
w tym lochy.....	2000	172961	171837	168827	of which sows
	2004	172316	171809	170143	
	2005	199337	198863	193538	

^a Stan w końcu lipca.
^a As of the end of July.

TABL. 12 (193). BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)

Stan w czerwcu
CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)
As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
W SZTUKACH (dok.) <i>IN HEADS (cont.)</i>				
Owce	2000 14217	13712	13568	<i>Sheep</i>
	2004 10369	10240	10137	
	2005 10054	9904	9819	
w tym maciorki	2000 11272	11000	10868	<i>of which ewes</i>
	2004 6944	6860	6791	
	2005 5187	5091	5010	
Konie ^b	2000 102559	102024	102010	<i>Horses^b</i>
	2004 61549	60809	60685	
	2005 61170	60439	60357	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000 1118119	1113952	1107120	<i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i>
	2004 1095885	1092968	1088217	
	2005 1129408	1126530	1120651	
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt <i>PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads</i>				
Bydło	2000 39,3	39,9	40,3	<i>Cattle</i>
	2004 44,5	45,1	45,6	
	2005 44,7	45,4	45,9	
w tym krowy	2000 23,3	23,7	23,9	<i>of which cows</i>
	2004 26,5	26,9	27,2	
	2005 26,3	26,7	27,0	
Trzoda chlewna ^a	2000 77,4	78,3	78,4	<i>Pigs^a</i>
	2004 85,4	86,5	87,0	
	2005 94,9	96,5	96,4	
w tym lochy	2000 7,3	7,4	7,4	<i>of which sows</i>
	2004 8,1	8,2	8,2	
	2005 9,3	9,5	9,4	
Owce	2000 0,6	0,6	0,6	<i>Sheep</i>
	2004 0,5	0,5	0,5	
	2005 0,5	0,5	0,5	
w tym maciorki	2000 0,5	0,5	0,5	<i>of which ewes</i>
	2004 0,3	0,3	0,3	
	2005 0,2	0,2	0,2	
Konie ^b	2000 4,4	4,4	4,5	<i>Horses^b</i>
	2004 2,9	2,9	2,9	
	2005 2,9	2,9	2,9	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000 47,5	48,1	48,5	<i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i>
	2004 51,3	52,0	52,5	
	2005 52,9	53,7	54,1	

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników (mnożników): dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

^a As of the end of July, ^b Estimated data.

Note. The following ratios (multipliers) are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 13 (194). **DRÓB^a**
 Stan w końcu roku
POULTRY^a
As of the end of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005		SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt	20272,4	17215,3	14955,0	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski	6196,2	7100,1	6242,3	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt	113,0	50,2	50,2	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt	307,3	327,8	313,9	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki ^b w tys. szt.....	410,3	320,2	320,1	<i>Ducks^b in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt	949	806	723	<i>Hens per 100 ha of agricultural land in heads</i>
w tym nioski	290	332	302	<i>of which laying hens</i>

^a W wieku powyżej 2 tygodni. ^b Łącznie z drobiem pozostałym.

a More than 2 weeks old. b Including other poultry.

TABL. 14 (195). **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŻNEGO^a**
PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W TYSIĄCACH SZTUK
 IN THOUSAND HEADS

Bydło (bez cieląt)	176,1	170,3	171,7	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta.....	272,0	241,8	200,3	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	2473,4	2389,4	2530,1	<i>Pigs</i>
Owce.....	1,6	3,5	4,3	<i>Sheep</i>
Konie.....	23,9	17,0	16,9	<i>Horses</i>

W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI
 IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT

Bydło (bez cieląt)	78,1	83,1	89,1	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta.....	18,3	13,3	14,6	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	275,9	264,1	283,3	<i>Pigs</i>
Owce.....	0,1	0,1	0,2	<i>Sheep</i>
Konie.....	11,3	8,5	7,4	<i>Horses</i>
Drób	121,9	173,4	212,1	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki.....	0,5	0,5	0,5	<i>Goats and rabbits</i>

^a Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

a Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.

TABL. 15 (196). **PRODUKCJA MIĘSA^a, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**
PRODUCTION OF MEAT^a, FATS AND PLUCK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)...	379,4	405,9	454,3	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)
mięso i tłuszcze.....	359,4	384,2	429,9	meat and fats
wołowe.....	40,8	43,4	46,6	beef
cielęce.....	11,1	8,0	8,8	veal
wieprzowe.....	215,2	206,0	221,1	pork
baranie.....	0,0	0,1	0,1	mutton
końskie.....	6,1	4,6	4,1	horseflesh
drobiowe.....	85,3	121,3	148,4	poultry
kozy i królicze ^b	0,9	0,8	0,8	goat and rabbit ^b
podroby.....	20,0	21,7	24,4	pluck
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
OGÓŁEM.....	161,1	190,0	212,7	TOTAL

^a W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. ^b Łącznie z dziczyzną.

^a In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. ^b Including game.

TABL. 16 (197). **PRODUKCJA MLEKA KROWIEGO I JAJ KURZYCH**
PRODUCTION OF COWS' MILK AND HEN EGGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
Produkcja mleka:					Milk production:
w milionach litrów.....	1875,2	2043,7	2190,3	2176,7	in million litres
na 100 ha użytków rolnych w tys. l	79,6	95,7	102,6	105,2	per 100 ha agricultural land in thous. l
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l.....	3366	3666	3888	3879	Average annual quantity of milk per cow in l
Produkcja jaj w mln szt.....	921,4	1673,9	1559,9	1329,7	Egg production in mln units
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury nioski w szt.....	159	198	221	220	Average annual number of eggs per laying-hen in units

TABL. 17 (198). MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH
 Stan w dniu 31 XII
DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów	783,1	785,0	785,1	<i>in thousands hectares</i>
grunty orne	559,9	562,4	562,5	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane	507,8	510,9	511,0	<i>of which: drained</i>
nawadniane	1,3	1,2	1,2	<i>watered</i>
łąki i pastwiska	223,2	222,6	222,6	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane	25,6	25,7	25,7	<i>of which: drained</i>
nawadniane	59,2	58,5	58,4	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych	33,3	36,7	36,8	<i>in % of total agricultural land</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.
 S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 18 (199). CIĄGNIKI ROLNICZE^a
AGRICULTURAL TRACTORS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym gospodarstwa indywidualne <i>Of which private farms</i>	SPECIFICATION
W sztukach			<i>In units</i>
2000	178704	176286	
2004	190861	189804	
2005	207561	206756	
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha			<i>Agricultural land area per tractor in ha</i>
2000	13,2	12,9	
2004	11,2	10,9	
2005	10,3	10,0	

^a W latach 2000 i 2004 — stan w dniu 31 XII, w 2005 r. — stan w czerwcu.
^a In 2000 and 2004 — as of 31 XII, in 2005 — as of June.

TABL. 19 (200). ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ^a
 Stan w czerwcu
DRAFT FORCE RESOURCES^a
 As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
W tysiącach jednostek pociągowych	1393	1389	1456	<i>In thousands of draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa	91	41	42	<i>Live</i>
Mechaniczna	1302	1348	1415	<i>Mechanical</i>
Na 100 ha użytków rolnych w jednost-				<i>Per 100 ha of agricultural land in draft</i>
kach pociągowych	59,2	65,0	68,2	<i>units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa	3,9	1,9	2,0	<i>Live</i>
Mechaniczna	55,3	63,1	66,2	<i>Mechanical</i>

^a Dla lat 2000 i 2004 dane dotyczące mechanicznej siły pociągowej wykazano według stanu w dniu 31 XII.
^a For 2000 and 2004 data concerning mechanical draft force are shown as of 31 XII.

TABL. 20 (201). **ZUŻYCIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**
CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2003/04	2004/05		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
W TONACH <i>IN TONNES</i>					
Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	179141	166441	168175	161255	<i>Mineral or chemical fertilizers^a</i>
azotowe	84789	78612	79446	75860	<i>nitrogenous</i>
fosforowe	42655	39438	39759	38552	<i>phosphatic</i>
potasowe	51697	48391	48970	46843	<i>potassic</i>
Nawozy wapniowe ^b	127353	116942	116594	113376	<i>Lime fertilizers^b</i>
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg <i>PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg</i>					
Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	76,1	78,0	78,7	77,9	<i>Mineral or chemical fertilizers^a</i>
azotowe	36,0	36,8	37,2	36,7	<i>nitrogenous</i>
fosforowe	18,1	18,5	18,6	18,6	<i>phosphatic</i>
potasowe	22,0	22,7	22,9	22,6	<i>potassic</i>
Nawozy wapniowe ^b	54,1	54,7	54,6	54,8	<i>Lime fertilizers^b</i>

a Łącznie z wieloskładnikowymi. *b* Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.

a Including mixed fertilizers. *b* Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 21 (202). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
W MILIONACH ZŁOTYCH <i>IN MILLION ZLOTYS</i>					
OGÓŁEM	2778,8	3808,6	4391,2	4221,3	TOTAL
Produkty: roślinne	705,9	837,5	935,7	867,5	<i>Products: crop</i>
zwierzęce	2072,9	2971,1	3455,5	3353,8	<i>animal</i>
NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł <i>PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł</i>					
OGÓŁEM	1180	1783	2056	2040	TOTAL
Produkty: roślinne	300	392	438	419	<i>Products: crop</i>
zwierzęce	880	1391	1618	1620	<i>animal</i>

a Płacone dostawcom; bez podatku VAT.

a Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 22 (203). **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

PRODUKTY ROLNE	2000	2004	2005			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidual- nych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t.....	703677	365269	452655	440098	398728	<i>Cereals in t</i>
w tym zboża podstawowe	684245	315389	384516	375099	343688	<i>of which basic cereals</i>
pszenica.....	633212	221389	298506	290256	270712	<i>wheat</i>
żyto	33255	68595	57623	57138	53621	<i>rye</i>
jęczmień.....	9818	11986	9956	9861	6450	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbo- żowe.....	1988	718	1236	943	742	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto.....	5972	12701	17195	16901	12163	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	700457	363130	450903	439206	398270	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe	681027	313254	382955	374398	343257	<i>of which basic cereals</i>
pszenica.....	631599	220716	297943	290055	270528	<i>wheat</i>
żyto	32897	68312	57448	57091	53605	<i>rye</i>
jęczmień.....	9380	11627	9759	9744	6425	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbo- żowe.....	1744	574	952	811	696	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto.....	5407	12025	16853	16697	12003	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne ^a w t	466	80	148	148	148	<i>Edible pulses^a in t</i>
Ziemniaki w t.....	82593	91179	63640	60696	53108	<i>Potatoes in t</i>
Buraki cukrowe w t.....	961800	951653	907093	897435	876555	<i>Sugar beets in t</i>
Rzepak i rzepik ^a w t.....	20965	49834	43934	41724	35609	<i>Rape and agrimony^a in t</i>
Warzywa w t.....	103630	101098	107311	106508	102704	<i>Vegetables in t</i>
Owoce w t.....	200919	488216	543658	532839	520822	<i>Fruit in t</i>
Żywiec rzeźny ^b w t.....	306764	433279	502773	501999	478037	<i>Animals for slaughter^b in t</i>
bydło (bez cieląt).....	41122	64389	76557	76341	76020	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta.....	7226	4661	4262	4238	4213	<i>calves</i>
trzoda chlewna.....	141547	189376	211919	211385	208395	<i>pigs</i>
owce.....	9	29	28	28	28	<i>sheep</i>
konie.....	8051	5927	4736	4736	4054	<i>horses</i>
drób.....	108809	168897	205271	205271	185327	<i>poultry</i>
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^c w t.....	217060	305801	354402	353858	336984	<i>Animals for slaughter in terms of meat (including fats)^c in t</i>
Mleko krowie w tys. l.....	1219331	1515644	1741058	1735478	1728299	<i>Cows' milk in thous. l</i>
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt.....	17008	10389	5660	4422	3805	<i>Consumer hen eggs in thous. units</i>

^a Bez materiału siewnego. ^b W wadze żywej. ^c Wołowce, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej ciepłej.
^a Excluding sowing. ^b In live weight. ^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 23 (204). WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)
 VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

PRODUKTY ROLNE	2000	2004	2005			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidual- nych <i>of which from private farms</i>	
w tys. zł <i>in thous. zł</i>						
Zboża	354245,9	177899,5	167205,6	162325,7	144448,4	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe	344295,5	151352,1	138678,3	135034,0	123442,7	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	322648,0	113618,3	114236,7	111032,6	103455,3	<i>wheat</i>
żyto	12311,0	25101,8	14577,0	14409,9	13393,1	<i>rye</i>
jęczmień	5505,3	6448,9	4023,0	3972,2	2618,0	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbo- żowe	930,5	300,2	426,3	304,1	245,7	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	2900,8	5882,9	5415,3	5315,2	3730,5	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	352361,2	176863,4	163948,9	159414,2	144046,2	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe	342413,4	150353,2	138068,4	134769,3	123282,8	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	321704,4	113268,1	113975,5	110939,4	103377,0	<i>wheat</i>
żyto	12160,6	24991,7	14523,5	14395,5	13388,2	<i>rye</i>
jęczmień	5158,9	6263,4	3929,3	3922,0	2607,8	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbo- żowe	810,1	246,8	328,4	260,9	228,5	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	2579,3	5583,3	5311,7	5251,4	3681,3	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne ^b	631,9	108,4	447,1	447,1	447,1	<i>Edible pulses^b</i>
Ziemniaki	19791,8	31222,9	21772,1	20210,3	16612,3	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	99423,7	182599,3	166096,3	164195,7	160408,4	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik ^b	16422,1	42823,5	32897,9	31193,0	26623,6	<i>Rape and agrimony^b</i>
Warzywa	50615,1	66767,4	81501,3	81050,1	76905,5	<i>Vegetables</i>
Owoce	144858,9	277098,6	398107,0	388706,1	380528,5	<i>Fruit</i>
Żywiec rzeźny ^c	1062588,6	1612452,7	1812753,6	1809496,0	1731516,2	<i>Animals for slaughter^c</i>
bydło (bez cieląt)	120692,0	224116,2	317967,4	317030,8	315628,0	<i>cattle (excluding calves)</i>
ciełeta	44001,8	37711,7	43593,0	43400,2	43126,5	<i>calves</i>
trzoda chlewna	522878,7	803212,2	818704,9	816576,7	805041,1	<i>pigs</i>
owce	28,1	137,9	123,4	123,4	123,4	<i>sheep</i>
konie	47654,9	40391,1	31352,6	31352,6	26723,4	<i>horses</i>
drób	327333,2	506883,6	601012,2	601012,2	540873,9	<i>poultry</i>
Mleko krowie	945279,7	1290218,6	1571428,1	1565470,9	1558407,1	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze konsumpcyjne	3601,4	2028,5	1206,8	980,8	819,7	<i>Consumer hen eggs</i>

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT. ^b Bez materiału siewnego. ^c W wadze żywej.

^a Paid to suppliers; excluding VAT. ^b Excluding sowing. ^c In live weight.

Leśnictwo Forestry

TABL. 24 (205). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**

Stan w dniu 31 XII
FOREST LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M w ha	788931	795727	798467	TOTAL in ha
Lasy	778199	784342	787013	Forests
Publiczne	454407	453727	454104	Public
zalesione	450697	448608	448993	wooded
niezalesione	3710	5120	5112	non-wooded
własność Skarbu Państwa	452210	451724	451867	owned by the State Treasury
zalesione	448527	446647	446809	wooded
niezalesione	3683	5077	5058	non-wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwowych	414007	415365	415605	managed by State Forests
zalesione	411096	411881	412108	wooded
niezalesione	2911	3485	3496	non-wooded
parki narodowe	26632	26797	26842	national parks
zalesione	26197	26028	26073	wooded
niezalesione	435	769	769	non-wooded
własność gmin ^a	2197	2004	2237	gmina ^a owned
zalesione	2170	1961	2183	wooded
niezalesione	27	43	54	non-wooded
Prywatne	323792	330615	332909	Private
zalesione	316304	325232	326536	wooded
niezalesione	7488	5383	6373	non-wooded
Grunty związane z gospodarką leśną ...	10731	11385	11454	Land connected with silviculture
LESISTOŚĆ w %	21,9	22,1	22,1	FOREST COVER in %
UDZIAŁ POWIERZCHNI GRUNTÓW LEŚNYCH W POWIERZCHNI LĄDOWEJ WOJEWÓDZTWA W %..	22,6	22,6	22,7	SHARE OF FOREST LAND IN LAND AREA OF THE VOIVODSHIP IN %

^a Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.
a It is also concerning gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 25 (206). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**
RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	las publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne ^a <i>private forests^a</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
w ha <i>in ha</i>							
Powierzchnia produkcyjna szkółek leśnych (stan w dniu 31 XII)	234	232	228	228	228	—	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia ^b	5496	3668	3776	2731	2729	1045	<i>Renewals and afforestations^b</i>
sztuczne ^b	5303	3533	3688	2678	2676	1010	<i>artificial^b</i>
zrębów ^{bc}	2414	2872	2670	2523	2523	147	<i>fellings sites^{bc}</i>
halizn i plazowin	181	111	108	51	49	57	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych ^d i nieużytków	2708	550	910	104	104	806	<i>agricultural land^d and wasteland</i>
naturalne	193	135	88	53	53	35	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia ^e	454	474	452	308	308	144	<i>Corrections and supplements^e</i>
Pielęgnowanie ^f	19118	17712	18557	16570	16564	1987	<i>Tending^f</i>
w tym:							<i>of which:</i>
upraw	11780	13041	13444	11457	11451	1987	<i>crops</i>
młodników	5469	4274	4560	4560	4560	—	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie podszytów ^g	1106	354	428	428	428	—	<i>introduction of undergrowth^g</i>
Melioracje	2103	2665	2944	2944	2944	—	<i>Drainage</i>

^a Dane szacunkowe. ^b Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. ^c Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. ^d Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. ^e Dodatkowe wprowadzanie sadzonek w uprawach i młodnikach, w powstałych lukach i przerzedzeniach. ^f Prace hodowlane związane z pielęgnowaniem gleby i drzewostanu w wieku do 20 lat. ^g Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

^a Estimated data. ^b Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. ^c Including renewals protected by tree stands. ^d Designated for afforestation in land development plan. ^e Additional introduction of seedlings into crops and greenwoods as well as into gaps and thinnings. ^f Forest breeding work connected with tending soils and tree stands aged up to 20 years. ^g Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 26 (207). **POZYSKANIE DREWNA^a**
REMOVALS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005			SPECIFICATION	
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>			lasy prywatne <i>private forests</i>
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
O G Ó Ł E M w dam³.....	1610,1	1863,5	1857,2	1724,0	1723,7	133,2	TOTAL in dam³
Grubizna	1546,5	1805,4	1795,4	1662,2	1661,9	133,2	Timber
Grubizna iglasta	1155,4	1365,8	1331,7	1235,9	1235,6	95,9	<i>Coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe	491,0	588,2	568,6	504,4	504,3	64,2	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	562,6	650,2	644,0	625,2	625,2	18,8	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Grubizna liściasta	391,1	439,7	463,7	426,4	426,3	37,4	<i>Non-coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe	130,1	126,1	132,0	111,0	110,9	21,1	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	202,5	235,2	239,2	232,1	232,1	7,1	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Drewno małowymiarowe	63,6	58,1	61,8	61,8	61,8	—	Slash
Do przerobu przemysłowego ..	11,5	5,2	5,7	5,7	5,7	—	<i>Slash for industrial uses</i>
Opalowe	52,1	52,9	56,0	56,0	56,0	—	<i>Slash for fuel</i>
GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m³	198,7	230,2	228,1	366,0	367,8	40,0	TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m³

^a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25.

U w a g a. Dla prezentowanych lat nie pozyskano karpiny.

^a Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25.

N o t e. For presented years the stump wood wasn't gained.

TABL. 27 (208). **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEN^a**
TREES AND SHRUBS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym na gruntach prywatnych <i>of which on private land</i>	
Powierzchnia produkcyjna szkólek zadrzewieniowych ^a w ha	38	11	1	—	<i>Production area of nurseries^a in ha</i>
Sadzenie w szt: drzew	101755	58668	54189	21678	<i>Plantings in units of: trees</i>
krzewów	49714	126572	142532	18815	<i>bushes</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) ^b w m ³	42307	50543	72535	44166	<i>Removals (timber)^b in m³</i>
grubizna iglasta	5630	5796	5849	4966	<i>coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	3089	3068	3136	2731	<i>of which large-size general purpose wood</i>
grubizna liściasta	36677	44747	66686	39200	<i>non-coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	12169	14120	21052	13720	<i>of which large-size general purpose wood</i>

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

^a As of 31 XII. ^b Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

DZIAŁ XVI

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 6 na str. 21.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 2) na str. 22.

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje umowne”, niezgodne z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne, niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;

CHAPTER XVI

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

General notes

Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 21.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU); see general notes to the Yearbook, item 8, point 2) on page 22.

In some cases the “so-called inconsistent” with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;

- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 10 na str. 22.

Jako **ceny stałe** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne — na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) — czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 6 na str. 21.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów — wykonane siłami własnymi systemem zlecieniowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleciodawców.

- 4) *the value of products in the form of settlements in kind;*
- 5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 10 on page 22.*

*As **constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).*

5. *In data concerning production, the value of outwork is included.*

***Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.*

6. *Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

Employed in industry do not include:

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *persons engaged in outwork.*

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.

Construction

1. *Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section "Construction", employing more than 9 persons.*

2. *Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 21.*

3. ***Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration — conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for out side clients.*

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Informacje o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów):

- w zakresie liczby budynków obejmują tylko budynki nowo wybudowane,
- w zakresie kubatury budynków obejmują budynki nowo wybudowane i rozbudowane (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. *The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).*

5. *Information regarding **buildings completed** (by all investors):*

- *within the scope of the number of buildings includes only newly built buildings,*
- *within the scope of the cubic volume of buildings includes newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).*

6. *Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contact, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.*

DZIAŁ XVI

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 6 na str. 21.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 8, pkt 2) na str. 22.

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje umowne”, niezgodne z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne, niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;
- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;

CHAPTER XVI

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

General notes

Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 21.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU); see general notes to the Yearbook, item 8, point 2) on page 22.

In some cases the “so-called inconsistent” with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;
- 2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;
- 3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement;

- 4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
- 5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 10 na str. 22.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne — na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) — czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 6 na str. 21.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyjnym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów — wykonane siłami własnymi systemem zlecieniowym przez podmioty budowlane na rzecz obcych zleciodawców.

- 4) *the value of products in the form of settlements in kind;*
- 5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 10 on page 22.*

*As **constant prices** since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).*

5. *In data concerning production, the value of outwork is included.*

***Outwork** in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.*

6. *Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

Employed in industry do not include:

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *persons engaged in outwork.*

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.

Construction

1. *Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.*

2. *Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using **the enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 21.*

3. ***Construction and assembly production** concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and a restoration — conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for out side clients.*

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Informacje o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów):

- w zakresie liczby budynków obejmują tylko budynki nowo wybudowane,
- w zakresie kubatury budynków obejmują budynki nowo wybudowane i rozbudowane (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. *The division of construction and assembly production by type of construction as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Construction Objects (PKOB).*

5. *Information regarding **buildings completed** (by all investors):*

- *within the scope of the number of buildings includes only newly built buildings,*
- *within the scope of the cubic volume of buildings includes newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).*

6. *Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contact, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.*

Przemysł Industry

TABL. 1 (209). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYŚLE**
BASIC DATA ON INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	2004 = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł	97779,1	134602,0	144361,7	105,4	Sold production (current prices) in mln zł
Pracujący ^b	388822	347802	336365	96,7	Employed persons ^b
Przeciętne zatrudnienie.....	421702	366383	366604	100,1	Average paid employment
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^c w zł.....	2290,64	2703,61	2807,37	103,8	Average monthly gross wages and salaries ^c in zł

^a Ceny stałe. ^b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. ^c Bez zatrudnionych za granicą.
^a Constant prices. ^b As of 31 XII; by actual workplace. ^c Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 (210). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent	2004 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	
OGÓŁEM..... TOTAL	90683,6	124323,3	133605,2	100,0	105,6
sektor publiczny..... public sector	34986,1	23128,4	23870,3	17,9	x
sektor prywatny..... private sector	55697,5	101194,9	109734,9	82,1	x
Górnictwo..... Mining and quarrying	104,8	78,5	101,6	0,1	129,1
Przetwórstwo przemysłowe..... Manufacturing	74073,2	99496,5	104341,4	78,1	104,9
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów..... Manufacture of food products and beverages	17232,6	25281,9	26745,5	20,0	108,3
Włókiennictwo..... Manufacture of textiles	266,1	337,7	341,2	0,3	100,1
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich..... Manufacture of wearing apparel and furrery ^Δ	1317,3	1006,3	844,7	0,6	85,7
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	394,8	358,3	345,0	0,3	102,4
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	661,5	630,0	555,1	0,4	86,8
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	1334,2	2220,0	2425,7	1,8	110,6

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (210). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (dok.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent	2004 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
w tym (dok.): of which (cont.):					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	6919,0	8205,6	8513,0	6,4	97,0
<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>					
Produkcja wyrobów chemicznych	7139,8	12523,1	13765,3	10,3	112,8
<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1999,4	3863,7	4020,1	3,0	104,0
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemeta- licznych.....	2207,5	2414,7	3089,1	2,3	129,7
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>					
Produkcja metali	1017,5	1290,3	1255,0	0,9	90,7
<i>Manufacture of basic metals</i>					
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	2550,7	3716,4	3872,4	2,9	109,3
<i>Manufacture of metal products^Δ</i>					
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	1865,4	5149,4	5985,3	4,5	118,3
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>					
Produkcja maszyn biurowych i komputerów	443,8	401,5	445,2	0,3	117,7
<i>Manufacture of office machinery and computers</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	3248,4	2346,2	2277,9	1,7	98,3
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	4754,5	6926,8	7189,2	5,4	117,6
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	1444,7	1477,6	1514,0	1,1	107,5
<i>Manufacture of medical, precision and optical instru- ments, watches and clocks</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	3196,7	1492,4	1651,9	1,2	113,9
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	256,5	525,8	605,0	0,5	112,0
<i>Manufacture of other transport equipment</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	1636,7	1954,1	1906,6	1,4	96,1
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					
Przetwarzanie odpadów	68,9	147,4	185,3	0,1	132,4
<i>Recycling</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	16505,6	24748,3	29162,2	21,8	108,6
<i>Electricity, gas and water supply</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (211). PRODUKCJA WYBRANYCH WYROBÓW^a
 PRODUCTION OF SELECTED PRODUCTS^a

WYROBY	2000	2004	2005		PRODUCTS
			ogółem total	udział w kraju w % share in country in %	
Produkty uboju ^b wliczane do wydajności poubojowej w tys. t:					<i>Slaughter products^b included in slaughter capacity in thous. t:</i>
bydła i cieląt	19,7	44,2	44,4	25,4	<i>cattle and calves</i>
trzody chlewniej	98,8	159,4	173,3	16,9	<i>pigs</i>
Mięso drobiowe w tys. t	119,5	154,0	173,1	14,0	<i>Poultry meat in thous. t</i>
Wędliny ^c w tys. t .....	.	145,8	142,2	19,0	<i>Cured meat products^c in thous. t</i>
Soki owocowe i warzywne w tys. t	288,3	262,4	382,8	39,7	<i>Fruit and vegetable juice in thous. t</i>
Mleko płynne przetworzone ^d w tys. hl	2543,4	3661,6	4207,5	18,4	<i>Processed liquid milk^d in thous. hl</i>
Masło oraz inne tłuszcze otrzymywane z mleka w tys. t	22,1	30,1	32,9	18,3	<i>Butter and other fats from milk in thous. t</i>
Sery i twarogi w tys. t	126,8	158,9	168,2	27,8	<i>Cheese and curd in thous. t</i>
Mąka pszenna w tys. t	323,1	174,7	162,3	6,5	<i>Wheat flour in thous. t</i>
Mąka żytnia w tys. t	36,8	30,4	26,2	10,7	<i>Rye flour in thous. t</i>
Makaron w tys. t	11,2	22,2	32,5	22,9	<i>Pasta in thous. t</i>
Wódka czysta (w przeliczeniu na 100%) w tys. hl	72,1	88,1	66,6	8,4	<i>Vodka (in terms of 100%) in thous. hl</i>
Piwo otrzymywane ze słodu ^e w tys. hl	2569,8	4048,6	164,1	0,5	<i>Beer from malt^e in thous. hl</i>
Blezerzy, pulowery, swetry, kamizelki i podobne wyroby dziane w tys. szt	2464	1745	2054	15,7	<i>Bleazers, pull-overs, sweaters, vests and similar knitted products in thous. units</i>
Marynarki damskie lub dziewczęce w tys. szt	861	738	482	8,1	<i>Women's or girls' jackets in thous. units</i>
Bluzki, bluzki koszulowe damskie lub dziewczęce w tys. szt	675	909	209	1,7	<i>Women's or girls' textile blouses, shirt-blouses in thous. units</i>
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par	2077	2187	1948	13,1	<i>Footwear with leather uppers in thous. pairs</i>
Tarcica w dam ³	140,6	135,2	90,9	2,7	<i>Sawnwood in dam³</i>
w tym iglasta	115,9	109,2	71,0	2,6	<i>of which coniferous sawnwood</i>
Papier i tektura w tys. t .....	.	344,9	359,1	13,1	<i>Paper and paperboard in thous. t</i>
Preparaty do prania i preparaty do czyszczenia ^f w tys. t	145,0	388,2	404,1	73,6	<i>Agents for washing and cleaning^f in thous. t</i>
Cegła w mln ceg	112,3	59,6	78,5	12,7	<i>Bricks in mln bricks</i>
Maszyny i urządzenia rolnicze i dla gospodarki leśnej w tys. t	9,8	14,5	18,7	20,2	<i>Agricultural machinery and equipment for forestry in thous. t</i>
Maszyny i urządzenia dla przemysłu spożywczego w tys. t	0,8	0,9	1,0	12,2	<i>Machinery and equipment for the food industry in thous. t</i>
Odbiorniki telewizyj kolorowej w tys. szt	3146,4	4117,9	3185,4	61,2	<i>Colour television receivers in thous. units</i>
Energia elektryczna w GW·h	15725,0	19476,5	20970,7	13,4	<i>Electricity in GW·h</i>
Ciepło w parze i gorącej wodzie w PJ	101,5	102,5	105,4	19,1	<i>Thermal energy from steam and hot water in PJ</i>

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpady); w wadze poubojowej ciepłej. ^c Bez końskich, drobiowych, z dziczyzny i z królików. ^d Łącznie z mlekiem przerzutowym do dalszej produkcji. ^e O zawartości od 0,5% alkoholu. ^f Przeznaczone do sprzedaży detalicznej.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Including meat, fats, offal animal parts unfit for human consumption; in post-slaughter warm weight. ^c Excluding horseflesh, poultry, game and rabbit. ^d Including milk forwarded for further processing. ^e With 0,5% and more alcohol. ^f Designated for retail sale.

TABL. 4 (212). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
OGÓŁEM TOTAL	381109	325588	329676	210056	119620
sektor publiczny public sector	112914	56020	52236	29555	22681
sektor prywatny private sector	268195	269568	277440	180501	96939
Górnictwo Mining and quarrying	831	538	622	454	168
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	323448	284625	291482	189540	101942
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów Manufacture of food products and beverages	72561	75988	77245	54437	22808
Włókiennictwo Manufacture of textiles	5178	3751	3560	3019	541
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich Manufacture of wearing apparel and furrery ^Δ	20058	13515	13299	11409	1890
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	5354	4343	4113	3575	538
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	6604	5018	4738	4047	691
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	5682	6657	7102	5168	1934
Działalność wydawnicza; poligrafia i reproduk- cja zapisanych nośników informacji Publishing, printing and reproduction of recorded media	30110	29321	29296	8153	21143
Produkcja wyrobów chemicznych Manufacture of chemicals and chemical products	28611	27936	30716	16561	14155
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	12702	14679	14831	11320	3511
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych Manufacture of other non-metallic mineral products	14435	11187	12249	9327	2922

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 (212). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a (dok.)**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) <i>Manufacturing (cont.)</i>					
w tym (dok.): of which (cont.):					
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	5177	2872	2549	1957	592
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	18365	14664	16212	12074	4138
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	17476	17567	18527	12119	6408
Produkcja maszyn biurowych i komputerów..... <i>Manufacture of office machinery and com- puters</i>	1888	1150	1073	145	928
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	13764	8371	8284	5235	3049
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych..... <i>Manufacture of radio, television and communi- cation equipment and apparatus</i>	14254	12532	11869	8492	3377
Produkcja instrumentów medycznych, precy- zyjnych i optycznych, zegarów i zegarków.... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	7963	7164	7301	3993	3308
Produkcja pojazdów samochodowych, przy- czep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	12995	6725	7349	5301	2048
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego <i>Manufacture of other transport equipment</i>	2915	2976	3370	2482	888
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	15222	9928	9646	6968	2678
Przetwarzanie odpadów..... <i>Recycling</i>	417	971	1337	915	422
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	56830	40425	37572	20062	17510

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 (213). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
			w zł	in zł	
OGÓŁEM TOTAL	2417,31	2861,21	2953,71	2000,25	4628,02
sektor publiczny public sector	2611,25	3037,38	3155,74	2559,06	3933,27
sektor prywatny private sector	2335,66	2824,60	2915,67	1908,75	4790,57
Górnictwo Mining and quarrying	2131,75	1790,07	1967,24	1601,51	2955,61
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	2357,51	2795,35	2885,53	1914,73	4690,52
w tym: of which:					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów Manufacture of food products and beverages	2152,31	2515,88	2623,74	1759,91	4685,49
Włókiennictwo Manufacture of textiles	1344,47	1329,54	1325,87	1162,62	2236,88
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich Manufacture of wearing apparel and furrery ^Δ	1184,77	1416,44	1413,56	1197,90	2715,36
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ Processing of leather and manufacture of leather products ^Δ	1171,56	1242,27	1319,24	1176,82	2265,64
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ	1470,86	1457,22	1517,55	1276,60	2928,73
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ Manufacture of pulp and paper ^Δ	2538,63	2764,27	2784,24	2126,80	4541,03
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji Publishing, printing and reproduction of recorded media	3303,41	3920,29	4019,96	2276,43	4692,29
Produkcja wyrobów chemicznych Manufacture of chemicals and chemical products	2974,87	3790,60	3730,15	2262,82	5446,89
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych Manufacture of rubber and plastic products	1821,64	2189,94	2283,52	1832,21	3738,64

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 (213). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a (dok.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2004	2005		
			ogółem <i>total</i>	stanowiska <i>positions</i>	
				robotnicze <i>manual labour</i>	nierobotnicze <i>non-manual labour</i>
w zł <i>in zł</i>					
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) <i>Manufacturing (cont.)</i>					
w tym (dok.): <i>of which (cont.):</i>					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1931,52	2249,89	2379,22	1812,45	4188,38
Produkcja metali <i>Manufacture of basic metals</i>	2238,25	2541,48	2580,19	2111,01	4131,19
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products ^Δ</i>	2006,03	2300,59	2297,31	1846,66	3612,22
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	2228,30	3070,65	3249,90	2302,76	5041,16
Produkcja maszyn biurowych i komputerów <i>Manufacture of office machinery and computers</i>	3622,82	5889,18	6122,06	1920,40	6778,57
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	2657,72	2968,43	3175,28	2083,72	5049,45
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	3073,38	3188,12	3346,38	2468,93	5552,88
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	2896,77	2999,62	3147,77	2288,18	4185,35
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	2443,15	2438,95	2443,22	1831,66	4026,17
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego <i>Manufacture of other transport equipment</i>	2198,56	2364,14	2510,37	2217,30	3329,50
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	1658,64	1935,04	2009,26	1539,21	3232,28
Przetwarzanie odpadów <i>Recycling</i>	2816,73	2510,63	2714,75	1961,93	4347,04
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	2761,83	3339,15	3499,03	2817,25	4280,17

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

Budownictwo Construction

TABL. 6 (214). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	9506,2	11535,7*	10427,0	100,0	TOTAL
sektor publiczny	580,7	267,6	269,6	2,6	public sector
sektor prywatny	8925,5	11268,1*	10157,4	97,4	private sector
w tym:					of which:
Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	7588,7	8102,3*	8900,8	85,4	Building of constructions; civil engineering ^Δ
Wykonywanie instalacji budowlanych	1742,4	2308,5*	1227,6	11,8	Building installation
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	77,6	251,0*	181,7	1,7	Building completion

^a Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane.
^a Realized on the basis of the contract system by construction entities.

TABL. 7 (215). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym	SPECIFICATION
		Total	Works with an investment character	Works with a renovation (restoration) character	
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM	2000	9506,2	6638,6	2867,6	TOTAL
	2004	11535,7*	7809,2*	3726,5*	
	2005	10427,0	7734,3	2692,8	
sektor publiczny		269,6	192,1	77,5	public sector
sektor prywatny		10157,4	7542,2	2615,2	private sector
Budynki		5155,2	3750,1	1405,1	Buildings
Budynki mieszkalne		1809,0	1215,8	593,2	Residential buildings
budynki mieszkalne jednorodzinne		188,6	81,5	107,1	one-dwelling buildings
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe		1439,3	1046,4	392,9	two- and more dwelling buildings
budynki zbiorowego zamieszkania		181,0	87,9	93,2	residences for communities

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa mazowieckiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the Mazowieckie voivodship without subcontractors participation.

TABL. 7 (215). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym <i>Works with an investment character</i>	Roboty o charakterze remontowym <i>Works with a renovation (restoration) character</i>	SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>			
Budynki (dok.)				Buildings (cont.)
Budynki niemieszkalne.....	3346,2	2534,3	811,9	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania tury- stycznego	170,2	163,7	6,5	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe.....	510,6	415,7	94,9	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe	465,3	337,5	127,8	<i>wholesale and retail trade buildings</i>
budynki transportu i łączności	141,4	100,2	41,2	<i>traffic and communication buildings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe....	1335,0	1010,8	324,2	<i>industrial buildings and warehouses</i>
ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyjnym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kultury fi- zycznej.....	543,2	411,6	131,7	<i>public entertainment, education, hospi- tal or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne.....	180,5	94,9	85,6	<i>other non-residential buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	5271,8	3984,1	1287,6	<i>Civil engineering works</i>
Infrastruktura transportu.....	2847,8	2110,0	737,9	<i>Transport infrastructures</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	2185,9	1635,1	550,8	<i>highways, streets and roads</i>
drogi szynowe, drogi kolei napowietrz- nych lub podwieszanych.....	250,6	195,3	55,3	<i>railways, suspension and elevated railways</i>
drogi lotniskowe	25,6	9,5	16,1	<i>airfield runways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne....	316,0	205,6	110,4	<i>bridges, elevated highways, tunnels and subways</i>
budowle wodne	69,7	64,5	5,2	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne	1437,2	1117,1	320,1	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	548,9	375,5	173,4	<i>long-distance pipelines, communication and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie ka- blowe rozdzielcze.....	888,3	741,5	146,8	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	268,3	165,8	102,5	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe.....	718,5	591,3	127,1	<i>Other civil engineering works</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa mazowieckiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the Mazowieckie voivodship without subcontractors participation.

TABL. 8 (216). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA ^a
BUILDINGS COMPLETED^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Budynki ^b	8797	12604	12781	Buildings ^b
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkańcach i wielomieszkańciowe ^c	6376	9619	10083	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings ^c
miasta	5079	5688	5906	urban areas
wieś	3718	6916	6875	rural areas
W tym budynki indywidualne ^d	7145	11440	11581	Of which private buildings ^d
miasta	3661	4745	4942	urban areas
wieś	3484	6695	6639	rural areas
w tym:				of which:
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkańcach i wielomieszkańciowe ^c	5339	8958	9306	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings ^c
niemieszkalne	1801	2050	1963	non-residential
Kubatura ^e w dam ³	21053,2	21124,0	22975,7	Cubic volume^e in dam³
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkańcach i wielomieszkańciowe ^c	11177,2	11607,4	13253,5	of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings ^c
miasta	16542,2	12971,2	13824,9	urban areas
wieś	4511,0	8152,8	9150,7	rural areas
W tym budynki indywidualne ^d	7002,3	10679,5	10626,1	Of which private buildings ^d
miasta	3720,4	4481,5	4747,0	urban areas
wieś	3281,9	6198,0	5879,1	rural areas
w tym:				of which:
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkańcach i wielomieszkańciowe ^c	4336,8	7015,3	7282,4	one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings ^c
niemieszkalne	2503,0	3380,9	3058,4	non-residential

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 267. ^b Nowo wybudowane. ^c Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania (ujętych wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych, a w 2000 r. — w budynkach niemieszkalnych). ^d Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe. ^e Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a See general notes, item 5 on page 267. ^b Newly built. ^c Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence (included exclusively in the total number of residential buildings, in 2000 — in non-residential buildings). ^d Realized by natural persons, churches and religious associations. ^e Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 (217). BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW ^a
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
		BUDYNKI ^b BUILDINGS ^b		
Budynki mieszkalne	6386	10053	10400	Residential buildings
w tym:				of which:
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkańcach i wielomieszkańciowe ^c	6376	9619	10083	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings ^c
w tym jednorodzinne	5792	9096	9461	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania	10	5	5	Residences for communities

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 267. ^b Nowo wybudowane. ^c Bez domów letnich i domków wypoczynkowych oraz rezydencji wiejskich nieprzystosowanych do stałego zamieszkania (ujętych wyłącznie w ogólnej liczbie budynków mieszkalnych, a w 2000 r. — w budynkach niemieszkalnych).

^a See general notes, item 5 on page 267. ^b Newly built. ^c Excluding summer homes and holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence (included exclusively in the total number of residential buildings, in 2000 — in non-residential buildings).

TABL. 9 (217). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW^a (cd.)**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
BUDYNKI ^b (dok.) BUILDINGS ^b (cont.)				
Budynki niemieszkalne	2411	2551	2381	Non-residential buildings
w tym:				<i>of which:</i>
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego.....	254	58	48	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe.....	92	77	76	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe.....	472	535	544	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali....	4	—	1	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży.....	675	792	511	Garage buildings
Budynki przemysłowe.....	107	143	111	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe....	250	236	274	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek.....	5	2	15	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych.....	23	40	36	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej.....	11	15	19	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej.....	22	9	22	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych.....	473	601	625	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	7	14	4	Buildings used as places of worship and for religious activities
KUBATURA ^d w dam ³ CUBIC VOLUME ^d in dam ³				
Budynki mieszkalne	11448,0	11913,3	13795,6	Residential buildings
w tym:				<i>of which:</i>
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniaach i wielomieszkalniowe ^e	11177,2	11607,4	13253,5	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings ^e
w tym jednorodzinne.....	4387,4	6816,8	7096,6	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania.....	84,6	18,0	32,6	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	9605,3	9210,7	9180,1	Non-residential buildings
w tym:				<i>of which:</i>
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego.....	241,2	104,2	79,8	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe.....	1890,9	533,8	692,8	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe.....	2194,0	2288,4	1871,7	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali....	13,5	1,8	0,1	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży.....	214,2	227,3	131,0	Garage buildings
Budynki przemysłowe.....	1145,9	1572,1	1033,0	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe....	2423,5	2512,6	3401,1	Reservoirs, silos and warehouses

a—c Notki patrz na str. 277. d Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

a—c See footnotes on page 277. d Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 (217). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW^a (dok.)**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
KUBATURA ^d w dam ³ (dok.) CUBIC VOLUME ^d in dam ³ (cont.)				
Budynki niemieszkalne (dok.)				Non-residential buildings (cont.)
w tym (dok.):				of which (cont.):
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	80,3	11,9	88,4	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych.....	376,8	434,6	404,4	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	38,4	77,4	59,8	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	214,1	149,5	175,0	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	713,6	1171,4	1186,9	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	48,5	73,0	15,6	Buildings used as places of worship and for religious activities

^a Notka patrz na str. 277. ^d Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a See footnote on page 277. ^d Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 (218). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	92431	62783	66565	TOTAL
sektor publiczny	12541	4749	4930	public sector
sektor prywatny	79890	58034	61635	private sector
Na stanowiskach robotniczych.....	63879	41035	43277	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych.....	28552	21748	23288	In non-manual labour positions

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 11 (219). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł			
O G Ó Ł E M	2391,24	2728,38	2834,03	TOTAL
sektor publiczny	2245,87	2520,69	2710,26	public sector
sektor prywatny	2414,06	2745,38	2843,93	private sector
Na stanowiskach robotniczych.....	1763,20	1852,02	1899,48	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych.....	3796,34	4381,93	4570,74	In non-manual labour positions

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

Uwagi ogólne

Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości linii kolejowych eksploatowanych w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. Linia kolejowa jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do dróg krajowych zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do dróg wojewódzkich zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do dróg powiatowych zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do dróg gminnych zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do dróg miejskich zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do dróg zamiejskich zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. Linia autobusowa jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

Długość linii autobusowej jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

4. Transport samochodowy zarobkowy obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że

General notes

Transport

1. Data concerning the total length of railway lines operated on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. The railway line is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. National roads include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Regional roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among state roads.

District roads include roads other than those mentioned above, which link district capital cities with commune capital cities and commune capital cities with other such cities.

Communal roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

Urban roads include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

Non-urban roads include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. A bus line is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

4. Hire or reward road transport includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not

dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

5. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Łączność

1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej — sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

2. **Placówki pocztowe** obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. — uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

3. Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

4. **Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

include transport by urban road transport fleet (of which taxis).

5. *Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Communications

1. *Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks — networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).*

2. *Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 — telecommunication service offices.*

3. *Communication services include services paid for, free of charge and official.*

Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

4. *Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.*

Uwagi ogólne

Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości linii kolejowych eksploatowanych w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. Linia kolejowa jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do dróg krajowych zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do dróg wojewódzkich zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do dróg powiatowych zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do dróg gminnych zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do dróg miejskich zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do dróg zamiejskich zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. Linia autobusowa jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

Długość linii autobusowej jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

4. Transport samochodowy zarobkowy obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że

General notes

Transport

1. Data concerning the total length of railway lines operated on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. The railway line is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. National roads include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Regional roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among state roads.

District roads include roads other than those mentioned above, which link district capital cities with commune capital cities and commune capital cities with other such cities.

Communal roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

Urban roads include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

Non-urban roads include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. A bus line is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

4. Hire or reward road transport includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not

dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborem komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

5. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Łączność

1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej — sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

2. **Placówki pocztowe** obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. — uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

3. Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

4. **Telefoniczne łącza główne** obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostęпах ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transmisji głosu, obrazu, faksów, danych.

include transport by urban road transport fleet (of which taxis).

5. *Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Communications

1. *Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunications services (excluding internal networks — networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece of real estate).*

2. *Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 — telecommunication service offices.*

3. *Communication services include services paid for, free of charge and official.*

Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

4. *Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.*

Transport

Transport

TABL. 1 (220). **LINE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE^a**

Stan w dniu 31 XII

RAILWAY LINES OPERATED^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
	w km in km			
O G Ó Ł E M	1947	1709	1777	T O T A L
Normalnotorowe ^b	1782	1709	1710	Standard gauge ^b
w tym zelektryfikowane.....	1375	1423	1396	of which electrified
jednotorowe.....	791	693	694	single track
dwu- i więcej torowe.....	991	1016	1016	double and more tracks
Wąskotorowe.....	165	—	67	Narrow gauge
Na 100 km² powierzchni ogólnej	5,5	4,8	5,0	Per 100 km² of total area

^a Dane dotyczą sieci PKP oraz innych podmiotów, będących zarządcami sieci kolejowej; dla lat 2000 i 2004 nie wystąpiły inne podmioty mające koncesje na zarządzanie siecią kolejową. ^b Nie wystąpiły linie kolejowe szerokotorowe.

^a Data concern railway transport network of enterprises Polskie Koleje Państwowe (PKP) and other entities which were granted licenses for management of railway transport network; for 2000 and 2004 there are no other entities possessing licences for management of railway transport network. ^b Broad gauge lines have not existed.

TABL. 2 (221). **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**

Stan w dniu 31 XII

HARD SURFACE PUBLIC ROADS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym o nawierzchni ulepszonej of which improved	
w km in km					
O G Ó Ł E M	28545	28824	29567	27405	T O T A L
miejskie.....	5572	5897	6056	5745	urban
zamiejskie.....	22973	22927	23511	21660	non-urban
Krajowe.....	2362	2345	2364	2364	National
miejskie.....	480	475	480	480	urban
zamiejskie.....	1882	1871	1885	1885	non-urban
Wojewódzkie.....	2966	2973	2970	2966	Regional
miejskie.....	496	506	507	507	urban
zamiejskie.....	2470	2467	2463	2460	non-urban
Powiatowe.....	12556	12991	13143	12717	District
miejskie.....	1356	1398	1420	1402	urban
zamiejskie.....	11200	11594	11723	11315	non-urban
Gminne.....	10661	10515	11089	9357	Communal
miejskie.....	3240	3519	3650	3357	urban
zamiejskie.....	7421	6996	7440	6000	non-urban

Źródło: dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: data of the General Directorate for National Roads and Motorways.

TABL. 3 (222). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE^a**
 Stan w dniu 31 XII
REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004 ^b	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2056041	2595631	2630702	TOTAL
w tym:				of which:
Samochody osobowe	1472578	1821210	1903977	Passenger cars
Autobusy	9738	11678	11514	Buses
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe ^c	334737	497127	454330	Lorries and road tractors ^c
Ciągniki balastowe i rolnicze	148376	167300	163642	Ballast and agricultural tractors
Motocykle ^d	76661	84164	83442	Motorcycles ^d

^a Według ewidencji prowadzonej: do 2001 r. — przez wojewodów, od 2002 r. — przez starostów, prezydentów miast i burmistrzów.
^b Dane częściowo szacunkowe dla pojazdów, które nie zostały wprowadzone do systemu „Pojazd”. ^c Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. ^d W 2000 r. określone jako motocykle i skutery.

^a Until 2001 according to register maintained by voivodes and since 2002 by starosts, presidents of cities and mayors. ^b Data partially estimated, for vehicles not registered in the "Pojazd" system. ^c Including vans. ^d In 2000 defined as motorcycles and scooters.

TABL. 4 (223). **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ^a**
 Stan w dniu 31 XII
REGULAR BUS COMMUNICATION LINES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Krajowe: liczba	2831	2687	2782	National: number
długość w km	126282	131706	141301	length in km
dalekobieżne: liczba	78	109	133	long distance: number
długość w km	21825	30417	35476	length in km
regionalne: liczba	429	452	457	regional: number
długość w km	35065	37601	38450	length in km
podmiejskie: liczba	2233	2068	2152	suburban: number
długość w km	68581	63204	66757	length in km
miejskie: liczba	91	58	40	urban: number
długość w km	811	484	618	length in km
Międzynarodowe: liczba	44	68	111	International: number
długość w km	87517	173570	233625	length in km

^a Przedsiębiorstwa o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzące regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a Enterprises employing more than 9 persons, which carry out regular transport activity as well as national and international; excluding urban transport enterprises.

TABL. 5 (224). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY^a**
HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Komunikacja krajowa				<i>National communication</i>
Przewozy ładunków w tys. t	5560,0	6668,2	8366,1	<i>Transport of goods in thous. t</i>
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	137,2	196,2	196,4	<i>Average transport distance per 1 t in km</i>
Przewozy pasażerów w tys. osób	100257,7	95982,6	96369,8	<i>Transport of passengers in thous.</i>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	39,8	42,2	42,8	<i>Average transport distance per passenger in km</i>
Komunikacja międzynarodowa				<i>International communication</i>
Przewozy ładunków w tys. t	2009,5	4359,3	7358,2	<i>Transport of goods in thous. t</i>
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	1317,8	1408,4	1227,5	<i>Average transport distance per 1 t in km</i>
Przewozy pasażerów w tys. osób	365,2	482,2	650,5	<i>Transport of passengers in thous.</i>
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	2418,7	2892,9	2088,5	<i>Average transport distance per passenger in km</i>

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a Data concerns enterprises employing more than 9 persons; excluding urban transport enterprises.

TABL. 6 (225). **WYPADKI DROGOWE^a**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Wypadki	7627	6375	6452	<i>Total accidents</i>
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych ^b	37,1	24,6	24,5	<i>Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors^b</i>
Ofiary wypadków	10135	8719	8870	<i>Road traffic casualties</i>
Śmiertelne	994	967	885	<i>Fatalities</i>
Ranni	9141	7752	7985	<i>Injured</i>

^a Zarejestrowane przez Policję. ^b Pojazdy według stanu w dniu 31 XII.

Źródło: dane Komendy Głównej Policji.

^a Registered by the Police. ^b Vehicles as of 31 XII.

Source: data of the General Police Headquarters.

Łączność Communications

TABL. 7 (226). **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**
BASIC COMMUNICATION SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
USŁUGI POCZTOWE ^a POSTAL SERVICES ^a				
Placówki pocztowe (stan w dniu 31 XII) ^b	886	870	865	Post offices (as of 31 XII) ^b
miasta	373	423	414	urban areas
wieś	513	447	451	rural areas
Przesyłki listowe polecone, nadane ^c w tys.	68650,9	67213,0	72531,6	Registered letters mailed ^c in thous. Packages and insured letters mailed ^c in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane ^c w tys. Przekazy pocztowe i telegraficzne wpła- cane ^c w tys.	5204,3	4281,5	5024,1	Postal and telegraphic transfers paid ^c in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys.	16736,2	13762,1	12943,9	Orders of payments on banking accounts in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys.	36473,1	40246,5	39942,0	Orders of payments on banking accounts in thous.
USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE ^d TELECOMMUNICATION SERVICES ^d				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w tys.	2332401 ^e	1900416	1673624	Domestic telephone calls in thous.
w tym: miejscowe i strefowe .....	.	1223541	1023487	of which: local and zonal
międzystrefowe .....	.	202620	188206	inter-zonal

^a Dane dotyczą poczty publicznej. ^b W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. ^c W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX. ^d Łącznie ze służbowymi i wolnymi od opłat. ^e Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicę.

^a The data apply to the public post. ^b In 2000 including telecommunication service offices. ^c In overture within Poland and from Poland abroad; registered letters and packages do not include mailing through EMS-POCZTEX system. ^d Including business and free of charge. ^e Inter-city telephone calls including telephone calls from Poland aboard.

TABL. 8 (227). **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE^a**

Stan w dniu 31 XII

TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys.	1762,0	2012,6	1878,3	Telephone main line in thous.
w tym abonenci prywatni ^b	1386,2	1451,8	1294,5	of which private subscribers ^b
miasta	1407,5	1632,5	1592,0	urban areas
w tym abonenci prywatni ^b	1075,4	1121,5	1045,3	of which private subscribers ^b
wieś	354,5	380,0	286,3	rural areas
w tym abonenci prywatni ^b	310,8	330,3	249,2	of which private subscribers ^b
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)	1721,4	1798,8	1658,1	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
miasta	1367,7	1433,4	1386,9	urban areas
wieś	353,8	365,4	271,2	rural areas
Aparaty telefoniczne publiczne samoin- kasujące	14197	11779	11458	Public pay telephones
miasta	11347	9121	9048	urban areas
wieś	2850	2658	2410	rural areas

^a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^b Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

^a Data concerns operators of public system. ^b Possessing telephones installed in private dwellings.

DZIAŁ XVIII

HANDEL I GASTRONOMIA

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

- 1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:
 - punktach sprzedaży detalicznej,
 - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
- 2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP). W odróżnieniu od grupowań występujących w klasyfikacji COICOP wyodrębnia się „towary nieżywnościowe”.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny dla rolnictwa, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy mineralne lub chemiczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

CHAPTER XVIII

TRADE AND CATERING

General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise indicated, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

Trade enterprises are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1.1 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.

2. Data concerning **retail sales** include:

- 1) sales of consumer and non-consumer goods in:
 - retail sales outlets,
 - wholesale stores as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser;
- 2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP). As opposed to groupings in the COICOP classification “non-foodstuff goods” are presented separately.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., machinery for agriculture, seeds, animal feeds, crop protection chemicals, mineral or chemical fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages, alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonery), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe — 2000 m² i więcej, domy handlowe — od 600 do 1999 m².

Supermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m² do 2499 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

Hipermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

Sklepy powszechne są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m².

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m².

Sklepy podaje się łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

6. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

4. Data regarding the **wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. The division of **stores by organizational form** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

Department stores and trade stores are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m² and more for department stores and from 600 to 1999 m² for trade stores.

Supermarkets are stores with a sales floor from 400 to 2499 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

Hipermarkets are stores with a sales floor above 2500 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

Grocery stores are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m².

Specialized stores are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m².

Shops including public pharmacies.

6. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

7. Magazyny handlowe (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dane dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw od 2004 r. opracowywane są opisaną powyżej metodą; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru.

9. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest powtarzana w kolejnych sezonach.

7. Trade warehouses (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

8. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data have been generalized on the basis of the result of a sample survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations since 2004 are compiled with method described above; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.

9. Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

Seasonal marketplaces are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

DZIAŁ XVIII

HANDEL I GASTRONOMIA

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale — jeśli nie zaznaczono inaczej — dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

- 1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:
 - punktach sprzedaży detalicznej,
 - hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;
- 2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP). W odróżnieniu od grupowań występujących w klasyfikacji COICOP wyodrębnia się „towary nieżywnościowe”.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny dla rolnictwa, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy mineralne lub chemiczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

CHAPTER XVIII

TRADE AND CATERING

General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise indicated, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

Trade enterprises are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1.1 in the section “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”.

2. Data concerning **retail sales** include:

- 1) sales of consumer and non-consumer goods in:
 - retail sales outlets,
 - wholesale stores as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual needs of the purchaser;
- 2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agricultural products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP). As opposed to groupings in the COICOP classification “non-foodstuff goods” are presented separately.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., machinery for agriculture, seeds, animal feeds, crop protection chemicals, mineral or chemical fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages, alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonery), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Podziału **sklepów według form organizacyjnych** dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe — 2000 m² i więcej, domy handlowe — od 600 do 1999 m².

Supermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m² do 2499 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

Hipermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

Sklepy powszechne są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m².

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m².

Sklepy podaje się łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

6. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

4. Data regarding the **wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. The division of **stores by organizational form** was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

Department stores and trade stores are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m² and more for department stores and from 600 to 1999 m² for trade stores.

Supermarkets are stores with a sales floor from 400 to 2499 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

Hipermarkets are stores with a sales floor above 2500 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

Grocery stores are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m².

Specialized stores are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m².

Shops including public pharmacies.

6. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

7. Magazyny handlowe (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dane dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw od 2004 r. opracowywane są opisaną powyżej metodą; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru.

9. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazaary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest powtarzana w kolejnych sezonach.

7. Trade warehouses (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

8. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data have been generalized on the basis of the result of a sample survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations since 2004 are compiled with method described above; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.

9. Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or weekly (bazaars).

Seasonal marketplaces are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (228). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**
RETAIL SALES (current prices)

LATA YEARS	Ogółem w mln zł Grand total in mln zł	W tym udział przedsiębiorstw handlowych ^a w % Of which share of trade enterprises ^a in %	Na 1 mieszkańca w zł Per capita in zł
2000	94589,7	42,3	18506
2004	120338,9	46,6	23414
2005	123774,3	49,0	24033

^a Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.
^a Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (229). **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW^a (ceny bieżące)**
STRUCTURE OF RETAIL SALES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH
 IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM..... | **67452,8** | **86442,6** | **92974,6** | **TOTAL**

W ODSETKACH
 IN PERCENT

OGÓŁEM..... | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

Towary konsumpcyjne.....	68,4	66,3	64,4	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe	20,7	16,5	15,9	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe	4,0	3,2	3,3	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe	43,7	46,6	45,2	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne.....	31,6	33,7	35,6	Non-consumer goods

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (230). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH HANDLOWYCH^a (ceny bieżące)**
WHOLESALE IN TRADE ENTERPRISES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH
 IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM..... | **94493,3** | **138452,5** | **151485,8** | **TOTAL**

W ODSETKACH
 IN PERCENT

OGÓŁEM..... | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

Żywność i napoje bezalkoholowe.....	15,3	9,6	9,7	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe	4,0	4,5	4,9	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe ^b	80,7	85,9	85,4	Non-foodstuff goods ^b

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.
^a Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^b Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (231). **SKLEPY I STACJE PALIW^{ab} WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS^{ab} BY ORGANIZATIONAL FORM
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
Sklepy	46422	54274	Shops
Domy towarowe.....	20	20	Department stores
Domy handlowe.....	93	89	Trade stores
Supermarkety	238	278	Supermarkets
Hipermarkety	55	60	Hipermarkets
Sklepy powszechne.....	778	863	General shops
Sklepy wyspecjalizowane.....	1952	2200	Specialized shops
Inne sklepy ^c	43286	50764	Other shops ^c
Stacje paliw	1321	1459	Petrol stations

a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 288. *b* Według lokalizacji sklepu/stacji paliw. *c* Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; łącznie z aptekami ogólnodostępnymi.

a See general notes, item 8 on page 288. *b* According to location of shop/petrol station. *c* Data concern shops of economic entities employing up to 9 persons; including public pharmacies.

TABL. 5 (232). **GASTRONOMIA^a**
CATERING^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII).....	2118	3380	3251	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje.....	370	581	635	of which restaurants
Przychody z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł	2718760	2708000	2678397	Revenues from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna.....	2281148	2259017	2248883	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe...	195786	263848	281948	alcoholic beverages and tobacco

a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (233). **MAGAZYNY HANDLOWE**^a
Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				Secured warehouses:
liczba	5559	5333	5759	number
powierzchnia składowa w tys. m ²	3283,5	3580,4	3912,8	storage space in thous. m ²
Magazyny zadaszone:				Roofed warehouses:
liczba	675	602	622	number
powierzchnia składowa w tys. m ²	242,7	245,0	298,8	storage space in thous. m ²
Place składowe:				Storage sites:
liczba	704	659	697	number
powierzchnia składowa w tys. m ²	1574,2	1952,1	1941,6	storage space in thous. m ²
Silosy i zbiorniki:				Silos and reservoirs:
liczba	1481	2338	3205	number
pojemność w dam ³	775,4*	1289,7	1628,5	capacity in dam ³

^a Hurtu i rozdzielnice detalu; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Wholesale and retail distribution; data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 7 (234). **TARGOWISKA**
Stan w dniu 31 XII
MARKETPLACES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				Permanent marketplaces:
liczba	324	313	310	number
w tym z przewagą sprzedaży drobno- talicznej	273	288	283	of which with predominance of small- -retail sales
powierzchnia targowisk w tys. m ²	3505,9	3406,4	3385,0	area of marketplaces in thous. m ²
w tym sprzedażowa	2088,6	2100,0	2014,7	of which sales area
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej	29104	19157	18691	permanent small-retail sales outlets
w tym na targowiskach czynnych co- dziennie	13311	12070	12648	of which at marketplaces opened daily
Targowiska sezonowe ^a (w ciągu roku)	718	279	253	Seasonal marketplaces ^a (during the year)
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	42032,3	46173,3	44741,3	Annual receipts from marketplace fees in thous. zł

^a Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.
^a Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

DZIAŁ XIX

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121, poz. 591) z późniejszymi zmianami, w latach 2004 i 2005 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694), z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług).

U w a g a. Dotacje do produktów (wyrobów i usług) w 2005 r. ujmowane są w przychodach netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług); do 2004 r. były ujmowane w pozostałych przychodach operacyjnych. Daną za 2004 r. zmieniono w stosunku do opublikowanej w poprzedniej edycji Rocznika; obecnie podano w warunkach porównywalnych z 2005 r.;

2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);

3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa (do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa oraz do 2004 r. dotacje do produktów (wyrobów i usług);

CHAPTER XIX

FINANCES OF ENTERPRISES

General notes

1. The financial results of enterprises for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, in 2004 and 2005 are adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694), with later amendments. **Data since 2002 are not fully comparable with data for the previous years.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, national investment funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

1) net revenues from sale of products (goods and services).

N o t e. Subsidies on products (goods and services) in 2005 are included into net revenues from sale of products (goods and services); until 2004 they were included into other operating revenues. Data for 2004 is revised in comparing to data published in previous edition of Yearbook due to presentation in comparable to 2005 conditions;

2) net revenues from sale of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);

3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets, i.e., fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights (until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights as well as until 2004 subsidies on products (goods and services);

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu).

3. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży (do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego), amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu), odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu).

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży, z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments (until 2001 the related income and costs were reported separately), reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses (until 2001 income and costs were reported separately).*

3. *Costs of obtaining revenues from total activity include:*

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs, to which the following are included: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale (until 2001 the value of fixed assets sold), depreciation of leased or rented assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments (until 2001 income and costs were reported separately), write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains (until 2001 income and costs were reported separately).*

4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices, taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń trudnych do przewidzenia, występujących niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością operacyjną jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia.

U w a g a. W 2005 r. do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane zdarzenia, takie jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki, zaniechanie lub zawieszenie części działalności, postępowania układowe.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
 - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
 - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
 - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, which are difficult to foresee, outside the usual operating activity of an entity, and not connected with general risk of activity.

Note. In 2005 extraordinary events do not include changes in the methods of production, the sale of an organised part of an entity, abandonment or suspension of a part of activity, agreement proceedings.

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances on gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
 - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
 - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of:**
 - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
 - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
 - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. Kapitały (fundusze) własne ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one kapitał (fundusz): podstawowy, zapasowy, rezerwy z aktualizacji wyceny oraz pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych, a także wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych — kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) — kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych — fundusz założycielski,
- w spółdzielniach — fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych — kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

12. Current assets include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

Note. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespective of its due date).

13. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital — in joint stock companies,
- initial capital — in limited liability companies,
- founders' capital — in state owned enterprises,
- participation fund — in co-operatives,
- owners' capital — in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

14. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

Note. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

DZIAŁ XIX

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121, poz. 591) z późniejszymi zmianami, w latach 2004 i 2005 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694), z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług).

U w a g a. Dotacje do produktów (wyrobów i usług) w 2005 r. ujmowane są w przychodach netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług); do 2004 r. były ujmowane w pozostałych przychodach operacyjnych. Daną za 2004 r. zmieniono w stosunku do opublikowanej w poprzedniej edycji Rocznika; obecnie podano w warunkach porównywalnych z 2005 r.;

2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);

3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa (do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa oraz do 2004 r. dotacje do produktów (wyrobów i usług);

CHAPTER XIX

FINANCES OF ENTERPRISES

General notes

1. The financial results of enterprises for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, in 2004 and 2005 are adjusted to the Act on change of the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694), with later amendments. **Data since 2002 are not fully comparable with data for the previous years.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, national investment funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

1) net revenues from sale of products (goods and services).

N o t e. Subsidies on products (goods and services) in 2005 are included into net revenues from sale of products (goods and services); until 2004 they were included into other operating revenues. Data for 2004 is revised in comparing to data published in previous edition of Yearbook due to presentation in comparable to 2005 conditions;

2) net revenues from sale of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);

3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets, i.e., fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights (until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights as well as until 2004 subsidies on products (goods and services);

- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu).

3. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne, do których zalicza się: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży (do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego), amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu), odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi (do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu).

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży, z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on term deposits, default interest, profits from the sale of investments (until 2001 the related income and costs were reported separately), reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses (until 2001 income and costs were reported separately).*

3. *Costs of obtaining revenues from total activity include:*

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs, to which the following are included: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale (until 2001 the value of fixed assets sold), depreciation of leased or rented assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future certain liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments (until 2001 income and costs were reported separately), write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains (until 2001 income and costs were reported separately).*

4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices, taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń trudnych do przewidzenia, występujących nieoparzącznie, poza zwykłą działalnością operacyjną jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia.

U w a g a. W 2005 r. do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane zdarzenia, takie jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki, zaniechanie lub zawieszenie części działalności, postępowania układowe.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

- 1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 2) **wskaźnik rentowności obrotu:**
 - **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
 - **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) **wskaźnik płynności finansowej:**
 - **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
 - **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, which are difficult to foresee, outside the usual operating activity of an entity, and not connected with general risk of activity.

Note. In 2005 extraordinary events do not include changes in the methods of production, the sale of an organised part of an entity, abandonment or suspension of a part of activity, agreement proceedings.

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances on gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. The reserve is created irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

- 1) **cost level indicator** as the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;
- 2) **turnover profitability rate:**
 - **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
 - **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;
- 3) **financial liquidity ratio of:**
 - **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
 - **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
 - **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. Kapitały (fundusze) własne ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one kapitał (fundusz): podstawowy, zapasowy, rezerwowy z aktualizacji wyceny oraz pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych, a także wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych — kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) — kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych — fundusz założycielski,
- w spółdzielniach — fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych — kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz niewniezione wkłady kapitałowe.

14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

12. Current assets include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

Note. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespective of its due date).

13. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- share capital — in joint stock companies,
- initial capital — in limited liability companies,
- founders' capital — in state owned enterprises,
- participation fund — in co-operatives,
- owners' capital — in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

14. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

Note. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (235). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
Przychody z całokształtu działalności Revenues from total activity	401071,8	535215,2	568932,5	98275,9	470656,6
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)	200890,6	275044,9 ^a	302882,4	65191,1	237691,3
<i>Net revenues from sale of products (goods and services)</i>					
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów	166389,4	227291,8	239106,8	24108,4	214998,4
<i>Net revenues from sale of goods and materials</i>					
Przychody finansowe	20121,1	18194,8	12999,1	4033,0	8966,1
<i>Financial revenues</i>					
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności ... Costs of obtaining revenues from total activity	389358,1	505622,1	539165,4	94418,9	444746,5
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług)	213339,1	282541,9	309645,7	64913,3	244732,5
<i>Cost of products sold (goods and services)</i>					
Wartość sprzedanych towarów i materiałów	141433,7	191353,0	201735,4	22069,4	179666,0
<i>Value of goods and materials sold</i>					
Koszty finansowe	21263,4	17314,2	14034,8	3363,6	10671,2
<i>Financial costs</i>					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej	11713,8	29593,1	29767,1	3856,9	25910,1
Financial result on economic activity					
Zyski nadzwyczajne	574,5	2873,6	248,3	132,9	115,3
Extraordinary profits					
Straty nadzwyczajne	443,4	130,2	40,6	4,4	36,2
Extraordinary losses					
Wynik finansowy brutto	11844,8	32336,5	29974,7	3985,5	25989,2
Gross financial result					
Zysk brutto	23819,8	36337,5	36374,8	6063,7	30311,1
<i>Gross profit</i>					
Strata brutto	11974,9	4001,1	6400,0	2078,2	4321,9
<i>Gross loss</i>					
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	7467,5	6651,1	6821,3	1572,9	5248,4
Obligatory encumbrances on gross financial result					
W tym podatek dochodowy ^b	6920,8	6129,8	6250,6	1038,2	5212,4
<i>Of which income tax^b</i>					
Wynik finansowy netto	4377,4	25685,4	23153,5	2412,6	20740,9
Net financial result					
Zysk netto	16545,4	29726,1	29559,5	4496,6	25062,9
<i>Net profit</i>					
Strata netto	12168,0	4040,7	6406,1	2084,0	4322,0
<i>Net loss</i>					

^a Daną zmieniono w stosunku do opublikowanej w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 1) na str. 292. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 294.

^a Data was revised in compare to data published in previous edition of Yearbook; see general notes, item 2, point 1) on page 292. ^b See general notes, item 9 on page 294.

TABL. 2 (236). PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI
 REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances on gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM	2000	401071,8	389358,1	11844,8	7467,5	4377,4
TOTAL	2004	535215,2	505622,1	32336,5	6651,1	25685,4
	2005	568932,5	539165,4	29974,7	6821,3	23153,5
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		6498,8	6831,3	-331,0	9,0	-340,0
Przemysł <i>Industry</i>		184187,1	172704,2	11496,9	2571,3	8925,6
górnictwo <i>mining and quarrying</i>		60,4	59,1	1,3	0,9	0,4
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>		137396,1	129286,0	8124,9	1647,0	6477,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>		46730,6	43359,2	3370,7	923,4	2447,3
Budownictwo..... <i>Construction</i>		23423,1	23016,4	414,1	145,8	268,2
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair ^Δ</i>		204267,0	198610,0	5656,4	1245,3	4411,2
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>		3262,0	3008,7	253,3	49,9	203,4
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>		80445,5	73684,7	6762,5	1516,7	5245,8
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>		11097,4	9394,1	1703,3	403,2	1300,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>		42779,9	40110,9	2851,6	708,0	2143,6
Edukacja <i>Education</i>		284,6	269,2	15,4	3,0	12,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>		874,1	841,3	32,9	7,1	25,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>		11813,0	10694,6	1119,3	161,8	957,5

TABL. 3 (237). PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Liczba przedsiębiorstw ogółem Total number of enterprises	Z wynikiem finansowym brutto With gross financial result			Z wynikiem finansowym netto With net financial result			
		dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	dodatnim (zysk) positive (profit)	ujemnym (strata) negative (loss)	zerowym (0) zero (0)	
		w % ogółu przedsiębiorstw			in % of total of enterprises			
OGÓŁEM.....	2000	7158	67,7	30,4	1,9	66,1	31,6	2,3
TOTAL								
	2004	7059	78,8	19,7	1,5	77,6	20,3	2,1
	2005	7577	77,5	21,1	1,4	76,2	21,7	2,1
sektor publiczny..... public sector		501	68,7	31,3	—	68,1	31,5	0,4
sektor prywatny..... private sector		7076	78,1	20,4	1,5	76,8	21,0	2,2
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... Agriculture, hunting and forestry		95	73,7	26,3	—	72,6	27,4	—
Przemysł..... Industry		1992	78,5	21,2	0,3	77,7	22,0	0,4
górnictwo..... mining and quarrying		7	57,1	42,9	—	57,1	42,9	—
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing		1898	78,8	20,9	0,3	78,1	21,6	0,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... electricity, gas and water supply		87	74,7	25,3	—	70,1	28,7	1,1
Budownictwo..... Construction		562	82,7	17,1	0,2	81,9	17,4	0,7
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ		2605	79,8	20,0	0,2	79,3	20,6	0,1
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants		130	75,4	23,8	0,8	76,2	23,1	0,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication		457	74,0	26,0	—	73,1	26,9	—
Pośrednictwo finansowe..... Financial intermediation		109	80,7	19,3	—	79,8	20,2	—
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities		1315	71,6	21,4	7,1	67,8	21,8	10,4
Edukacja..... Education		49	75,5	24,5	—	71,4	26,5	2,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work		99	73,7	25,3	1,0	71,7	26,3	2,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities		164	71,3	28,7	—	70,7	28,0	1,2

TABL. 4 (238). RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>		
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>
OGÓŁEM 2000	97,1	3,0	1,1	23,8	85,2	113,2
TOTAL						
	2004	94,5	6,0	4,8	37,8	99,8
	2005	94,8	5,3	4,1	39,3	108,8
sektor publiczny <i>public sector</i>	96,1	4,1	2,5	69,5	157,4	185,2
sektor prywatny <i>private sector</i>	94,5	5,5	4,4	33,1	98,7	132,8
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	105,1	-5,1	-5,2	140,7	271,6	286,3
Przemysł <i>Industry</i>	93,8	6,2	4,8	37,5	115,0	162,9
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	97,8	2,2	0,7	18,8	49,0	82,6
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	94,1	5,9	4,7	26,4	100,5	154,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	92,8	7,2	5,2	86,4	179,0	201,2
Budownictwo <i>Construction</i>	98,3	1,8	1,1	51,3	127,2	159,4
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair ^Δ</i>	97,2	2,8	2,2	25,5	86,7	129,6
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	92,2	7,8	6,2	63,2	92,7	111,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	91,6	8,4	6,5	30,8	79,9	90,6
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	84,7	15,3	11,7	38,1	106,5	121,4
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	93,8	6,7	5,0	68,4	169,9	192,3
Edukacja <i>Education</i>	94,6	5,4	4,3	82,7	166,0	173,4
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	96,2	3,8	3,0	24,1	87,6	93,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	90,5	9,5	8,1	129,8	182,9	215,6

TABL. 5 (239). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES
As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy		
			razem <i>total</i>	w tym	
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>
w mln zł					
1	OGÓŁEM 2000	120823,2	29852,9	6932,3	4388,5
2	TOTAL 2004	168284,3	34714,7	8312,4	3426,2
3	2005	196721,5	39332,1	9853,0	4568,3
4	sektor publiczny <i>public sector</i>	44045,6	4536,6	2076,9	522,1
5	sektor prywatny <i>private sector</i>	152675,9	34795,6	7776,1	4046,3
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	4306,3	201,1	39,8	41,6
7	Przemysł <i>Industry</i>	57196,5	15730,9	7958,3	1836,7
8	górnictwo <i>mining and quarrying</i>	14,9	5,4	0,6	0,3
9	przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	44091,6	14542,2	6787,0	1835,4
10	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	13090,0	1183,2	1170,6	0,9
11	Budownictwo..... <i>Construction</i>	10679,3	1321,5	192,4	487,5
12	Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	54575,0	16954,3	422,4	468,8
13	Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	1010,5	46,5	27,0	0,2
14	Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	20969,9	1452,8	921,9	7,8
15	Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	14777,2	623,2	2,0	1,0
16	Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	29244,3	2540,2	243,9	1475,6
17	Edukacja <i>Education</i>	90,5	1,7	0,4	0,1
18	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	157,4	7,1	4,6	0,0
19	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywi- dualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	3714,7	452,8	40,4	249,1

a W 2000 r. — środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. *b* Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str.
a In 2000 — cash equivalents and short-term securities designated for trading. *b* See general notes, item 12 on page 295.

<i>Inventories</i>		Krótkoterminowe należności i roszczenia		Inwestycje krótkoterminowe ^a	Krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne	Lp. No.
<i>of which</i>		<i>Short-term dues and claims</i>				
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług ^b <i>of which from deliveries and services ^b</i>	<i>Short-term investments ^a</i>	<i>Short-term deferred expenditures</i>	
<i>in mln zł</i>						
4220,3	13518,9	65517,4	51160,1	25452,9	x	1
4069,7	18020,6	78591,5	67088,2	47918,3	7059,8	2
4707,1	19386,7	96461,3	76820,4	54528,0	6400,2	3
324,2	1307,0	20915,5	11583,7	16514,9	2078,7	4
4382,9	18079,7	75545,8	65236,7	38013,1	4321,5	5
80,1	38,6	1969,4	1816,2	2116,0	19,7	6
4099,9	1701,1	27213,8	23228,2	13174,1	1077,7	7
3,4	0,8	5,4	4,7	3,4	0,6	8
4091,9	1694,6	21184,2	18131,4	7552,7	812,6	9
4,7	5,8	6024,2	5092,1	5618,1	264,5	10
57,6	452,8	5087,4	4474,2	3438,1	832,3	11
214,5	15450,9	25743,8	22741,5	10746,6	1130,3	12
0,2	18,9	267,0	149,2	570,7	126,4	13
2,5	476,9	11354,1	9517,6	7118,2	1044,7	14
—	609,1	8326,0	7093,8	4639,6	1188,4	15
152,1	584,3	15434,1	6974,6	10405,4	864,6	16
0,3	0,9	43,5	33,3	43,2	2,2	17
0,1	2,0	106,4	71,1	40,4	3,5	18
99,7	51,3	915,8	720,9	2235,7	110,3	19

TABL. 6 (240). KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		kapitał (fundusz) podstawowy core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplementary capital (fund)	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM 2000	159652,1	104368,5	48703,7	-14737,8	4287,7
TOTAL					
2004	232547,0	145637,2	68503,6	-33735,1	25627,8
2005	261462,2	152310,0	78470,1	-28882,8	23125,3
sektor publiczny public sector	88776,4	60659,6	14067,8	-5801,0	2412,6
sektor prywatny private sector	172685,8	91650,4	64402,2	-23081,8	20712,7
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	13805,8	13399,0	148,4	-21,7	-340,0
Przemysł Industry	75893,6	35143,1	27437,8	-4848,4	8913,7
górnictwo mining and quarrying	28,0	15,4	16,4	-6,0	0,4
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	47585,2	22103,7	20175,6	-4629,6	6466,7
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	28280,5	13024,0	7245,8	-212,8	2446,6
Budownictwo Construction	5023,6	2961,1	1898,6	-738,4	261,0
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	34832,6	25090,6	11309,3	-8729,2	4410,2
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	2818,2	1560,2	1184,9	-544,9	199,5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	53032,2	25108,2	16557,3	-8101,8	5245,7
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	8689,4	4696,3	2357,8	-991,7	1300,0
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	65246,4	42179,2	16030,2	-1909,4	2139,4
Edukacja Education	154,4	113,5	22,5	-16,3	12,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	178,0	166,3	64,1	-92,9	25,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	1788,0	1892,3	1459,2	-2888,2	957,5

TABL. 7 (241). KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie Of which estate				
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagranicznych of foreign persons	
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM 2000	58184,6	15626,8	2699,5	3943,9	27084,7	
TOTAL						
	2004	102789,1	28380,8	5216,8	4842,9	43451,6
	2005	110768,6	29169,3	5647,3	5070,0	44327,8
sektor publiczny public sector	38852,7	27383,7	4665,0	173,5	131,0	
sektor prywatny private sector	71916,0	1785,6	982,3	4896,6	44196,8	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	67,0	25,6	2,1	25,8	3,6	
Przemysł Industry	33954,0	7492,4	1075,5	1646,1	15205,5	
górnictwo mining and quarrying	15,4	0,0	0,1	9,7	0,0	
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	20914,6	687,8	871,9	1626,6	14084,1	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	13024,0	6804,6	203,4	9,8	1121,4	
Budownictwo Construction	2774,3	111,2	53,5	239,6	1380,5	
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	24227,7	684,8	352,8	1272,3	18748,3	
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	1547,4	10,2	240,1	36,2	642,7	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	23802,3	5537,5	3439,6	234,8	4927,3	
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	3958,4	2395,1	81,3	57,2	594,5	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	18332,3	12455,1	383,0	1463,4	2188,7	
Edukacja Education	101,3	8,9	11,8	3,8	1,4	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	160,1	7,8	0,1	11,3	128,9	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	1843,9	440,7	7,5	79,5	506,5	

TABL. 8 (242). **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
LIABILITIES OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
		razem total	w tym kredyty i pożyczki ^a of which credits and loans ^a	razem total	w tym of which	
					kredyty i pożyczki ^a credits and loans ^a	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług ^b liabilities from deli- veries and services ^b
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM 2000	183194,9	76456,6	28136,6	106738,3 ^c	20405,2	52994,6
TOTAL 2004	209982,9	81426,0	43400,7*	128556,9	27547,7*	59939,5
..... 2005	219670,9	79067,4	46956,5	140603,5	31761,9	69868,3
sektor publiczny public sector	47212,7	22853,3	9032,3	24359,5	2395,0	9286,8
sektor prywatny private sector	172458,1	56214,1	37924,2	116244,0	29366,9	60581,6
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	1637,9	87,1	77,1	1550,8	36,2	293,3
Przemysł Industry	49098,9	13497,4	11445,7	35601,5	8503,8	19944,3
górnictwo mining and quarrying	22,1	3,5	2,4	18,6	10,1	8,0
przetwórstwo przemysłowe manufacturing	37689,9	8758,4	6918,2	28931,5	8273,1	15870,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	11387,0	4735,6	4525,1	6651,4	220,6	4066,2
Budownictwo Construction	7759,2	981,7	630,3	6777,4	840,6	4286,8
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	49942,3	7674,0	5565,0	42268,2	8769,6	28446,0
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	2488,6	1571,9	1272,0	916,7	622,2	210,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	53941,8	30369,9	9854,1	23571,9	2900,4	8964,1
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	19586,1	7444,2	5266,8	12141,9	6895,3	1275,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	29032,4	13244,0	8981,6	15788,4	2481,7	5588,2
Edukacja Education	169,5	115,3	55,2	54,1	30,3	17,5
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	287,1	117,0	86,2	170,1	79,9	64,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	5727,1	3964,7	3722,5	1762,4	601,9	778,6

^a W 2000 r. — wyłącznie kredyty bankowe. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 295. ^c Bez funduszy specjalnych.
^a In 2000 — bank credits only. ^b See general notes, item 14 on page 295. ^c Excluding special funds.

DZIAŁ XX

FINANSE PUBLICZNE

Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdystrybucowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa) oraz zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych jednostek budżetowych i funduszy celowych.

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdystrybucowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami i ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej. Powyższa uwaga dotyczy również funduszy celowych, zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych i środków specjalnych tych jednostek.

5. W związku z wejściem w życie z dniem 27 X 2002 r. ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami, zgodnie z którą m.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu, dane za 2002 r. dotyczące budżetów gmin, powiatów i miast na

CHAPTER XX

PUBLIC FINANCE

General notes

1. Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.

2. The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship) as well as the budgets of budgetary establishments, auxiliary units, special funds of budgetary entities and appropriated funds.

3. The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014), with later amendments.

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74), with later amendments, the Law on Powiat Self-government, and the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578), with later amendments as well as the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966).

4. Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Laws on Local Self-government.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly. Above note concerns also appropriated funds, budgetary establishments, auxiliary units and their special funds.

5. Due to the Law on System of Capital City of Warsaw, which came into force on 27 X 2002 (Journal of Laws No. 4, item 361), with later amendments, the Capital City of Warsaw has become one gmina, city with powiat status. The data for 2002, regarding budgets of gminas, powiats

prawach powiatu podano zgodnie ze stanem organizacyjnym (podziałem administracyjnym) obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. Oznacza to, że budżety byłych gmin warszawskich, gminy Wesola, Związku Komunalnego Miasta Stołecznego Warszawy oraz powiatu warszawskiego wykonane do dnia 26 X 2002 r. zostały ujęte w budżecie m.st. Warszawy, tj. wyłącznie w miastach na prawach powiatu. Zmiana ta w istotnym stopniu wpłynęła na poziom prezentowanych wielkości.

6. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane dane opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: w 2000 r. — z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2004 r. — z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami, w 2005 r. — z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami.

7. Na dochody **budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
 - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
 - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
 - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: z opłaty skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, z podatku od czynności cywilnoprawnych,
 - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
 - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej;
- 3) dotacje otrzymane z funduszy celowych;
- 4) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na zadania bieżące oraz na inwestycje i zakupy inwestycyjne realizowane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 5) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 6) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

and cities with powiat status, are presented according to the administrative division obligatory on 31 XII 2002. This means the budgets of previous gminas constituting city of Warsaw, gmina Wesola, Commune Union of Capital City of Warsaw and warszawski powiat executed by 26 X 2002, were given as a budget of Capital City of Warsaw only in budgets of cities with powiat status. This change had a considerable influence on the presented numbers.

6. *Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: in 2000 — dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688), with later amendments, in 2004 — dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634), with later amendments, in 2005 — dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132), with later amendments.*

7. **Budget revenue of local self-government entities** comprise:

- 1) *own revenue, i.e.:*
 - a) *revenue from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*
 - b) *receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump-sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,*
 - c) *receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Law and the Marketplace Law, tax on civil law transactions,*
 - d) *revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,*
 - e) *other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;*
- 2) *appropriated allocations from the state budget for government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration;*
- 3) *allocations received from appropriated funds;*
- 4) *other allocations, i.e. appropriated allocations received for current tasks, investments and for the purchases realized on the basis of self-government agreements;*
- 5) *general subsidies from the state budget transferred to all local self-government entities for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;*
- 6) *funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.*

8. W sektorze finansów publicznych wyróżnia się następujące formy organizacyjno-prawne:

- 1) **jednostki budżetowe**, których wydatki w całości pokrywane są z budżetów jednostek samorządu terytorialnego, a uzyskane przez nie dochody stanowią dochody tych budżetów;
- 2) **zakłady budżetowe** oraz **gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych**, których wydatki pokrywane są z przychodów własnych z tytułu prowadzenia działalności oraz ewentualnych dotacji przedmiotowych z budżetów jednostek samorządu terytorialnego;
- 3) **środki specjalne jednostek budżetowych** są środkami finansowymi gromadzonymi na wyodrębnionych rachunkach bankowych i przeznaczonymi na ściśle określone cele;
- 4) **fundusze celowe** są to fundusze tworzone na podstawie ustaw, których przychody pochodzą z dochodów publicznych, a wydatki przeznaczone są na realizację wyodrębnionych zadań. Fundusz celowy, który realizuje zadania wyodrębnione z budżetów jednostek samorządu terytorialnego jest gminnym, powiatowym lub wojewódzkim funduszem celowym. Od 1999 r. funkcjonują następujące fundusze celowe:
 - Terenowy Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych,
 - Gminny, Powiatowy i Wojewódzki Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym,
 - Gminny i Powiatowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej,
 - Fundusz Socjalny Wsi.

9. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano w Głównym Urzędzie Statystycznym na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

8. In the sector of public finance the following organizational-legal forms of entities operating:

- 1) **budgetary entities**, the expenditures of which are fully covered from the budgets of local self-government entities, and the incomes obtained by them account for the income of these budgets;
- 2) **budgetary establishments** as well as **auxiliary units of budgetary entities**, the expenses of which are covered from own revenues from conducting activity as well as from possible objective allocations from budgets of local self-government entities;
- 3) **special funds of budgetary entities** are financial funds accumulated in separate bank accounts and designated for specifically defined purposes;
- 4) **appropriated funds** are funds created on the basis of acts, the revenues of which originate from public revenues, and the expenses are designated for the realization of specific tasks. An appropriated fund, which realizes specific tasks separated from the budgets of local self-government entity is a gmina, powiat or voivodship appropriated fund. Since 1999 the following appropriated funds are operating:
 - Regional Agricultural Land Protection Fund,
 - Gmina, Powiat and Voivodship Geodetic and Cartographic Resource Management Funds,
 - Gmina and Powiat Environmental Protection and Water Management Funds,
 - Rural Social Fund.

9. Information concerning local self-government entities budgets is compiled in the Central Statistical Office on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

DZIAŁ XX

FINANSE PUBLICZNE

Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdystrybucowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa) oraz zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych jednostek budżetowych i funduszy celowych.

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdystrybucowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami i ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966).

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalane są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej. Powyższa uwaga dotyczy również funduszy celowych, zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych i środków specjalnych tych jednostek.

5. W związku z wejściem w życie z dniem 27 X 2002 r. ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami, zgodnie z którą m.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu, dane za 2002 r. dotyczące budżetów gmin, powiatów i miast na

CHAPTER XX

PUBLIC FINANCE

General notes

1. Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.

2. The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship) as well as the budgets of budgetary establishments, auxiliary units, special funds of budgetary entities and appropriated funds.

3. The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014), with later amendments.

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74), with later amendments, the Law on Powiat Self-government, and the Law on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578), with later amendments as well as the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966).

4. Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Laws on Local Self-government.

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly. Above note concerns also appropriated funds, budgetary establishments, auxiliary units and their special funds.

5. Due to the Law on System of Capital City of Warsaw, which came into force on 27 X 2002 (Journal of Laws No. 4, item 361), with later amendments, the Capital City of Warsaw has become one gmina, city with powiat status. The data for 2002, regarding budgets of gminas, powiats

prawach powiatu podano zgodnie ze stanem organizacyjnym (podziałem administracyjnym) obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. Oznacza to, że budżety byłych gmin warszawskich, gminy Wesoła, Związku Komunalnego Miasta Stołecznego Warszawy oraz powiatu warszawskiego wykonane do dnia 26 X 2002 r. zostały ujęte w budżecie m.st. Warszawy, tj. wyłącznie w miastach na prawach powiatu. Zmiana ta w istotnym stopniu wpłynęła na poziom prezentowanych wielkości.

6. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane dane opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: w 2000 r. — z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2004 r. — z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami, w 2005 r. — z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami.

7. Na dochody **budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
 - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
 - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
 - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: z opłaty skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, z podatku od czynności cywilnoprawnych,
 - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
 - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej;
- 3) dotacje otrzymane z funduszy celowych;
- 4) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na zadania bieżące oraz na inwestycje i zakupy inwestycyjne realizowane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 5) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 6) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

and cities with powiat status, are presented according to the administrative division obligatory on 31 XII 2002. This means the budgets of previous gminas constituting city of Warsaw, gmina Wesoła, Commune Union of Capital City of Warsaw and warszawski powiat executed by 26 X 2002, were given as a budget of Capital City of Warsaw only in budgets of cities with powiat status. This change had a considerable influence on the presented numbers.

6. *Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: in 2000 — dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688), with later amendments, in 2004 — dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634), with later amendments, in 2005 — dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132), with later amendments.*

7. **Budget revenue of local self-government entities** comprise:

- 1) *own revenue, i.e.:*
 - a) *revenue from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*
 - b) *receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump-sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,*
 - c) *receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Law and the Marketplace Law, tax on civil law transactions,*
 - d) *revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,*
 - e) *other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;*
- 2) *appropriated allocations from the state budget for government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration;*
- 3) *allocations received from appropriated funds;*
- 4) *other allocations, i.e. appropriated allocations received for current tasks, investments and for the purchases realized on the basis of self-government agreements;*
- 5) *general subsidies from the state budget transferred to all local self-government entities for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;*
- 6) *funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.*

8. W sektorze finansów publicznych wyróżnia się następujące formy organizacyjno-prawne:

- 1) **jednostki budżetowe**, których wydatki w całości pokrywane są z budżetów jednostek samorządu terytorialnego, a uzyskane przez nie dochody stanowią dochody tych budżetów;
- 2) **zakłady budżetowe** oraz **gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych**, których wydatki pokrywane są z przychodów własnych z tytułu prowadzenia działalności oraz ewentualnych dotacji przedmiotowych z budżetów jednostek samorządu terytorialnego;
- 3) **środki specjalne jednostek budżetowych** są środkami finansowymi gromadzonymi na wyodrębnionych rachunkach bankowych i przeznaczonymi na ściśle określone cele;
- 4) **fundusze celowe** są to fundusze tworzone na podstawie ustaw, których przychody pochodzą z dochodów publicznych, a wydatki przeznaczone są na realizację wyodrębnionych zadań. Fundusz celowy, który realizuje zadania wyodrębnione z budżetów jednostek samorządu terytorialnego jest gminnym, powiatowym lub wojewódzkim funduszem celowym. Od 1999 r. funkcjonują następujące fundusze celowe:
 - Terenowy Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych,
 - Gminny, Powiatowy i Wojewódzki Fundusz Gospodarki Zasobem Geodezyjnym i Kartograficznym,
 - Gminny i Powiatowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej,
 - Fundusz Socjalny Wsi.

9. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano w Głównym Urzędzie Statystycznym na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

8. In the sector of public finance the following organizational-legal forms of entities operating:

- 1) **budgetary entities**, the expenditures of which are fully covered from the budgets of local self-government entities, and the incomes obtained by them account for the income of these budgets;
- 2) **budgetary establishments** as well as **auxiliary units of budgetary entities**, the expenses of which are covered from own revenues from conducting activity as well as from possible objective allocations from budgets of local self-government entities;
- 3) **special funds of budgetary entities** are financial funds accumulated in separate bank accounts and designated for specifically defined purposes;
- 4) **appropriated funds** are funds created on the basis of acts, the revenues of which originate from public revenues, and the expenses are designated for the realization of specific tasks. An appropriated fund, which realizes specific tasks separated from the budgets of local self-government entity is a gmina, powiat or voivodship appropriated fund. Since 1999 the following appropriated funds are operating:
 - Regional Agricultural Land Protection Fund,
 - Gmina, Powiat and Voivodship Geodetic and Cartographic Resource Management Funds,
 - Gmina and Powiat Environmental Protection and Water Management Funds,
 - Rural Social Fund.

9. Information concerning local self-government entities budgets is compiled in the Central Statistical Office on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

Uwaga do tablic

W latach 2004 i 2005 dane dotyczące m.st. Warszawy uwzględnia się wyłącznie w miastach na prawach powiatu; patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 305.

Note to tables

In 2004 and 2005 data concerning the Capital City Warszawa are presented only in cities with powiat status; see general notes, item 5 on page 305.

TABL. 1 (243). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship	
						w tys. zł in thous. zł
OGÓŁEM..... 2000	11611564,1	8353435,3	948052,5	1913087,4	396988,9	
TOTAL						
	2004	4795528,9	7175593,6	1421902,6	1481891,8	
	2005	17292664,6	5394154,5	8722355,1	1584065,4	1592089,6
Dochody własne..... Own revenue	11520536,3	2661125,7	6904303,4	520106,6	1435000,6	
w tym: of which:						
udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa — w podatku dochodowym..... share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax	5796162,1	1057980,9	3125714,6	300650,7	1311815,9	
od osób prawnych..... corporate income tax	1764147,4	51071,9	526312,3	10850,0	1175913,2	
od osób fizycznych..... personal income tax	4032014,7	1006909,0	2599402,3	289800,7	135902,7	
podatek od nieruchomości..... tax on real estate	1651269,2	770865,6	880403,6	—	—	
podatek rolny..... agricultural tax	102916,1	100747,8	2168,3	—	—	
podatek od środków transportowych..... tax on means of transport	160457,3	69153,1	91304,2	—	—	
podatek od czynności cywilnoprawnych..... tax on civil law transactions	443595,4	86983,2	356612,2	—	—	
opłata skarbowo..... treasury fee	26777,4	33558,4	-6781,0	—	—	

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 (243). DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł		in thous. zł		
Dochody własne (dok.) Own revenue (cont.)					
w tym (dok.): of which (cont.):					
dochody z majątku	854335,9	146014,1	678281,7	28470,5	1569,6
revenue from property					
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze	491069,6	53822,8	428981,3	7447,8	817,7
of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character					
Dotacje celowe z budżetu państwa..... Appropriated allocations from the state budget	1621158,9	667046,4	596504,2	291574,0	66034,3
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej..... for government administration tasks	1123214,9	545411,3	383391,5	151420,1	42992,0
własne	477919,7	112118,3	210397,1	138300,2	17104,1
for own tasks					
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej..... realized on the basis of agreements with government administration bodies	20024,5	9516,9	2715,6	1853,8	5938,2
Dotacje otrzymane z funduszy celowych..... Allocations received from appropriated funds	51237,7	27281,5	5011,7	9662,4	9282,1
Pozostałe dotacje	72896,8	20936,2	18061,9	30609,8	3288,9
Other allocations					
Subwencje ogólne z budżetu państwa..... General subsidies from the state budget	3846725,2	1891853,9	1174193,6	702294,8	78382,9
w tym na zadania oświatowe..... of which for educational tasks	3229670,6	1438536,5	1133260,6	587678,4	70195,1
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych	180109,7	125910,9	24280,2	29817,8	100,8
Funds for additional financing of own tasks from non- -budgetary sources					

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.
^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 (244). DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW
W 2005 R.
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
OGÓŁEM..... TOTAL	17292664,6	5394154,5	8722355,1	1584065,4	1592089,6
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo Agriculture and hunting	120402,5	80001,4	41,6	2304,6	38054,9
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... Electricity, gas and water supply	29372,9	28383,0	826,3	163,6	—
Transport i łączność..... Transport and communication	953237,2	53323,2	814125,6	46021,4	39767,0
Gospodarka mieszkaniowa..... Dwelling economy	1528910,0	173188,4	1319417,4	31266,7	5037,5
Działalność usługowa..... Service activity	18725,0	2164,1	5501,9	9847,4	1211,6
Administracja publiczna..... Public administration	197496,3	41931,2	37981,5	93759,4	23824,2
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa..... Public safety and fire care	170671,0	2236,4	81871,6	86563,0	—
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych..... Corporate income tax and personal income tax	8575946,9	2252190,5	4685060,7	319618,7	1319077,0
Różne rozliczenia..... Miscellaneous settlements	3994652,1	1922546,8	1255661,2	706467,2	109976,9
Oświata i wychowanie..... Education	182744,1	84931,6	74077,2	19219,6	4515,7
Ochrona zdrowia..... Health care	128553,5	1245,7	17646,6	76997,8	32663,4
Pomoc społeczna..... Social assistance	1095528,3	587314,9	348002,5	160184,5	26,4
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej..... Other tasks in sphere of social policy	18499,9	1706,4	6174,5	6014,1	4604,9
Edukacyjna opieka wychowawcza..... Educational care	63933,1	30825,8	11851,5	16197,2	5058,6
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska..... Municipal economy and environmental protection	132293,6	97606,2	34083,4	128,5	475,5
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego..... Culture and national heritage	19563,6	7588,4	4649,6	768,3	6557,3
Kultura fizyczna i sport..... Physical education and sport	22420,0	10753,4	10833,4	833,2	—

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.
^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 (245). WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
		w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM	2000	12326269,0	8945584,5	1029334,2	1944799,5	406550,8
TOTAL						
	2004	14928843,9	4878477,5	7537381,4	1435007,1	1077977,9
	2005	17664893,2	5515297,2	8871384,2	1580863,3	1697348,5
w tym: of which:						
Dotacje..... Allocations		1209206,9	231584,0	716223,8	84080,2	177318,9
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celo- wych..... of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds		273430,8	70525,6	193333,8	134,3	9437,1
Świadczenia na rzecz osób fizycznych..... Benefits for natural persons		1276381,8	736209,1	458347,2	77959,6	3865,9
Wydatki bieżące jednostek budżetowych..... Current expenditure of budgetary entities		10581072,2	3249677,5	5718728,9	1128450,5	484215,3
w tym: of which:						
wynagrodzenia..... wages and salaries		4794364,3	1794121,3	2212747,3	660711,8	126783,9
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy..... contributions to compulsory social security and the Labour Fund		933588,0	366444,4	422999,3	119494,0	24650,3
zakup materiałów i usług..... purchase of materials and services		4100233,6	913037,9	2604902,3	262530,3	319763,1
Obsługa długu publicznego..... Public debt servicing		182845,3	34561,6	136765,1	10269,6	1249,0
Wydatki majątkowe..... Property expenditure		3386146,9	1218250,4	1300299,6	237730,4	629866,5
w tym inwestycyjne ^b of which investment expenditure ^b		3203305,1	1211611,6	1231946,6	237680,4	522066,5

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (246). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2005 R.**
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
OGÓŁEM..... TOTAL	17664893,2	5515297,2	8871384,2	1580863,3	1697348,5
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo <i>Agriculture and hunting</i>	303308,9	191665,9	1186,4	2357,9	108098,7
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	38888,5	32323,1	6549,1	16,3	—
Transport i łączność <i>Transport and communication</i>	3309301,2	461487,6	2173739,2	196919,7	477154,7
Gospodarka mieszkaniowa <i>Dwelling economy</i>	1191698,3	143198,5	1037991,8	6074,9	4433,1
Działalność usługowa <i>Service activity</i>	135515,1	18528,3	37820,7	10163,5	69002,6
Administracja publiczna <i>Public administration</i>	1653452,5	642607,1	675760,0	198737,7	136347,7
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa <i>Public safety and fire care</i>	412941,9	71113,5	246588,3	90823,4	4416,7
Obsługa długu publicznego ^b <i>Public debt servicing^b</i>	184036,2	34733,4	137732,4	10307,5	1262,9
Różne rozliczenia <i>Miscellaneous settlements</i>	884150,6	32792,8	504807,0	36089,5	310461,3
Oświata i wychowanie <i>Education</i>	4976635,5	2204244,5	2160931,0	515559,7	95900,3
Ochrona zdrowia <i>Health care</i>	542048,8	48428,9	146553,1	92398,3	254668,5
Pomoc społeczna <i>Social assistance</i>	1698725,3	750558,8	704177,6	241289,6	2699,3
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej <i>Other tasks in sphere of social policy</i>	143002,9	6286,3	61683,2	40163,6	34869,8
Edukacyjna opieka wychowawcza <i>Educational care</i>	489688,6	90931,1	245215,6	120573,2	32968,7
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska <i>Municipal economy and environmental protection</i>	768406,8	535219,9	220913,0	165,6	12108,3
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego <i>Culture and national heritage</i>	614846,1	125044,4	342357,1	5824,4	141620,2
Kultura fizyczna i sport <i>Physical education and sport</i>	220941,4	95387,5	116585,5	3149,7	5818,7

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

TABL. 5 (247). **PRZYCHODY I WYDATKI ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH, GOSPODARSTW POMOCNICZYCH I ŚRODKÓW SPECJALNYCH JEDNOSTEK BUDŻETÓW SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**
REVENUE AND EXPENDITURE OF BUDGETARY ESTABLISHMENTS, AUXILIARY UNITS AND SPECIAL FUNDS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł		in thous. zł		

ZAKŁADY BUDŻETOWE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH
 BUDGETARY ESTABLISHMENTS OF BUDGETARY ENTITIES

Przychody^{bc}	2000	2253594,9	2124561,6	93321,2	13081,7	22630,4
Revenue^{bc}	2004	1499285,0	363980,6	1116884,7	249,1	18170,7
	2005	788783,1	380074,5	375422,9	399,1	32886,7
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątko- wych i usług.....		479316,8	284694,2	171313,4	333,3	22975,9
Sales revenues of products, asset components and services						
Dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego ... Allocations from local self-government entities budgets		269296,2	68587,1	191206,2	65,8	9437,1
Wydatki^b	2000	2233414,8	2100701,8	95820,4	12895,3	23997,3
Expenditure^b	2004	1431380,5	352573,0	1059430,1	245,8	19131,6
	2005	779695,9	374941,1	374623,0	376,5	29755,3
w tym: of which:						
Materiały i usługi.....		357874,1	179351,8	168033,2	237,8	10251,3
Materials and services						
Wpłaty nadwyżek do budżetów jednostek samorządu terytorialnego		6288,4	1527,9	4760,5	—	—
Surplus payments to local self-government entities budgets						

GOSPODARSTWA POMOCNICZE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH
 AUXILIARY UNITS OF BUDGETARY ENTITIES

Przychody^{bc}	2000	62020,3	5837,1	6881,7	40463,8	8837,7
Revenue^{bc}	2004	87442,1	6180,6	36459,7	19779,1	25022,6
	2005	81759,1	9639,0	28295,6	19714,9	24109,5
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątko- wych i usług.....		74565,0	7368,0	26245,2	17743,9	23207,9
Sales revenues of products, asset components and services						
Dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego ... Allocations from local self-government entities budgets		3235,1	2120,8	1025,9	88,4	—

^a Bez przychodów i wydatków zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych i środków specjalnych gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych. ^c Bez pozostałości z roku ubiegłego.

^a Excluding revenue and expenditure of budgetary establishments, auxiliary units and special funds of gminas which are also cities with powiat status. ^b Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds. ^c Excluding balances from the previous year.

TABL. 5 (247). PRZYCHODY I WYDATKI ZAKŁADÓW BUDŻETOWYCH, GOSPODARSTW POMOCNICZYCH I ŚRODKÓW SPECJALNYCH JEDNOSTEK BUDŻETÓW SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO (dok.)
 REVENUE AND EXPENDITURE OF BUDGETARY ESTABLISHMENTS, AUXILIARY UNITS AND SPECIAL FUNDS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Gminy ^a	Miasta na	Powiaty	Województwo
		Total	Gminas ^a	prawach powiatu	Powiat	Voivodship
				Cities with		
				powiat status		
				w tys. zł		in thous. zł
GOSPODARSTWA POMOCNICZE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH (dok.) AUXILIARY UNITS OF BUDGETARY ENTITIES (cont.)						
Wydatki^b	2000	62841,0	5872,3	7198,4	40995,2	8775,1
Expenditure^b	2004	84200,3	6015,1	34335,8	18679,4	25170,0
	2005	80847,3	9294,4	28327,7	19331,9	23893,4
W tym materiały i usługi		38897,7	5670,9	11308,6	8347,2	13571,0
Of which materials and services						
Wpłata z zysku do budżetów jednostek samorządu terytorialnego	2000	293,5	12,3	3,0	246,9	31,3
Payments of profit to local self-government entities budgets	2004	1211,9	76,5	1024,9	106,3	4,3
	2005	376,7	81,7	46,1	204,4	44,4
ŚRODKI SPECJALNE JEDNOSTEK BUDŻETOWYCH SPECIAL FUNDS OF BUDGETARY ENTITIES						
Przychody^{bc}	2000	233845,2	132067,5	25536,0	64610,9	11630,8
Revenue^{bc}	2004	254873,5	41527,1	180847,0	20340,0	12159,4
	2005	21358,4	8131,8	8986,6	2984,5	1255,4
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątkowych i usług		11377,7	6671,5	2072,9	2083,4	549,8
Sales revenues of products, asset components and services						
Dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego...		—	—	—	—	—
Allocations from local self-government entities budgets						
Wydatki^b	2000	219007,5	118168,3	25623,9	62860,4	12354,9
Expenditure^b	2004	246629,3	41661,3	171454,5	20487,6	13025,9
	2005	108455,0	13479,6	84061,5	6044,6	4869,4
w tym: of which:						
Materiały i usługi		22859,5	7241,4	12028,6	2807,4	782,1
Materials and services						
Wpłata nadwyżek do budżetów jednostek samorządu terytorialnego		73253,6	142,0	68013,8	1358,8	3738,9
Surplus payments to local self-government entities budgets						

^a Bez przychodów i wydatków zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych i środków specjalnych gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych. ^c Bez pozostałości z roku ubiegłego.

^a Excluding revenue and expenditure of budgetary establishments, auxiliary units and special funds of gminas which are also cities with powiat status. ^b Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds. ^c Excluding balances from the previous year.

TABL. 6 (248). **PRZYCHODY I WYDATKI FUNDUSZY CELOWYCH JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO**
REVENUE AND EXPENDITURE OF APPROPRIATED LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
		w tys. zł		in thous. zł		
Przychody^{bc}	2000	143935,0	67829,8	16147,0	40964,1	18994,1
Revenue^{bc}						
	2004	122822,4	14031,2	74671,7	24140,0	9979,5
	2005	125978,7	19245,5	67112,9	25225,7	14394,7
w tym: of which:						
Przychody ze sprzedaży wyrobów, składników majątko- wych i usług.....		32323,8	136,3	10966,4	20980,4	240,7
Sales revenues of products, asset components and services						
Dotacje z budżetów jednostek samorządu terytorialnego ... Allocations from local self-government entities budgets		32,1	10,2	—	22,0	—
Wydatki^b	2000	117873,8	56630,5	13663,4	28970,1	18609,8
Expenditure^b						
	2004	152392,4	27326,6	86003,9	25835,9	13226,0
	2005	148090,3	18885,9	90157,2	24371,6	14675,6
w tym: of which:						
Materiały i usługi.....		60202,6	8640,0	31779,1	17189,0	2594,5
Materials and services						
Wpłaty nadwyżek do budżetów jednostek samorządu terytorialnego (dotacje)		42194,7	658,7	26942,0	2946,1	11647,9
Surplus payments to local self-government entities budgets (allocations)						

^a Bez przychodów i rozchodów funduszy celowych gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Bez przelewów redystrybucyjnych, tj. przelewów środków między poszczególnymi dysponentami tego samego rodzaju środków pozabudżetowych. ^c Bez pozostałości z roku ubiegłego.

^a Excluding revenue and expenditure of appropriated funds of gminas which are also cities with powiat status. ^b Excluding redistribution transfers, i.e., transfers of funds between individual disposers of the same type of extrabudgetary funds. ^c Excluding balances from the previous year.

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zaszczepienia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące w 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości — MSR).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne — jeśli nie zaznaczono inaczej — zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców) zaliczono do nakładów tych

General notes

Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of “European System of Accounts ESA 1995”.

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, among other, construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used in 2005 International Accounting Standards — IAS).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Since 2002 due to amendment of Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were

podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo: mieszkaniowe, rekreacyjne (nieprzystosowane do stałego zamieszkania) oraz budownictwo sakralne — ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytkowania. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytkowania w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty, inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami).

2. **Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w **bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

4. *The value of investment outlays incurred by:*

- *legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*
- *legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private residential construction and private recreational construction (not adapted for permanent residence) and on sacral construction, was estimated.*

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., do not include the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land, livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Act of Accounting, dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments).

2. The **gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The **gross value of fixed assets at current book-keeping prices** is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- przed 1 I 1995 r. — wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. — wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- w 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

Wartość brutto w cenach odtworzenia została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. Wartość zużycia środków trwałych odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

5. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczane są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9

— before 1 I 1995 — the value at replacement prices of September 1994,

— after 1 I 1995 — the purchase or manufacturing value at current prices,

— in 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).

The **gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

3. The value of consumption of fixed assets corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

4. Data by sections of the NACE rev. 1.1, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

5. Since 2002 due to amendment of Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

6. The gross value of fixed assets:

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agricul-

osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych — ustalono szacunkowo.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
 - a) budynki i lokale, od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
 - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
 - a) kotły i maszyny energetyczne,
 - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
 - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
 - d) urządzenia techniczne,
 - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

ture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) *buildings and structures:*
 - a) *buildings and places, since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,*
 - b) *land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);*
- 2) *machinery, technical equipment and tools:*
 - a) *boilers and power industry machinery,*
 - b) *general usage machinery, equipment and apparatus,*
 - c) *special use machinery, equipment and apparatus,*
 - d) *technical equipment,*
 - e) *tools, instruments, moveables and endowments;*
- 3) *transport equipment;*
- 4) *other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).*

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zaszczepienia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (z wyjątkiem odsetek nieuwzględnionych w wartości nakładów na środki trwałe przez podmioty stosujące w 2005 r. Międzynarodowe Standardy Rachunkowości — MSR).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne — jeśli nie zaznaczono inaczej — zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

3. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców) zaliczono do nakładów tych

General notes

Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of “European System of Accounts ESA 1995”.

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, among other, construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (except for interests not included in outlays on fixed assets by units that used in 2005 International Accounting Standards — IAS).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Since 2002 due to amendment of Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were

podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo: mieszkaniowe, rekreacyjne (nieprzystosowane do stałego zamieszkania) oraz budownictwo sakralne — ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytkowania. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytkowania w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonogo w końcu i na początku danego roku.

Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty, inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami).

2. **Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych w bieżących cenach ewidencyjnych według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

4. *The value of investment outlays incurred by:*

- *legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,*
- *legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private residential construction and private recreational construction (not adapted for permanent residence) and on sacral construction, was estimated.*

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., do not include the difference between non-finished construction at the end and at the beginning of a given year.

Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready for usage with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land, livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential-premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Act of Accounting, dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments).

2. **The gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The gross value of fixed assets at current book-keeping prices is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- przed 1 I 1995 r. — wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. — wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia,
- w 2005 r. również wycenę według wartości godziwej w podmiotach stosujących Międzynarodowe Standardy Rachunkowości (MSR).

Wartość brutto w cenach odtworzenia została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. Wartość zużycia środków trwałych odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności — jeśli nie zaznaczono inaczej — opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

5. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694, z późniejszymi zmianami) niektóre przedmioty leasingu zaliczane są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób — opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9

- before 1 I 1995 — the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 — the purchase or manufacturing value at current prices,
- in 2005 also revaluation according to fair value in units that used International Accounting Standards (IAS).

The **gross value at replacement prices** was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

3. The value of consumption of fixed assets corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

4. Data by sections of the NACE rev. 1.1, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

5. Since 2002 due to amendment of Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694, with later amendments) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the sections “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

6. The gross value of fixed assets:

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agricul-

osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych — ustalono szacunkowo.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
 - a) budynki i lokale, od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego),
 - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych);
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
 - a) kotły i maszyny energetyczne,
 - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
 - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
 - d) urządzenia techniczne,
 - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

ture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) *buildings and structures:*
 - a) *buildings and places, since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,*
 - b) *land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);*
- 2) *machinery, technical equipment and tools:*
 - a) *boilers and power industry machinery,*
 - b) *general usage machinery, equipment and apparatus,*
 - c) *special use machinery, equipment and apparatus,*
 - d) *technical equipment,*
 - e) *tools, instruments, moveables and endowments;*
- 3) *transport equipment;*
- 4) *other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).*

Inwestycje

Investments

TABL. 1 (249). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM..... TOTAL	41930,0	27285,8	29018,7	8691,5	20327,2
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	329,8	342,3	342,7	51,9	290,8
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Rybacktwo	0,7	0,1	10,6	—	10,6
<i>Fishing</i>					
Przemysł.....	5883,5	6349,0	6340,5	1337,3	5003,2
<i>Industry</i>					
górnictwo.....	7,9	13,5	21,1	0,9	20,1
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe	4095,0	4890,0	4586,8	101,8	4485,0
<i>manufacturing</i>					
wytworzenie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę	1780,6	1445,5	1732,6	1234,5	498,1
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo	3278,8	1502,7	1609,2	1036,4	572,9
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	4436,9	3243,0	4365,3	53,5	4311,7
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje	671,6	348,7	240,3	23,3	216,9
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	7794,8	5328,2	5508,6	2161,1	3347,5
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe	4922,8	1807,6	1557,3	473,5	1083,7
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	11388,3	5531,3	5582,2	685,7	4896,5
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	1039,7	758,1	935,5	933,8	1,7
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja.....	648,3	695,2	651,4	553,1	98,3
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	390,3	338,0	591,3	442,4	148,9
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała.....	1144,7	1041,7	1283,8	939,4	344,4
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Według lokalizacji inwestycji.

^a According to investment location.

TABL. 2 (250). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY OWNERSHIP SECTORS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM TOTAL	31069,9	18545,7	19458,3	4725,6	14732,7
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	53,3	54,0	68,0	47,2	20,7
Rybactwo <i>Fishing</i>	0,2	0,1	10,6	—	10,6
Przemysł <i>Industry</i>	5345,8	5812,1	5825,3	1133,4	4692,0
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	7,3	4,0	6,9	0,9	6,0
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	3900,5	4629,3	4363,1	101,8	4261,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	1438,1	1178,8	1455,4	1030,7	424,7
Budownictwo <i>Construction</i>	2024,5	290,2	421,6	75,5	346,1
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	3705,6	2527,2	3138,6	53,0	3085,6
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	623,7	204,4	122,3	3,0	119,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	7114,2	4809,5	4806,9	1642,2	3164,7
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	4764,6	1595,1	1545,1	473,5	1071,6
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	6798,2	2454,1	2510,2	596,6	1913,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	53,7	—	0,1	0,1	—
Edukacja <i>Education</i>	73,4	155,5	90,9	4,0	86,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	189,5	222,4	371,8	313,8	58,0
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	323,1	421,2	546,9	383,3	163,7

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 (251). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equ- ipment and tools	środki transportu transport equipment	
		w mln zł	in mln zł		
OGÓŁEM..... 2000	42205,1	17619,2	18143,1	5631,0	
TOTAL					
	2004	24780,9	9682,0	12104,0	2870,6
	2005	26567,4	10194,5	12553,0	3728,1
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	89,9	61,9	22,0	5,6	
Przemysł..... <i>Industry</i>	8012,8	3370,3	4257,0	355,4	
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	3,9	0,6	2,6	0,8	
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	5609,6	1948,5	3323,0	310,2	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	2399,3	1421,2	931,3	44,4	
Budownictwo <i>Construction</i>	431,6	97,8	253,3	70,7	
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	3765,8	1703,7	1553,3	500,9	
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	186,2	124,6	55,9	5,8	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	8652,9	3001,8	3983,9	1650,6	
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	1835,1	266,2	1118,9	447,6	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	2636,4	1244,1	788,9	580,9	
Edukacja..... <i>Education</i>	95,9	78,4	13,4	2,2	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	381,1	120,9	229,4	30,7	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	469,1	125,0	277,0	67,1	

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 4 (252). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM 2000	4674,2	3577,8	750,4	248,9
TOTAL				
2004	4806,0	4086,9	582,8	109,6
2005	6153,7	5346,7	651,0	141,8
własność państwowa state ownership	3422,0	2883,5	429,7	101,7
własność jednostek samorządu terytorialnego..... local self-government entities ownership	2731,7	2463,2	221,3	40,1
w tym: of which:				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... Electricity, gas and water supply	2,8	1,3	0,9	0,5
Budownictwo..... Construction	254,6	233,0	12,7	8,8
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants	3,0	2,7	0,2	—
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	551,0	515,2	34,8	0,9
Obsługa nieruchomości i firm ^A Real estate, renting and business activities	70,9	53,5	16,3	1,1
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^A Public administration and defence; compulsory social security	4783,5	4203,4	448,5	121,1
Edukacja Education	361,4	271,5	84,4	1,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	90,9	44,1	42,3	4,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	34,7	21,9	10,3	2,5

Środki trwałe

Fixed assets

TABL. 5 (253). WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH^a (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS^a (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM TOTAL	298304,6	378207,3	396704,4	151326,7	245377,7
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	14849,3	15284,7	15503,5	654,6	14849,0
Rybacktwo <i>Fishing</i>	20,7	7,8	24,9	—	24,9
Przemysł..... <i>Industry</i>	81691,8	93876,0	91809,3	37323,0	54486,3
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	82,2	112,2	118,9	20,1	98,8
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	38734,3	46161,8	49410,2	3570,0	45840,2
wytworzenie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	42875,2	47602,0	42280,2	33732,9	8547,3
Budownictwo <i>Construction</i>	9094,7	4502,4	5081,9	535,9	4546,1
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	16314,2	28923,9	31156,7	534,6	30622,1
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	1834,7	3728,9	3825,9	278,8	3547,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	66857,7	88997,7	99671,7	53291,7	46380,0
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	17180,1	15763,8	16519,3	5243,3	11276,1
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	69397,7	89561,1	91818,2	18805,2	73013,0
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	7060,9	12594,1	13777,1	13754,3	22,7
Edukacja <i>Education</i>	4737,0	8456,3	9174,2	8149,2	1025,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	3329,9	4115,9	4871,2	3877,3	993,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	5935,9	12394,6	13470,5	8878,8	4591,7

^a Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.^a The division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 (254). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a (bieżące ceny ewidencyjne)**
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES^a (current book-keeping prices)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2004	2005		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM TOTAL	207159,4	253870,2	264431,5	93783,2	170648,3
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	622,2	665,5	646,1	340,4	305,7
Rybactwo <i>Fishing</i>	13,9	0,4	23,3	—	23,3
Przemysł <i>Industry</i>	78174,1	87757,9	85333,6	35307,6	50026,0
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	64,6	72,8	75,0	20,1	54,9
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	37238,4	43343,7	46547,0	3548,6	42998,3
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	40871,1	44341,4	38711,7	31738,9	6972,8
Budownictwo <i>Construction</i>	8063,6	2367,7	2936,0	410,4	2525,6
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	13615,4	24636,4	26409,5	539,6	25869,9
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	1540,5	3148,3	2996,1	183,2	2812,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	46958,8	63724,3	72627,2	29532,2	43095,1
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	16082,1	13125,3	13997,6	5243,1	8754,4
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	36639,6	47356,5	47220,9	13566,6	33654,3
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	149,5	6,3	6,5	6,5	—
Edukacja <i>Education</i>	245,7	769,2	855,2	43,1	812,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	2025,5	2748,9	3278,0	2850,2	427,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	3028,5	7563,6	8101,7	5760,4	2341,3

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (255). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH (bieżące ceny ewidencyjne)**
Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equ- ipment and tools	środki transportu transport equipment	
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM..... 2000	21917,8	16820,4	3606,5	1462,7	
TOTAL					
	2004	33746,9	26690,6	6074,6	953,0
	2005	36764,3	28964,9	6684,3	1082,4
własność państwowa state ownership	13990,8	8271,7	4962,3	747,1	
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	22773,5	20693,2	1721,9	335,2	
w tym: of which:					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... Electricity, gas and water supply	1994,0	1915,1	62,7	13,3	
Budownictwo Construction	117,8	45,9	44,3	27,6	
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	95,6	88,7	5,7	1,2	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	4955,6	4782,2	150,7	22,7	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	4640,1	4396,2	214,4	27,3	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	12708,6	7915,7	3971,7	805,2	
Edukacja..... Education	8106,1	6387,1	1601,0	110,3	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	1014,7	673,1	305,1	36,3	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała..... Other community, social and personal service activities	3081,5	2748,2	298,1	33,8	

TABL. 8 (256). **STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equ- ipment and tools</i>	środki transportu <i>transport equipment</i>
		w %	in %	
OGÓŁEM 2000	38,0	32,2	59,3	52,0
TOTAL				
	2004	28,0	70,9	68,5
	2005	27,9	72,2	66,8
własność państwowa <i>state ownership</i>	44,7	25,4	73,3	68,6
własność jednostek samorządu terytorialnego..... <i>local self-government entities ownership</i>	32,3	28,9	68,7	63,0
w tym: <i>of which:</i>				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	26,2	25,0	51,9	75,9
Budownictwo..... <i>Construction</i>	41,4	20,0	55,2	54,6
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	41,4	38,6	73,2	93,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	24,2	22,9	60,2	74,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	46,5	44,9	76,2	73,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	41,6	24,7	70,7	65,2
Edukacja..... <i>Education</i>	39,3	28,2	80,5	78,6
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	41,3	25,2	73,9	65,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidual- na, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	23,7	20,0	53,3	64,2

Uwagi ogólne

1. **Rachunki regionalne** opracowano zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych (ESA 1995). W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** przedstawia końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem **obrotów wewnętrznych**.

7. **Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych** składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

General notes

1. **Regional accounts** were compiled according to the principles of the "European System of National and Regional Accounts (ESA 1995)". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kind of activity as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the households sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

2. **Gross domestic product (GDP)** presents the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated at market prices.

3. **Gross value added** measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented at basic prices.

4. **Gross output** includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued at basic prices or according to the production costs.

5. **Intermediate consumption** includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented at purchasers' prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including **internal turnover** is accepted.

7. **Gross primary income in the households sector** is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

9. Grupowanie danych według województw i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe);
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami;
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie o finansach publicznych oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa;
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł;
- 5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

8. Gross disposable income in the households sector is obtained as a result of correcting gross primary income by: current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) as well as other current transfers.

9. The grouping of data by voivodships and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities was conducted applying the **local kind-of-activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.

10. Criteria of rating a given unit of the national economy among **institutional sectors** are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:

- 1) non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services);
- 2) financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity;
- 3) general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in the Act on Public Finance as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget;
- 4) households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources;
- 5) non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.

11. The estimation of scale of the “hidden economy” is included in regional accounts in the field of the concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).

12. Dane z rachunków regionalnych za lata 1995—2003 opublikowane w poprzednich edycjach Rocznika zostały zmienione w wyniku rewizji danych w rachunkach narodowych, uwzględniającej istotne zmiany metodologiczne. Wprowadzone zmiany wynikają zarówno z dostosowania do zasad ESA 1995 i zaleceń Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT oraz prac nad poprawą jakości opracowań, a także wdrażania aktów prawnych Unii Europejskiej.

W rewizji danych w rachunkach regionalnych uwzględniono:

- alokację usług pośrednictwa finansowego mierzonych pośrednio (FISIM) według sektorów użytkowników, zgodnie z Rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1889/2002 z dnia 23 X 2002 r.,
- zmiany metodologiczne w obliczeniach rachunków sektora instytucji rządowych i samorządowych związane z zastosowaniem nowych algorytmów przejścia z ujęcia kasowego na ujęcie memoriałowe oraz nowego zaktualizowanego szczegółowego klucza powiązań paragrafów klasyfikacji budżetowej z kodami transakcji ESA '95,
- uaktualnione szacunki rozmiarów „szarej gospodarki” głównie z tytułu pracy nierejestrowanej oraz z tytułu uchylania się od płacenia podatku VAT,
- zmiany metodologiczne w obliczeniach zużycia pośredniego w sektorze gospodarstw domowych dla gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

Zrewidowane w wymienionym zakresie wyniki obliczeń regionalnego produktu krajowego brutto i jego elementów za lata 1995—2003 prezentowane w niniejszej edycji Rocznika są w pełni porównywalne z danymi za 2004 r.

Dane za lata 1995—2001 zostały obliczone zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

13. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych oraz zrewidowane dane obejmujące szereg czasowy 1995—2003 zamieszczono w publikacji „Produkt krajowy brutto — Rachunki regionalne 2004”.

12. *The regional accounts data for the years 1995—2003 published in the previous editions of the Yearbook were changed as a result of data revision in the national accounts, including significant methodological changes. Conducted changes result from the adjustment to the ESA 1995 principles and recommendations of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT as well as works on the improving quality of elaborations and implementing the European Union legal acts.*

Data revision in the regional accounts included as follows:

- *allocation of financial intermediation services indirectly measured (FISIM) by users sectors in accordance with the Commission Regulation (EC) No. 1889/2002 of 23 X 2002,*
- *methodological changes in calculations of the general government sector accounts connected with application of new algorithms of transition from cash basis to accrual basis as well as the new updated detailed key of links of budgetary classification paragraphs with the ESA 1995 codes,*
- *updated estimates of scale of the “hidden economy” primarily due to non-registered work as well as VAT evasion,*
- *methodological changes in calculations of the intermediate consumption in the households sector for the private farms in agriculture.*

Revised in above-mentioned range results of regional gross domestic product and its elements calculations for the years 1995—2003 presented in this edition of the Yearbook are fully comparable with data for 2004.

Data for the years 1995—2001 were calculated according to administrative division as of 31 XII 2002.

13. *Explanations concerning revision of data in the regional accounts as well as revised data for the years 1995—2003 were inserted in the publication “Gross Domestic Product — Regional Accounts 2004”.*

Uwaga do tablic

Dane za lata 2000 i 2003 zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 330.

Note to tables

Data for 2000 and 2003 were revised in relation to data published in the previous edition of the Yearbook; see general notes, item 12 on page 330.

TABL. 1 (257). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2000	2003	2004
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent		
OGÓŁEM TOTAL	150302	175351	188290	x	x	x
W tym wartość dodana brutto Of which gross value added	133719	154779	167310	100,0	100,0	100,0
w tym sektor: of which sector:						
przedsiębiorstw..... non-financial corporations	64236	79493	86742	48,0	51,4	51,8
instytucji rządowych i samorządowych..... general government	17227	20025	21167	12,9	12,9	12,7
gospodarstw domowych..... households	37067	40985	43743	27,7	26,5	26,1
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo..... Agriculture, hunting and forestry; fishing	5418	5548	6875	4,1	3,6	4,1
Przemysł..... Industry	24295	27204	29704	18,2	17,6	17,8
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing	19629	20409	23104	14,7	13,2	13,8
Budownictwo..... Construction	8335	7089	7464	6,2	4,6	4,5
Usługi rynkowe ^a Market services ^a	80726	95629	102797	60,4	61,8	61,4
Usługi nierynkowe ^a Non-market services ^a	14945	19309	20470	11,2	12,5	12,2
NA 1 MIESZKAŃCA ^b PER CAPITA ^b	29406	34179	36636	x	x	x

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 20. ^b W złotych.

^a See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 20. ^b In zlotys.

TABL. 2 (258). **WARTOŚĆ DODANA BRUTTO NA 1 PRACUJĄCEGO^a (ceny bieżące)**
GROSS VALUE ADDED PER 1 EMPLOYED PERSONS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
O G Ó Ł E M^b	73909	79951	T O T A L^b
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ^b	16948	21144	<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing^b</i>
Przemysł.....	76296	83798	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe.....	62453	70922	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo.....	58210	67026	<i>Construction</i>
Usługi rynkowe ^c	101808	107059	<i>Market services^c</i>
Usługi nierynkowe ^c	55298	59942	<i>Non-market services^c</i>

^a Do przeliczeń przyjęto przeciętną w roku liczbę pracujących. ^b Dane dotyczące pracujących opracowano uwzględniając w obliczeniach pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002. ^c Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 20.

^a For calculations the average number of employed persons was applied. ^b Data concerning employed persons were compiled including the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the Agricultural Census 2002 in calculations of employed persons on private farms in agriculture. ^c See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 20.

TABL. 3 (259). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**
BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION OF INCOME ACCOUNT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w mln zł	in mln zł		
Produkcja globalna.....	305644	359426	393439	<i>Gross output</i>
Zużycie pośrednie.....	171925	204647	226129	<i>Intermediate consumption</i>
Wartość dodana brutto.....	133719	154779	167310	<i>Gross value added</i>
w tym koszty związane z zatrudnieniem.....	61907	69531	72309	<i>of which compensation of employees</i>
Nadwyżka operacyjna brutto.....	70066	83081	92729	<i>Gross operating surplus</i>

TABL. 4 (260). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**
NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				<i>Gross primary income:</i>
w milionach złotych.....	103692	113673	119567	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	20287	22157	23264	<i>per capita in zł</i>
Dochody do dyspozycji brutto:				<i>Gross disposable income:</i>
w milionach złotych.....	90255	101144	107287	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł.....	17658	19715	20875	<i>per capita in zł</i>

DZIAŁ XXIII

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Uwagi ogólne

1. Proces prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych — z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej — prowadzony jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami (zastąpiła ustawę z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych) oraz:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
 - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
 - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
 - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI),
 - innym,
 - b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

2. Odrębnym procesom — w myśl ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128) z późniejszymi zmianami — podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

CHAPTER XXIII

PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

General notes

1. The process of privatizing state owned enterprises — except of former state farms — is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments (it replaced the Law on the Privatizing of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990) as well as:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

On the basis of the legal acts mentioned above three basic methods are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization** i.e., the transformation of an enterprise:
 - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
 - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
 - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds (NIF),
 - other,
 - b) until 30 IV 2004 into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons**.

2. Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991 as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128) with later amendments — consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency for the purpose of restructuring and privatization.

DZIAŁ XXIII

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Uwagi ogólne

1. Proces prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych — z wyjątkiem byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej — prowadzony jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami (zastąpiła ustawę z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych) oraz:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

Na podstawie wymienionych aktów prawnych stosuje się trzy zasadnicze metody postępowania z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
 - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
 - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
 - wniesienia akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych (NFI),
 - innym,
 - b) do 30 IV 2004 r. w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności na udziały;
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż, wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);
- 3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

2. Odrębnym procesom — w myśl ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2004 Nr 208, poz. 2128) z późniejszymi zmianami — podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

CHAPTER XXIII

PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

General notes

1. The process of privatizing state owned enterprises — except of former state farms — is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments (it replaced the Law on the Privatizing of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990) as well as:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No. 18, item 80) with later amendments,
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

On the basis of the legal acts mentioned above three basic methods are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization** i.e., the transformation of an enterprise:
 - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
 - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
 - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds (NIF),
 - other,
 - b) until 30 IV 2004 into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion on holdings;
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);
- 3) **the liquidation of an enterprise due to economic reasons**.

2. Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991 as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2004 No. 208, item 2128) with later amendments — consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency for the purpose of restructuring and privatization.

Prywatyzacja

Privatization

TABL. 1 (261). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2005 R.**

Stan w dniu 31 XII

STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS IN 2005

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym <i>Of which</i>					bez zmian prawno- organi- zacyjnych <i>without legal and orga- nizational changes</i>
		w prywa- tyzacji bezpo- średniej <i>in direct privatization</i>	w likwidacji <i>in liquidation</i>	w upadłości <i>in bank- ruptcy</i>	w postę- powaniu naprawczym <i>in sanitation procedure</i>	pod zarzą- dem <i>under man- agement</i>	
OGÓŁEM..... TOTAL	123	3	9	37	10	15	33
w tym: <i>of which:</i>							
Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>	58	1	5	21	6	5	17
Budownictwo <i>Construction</i>	11	—	1	7	1	1	—
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	20	—	1	4	1	4	5
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność <i>Transport, storage and commu- nication</i>	13	1	—	2	2	4	2
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ .. <i>Real estate, renting and business activities</i>	18	1	2	2	—	1	8

TABL. 2 (262). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE^a OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**

STATE OWNED ENTERPRISES^a INCLUDED IN THE PRIVATIZATION PROCESS FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	<i>SPECIFICATION</i>
OGÓŁEM.....	667	100,0	TOTAL
Skomercjalizowane	159	23,8	<i>Commercialized</i>
Objęte prywatyzacją bezpośrednią	283	42,4	<i>Included in direct privatization</i>
w tym sprywatyzowane.....	249	37,3	<i>of which privatized</i>
Poddane likwidacji.....	225	33,7	<i>Subject to liquidation</i>
w tym zlikwidowane	120	18,0	<i>of which liquidated</i>

^a Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

^a Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 (263). PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ BEZPOŚREDNIA I ZLIKwidOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.
STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD AND LIQUIDATED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprywatyzowane Privatized					Zlikwidowane Liquidated
	razem total	w wyniku as a result of				
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of as- sets to a company of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku use of com- bined methods for disposal of assets	
OGÓŁEM TOTAL	249	61	22	158	8	120
w tym: of which:						
Przetwórstwo przemysłowe..... Manufacturing	93	25	15	52	1	44
Budownictwo..... Construction	46	8	3	34	1	13
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	25	7	—	17	1	16
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność..... Transport, storage and commu- nication	16	6	2	7	1	17
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ ... Real estate, renting and busi- ness activities	63	14	2	44	3	28

TABL. 4 (264). SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.
COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
OGÓŁEM	178	TOTAL
powstałe w celu:		established for the purpose of:
prywatyzacji ^a	162	privatization ^a
innym.....	16	other
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo).....	54	Of which indirectly (capital) privatized
w tym z udziałem kapitału zagranicznego.....	25	of which with foreign capital participation
^a Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI. ^a Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.		

TABL. 5 (265). **SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2005 R.**
COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2005

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki <i>Companies</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM	213	TOTAL
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw państwowych.....	24	<i>Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego.....	6	<i>of which with foreign capital participation</i>
Spółki pracownicze ^a	189	<i>Employee companies^a</i>

^a Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

^a *Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.*

Podmioty gospodarki narodowej

Entities of the national economy

TABL. 6 (266). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a W REJESTRZE REGON**
 Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a IN THE REGON REGISTER
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
OGÓŁEM	520433	585529	601721	TOTAL
sektor publiczny.....	10182	13531	14057	<i>public sector</i>
sektor prywatny.....	510251	571998	587664	<i>private sector</i>
w tym:				<i>of which:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe.....	375	302	203	<i>State owned enterprises</i>
Spółki.....	98605	112007	115544	<i>Companies</i>
w tym:				<i>of which:</i>
handlowe.....	44425	60377	63588	<i>commercial</i>
cywilne.....	54039	51437	51750	<i>civil</i>
Spółdzielnie.....	3296	3293	3275	<i>Co-operatives</i>
Fundacje.....	2245	3096	3305	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne....	6924	9450	10022	<i>Associations and social organizations</i>
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.....	392029	431999	442480	<i>Natural persons conducting economic activity</i>

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.

^a *Excluding persons tending private farms in agriculture.*

TABL. 7 (267). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**
 Stan w dniu 31 XII
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which						spółdzielnie co-operatives
				spółki handlowe commercial companies			spółki cywilne civil law partnerships			
				razem total	w tym of which	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation				
		jednosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury								
OGÓŁEM.....	2000	520433	128384	375	44425	132	15014	54039	3296	392029
TOTAL										
	2004	585529	153530	302	60377	111	18043	51437	3293	431999
	2005	601721	159241	203	63588	107	19104	51750	3275	442480
w tym: of which:										
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry		11745	1556	5	316	4	73	255	361	10189
Rybackwo		53	20	—	16	—	5	4	—	33
Przemysł		63555	18207	84	9748	43	2584	7748	322	45348
w tym przetwórstwo przemysłowe..... of which manufacturing		62818	17735	83	9431	36	2505	7676	322	45083
Budownictwo..... Construction		58080	9479	29	5140	5	956	4023	165	48601
Handel i naprawy ^Δ		195751	47980	25	23712	8	8620	23339	434	147771
Handel i naprawy ^Δ										
Hotele i restauracje..... Hotels and restaurants		13434	3388	1	1278	3	438	2035	7	10046

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.
^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 7 (267). **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a IN THE REGON REGISTER BY LEGAL FORMS AND SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą Natural persons conducting economic activity	
		razem total	przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	w tym of which						spółdzielnie co-operatives
				razem total	spółki handlowe commercial companies		spółki cywilne civil law partnerships	spółdzielnie co-operatives		
					jednosobowe Skarbu Państwa sole-shareholder companies of the State Treasury	z udziałem kapitału zagranicznego with foreign capital participation				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	48819	5611	18	2961	17	888	2510	36	43208	
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	21218	2761	—	1758	5	452	482	134	18457	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	108384	36608	37	15632	13	4474	8025	1751	71776	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	3535	3529	—	5	—	—	3	—	6	
Edukacja Education	15085	7231	—	629	—	124	608	10	7854	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	22287	2661	—	638	1	114	990	15	19626	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	39699	20190	4	1755	8	376	1721	40	19509	

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

TABL. 8 (268). **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe Partnerships		
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością with limited liability	razem total	w tym of which	
						jawne unlimited partnerships	komandytowe limited partnerships
OGÓŁEM 2000	44425	44118	2273	41845	307	177	130
TOTAL 2004	60377	55633	2519	53114	4744	4296	358
..... 2005	63588	58425	2518	55907	5163^a	4588	451
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	316	295	9	286	21	20	—
Rybackstwo <i>Fishing</i>	16	16	1	15	—	—	—
Przemysł <i>Industry</i>	9748	8873	490	8383	875	837	37
w tym przetwórstwo przemysłowe <i>of which manufacturing</i>	9431	8570	457	8113	861	828	32
Budownictwo <i>Construction</i>	5140	4824	228	4596	316	301	15
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	23712	21374	543	20831	2338	2254	81
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	1278	1158	20	1138	120	115	5
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	2961	2741	125	2616	220	212	8
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	1758	1687	387	1300	71	54	13
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	15632	14643	608	14035	989	629	275
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	5	5	1	4	—	—	—
Edukacja <i>Education</i>	629	576	13	563	53	50	3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	638	554	13	541	84	48	6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	1755	1679	80	1599	76	68	8

^a W tym 111 spółek partnerskich i 13 spółek komandytowo-akcyjnych.

^a Of which 111 professional partnerships and 13 limited joint-stock partnerships.

TABL. 9 (269). **OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ WEDŁUG SEKCJI**
Stan w dniu 31 XII
NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M.....	392029	431999	442480	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	9231	9491	10189	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybactwo	26	31	33	<i>Fishing</i>
Przemysł.....	46518	45226	45348	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe.....	46341	44989	45083	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo	47367	48437	48601	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ	140707	146253	147771	<i>Trade and repair^Δ</i>
Hotele i restauracje	7691	9626	10046	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	40071	42665	43208	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe	14189	18149	18457	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	50849	67534	71776	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ	—	3	6	<i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>
Edukacja.....	5183	7285	7854	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	14887	18534	19626	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społe- czna i indywidualna, pozostała.....	15251	18710	19509	<i>Other community, social and personal service activities</i>

^a Bez osób prowadzących gospodarstwa indywidualne w rolnictwie.
^a Excluding persons tending private farms in agriculture.

**Publikacje Urzędu Statystycznego w Warszawie
przewidziane do wydania w 2007 r.**

**Publications of Statistical Office in Warsaw
expected to issue in 2007**

ROCZNIKI STATYSTYCZNE	STATISTICAL YEARBOOKS	Cena w zł Price in zł
Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2007	<i>Statistical Yearbook of Mazowieckie Voivodship 2007</i>	28,00
Województwo Mazowieckie 2007 — Podregiony, Powiaty, Gminy	<i>Mazowieckie Voivodship 2007 — Subregions, Powiats, Gminas</i>	28,00
Rocznik Statystyczny Warszawy 2007	<i>Statistical Yearbook of Warsaw 2007</i>	25,00
 INFORMACJE I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE INFORMATION AND STATISTICAL STUDIES		
Biuletyn Statystyczny Województwa Mazowieckiego (kwartalnik)	<i>Statistical Bulletin of Mazowieckie Voivodship (quarterly)</i>	20,00
Przegląd Statystyczny Warszawy (kwartalnik)	<i>Statistical Review of Warsaw (quarterly)</i>	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2006 r.	<i>Panorama of districts of Warsaw in 2006</i>	15,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2006 r.	<i>Population, vital statistics and migrations in Mazowieckie voivodship in 2006</i>	18,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2006 r.	<i>Labour market in Mazowieckie voivodship in 2006</i>	18,00
Zmiany strukturalne grup podmiotów gospodarki narodowej w województwie mazowieckim w 2006 r. (CD)	<i>Structural changes of groups of entities of national economy in Mazowieckie voivodship in 2006 (CD-ROM)</i>	15,00

**Informacje na temat publikacji wydawanych
przez Urząd Statystyczny w Warszawie
można uzyskać pod adresem:**

Urząd Statystyczny w Warszawie

Centrala 022 464 20 00

1 Sierpnia 21, 02-134 WARSZAWA

Informatorium, pok. 18, parter

tel./fax 022 846 78 32

tel. 022 464 20 85

e-mail: informatoriumUSWAW@stat.gov.pl

oraz w Informatoriach w:

Oddziały w (Branch in) **Ciechanowie**

06-400 Ciechanów, ul. Nadrzeczna 1

tel. 023 672 53 12

Oddziały w (Branch in) **Ostrołęce**

07-410 Ostrołęka, ul. Insurekcyjna 3

tel. 029 760 42 52 w. (ext.) 125

Oddziały w (Branch in) **Płocku**

09-407 Płock 9, ul. Otołińska 21

tel. 024 366 50 40 w. (ext.) 37

**Information concerning publications issued
by Statistical Office in Warsaw
can be obtained at:**

Statistical Office in Warsaw

Tel. exchange (+48) 22 464 20 00

1 Sierpnia 21, 02-134 WARSZAWA

Information centre, room 18, ground floor

tel./fax (+48) 22 846 78 32

tel. (+48) 22 464 20 85

e-mail: informatoriumUSWAW@stat.gov.pl

as well as Information centres at:

Oddziały w (Branch in) **Pruszkowie**

05-800 Pruszków, ul. Kraszewskiego 11

tel. 022 758 85 25 w. (ext.) 22

Oddziały w (Branch in) **Radomiu**

26-600 Radom, ul. Planty 39/45

tel. 048 362 21 01 w. (ext.) 225

Oddziały w (Branch in) **Siedlcach**

08-110 Siedlce, ul. Pułaskiego 19/21

tel. 025 632 71 65

SPRZEDAŻ DETALICZNĄ WYDAWNICTW US PROWADZĄ:

- US w **Warszawie, Informatorium**, parter, pok. 18
- Punkt **sprzedaży** Zakładu Wydawnictw Statystycznych
00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208 (parter)
tel. bezp. 022 608 34 27

RETAIL SALES OF SO PUBLICATIONS IS CONDUCTED AT:

- SO in **Warsaw, Information centre**, ground floor, room 18
- **Sales point** of Statistical Publishing Establishment
00-925 Warsaw, Niepodległości 208 (ground floor)
direct tel. (+48) 22 608 34 27

U w a g a. Zamówienia na prenumeratę publikacji można składać pisemnie, faxem lub e-mailem na adres Urzędu Statystycznego w Warszawie, podając pełny adres odbiorcy z kodem pocztowym oraz numerem identyfikacyjnym płatnika VAT (NIP).

N o t e. Orders on publication subscriptions should be sent by post, fax or email at Statistical Office in Warsaw address with full address of recipient including ZIP code and tax identification number (NIP).